

بیرانیڻن من

دهرحقا ههجي جندی و مالباتا ویدا

ئەز فې پەرتووكى پېشكىشى
بىرائىنا باقى خوه ھەجىي جندى
و دايىكا خوه زەينەفا ئىقۇ دكم

فریدا حه جی جهواری

بیرانیین من

دهرحقا حه جیی جندی و مالباتا ویدا



دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس

ههولیر - ههریمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر
هه‌ریمی کوردستانی عیراق
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspess.com
وارگه‌ی ئینته‌رنیتت www.araspublishers.com
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

فریدا چه‌جی چه‌واری
بیرانیینین من
کتیبه‌ی ئاراس ژماره: ١١٣٥
چاپی یه‌که‌م ٢٠١١
تیریز: ٥٠٠ دانه
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر
ژماره‌ی سپاردن له به‌په‌رته‌وه‌به‌رایه‌تی کشتی کتبخانه‌ی کشتیه‌کان ٥٨٦ - ٢٠١١
نه‌خشانندی ناوه‌وه: ئاراس ئه‌کرهم
رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: مریه‌م موته‌قییان
هه‌له‌گری: هۆزان پۆبار

ئەفا پەرتووكا ب شىرۇۋەكرنا، ئىزباتىيد ئارشىفا
قىمەتكىرنا، نىرىنا، فۇتۇيافا و چەند گۇتارىن نقىسكاراڧا
تى ۋەشاندى



پیشگوین

رؤناکبیره که مه کوردان ل پایتهختی ئه رمه نستانی - بیترنغانی دمینه، که چا کوردانی مه زن هجیی جندی، یا ب ناڤ پاشناڤی فریدا هه جی جهواری. زهمانی داویدا، ب چهند جارا ئه و من، خه ریبی ل بیلچیکایی ب هه دیا، دیاریین گرانها دلخوش دکه یین ب شکلی پرتووکیین دو مه زنیین مه کوردان: یی هجیی جندی ب گرانی وهک به رهڤوکیین به ره مین زارگوینا کوردی و لیگولینین لسهر وان و یین میترئ وی فیریکئی ئووسف یین ب گرانی وهک به رهڤوکیین هه لبهست و دستانین وی. و گاڤا ئه ز پرتووکیین وان هه ردو گۆربهوشتان دستینم دست خوهدا ب ئیمیلی یان ژئی ب تئلیفۆنی سپاسیا خوه ژیرا دببژم. شان رۆژا ژئی من دو پرتووکیین هجیی جندی و فیریکئی ئووسف، کو فریدی ژ منرا ب ری کرپوون، ستانن: یا هجیی جندی ب سه رناتی (فۆلکلۆرا کوردان) و یا فیریکئی ئووسف ژئی (پامپا من)، قئی جارئ من بریار دانی سپاسیا خوه و ب سه ردا ژئی یا هه موو هۆگرین خوه یین پینووسی، هه موو رؤناکبیرین کورد ژئی ژیرا بببژم، هلبهت، کو ئه وی ژئی یالی خوهدا قئی دستووری بدن من پشتی خوهندا قئی ناگاهداریا من د مالپه رین کوردی دا.

هه جیی جندی و فیریکئی ئووسف که ده که دهوله مند کرنه و دوو خوه هیستنه: ژبوئا گه لی خوه. هه ر چقاسی ژئی وانا زیندیتیا خوه گه لهک پرتووکیین خوه دانه وه شانندی، لی دیسا ژئی هه نهک ژ وانا نه چاپکری، ده ستنقیسار مانه. ئه وین وه شانندی ژئی بوونه ده گمه تیین بیلۆگرافیک، دژوار ژئی ده ست دکه فن. بلی قئی یه کی، ئه و ب گرانی ب تیپین کرلیک (روسی) هاتنه چاپکرنی و بهر قئی یه کی ژئی ئه و هه ما هه ما نه بوونه مال و ملکین خوهنده قانین کورد ل دهرفایی سوڤیتستانا بهرئ، ل کوردستانی و به شین دیاسپۆرا کوردی یین دنی. ژبوئا ژهولی راکرنا قان کیماسیان و ئاسته نگیان فریدا حاجی یا ب پیشی خوهفا مامۆستا ماتیماتیکیایی، قان سالین داوی، خوه دا ل بهر کارئ کوردانیی و چاندا کوردی

ب گشتی و ئەدەبیەتزانیی ب تابیەتی ژبۆنا ژنوفا وەشاندا پەرتووکیڤن هەجیی جندی و فیزیکی ئوسف یین چاپبووی و نەچاپبووی.

ب ئاویی خوەگیهاندنی، خوەپەرودەکردنی فریدا جەواری خوە ئامادە کر ژبۆنا وەرگەراندنا بەرهمین گۆربهوشتان سەر تیپین لاتینی و ب سەردا ژی ب کۆمپوتەری داکتیلۆکرنا وان. لئ ئەفا هی دەسپیکا بجیانینا کاروباری پێویست بوو. وئ گۆتی ژ قولچ و بووجاخین ئارشیفا بەرهمین وان یین هەتانی نەها نەوشاندی دەرختانا یین ب دەستنقیسارین لسەر رووہلین کاخازان یین نافا زەمانی درێژدا زەربووی، بەترەنگبووی. ئەفا ژی شوونا خوەدا. وئ گۆتی ئەو بەرهم ژبۆنا چاپکردنی ئامادە بکرا ب پیشگۆتن، کۆمیتار و پیناسینین پێویست فا.

ب خوەپەرودەکردنی و ژبەر وئ یەکی، کو هاژا وئ ژ کاروباری باقی و هەلالی خوە هەبوو، ئەوئ ئەف ئاستەنگ ژی ژبەر خوە، دارا کردنی. و ب سەردا ژی فریدا هەجی ئاگاھاریین وسا سەر ژیان، کاروباری هەجیی جندی و فیزیکی ئوسف د پەرتووکیڤن بەرهمین واندا یین ژنوفا و جارا یەکەمین چاپبووییدا ب جی کرن، کو بلی وئ بەلکی کەسەکی دنئ نکاربوویا ئەو ئاگاھاری ب دەستختانا، هەر چقاسی ژی ئەو کەس زانا و شەرەزا بوویا. بەلئ، وەک نەفەر و مرۆفا ژ مالین هەردو گۆربهوشتان هاپا وئ ژ هەموو کەسان بێتر ژ ژیان و کاروباری وان هەیه. ئەفا یەکا گەلەک ئاگاھاریین فریدی ژی بۆنا مە خوەندەفانان پیشکیش دکە یینگرانبها.

ب فی ئاوی، فریدی ناقبەرا هەفت-هەیشت سالادا وەکە ۲۰ پەرتووکیڤن گۆربهوشتان دان وەشانندی و نە کو ب تەنی وەشانندی، لئ ب دیتنا زەھمەت و مەسرهفا مەزن گەلەکان ژ وانا دگهینه بەر دەستی خوەندەفانان، بلی یین ل ئەرمەنستانئ و وەلاتین یەکیتیا سوڤیتی یا بەری، و ل کوردستانئ و بەشین دیاسپۆرا کوردی یین دنئ.

بەریا ژ یالی خودا ب ئاوی داوی ئانینی تامکرن و تەمامکرنا کاروباری فریدا هەجی ئەزئ نرخاندنا هۆگری خوە یئ پینووسی، سایی کورد یئ ناقدار عەسکەری بۆیک یا لسەر ئەینی کاروباری بینم ناڤئ، بەر کو ئەوئ پر پێویست

دیینم. گاڤا من چاره‌کئی ب تیلیفۆنئی دهره‌قا قی کاروباری فریدیدا شابوونا خوه
عه‌سکه‌را بۆیکرا پاره‌قه‌دکر، ئەوی، کو‌ه‌ایا وی ژئی وه‌که من ژ قئی یه‌کئی هه‌بوو،
هه‌ر ب ته‌نئی ب سئی په‌یفان ئەو کار دا نرخاندنئی: "فریدی شۆرش کر".

حه‌جیئی جندی و فیڕیکی ئوسف بیین وه‌لاتپاریژ ئەف که‌دا زه‌نگین ژ بۆی گه‌لی
خوه و ب تایبه‌تی ژبۆنا پیشخستنا چاندا کوردی کره‌ه. به‌ر قئی یه‌کئی ژئی ئەم
خزمه‌تکرنا فریدا هه‌جی د واری ئاماده‌کرنا به‌ره‌مئین واندا یا بۆنا وه‌شاندنئی
وه‌ک یا هه‌مبه‌ری ئەده‌بیته و چاندا کوردیدا دیین، هه‌ر چقاسی ژئی ئەوئی وه‌زیفه،
به‌رپرسیاریا خوه هه‌مبه‌ری باف و مالخوئی خودا ژئی ب جی ئانیه. ئا ژبه‌ر قئی یه‌کئی
بوو، کو من ده‌سپیکا قئی نفیسا خودا ژ نافی هه‌موو هۆگهرین خوه بیین پینووسی،
هه‌موو رۆناکبری کورد ژئی سپاسی فریدا هه‌جیرا گۆت. نه ئاخ‌ر خوه‌دی
دهرکه‌تنا ل که‌دا وان هه‌ردو مه‌زئین چاندا مه وه‌زیفا مه هه‌موو رۆناکبری کورد
ژئی ده‌سه‌به. ب کارکرنا خوه یا ئیگن، ژیهاتی، بیوه‌ستا وئ دۆتا گه‌لی مه یا
شیرحه‌لال بارئی مه رۆناکبری کورد، ده‌زگه‌ه و ریخستنن چاندا مه سفک کر.
به‌ر قئی یه‌کئی ژئی ئەز وه‌که رۆناکبه‌رکی کورد فریدا هه‌جی جه‌واری ب مافی ته‌مام
ژبۆنا بجیانینا قی کارئی مه‌زن و پیرۆز دخم ریزا رۆناکبری کورد بیین به‌ره‌مدار
و لیکۆلیندارین هیژا د واری ئەده‌بیته و چاندا کوردیدا و ب سه‌ردا ژئی ژیرا
دبیژم: "ده‌ستی ته‌ خوه‌ش خوه‌ینگا مه یا هیژا. ته ب کاروباری خوه هه‌ر وا
می‌رخوه‌سی، قه‌هره‌مانیه‌ک ژئی کر و ب ته‌مامی هیژایه ئەم قئی مه‌سه‌لا گه‌لی مه یئ
کورد هه‌مبه‌ری ته ب کار بین: "شیر شیره، چ ژن چ می‌ره".

نفیسا من یا سه‌ر فریدا هه‌جی و ب تایبه‌تی کاروباری وئ د ناڤا وه‌شاندنا
به‌ره‌مئین دو مه‌زئین ئەده‌بیته و چاندا کوردیدا هه‌تانی قئی تانگی ئاماده بوو،
گاڤا ئەوئی دۆتا کوردا سوورپریزه‌که نوو ژبۆنا من چی کر: ژ یی‌ریفانی لسه‌ر ناڤی
من ب شاندا ل بیلجیکا ده‌ستنقیسارا بیرانینن خوه. ئەوئی بیرانینن خوه ژ
منرا دو مه‌رمان ب ری کربوون: یا یه‌که‌مین، کو ئەز ریداکتۆریی ل وان بکم، وانا
سه‌راست بکم، لی یا دویه‌مین، کو ئەز هه‌نه‌ک دیتن و بیرانینن خوه سه‌ر مالباتا
وان و ب تایبه‌تی سه‌ر هه‌جیئی جندی ئاماده بکم.

من ب دلخوہشی پيشنيارا فریده خانمی په ژراند، بهر کو نه ز وان بیرانینان بونا چاندا کوردی ب گشتی و بونا زه لاکرنا گهلهک وارین ژیان و کارکرنا هجیئی جندی پر مووهیم دبیم. نه زئی، کو هایا من باش ژ ژیان مالباتا هجیئی جندی و وی مه زئی چاندا مه ب خوه هیه، نه ف بیرانینین فریدا هجی ب ههک ناگاهداریین خوهفا بوون وهکه چاگانیکه ژیفیربوونی، چاگانیکه وسا، کو نه ز ژ وی ههک وارین ژیان هجیئی جندی و مالباتا وی ژ نووفا هسیام، وارین کو هه تانی ستاندن و خوهندا فان بیرانینان ب منفا تاری بوون. ناوا ناگاهداریکه ژ وان ناگاهداریان فریدا هجی بیرانینین خودا قالا سالا ۱۹۴۸ دکه، گاڤا شیووکه که نوو سهر گهلین یه کیتیا سوڤیتیدا باری. نه فا سالا دوباره بوونا زور و زولما دهستهلاتا ستالین یا دیکتاتوریی یا سالین ۱۹۳۷ و ۱۹۳۸ بوو، وهکه ۱۰ سالان پشتی گرتن و ههسکرنا هجیئی جندی ب دهستی ئیستیخباراتا سوڤیتی KGB. نه فا ببریڤیاتوورا کومیتا ئامنیهتا دهولهتی یا ب زمانی روسیه. نه ف دوباره بوونا وی زور و زولمی یا داوی ب گوڤهک و هیزا خوه ژ یا یه کهمین کیتر بوو، لی ژبهر کو خه لکی سوڤیتی و ب وانرا ژی مالباتا هجیئی جندی ئیدی یا یه کهمین دیتوون و گرانی و سهر چهرم و لاشی خوه تهجرووبه کریوون، فی کامپانیا داوی ژ یا یه کهمین بیتر ترس و خوڤ خست سهر وان. خوهنده فان دی ب هوورگلی دهرهقا تهسیرا فی کامپانیا زور و زولمی سهر هجیئی جندی و نه فزین مالا وی د فی پهرتووکیدا بخوین.

د نانا بیرانینین فریدا هجییدا جی ستاندن گهلهک هه فال و هوگرین بافی وی یین نیزیک و ب تایبهتی روڤاکبیرئ کورد یی ب نافودهنگ، بنگه هدارهکی نه ده بیته کوردی ل سوڤیتستانئ، بهرپرسیاری روژناما کوردی یا یه کهمین ریا تهزه جهردوی گینجۆ. گوئنن فریدا هجی، کو بیرانینین خودا تینه ناڤی، یین سهر جهردوی گینجۆ زانینین مه سهر وی روڤاکبیرئ پر هیژا ته مامتر دکن. مرنا جهردوی گینجۆ یا ژ زه مان زووتر (۴۱ سالیدا) ته نسیره که گران سهر روحیهتا هجیئی جندی چی کر، نه کو ب ته نی ژبهر وی یه کی، کو نه و ستوونه که خانیی چاندا کوردی یا نافین بوو ل نه رمه نیستانئ، لی هه وسا ژی گوندیی وی (روونشته فانی نه مه نچایرا هه ریما قهرسی) و هوگرئ وی یی زاروتیی بوو. ب سهردا ژی هجیئی جندی و جهردوی گینجۆ ب هه فرا خستن هه سخانا KGB و

ب ههفرا ژى نازا كرن. فريدا ههجي گهلهكى ب جى و وار كفش دكه، كو مرنا جهردويي گينجۆ زيانهكه مهن بوو بونا چاندا كوردى. "گافا گۆتن دهات سهر جهردويي گينجۆ، - فريدا ههجي بيرانيين خودا دنقيسه - باقى من دگۆت: "جهردۆ رۆژنامه (يا ريا تهزه- و.ه.) دخهملاند سههدهيف كهس ل نقيسارين وى نهبوو خودى، بهرهف نهكره". ب راستى ژى گهلهك نفيس و گۆتارين وى روپهلاين رۆژناما ريا تهزهدا بى ناف هاتنه وهشاندى، بهر كو وهكه بهرپرسيارى رۆژنامى ئهوى فهدى، شهرم دكر ناقى خوه بن ههر بهرهمهكه خوهدا داينى، چمكى جارنا د ژمارهكه رۆژناميدا چهند ماتيريالين وى ب خوه دهاتن چاپكرنى. لى ئهوه مهجبوور دما ب بهرهمين خوه روپهلاين رۆژنامى داگره، بهر كو رۆناكبيرين كورد سالاين 30 ى پر كيم بوون، نهمازه رۆژنامهفان نووچهگهانين كورد. يين كو ههبوون ژى پايى پرى ب نيقۆ، ب زانينين خوه نه گۆرى ستاندارتا رۆژنامهفانيى بوون. ئهه ئيدى وى يهكى نابيژن، كو ب زهمانى ههرى دريژ جهردويي گينجۆ سهروكى تياترا كوردى يا دهولهتى بوويه ل گوندى كوردا بى ئهلهگهزى و شوپا ههره كوور هشتيه نافا ديروكا شانوكيپريا كورديدا ب گشتى و يا ل وهلاتى سوؤقتيى ب تايبهتى.

ئهن، وهكه مرؤقهكى، كو باش هاژ ژيانا مالبهتا ههجيى جندى ههمه، دكارم بيرانيين فريدا ههجي دهرهقا مالبهتا واندا ئيزبات بكم وهك يين هيژايى باوهركرنا تهمام و ههك ئاگاهداريىن وى ژبونا من ژى وهكه يين نوو بهسبينم.

ههجيى جندى بلى بجيانينا كارهكى هيژايى نرخا بلندترين د ههموو وارين چاندا كورديدا و نهمازه چاندا گهلهرى يا رووحيدا، د وارهكى دنيدا ژى ب كبرى جفاكا مهرفايى ب گشتى و يا كوردى ب تايبهتى هات: ب مهزنگرن و گيهاندنا پينچ كهچين خوه و دانينا وان سهر وى خزمهتكرنى، هلبهت، نه بى ئاليكاريا هؤگرا خوه يا ژيانى زهينهفا ئيقۆ.

ههجيى جندى، بى كو ب شهف و ب رۆژ سهر بهرهمين خوه كار دكر، وهزيفا خوه يا بافتيى يا تهريبهتكرنا زاروكين خوه ژى قهت ژ بير نه دكر. ئهوى ههريپينچ كهچين خوه دان بهر خوهندنى و ههريپينجا ژى خوهندننا بلند تهمام كرن. ژ وانا دودو بوون دؤكتورين زانينان: فريجا گۆربوهوش دؤكتورا زانينين دؤخترينى،

دۆسینت، لى نوورئى- دۆكتۆرا زانينين هونهرمەندىيى. فریده بوو ماتيماتيسيپن، زینى _ کیمیک، لى نازى ژى ماتيماتيسيپن د وارئ کيبيرنيتيکايپدا و نها ژى مامۆستا زانينگهها باژارى رووسيايى يى بريانسکتيه .

هەريپنج زارپن هەجىي جندى ژى بوون رۇناکبيرپن ب کيرهاتى گۆرى زانينين خوه، رۇناکبيرپن خودائى زانهبوونين کوور و دهولههەند، بهر کو ئەو رى باقى وان خستبوو و وهکه فریدا هەجى بيرانينين خودا کفش دکه ژ وانارا گۆتبوو: "ئەم بايلۆزئى (ئامباسادۆزئى) گەلى خوهنه ناڤا بياناندا". ئەف گۆتتا هەجىي جندى دهاته وي مەنى، کو ئەو و نهفهريپن مالبهتا خوه بهرپرسيارپن گەلى خوهنه و گۆتى ب کاروبارى خوه نه کو ب تهنى شهخسى خوه، لى گەلى خوه ژى ناڤا بياناندا رووسپى، سەرفراز و سەربلند بکن. و گۆرى فئى گۆتتا باقى و ب سەردا ژى ب ميسالا کارکرنا وي ب خوه يا بئى وهستا و بئى هئوشاندنا هئز و هەرکهتئى خوه کهچين وي، وهکه دبپژن، هەتانی ژ وانا هات خوه دانه بهر خوهندن- پەروردئى، کو ببن کادرۆيى ب کيرهاتى و باقى خوه ب وي بهکئى کيفخوهش و سەربلند بکن.

فريجا، وهک خانم- خاتونهکه کورمانجىي ژبۇنا ملهتئى مه ژى بوو سهدهما سەربلندييى. ئەزئى ميسالهکه بچووک دهربارى وي يهکيدا بينم ناڤى. سالاھکئى کهچا منه ب ناڤى کارئى نهخوهش کهت و مه ئەو خسته وي نهخوهشخانى، د کيرئانيدا فريجا هەجى وهک سەرۆکا بهشهکئى وي کار دکر. وي زهمانى کارا من هئى شەش- هەفت سالى بوو. گاقا وي دديت، کو د وي نهخوهشخانىيدا ژ نهخوهشان گرتى هەتانی نهخوهشمپز و دۆختران ب چ ئاوايى رپز و هورمهتهکه مەزن فريجيپرا دکرن، هەڤال و هۆگريپن دۆرا خوهرا ب قورهتئى و سەربلندي ب زمانئى وان يى ئەرمەنکى، يانئى ژى رووسى دگۆت:

- هوون زانن، کو فريجا هەجى مهتا منه؟

لى چقاس کهچ و کورپن دنئى و دئى و باقىپن وان ژى ب پيئرا ب فريجي کيفخوهش و سەربلند دبوون.

د ناڤا کهچين هەجىي جنديدا نوورا هەجى جهوارى خوه ل رپچ و شوپيا باقى گرت: بوو زانيارا هونهرا کوردى يا سترانئى و مووزيکايي و نه کو تهنئى چەند بهرهڤۆکين تتيکستين سترانين کوردى ب نۆتانڤا دانه وهشاندى، لى ب پيئرا ژى

لیکۆلینین کوور د وارځ هونه را کوردی یا ستران و مووزیکاییدا ب جی ناین. خیالا باقی، کو قهت نهغه کهچه که وی خوه ل کوردزانیی بگره، ب سه ری نووری هاته سیری و نه مازه خیالا دهره قا وی یه کیدا، کو سترانین کوردی یین گه لهری ب نوتا فا بین تو مار کرنی، بهر کو نه و گه له کی دیشیا، کو زهمانی خودا نه وی پر تیکستین سترانین کوردی به رهف کریبون، دابوون وه شانندی، لی بی نوتا.

هر چقاسی زی فریدا هجی پیشی خوه قا ماتیماتیسیتنه، لی داویا داوی، ته مه نی مه زندا خوه ل کوردزانیی گرت ب ناماده کرنا لی کۆلینین باقی خوه و تیکستین زارگوتنا کوردی یین ژ یالی وی به ره فکری و چاپنه بووی، لی هر وسا زی به ره مه یین می ری خوه- فیریکی ئوسف ژبونا وه شانندی ب وهر گه راندنا وان هه مووشکان ژ تیپین کیریلیک (ب گرانی- رووسی) سهر تیپین لاتینی و چاپکرنا وان ب کۆمینتیر، پیناسین و ژیره نوتانقا. دهره قا فی کاروباری فریدا هجی یی هیژایی نر خا بلند مه ده سپیکا فی پیشگوتنا خودا گوتیه و نه وی یه کی دوباره ناکن. هر ب ته نی نه می کفش بکن، کو د وارځ کاروباری ویدا، وه که گه لی مه دبیزه، فان بیرانینید وی، سه ری لودی گرت: وه ک گورزی داوی.

ژبونا که چین هجی جندی ئیدتالا مرو فایتی و رونا کبیرتی یا هر هه بلند باقی وان ب خوه بوو، نه و باف، کیژان روونشته فانی نه رمه نیستانی یین کورد، نه رمه نی و مله تین دنی، وه که دبیزن، ژ دوورقا ب تلین ده ستا نیشانی هه ف ددان و دگوتن: "ئا نه و هجی جندی یی نفیسکار و زانیاری کورد، کو هاقاسی په سنی وی ددن، نه وی هانه".

بلی فی یه کی، زاروکین هجی جندی زی چووکتیا خودا ل بهر چافین خوه دیدتن، کانی چقاس مرو ف دبن هه وجی زانین، نافودهنگ، رومه تا باقی وان یا مه زن و بلند، ژ گوندی و باژار فانیین باسیت گرتی هه تانی نفیسکار و زانیارین ب نافودهنگ یین کورد و یین بیانی. و ژ بهر فی یه کی بوو زی، کو زاروکین وی هیول ددان هیژایی وی نافودهنگی وی یی بلند بن.

ته سیرا هجی جندی یا فهنج سهر زاروکین وی قهت زی ب شیره تین فکه- قالا چی نه دبوو، لی بنگه ها چیبوونا وی ته سیر، سه به یین وی ته سیر یین بیتر سی ریوژ هه بوون، کو نه م دکارن وه که یین ئویژیکتیف ب ناف بکن. فاکتوره که

هه ره گرنگ يا وي يه كي، كو هه جي جندى ته سسیره كه مهن، هلبهت، وه كه مه گوت، ب قهنجى سهر زاروكين خوه چي كر بونا كو بن روناكبيرين كيرهاى ژبونا چكاكو مرؤفاتى ب گشتى و يا كوردى ب تايبهتى نهو بوو، كو ناوايى ژيان و كاركرنا وي ژبونا وان بوو ميسالا ژيفيربوون و چهفلیدانى زاروكين وي دديتن، كانى باقى وان ب چ ناوايى ب زهمانهكى دريژ بهر تهختى خوه يى نفيساندنى روودنى و كار دكه.

نهز سه بهب و بنگه هه كه سه ركه هفتنا هه جي جندى و زارين وي يا هه ره گرنگ دحه سبينم تفاق و يه كيتيا وي و پيره كا وي _ زهينه فا ئيفو و وي رهوشا نارامى يا كو ژبه ر قى يه كي مالباتا ويدا چي ببوو. نهز دكارم ب باوهريكه تهمام بيژم، كو هايا هه موو مرؤقين ناس و نه ناس ژ وي تفاقا مالباتا هه جي جندى هه بوو و گه له كا بويى قى يه كي خوه زكا خوه ل وي مالباتى دانى. و د قى واريدا روله كه سه ره كين زهينه فا ئيفو ده يست. وي كوله فا ئاقلبه ند هه ر وا هه ول ددا، كو ئاقتورينا ميترى خوه نه كو ب تهنى نافا خه لكين ده رقادا، لي هه ر وسا ژى نافا زارين خودا بلند بپاريزه. مه تا زهينه ف ژى كارى روناكبيرتيا ب جى دانى ب سه راستكرن و ئاماده كرنا به ره مپن مالخوي مالا خوه بوونا وه شاندى و نافا پرؤسسيسا چاپكرنيدا. هه جي جندى ريژ و هورمه ته كه بلند ب هيژاتى هه لالا خوه را دگرت. مرؤف هه ر ب تهنى دكاره سهر قى تفاقى، سهر قى هه فروونشاندى قان ميتر و ژنان مه ته لمايى بمينه.

وهك هايا من ژى هه يه، هه جي جندى، كو وه كه خوه ب پوونكتووالى، ب ريك و پيك هه رؤژ بوويه رين نافا ژيانا خودا و ب گشتى نافا ژيانا كوردين نه رمه نيسستانى يا چاندى لسهر كاخه ز توومار دكرن، لي پيرا نه گيهاند ب په رتووكه كه جودا، ب ناواكى، وه كه ديژن، دوور و كوور بيرانيين خوه بنفيسينه و بده وه شاندى يين سهر ژينه نيگارى خوه و يا هه قال و هوگرين خوه. په رتووكا فريدا هه جى "هه جي جندى، ژيان و كار" (س. ۲۰۰۷)، كو ديارى بوو ژبو ۱۰۰ ساليا داىكيوونا هه جي جندى و وسا ژى نه فا په رتووكا يا بيرانيين وي هه تانى واره كى كيماسيا د قى واريدا چيبويى دادگرن، تهمام دكن و وه كه يين نه ف ره كه مالباتا هه جي جندى دكارن بين چاكانيكه ژيباوه ركرنى ژبونا زانياران، يين كو بخوه زن ليكوليانان ب جى بين سهر وارين ژيان، كاروبارى هه جي جندى، هه تانى

کاراكتيرى وى ژى.

حهجى جندى مهزنهكى چاندا كوردیه و ب ڤى فكرى بيرانيئین فریدا ههجى
بيئ گهلهكى پئويست و ب نرخن. هيژابوون و مووهيمبوونا فان بيرانيئان، ههگه
ئهم دكارن ب ڤى ئاوابى ژى بيژن، د ناڤا ئوونيكاليا واندا نه: ههگه فريدى ئه
بيرانيئ نه نقيساندانا، كهسهكى دنى و توزه مانيدا نكاربوو ئه و كارى گرنگ ب جى
بانيا: وهكه وئ.

ئەز ب باواريا تهمام دكارم بيژم، كو ئەف پەرتووكا فريدا ههجى جهوارى وئ ب
بالكيشيكه مهزن ژ يالى خوهندهڤانا و ليكۆلينه راندا بى خوهندنى، پهژراندنى و ب
كارانيئى. ئوغرا قهنجى به ژ ڤى پەرتووكى را.

وهزيرى ئه شو



دئ و باقى من:

حهجى جندى و زهينهفا ئىفق، س ۱۹۸۱

سالىن ۲۰ يىي سەدساللا ۲۰ ئ

باقى من ههجيى جندى، ساللا ۱۹۰۸ ل گوندئ ئەمەنچايرا قەزا قەرسى، لئ دايكا من زهينهفا ئىفق ل گوندئ ئىنگووكى ديسا قەزا قەرسىدا، ساللا ۱۹۱۴ هاتبوونه دنى.



نوررا خانم

سالىن شەرى جيهانى يى يەكەمين، ئەوانا دئ، باف، كالك، پيرك وندا دكن و ئىتيمخانادا مەزن دبن.

سالىن رەف و بەزى كالكى من ئىفق (باقى دايكا من) دمره. گوندىي ئىنگووكى مهاجر دبن، تىنه ئەرمەنىستانى، دچنه بازارى ئىجميازىنى. ل وئ دەرى ئەوانا پئ دحەسن، وهكى بؤنا زارى كورد يىي ئىتيم ئاشتاراكندا ئىتيمخانه قەبوويه. پيركا من شاكا عەرب، تەفى ۲-۳ كoolفەتا، تەفى زارا ب زۆرجهفاكى تىنه ئاشتاراكى، دچنه وئ ئىتيمخانى.

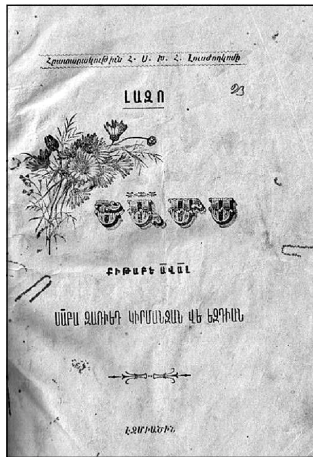
مەزنا ئىتيمخانا ئاشتاراكى كoolفەتەكە كورده خوهندى، ئەگن - نوررا عەگىت

ئاغا پۇلاتبېكۇفا بوويە، خووشكا شۆرشفانى سىبىريايى پرىئەيان فېرىك پۇلاتبېكۇف. نوورى خانم زەنۇ و بۇندۇ ئىتتىمخانىدا قەبۇل دكە، لى زەفۇ، كو قىزا مەزن بوو و پىرىشانانا بچووك قەبۇل ناكە.

پىركا من ۲-۳ جارا سەر زارى خوەدا تى- دچە. و وى شووندا، دىيا من پى دحەسە، وەكى دىيا وى و پەرىشانانا خووشك ژ برچىبوونى و نەخوەشى مرنە، لى زەفۇ ئاپان دانە مېتر.

وى ئىتتىمخانىدا تەقى نوورا عىگىت ئەلىخاننى سەردار شاھىنۇف، كىژانى سىمىنارىا پىرىئىئانتيە رووسى خالز كرىبوو، كار دكر.

پايزا ساللا ۱۹۲۱ باژارنى ئىجمىيازىنىدا



ئەلفبايا كورمانجى ب حەرفىن ئەرمەنكى چاپ دبه، و خودانى وى ئەلىفبايى، ئەمەكدارى چاندا گەلى كورد لازۇ (هاكۆب خازارىان) تى وى ئىتتىمخانى و ب وى پەرتووكا "شەمس" زارى كوردا هىنى خوەندى دكە. دىيا من گلى دكر، دكۆ:

- ئاپى لازۇ يەكى زاف حەيف بوو، مەرا دكۆ "بەرخكى من". ئەوى زارو دؤرا خسوہ ددا روونشتاندى، پەرتووكىن "شەمس" ددا دەستى مە و ئەم هىنى خوەندى دكرن. مە هەفرا دخوەند: "...بەكشەم، دوشەم، سىشەم" ..

(ب حەرفىن ئارمەنكى ئەفان خەبەرا وسا تىنە نفىسارى و خوەندى. - ف. ح.)

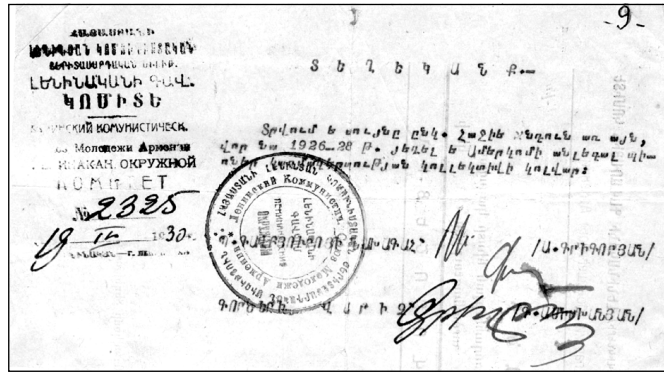
وى ئىتتىمخانىدا ھەتا ۵۰-۶۰ زارى كورد ھەبوونە. ژ وانن: نفىسكار، رىداكتورى رۇژناما "رىا تەزە" جەردۆيى گىنجۆ، خووشكا وى - تەزۆ، برى وى - شكۆ، زمانزان، دۆكتۆر چەرەن باكاپىف، كورناپى وى - سەرۆكى خوەندخانانا كوردايە پىداگوگىيى برۆيى مەمۆ، پىرەكا جاسمى جەليل - خانما رزگۆ، پىرەكا برۆيى مامۆ - دەرسدارا باخچى زارا حسرەتا مىرزە، سپىكىرا (بىژەرا) رادىۆيى ب زمانى كوردى سالين ۳۰-ى، پىرەكا ح. جندى - زەينەفا ئىفۇ، برى وى



ههجيی جوندی و زهینهفا ئیفۆ، سالا ۱۹۳۱

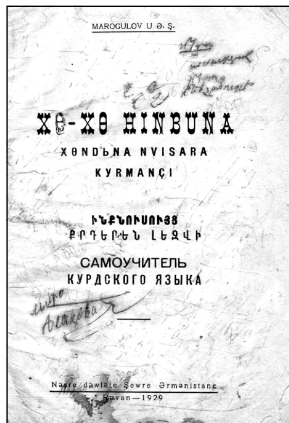
بۆندۆیی ئیفۆ، مامۆستی دبستانا گوندی شامیرامی ئوسقی عهلی و بیین دن.
دایکا من ههتا سالا ۱۹۲۶ ئاشتاراکیدا دمیینه، پاشی وانا دینه جهلالۆخیی
(نها ستیپانافان)، پاشی ئیجیفانی و پهی کوتاکرنا دبستانا هفتسالپیرا، سالا
۱۹۳۰، کهچکا تین پیریفانی، وهکی کارخانادا بجهبتن. نافا وانا سالی کهچین
کورد زی ههبوون: زانۆ - زهینهفا ئیفۆ، خانما رزگۆ و حسرهتا میرزه.
نقیسکار جهردۆیی گینجۆ وی دهمی تهقی زهریکا بهرمالیا خوه پیریفانیدا دما
و وهختا پی دحهسه، وهکی کهچکی ئیتیمخانا وانه ئاشتاراکی ئانینی باژیر، دچه
وانا دبیینه، تهکلیفی مالا خوه دکه. مالا جهردۆیی گینجۆدا بوو، وهکی ههجيی
جندی راستی زهینهفا ئیفۆ تی.
ههجيی جندی و جهردۆیی گینجۆ ئالی شان ههرسی کهچکا دکن، وهکی
تیخنیکووما (خوهندنخانا) کوردادا قهبول بن.

باقی من - ههجيی جندی، ل ئیتیمخانا ئهمیریکی یا ل قهرسی، پاشی یا گومر
یی مهزن دبه.



قى دۆكومانىدا تى گۆتتى: [هەقالى ھەجىيى جندى سالىن ۱۹۲۶-۱۹۲۸ نىتېمخانا ئامىركۆمىدا سەرۆكى كۆلىكتىفا كۆمسۆمۆلايە نە لەگال (يا دىكاكا) بويە.

پەى كوتاكىرنا خوندنخانىرا، ھەما ھاڧىنا سالا ۱۹۲۹، ئەو كوروسىن كورت بىن حازىركىنا مامۆستا كوتا دكە، كىژان وەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئامادە كرىبون. ئەو كوروس ھاتبوونە ئامادەكرنى، ژبەر



كو دبستان دەرباسى ئەلىفبا كوردايە تەزە دىبون. دەرسبىژى وان كوروسا سازكرەكى وئ ئەلىفبايى - دۆستى گەلى مە ئىساھاك ماراگولۆڧى مەخىن (ئاسۆرى) بوو. ھەما وئ سالى بوو، ھەكى ب وئ ئەلىفبايى (ب تىپىن لاتىنى) كىتبا زمانى كوردا "خو ھىنبوونا خاندنا نڧىسارا كورمانجى" رۆنكايى دىت. ئەو ئىساھاك ماراگولۆڧ و ئە. ش. (يانى: ەرهبى شەمۆ- ف.ح.) ئامادە كرىبون.

پەى وان كوروسارا، چاوا مامۆستى زمانى كوردى باڧى من دشىن دبستانا گوندى قوندەخسازى (نھا رىا تەزە). وئ يەكتىرا تەڧايى ئەوى ل دبستانا گوندى جاموشڧانا مەزندا (نھا ئەلەگەز) دەرسى زمىن كۆلخۆزڧانى جوانرا ب جى دانىن.



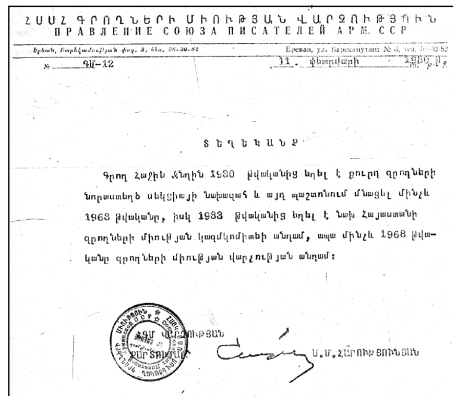
հեյի յնյ (րոոնշտի, Յ յիյի յիյ սսիյ)

տեհի յոեոնկարիյ յոե (կոլոնոնայիյ յոյոն), ցոոնյի տեղեկեհիյն, սոլո 1929

սոլոն 30

հեյի յնյ սոլո 1930 տի յիյրիյոնիյ ո յոնիցեհիյն, եհոսո փիլոլոնիյն տի յեբոոլ կրոնիյ.

սոլոն 30 ե բրիյոոո մոսկոփոյիյ – եիյեհտիյ եիկիյոո սոփիյն, կոմոոո



ئەرمەنىستاندا ئوچاڭخېن كوردايە چاندې، خوندنې فەدېن.

ژ ۲۵- ى ئادارا سالا ۱۹۳۰دا رۇژناما "ريا تەزە" چاپ دېە. ھەجىي جندى



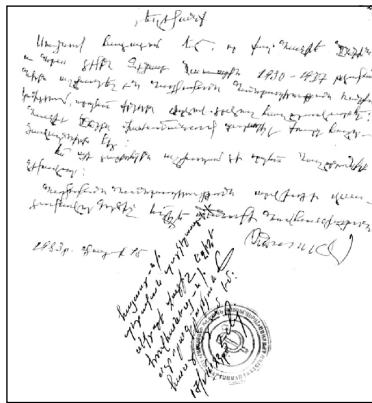
زەينەفا ئىقۇ سالا ۱۹۳۱

ھەما وى سالى ژى چاوا سەرۆپىرى پارا وى رۇژنامىيى چاندې و ئەدەبىيەتتى تى كفش كرن.

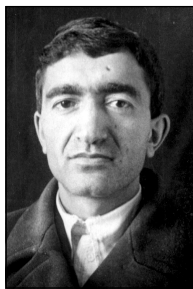
سالا ۱۹۳۰دا ب خەمخوريا ھەجىي جندى سىكسىيا (بەشا) نقىسكارىن كورد رەخ ئاسۆسىاسيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى تى ئامادە كرنى و ب خوه دېە سەرۆكى وى پارى.

فى دۆكومانتىدا تى گۆتنى، ھەكى ح. جندى ژ سالا ۱۹۳۰ ھەتا سالا ۱۹۶۸ سەرۆكى بەشا نقىسكارىن كورد، لى سالا ۱۹۳۳ ئەو ئەندەمى كۆمىتتىدا ئاماداكرنا يەكىتيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى بوويە، پشترا (سالىن ۱۹۳۴- ۱۹۶۸) ئەندەمى سەرۆپرتيا يەكىتيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى بوو.

"يىرىفان خەبەر ددە، گوھدارىن عەزىز، ببھىسن خەبەردانا مە ب زمانى كورمانجىيە" ئەفا جوملا ھى پايزا سالا ۱۹۳۰ جارا يەكەمىن ب لوتقى دى و باقى



من: حهجيى جندى و زهينهفا ئىفؤ ب راديؤيا ييرئفانئى بهلايى جيهانئى دبه...
دايكا من گلى دكر، وهكى ئەوانا ههتا سالا ۱۹۳۲ ههريؤ پئنج دهقا راديؤيا
كوردادا داخفين، پاشئى، زهمان زيده كرن ههتانئى ۱۵ دهقا، تهقى دهنگوباسئىن نوو
وسا ژى بهرههمين بچووك يين نفيسكارين كورد دخوهندن.



مه، ل فر ژ ئارشيفا بائى خوه، نفيسارا سهروكئى
ئاخافتنئىن راديؤيا نهرمهنيستانئى بيخيشئى هؤفانئىسيان
جى كرىه، ل كو تئى گؤتئى، كو حهجيى جندى و كهفانيا وى
زهينهفا ئىفؤ جهواري سالاين ۱۹۳۰-۱۹۳۷ راديؤيا
ييرئفانئى يا بهشا كورديدا چاوا سپيكيتر كار كرنه.
بهركو، ئەفا نفيسارا سالا ۱۹۸۳ دا هاتيه نفيسارئى، يئى
هؤفانئىسيان وسا ژ نفيسييه، وهك ح. جندى دهرس دانه
سپيكيترين كورده جوان (دهرحهقا سپيكيترين سالاين ۵۰-۶۰ دا تئى گؤتئى -
ف.ح.)

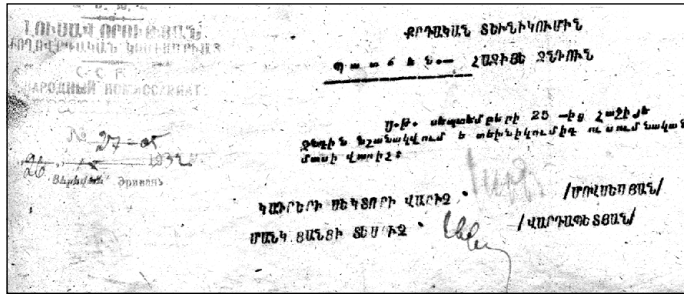
مهها چله سالا ۱۹۳۱ ييرئفانئىدا خوهندنخانا (تئخنيكووما) كورديه
پشكافكازئيه پيداگؤزئى (دهرسدازركرنئى) فهديه. په خ خوهندنخانئى كورسئىن
دهرسدازايه يهكساله ژى فهدين.



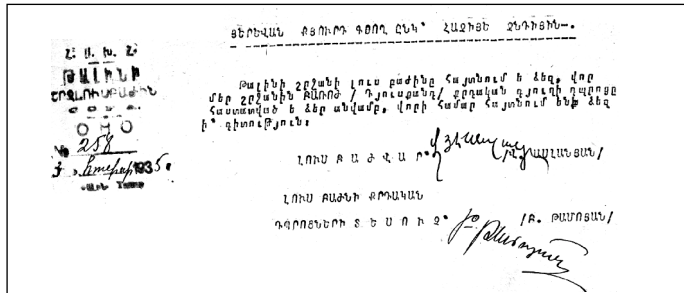
خهليلئى ئەسهد
ئاپئى حهجيى جندى

حهجيى جندى ههتا ژ وئى سالاى ههتا مهها
ئادارئيه سالا ۱۹۳۸ (ههتا گرتنا خوه) وئى
خوهندنخانئىدا دبه مامؤستئى زمانئى كوردى.
خوهندنخانا كوردى يا پشكافكازئىدا و
دبستانانئىن گوندين كوردادا دهرس ب زمانئى
كوردى دهاتنه دهرباس كرنئى، زلام و زارؤكئىن
كورد ب زمانئى خوه دهرسى زمانئى كوردى،
ههسابا (ماتيماتيكاىئى)، تهبيهتزانينه، ديرؤكئى،
فيزيكاىئى، كيميائى، دنيازانينئى و دهرسىن دن
فير دبوون. بؤنا دهرباسكرنا وان دهرسا كه دكارين
چاندا كوردا روويين درامپيان، ئيساهاك

ماراگولۆف، ئاساتوور خاچاتریان، ھەجیئە جندی، ئەمینئە عەقدال، نووری، ھەتیئە ئیقفۆ، ھاردان پیتۆیان، تیتال موورادۆف و یێن دن پەرتووکێن وان دەرسا ژ زمانئە ئەرمەنکی و ھەردگەرین سەر زمانئە کوردی. دېستانادا و خوھندخانانا (تەخنیکووما) کوردیدا ب وان پەرتووکا دەرس دانە. دیمەک، ئەرمەنیستانیدا سالیئە ۳۰ گوندین کوردادا دېستانئین کوردی ھەبوونە. وان سالا وەکە ۷۰ پەرتووکێن دەرسا تێنە وەشاندنئ. ھەجیئە جندی، کو پەرتووکێن ئەلیفبا و یەن زمانئە دی دانە وەشاندنئ، ئەوی و سا ژ پەرتووکا ماتیماتیکیئ بۆنا دەرسخانانا ۱- ئی ژ زمانئە ئەرمەنکی و ھەردگەراندبوو سەر زمانئە کوردی.



ژ فئ دۆکوومانئتی تئ کەشئ، وەکی ژ "۲۰- ئی ئیلوئنا سالا ۱۹۲۲ ھەجیئە جندی تئ کەشکرنئ وەک سەرۆکئ بەشا خوھندئە یا تەخنیکووما کوردا".



فئ دۆکوومانئتی تئ گۆتئ: یترتفان، نفیسکارئ کورد ھەف. ھەجیئە جندیرا. بەشا رۆنکایئ یا ناوچا تالینئ ئەلامەتیئ ددە وە، وەکی مە ناغئ وە دانیه سەر دېستانا گوندئ بەرۆژ (دووژکەند). ۳- ئی ھەزیرانا سالا ۱۹۳۵

Հանրապետության Կոմիտեի կից
Հասցեարկային ֆունկցիոնալ Վարչություն
ՀԱՐՏԱՐԱԳՅԱՍԱԿԱՆ ՀԱՌՏՈՐՈՒՄՆԵՐԻ ՊԱՆՊԱՆՈՒԹՅԱՆ

Управление по делам Архитектуры при
Совете Министров Арм. ССР
Комитет
по охране архитектурных памятников

Կ Ո Մ Ի Տ Ե

Երևան, Միկրայելի փ. № 2
Երևան, ул. Свердлова № 2
Հեռ. Կոդ. № 54-10

№ 1-4

1950 թ.

Տ Ե Ղ Ե Կ Ն Ն Ք

Տրվում է սույն ընդհանուր շարժիչ ձևով և ըստ նրա, համապատասխանաբար հարմարեցված շինարարական նպատակներով հասցեարկային կոմիտեի ընդունված եղանակներին 1934թ. աշխատել է նյութական կուլտուրայի պաշտպանության համակարգի քաղաքական ֆունկցիոնալ համալսարանի կողմից:

ԿՈՄԻՏԵԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՊԵՏՏՈՒՄՆԵՐԻ / Վ. ՄԱՆՈՒՅԱՆ /

Գլխավոր արխիտեկտուրայի գիտնական Կ. Կոչարյանի (Դեմա հեղ.)
 խոհանարարական շինարարության (Կ. Կոչարյանի) նախագիծը քննարկելու և
 ընդունելու մասին:

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄՍՅՈՒՆԱՐԻ ՍՏՆՈՒՄԻ ԿՈՄԻՏԵ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАДЛЕЖЕСТВО ССРЯ АРМЯН

Բաժին
Отдел

№ 1907/1

1950 թ.

Տ Ե Ղ Ե Կ Ն Ն Ք

Տրվում է սույն ընդհանուր շարժիչ ձևով և ըստ նրա, համապատասխանաբար հարմարեցված շինարարական նպատակներով հասցեարկային կոմիտեի ընդունված եղանակներին 1934թ. աշխատել է նյութական կուլտուրայի պաշտպանության համակարգի քաղաքական ֆունկցիոնալ համալսարանի կողմից:

ՊԵՏՏՈՒՄՆԵՐԻ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՊԵՏՏՈՒՄՆԵՐԻ / Վ. ՄԱՆՈՒՅԱՆ /

Լ. Մանուկյանի (Կ. Կոչարյանի) խոհանարարական շինարարության (Կ. Կոչարյանի)
 խոհանարարական շինարարության (Կ. Կոչարյանի) նախագիծը քննարկելու և
 ընդունելու մասին:

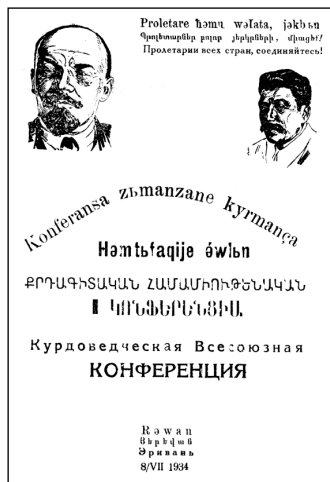
بۇنا گرنگيا كارى ھەجىي جندىھ پىداگوگىيى ناھىيىسى دىن سەر دىستانا گوندەكى كوردا يىي ئەرمەنىستانى.

پەي گرتنا باھىيى منرا ناھىيىسى دىستانى تىي ھىدانىي. پەي ھەفوى كرنىرا ئىدى باھىيى من گوھ نادە ويى پرسى

۲- ى تەباھا سالا ۱۹۳۳ ب برىارا كاتىبا كۆمەركەزىا پارتىا كۆمونيستىيە ئەرمەنىستانى ھەجىي جندى دكە ناھا كۆمىتيا ئامادەكرنا يەكىتيا نفىسكارىن كۆمارا ئەرمەنىستانىيە سوڧىتىيى.

سالا ۱۹۳۳ باھىيى من زانىنگەھى كوتا دكە.

پايزا سالا ۱۹۳۳ ھەجىي جندى ئىنستىتوتتا دىرۆكا چاندىدا چاوا ئاسپىرانتى دەرھجا بەرھەكرن و لىكۆلىنكرنا فۆلكۆرى تى قەببول كرنى. پروفىسۆر ئاساتوور خاچاتريان تى كفشكرنى چاوا سەروپىرى ويى.

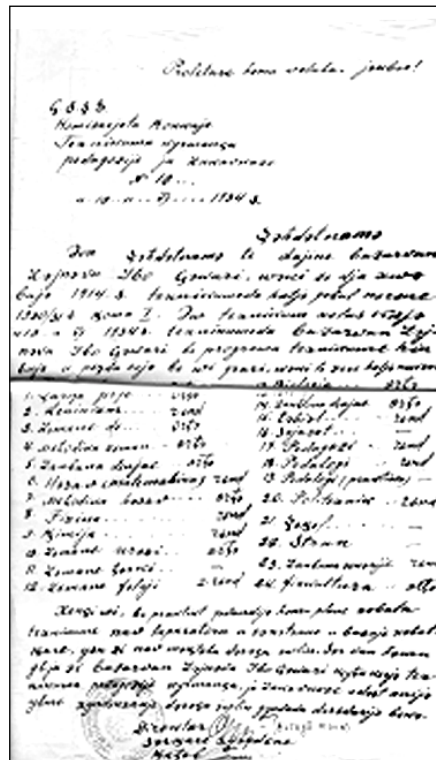


ھەجىي جندى ب ئاكتىفى بەشدارى كارى بىجيانىنا كۆنفىرانسا كوردزانىيى يا ب گوڧەكا تەمامىا يەكىتيا سوڧىتىيى ل پەيتەختى ئەرمەنىستانى يىرىڧاننى دىبە.

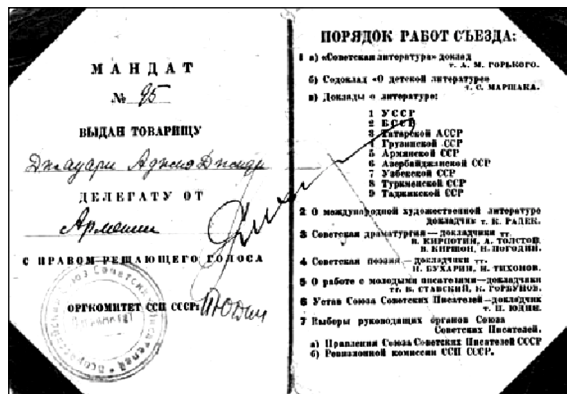
كۆنفىرانس ۸- ى ھەزىرانى سالا ۱۹۳۴ يىرىڧاننىدا ڧەدبە. زانىارىن يەرىڧاننى، مۆسكۋايى، لىنىنگرادى، تىبىلىسىيەيى يا ناقدار، دەرسدارىن زمان و ئەدەبىيەتا كوردى يىن دىستانىن كوردى، كو ئەرمەنىستانى، نازەربىجانى و تووركەمەنىستانىدا ھاتبوونە ڧەكرنى، خودانىن كتىبىن دەرسا زمانى كوردىبە و رەوشەنبىرىن مايبىن تەڧى ويى كۆنفىرانسى دىبىن.

دايكا من سالا ۱۹۳۴ دو خوەندىخانا كوتا دكە: خوەندىخانا كوردى و يا ئەرمەنى يىن پىداگوگىيى.

پهی خالزکړنا خوهندنخانیږا، ههما ژ وئ سالی ژی ټهو وهک مامؤستا دهرسی ته‌بیه‌ترانیی خوهندنخانیږا ب جی تینه. و وسا ژی د کوروسپد هلدانا نه‌خوهندیټی د ناڤا ژناندا دهرسی زمانی کوردی دده. خوهندکاریږ وئ بوونه ټه‌زنیڤا ره‌شید، ټالماست، ټاسا ژنا‌عه‌لیی‌ه‌جی ژ گوندی چؤبانمازی (ټها ټا‌شیتن)، فریجا خودؤ، ژنا ووزویئ به‌کر ژ گوندی پامپی، نینا، نازی، گؤزیته.



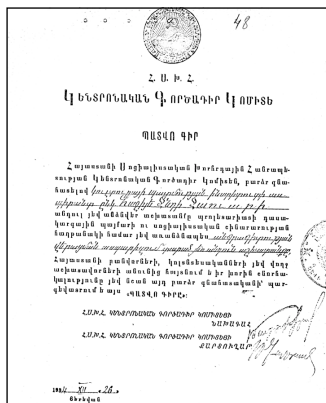
ټه‌ڤا شاده‌ټنما دایکا منه، دهره‌ڤا وئ به‌کتدا،
وهکی ټه‌وئ سالا ١٩٣٤ ټیخنیکووما
(خوهندنخانا) کوردی خلاس کریه.



مانداتا هجی جندی

هه جی جندی جاوا دیلیکات ته فی خه باتا کونگریا په کیتیا نفیسکارین
 ئرمه نیستانی یا پیشن ده (سالا ۱۹۳۴). ل فر ئهو تی هلیژارتنی چاوا ئه نامی
 سه رویتیا په کیتیا نفیسکارین ئرمه نیستانی و دیلیکاتی کونگریا نفیسکارین
 په کیتیا سوئیتستانی. ئهو کونگرا په کیتیا نفیسکارین سوئیتستانییه پیشن بوو.
 ئهو ۱۷- ځ ته باخا سالا ۱۹۳۴ مؤسکفاییدا هه ده.

هه جی جندی سالا ۱۹۳۴ بوئا کارئ نه هیفشاندی د دهرجا هلدانا
 نه خوه دیتی هورمه تناما کومارا ئرمه نیستانیفا تی رهوا کرنی.



هورمه تنامه

سال ۱۹۳۴ ھجیئ جندی وەك ئەندەمى (پارلامېنتارى) شېورا باژارى
يېرىقانى تى ھلبىزارتى .

ھجیئ جندی یئ وەلات، دى و باف ونداكرى ب ھەستا خوہ تەخمىن دكر،
وھكى دوړ و جەواھرى گەل: پيسەرھاتى، ھكىات، كلام، مەسلۆك زى دكارن بېنە
وندا كرنى .

سال ۱۹۳۶ نمونىن زارگوتنا كورمانجا، كو نافبەرا چەند سالاندا وى ژ
زاربىژا نفيسى بوو، ب پەرتووكەكە مەزنفا ب سەرنافى "فۆلكلۆرا كورمانجا" تى
وھشاندى (ژ ۶۵۰ رووپەلېن وى ۵۷۰ رووپەل ح. جندی نفىسىنە). بىرا من تى
وان ساللا دو پەرتووكىن كو باقى من ئامادە كىربوون، داىكا من باشقە، ب
خەمخورى وانا خويى دكر: ئەو "فۆلكلۆرا كورمانجا" يا ساللا ۱۹۳۶ و "كلامىد
جمەتا كورمانجا" بوون ب نۆتايىن مووزىكايى يى كۆمپوزىتۆر كارۆ زاكاريان، كو
دىسا وى ساليدا چاپ بوويوو، ئەوئ دگۆت - باقى وە دى: "ئەقان پەرتووكانا
زاف بەاگرانن".



ھجیئ جندی ژ ھەسويى مەمۆ زارگوتنى دنقىسە
سال ۱۹۳۱

سال ۱۹۳۶ باقى من دخوہست بىويوا ئەندامى پارتيا كۆمونيستىي . باقى من
دكرە بىرا خوہ، دگۆت:

کاتبی تەشکىلەتا خوەندخاننى يى پارتىيائى ئا . دەرکەتە پىشيا من .
- ئەو چاوانە، - ئەوى گۆت، - پروفېسسور خاچاتريان تو جارا ئاسپىرانتىن
كۆمونيست و كۆمسۆمۇل خويى ناكە، لى حەجىي كۆمسۆمۇل ئاسپىرانتى ويە؟
وہ دەنگى خوە نەدانە من .

وى چاخى قەدرى من كەت: ناس و نەناسا دگۆتن: "هلبەت، فى ئۆرتى تىشتەكى
مەرا نەئەيانى خراب ھەيە، كو حەجى ھلنەدان ناڤا جىرگى پارتيا كۆمونيستىي"
دىسترتاسيا (تيزا) من دەرھەقا لىنھېئراندا ئىپۆسا "كەي و كولكى سلىمانى
سلىقى" دا تام حازر بوو، لى خويىكرنا وئ شووندا دىخستىن، ژبەر كو بەشا
دەرھەقا "عەكسى شۆرشقانى و ناسيۆنالىستيا" مندا گھىشتبوو ئىنستىتوتى
ژى .

ژ ئارشيفا باقى من:

"فەرمانا ھەژمارا ۳۹۵ يا دىرەكسيا (سەرۆرتيا) خوەندخاننا پىداگۆگىي يا ۷-
ئى جۆتمەھا سالا ۱۹۳۷"

"ژ ۶- ئى جۆتمەھا ئىسالدا دەرسدارى خوەندخاننا پىداگۆگىي يا زمانى كوردى
حەجىي جندى ژ خەباتى ئازادكن:

۱- بۇنا گۆتتا ويە ناسيۆنالىستىي (ملەتپەرەستىي).

۲- بۇنا چاپبوونا گۆتارەكە وى د رۆژنامەكە وەلاتى دەرەكيدا يا رامكافار -
داشناكساكانا يا ملەتچىتيددا ...

حەجىي جندى ژ ھەموو كاروباران ئاڤىتنە

پەي ئەرزا شكىاتكرنى حەجىي جندى مەھا چلە يا سالا ۱۹۳۸ كارىن خوەدا
تى داسەكناندنى. تەنى رادىوييا كوردى ئاخافتىنن خوە بەردەوام ناكە.

لى پىشتى دو مەھا ئادارا سالا ۱۹۳۸ باقى من دگرن، دكنە حەبسخاننى.

نقىسكار و دىرۆكراننى ئەرمەنى ئارمىناك مانووكيان د پەرتووكا خوەيە "زەخت
و زۆرىيىن سىياسى ئەرمەنىستانىدا سالىن ۱۹۲۰-۱۹۵۳" - دا نقىسىيە:

"گەرە سەردا زىدەكن، وەكى ماكىنا زۆردەستىيە مەرڤخور وسا ژى ھنداڤا

وهكىلپن كېمىنەتەوادا ھېتوشاندىن دىيار نەدىكىر، خۇبەر فەمدارىيە، وهكى گلى دەرحەقا رەوشەنپىرادانە.

بەھارا ساللا ۱۹۲۸ رەوشەنپىرېن كورد، ئەندەمېن بەكىتيا نقىسكارېن ئەرمەنىستانى، رېداكتورى رۇژناما "ريا تەزە"، پاشوختىي سەرۆكى تياترۇيا كوردايە دەولەتى جەردۇيى گېنچۇ و ويژەزان، پاشوختىي دۇكتورى ئەدەبىيەتزانىيە، پروفەسسور جەجىي جندى دگرن، دكنە جەبسخانى. ئەو سووچكار دگرن، وهكى خوەدېگرافى ئەوانا سەرۆپىرى ل "كۆما ئىسيانجىي كورد و جەكسى سۆقتىي دگرن". جەجىي جندى وسا زى گونەكار دگرن وئ يەكتىدا، وهكى "د خەباتا خوەيە پېشەنيا ويژەيا كورديدا رووپەلېن چاپەمەنىيەدا رامانېن نژادپەرەستى دەرباز دگر و تىكەلېين وى ھەبوون تەقى سەرۆكى سازيا خۇبىوونى يا كوردى جەلادەت بەدرخانرا گاڤا ويرا مەعلومەتېين جوور ب جوور دشاندى دەرحەقا كوردېن ئەرمەنىستانىدا"...

ئەم پاشى مرنا باقى خوە - جەجىي جندىرا، شوغولى گرتنا ويى رېچگەرېيى ھەژمارا ۷۶۲۳- را، كو ئارشىفا كەلا KGB وەزارەتا ئەولەكاريا دەولەتى دانە، بوونە ناس و مە جەند رووپەل بەر نقىسى.

ھەما سقتى وى شوخوليدا كاخەزەك وا ھەيە، كو ساللا ۱۹۳۵ ھاتىە نقىسارى. خوداننى وئ كاخازى دىسا ئا. چ. بوو. ئەوى نقىسى بوو: "مەنا بەرەڭكرنا زارگوتنا فۆلكلورى جەجىي جندى تم گوندىن ناوچىن تەلېنى و ئاخبارانېدا كارى جەكسى سۆقتىيە دە".



ئەز و فرېجەس ۱۹۳۶

ئەز ۴- ۵ سالى بووم. دايكا مە ئەم دگرنە ناڤا جى- نڤينا، بەر سەرئ مە روودنشت، دگريا، دگق: "ئاخر چما جەجى گرتن، كرنە جەبسخانى؟ ئىتېمخانىدا مەزن بوويە، كارېن خوە تمى ب ھەلالى كرىيە، خەلقپرا تمى قەنجى كرنە. "ئەز و خووشكا من فرېجە، كو دو ساللا ژ من مەزنتر بوو، مە گوھ ددا دايكا خوە، ھەي دايكا خوە دنهپىرى، دبوو ئىسكە- ئىسكا مە و ئەم خەورا دچوونە

جارهڪي ٺهوي ته خمين ڪر، وهڪي ٺهه ٻي بهر خواهه ڪه تينه، دهرهقا حرچي - ديلاڪا
 مالا ڪالڪي مهه دا مهرا گلي ڪر، گو: "جارهڪي جهجي ته هي باهي خواهه جندي ژ
 گوندي خواهه نه منچايري دچنه قهرسي (ده قهرس نيژيڪي نه منچايرييه)، حرچي
 ژي دده دو وانا دچه، دهما دخوهزن هه رنه گوند - دگهرن حرچي تونه. ها فر، ها
 ور - تونه و تونه. خه مگين قه دگهرن دچنه گوند. دچنه مالي، دنه پرن حرچي وي
 مالदानه، لاڪا خواهه دخوه پشترا من تمهي دييا خواهه دگو: "يا "حرچي" مهرا بيژه،
 لي ٺهوي چاوا ري ناس ڪريه؟.. چاوا مال ديتيه، وندا نه بوويه؟"

دايڪا مه، چاوا پيرهڪا "دژمني دهوله تي" ژ ڪارين ماموستاتي ژ خواهه دنخانا
 ڪوردي دهرخستبون و بو خواهه ڪرنا مه ٺهول ڪارهڪي دنهي خواهه دگهريا.
 ٺهز دگريام، من دگوت: - لي ڪاني باهي مه؟
 خوشڪا من دگوت:
 - شههڪي سي مهرف هاتن، باقو برن، تو رازايي بوويي، لي ٺهز هشييار بووم و
 من ٺهوانا ديتن، - دگوت و ڪه ره ڪه ر دگرياه
 هاتن ٺوڏا مه چووک ژ مه ستانن، گوتن:
 - هوون سي نه فهرن، ٺوڏهڪ بهسي وهيه.
 ٺهز زاف بهر خواهه دگه تم، من دييا خواهه دگوت:
 - چاوان، ٺههي ٺيدي باهي خواهه نه فين؟

روڙهڪي سبي زوو دايڪا مه ٺهه راکرن، گو:
 - ڪنجي خواهه زوو- زوو خواهه ڪن، ٺههي هه رنه باخچي زاروڪا. ٺازگووشا هه فالاه
 باهي وهيه ٺيتيمخاني ٺهز هلدامه سهه ڪار، ٺهزي باخچي زاروڪادا چاوا
 ته ربه تدار ڪار بڪم و هووني تم بهر چاهي من بن.
 ژ وي روڙيڏا سبه- سبه ڪه ره- ڪه ٺهه رادبوون، لهزو بهزو مه خواهه داقت
 باخچي زارا.. ٺيڦارا ژي دهرنگ ديسا ترسه- ترس، وهڪي تو ڪهس مه نه فينه،
 دهاتنه مالي، خوشڪا من دگوت:
 - ماما مه (رووسي: دايڪ) دترسه، مه ريڦا بگرن و سرگوونڪن، بشين

سيبيريٽه (ده من ترځ سيبير جيڪي تهري و ساره)

چارهڪي مه ديت هه فالهڪي باقي مه بهر ب مه تي. نه زاف شا بووم، نهو بوو
نه زئي برهقياما بهر ب ويغه لي نهوي ب لهز ريا خواه گوهاست نه ز گريامه مالدا
دايڪا مه گو:

- بهرخوه نهکغه، ترس دلئ گشکادا ههيه، دغهک مرؤغهڪي خراف نهو ميٽرک ب
مهرا بديتا، شڪياتي وي بکرا و نهو ڙي بخستانا هه بسخاني.

ديا مه روڪي سهر شريتا بالکونا مه (ههوشا مه) خاليجا مهيه مه زنه بهدهوه
گولگولي داردا کربوو ڙيو داوشينه. خاليجه شهف دکغه بيرا دييا من، رادبه دجه
بالکوني، دنهپره خاليجه تونه. زاف خه مگين دبه، بهربانگا سفيرا نهو دهر دکغه
کووچي خاليجي بگهره. پيرهک راستي وي تي و ڙي دپرسه:

- قيزا من، ته خيره، ج بوويه، توفئ سبي زوو ج دگهري؟

پاشي، گاڦا دهرهقا وندا بوونا خاليجيدا پي دحسه، ڙ دايڪا مه دپرسه:

- دهرگي تهنگدا کي ته ههيه؟

ديا من دبي:

- مالخوي من!

پيري دبي: - ده ئيدي ههره، ههره مالا خودا خاليجا خواه نهگهره، - ولي دخه
دجه.

مهها ئاداري بوو، تهزه تهري كهتيوو عهردئ، مهتا ئالماسا ڙنا ناپي نه مين هاته
مالا مه، دييا منرا گو:

- زاني، نه مين کاخه ز ستهنديه، سبي وي دادا لوكا، دادا ههجي و جهردويه.
گازي نه مين کرنه چاوا شهده، - گوٽ و ب لهز ڙ مال دهرکته، چوو.

پاشي دييا من پي ههسيه، وهڪي چاوا شهده گازی نفيسڪاري نه رهنهني
هراچيا کوچار، هارووتيوون مکرچيان و جاسمي جهليل ڙي کرنه (باقي من نافي
وان ههچار شهدا دابوو).

دایکا مه پاشوهختیی گلی دکر:

"داد، دادا لاوکا، سبیه" چەند دەقا من ئەف خەبەر وەکلاندن- نزانبوو شابوووما، یان بگریاماه من رجا ژ جینارا خوه فاردانووشی کر، وەکی بەر وه به، و ئەز رهفه- رهف چووم مالا جهردویی گینجۆ، چووم زهریکا ژنا ویرا ژی بیژمه ئەم سەر ههفدا گریان، و ئەز مهلوول فهگهریام مالی.

شەف خەو نهکەتە چاڤی من. سبئی شەبهقی من ههون برنه باخچی زارا. من دەستوورا خوه خوهست و بهری خودا ههسخانی - که لا نکفد (سەر سوڤاقا نالباندیان). زهریک ئیدی ور بوو.

باران دباری، ئەم شل ببوون، لی فکرا مهرا دهرباز نه دبوو، وەکی فهگهرن، ههرن مالی مه ههفرا خه بهر ددا: "گهلۆ وئ چاوا به، گهلۆ دادی چ بریار بگره، گهلۆ، گهلۆ". مه دوعا خوهدی دکر، هیفی ژی دکر، وەکی بی ههوارا مه و زارۆکین مه. رۆژا دودا دایکا مه دیسا ئەم هشتن باخچی زارادا و دیسا چوو بهر کهلی سهکنی.

رۆژا سسیا دایکا مه دیسا چوو دادی فی جارئ ئەم مانه بال جینارا مه فاردانووشی. فاردانووش مهرا ههیف بوو، دیبا مه دگۆت، وەکی میترئ وئ ژی گرتنه، برنه، ئەو ژی ههرسی زارۆکین خوهفا تهنی مانه.

- رۆژا سسیا، - دایکا من گلی دکر، - خوهیی گرتیا هشتن ههرنه هوندورئ ئافای: ئەم چەند تاقا په یایی ژیرئ کرن و کێلهکا سهرا دادی دانه سهکناندنی. نیفرۆ دادی نافبری دا. لهشکه رهکی ئەم تهف دان بهر دهریکی، بهر مه سهکنی و هه ههیشته گرتیین کورد- سهر روویی وان هاتی، مهلوول بهر مهرا دهرباز بوون. ئەوانا دۆرا خوه نه دنهتیرین.

پیشیا گشکا یهکی بلندی به دهوی پۆرسی دچوو: پاشی ئەم پی ههسیان، وەکی ئەو جانگیر ئاغا بوو، ئەو میرخاسی میرخاسا، هۆگرئ میرخاسی ئهرمه نیا ئاندرانیکی سه رهسکهر بوو، وەکی پیشبهری ترکا شه کر بوون، نفیسکار ئەحمه دی میرازی و سه رهسکهر شامل تیمورۆف ژی ناڤا وانا بوون. من هه جی دیت، ته دگۆ خوون ژ دلی من نقتی - هه یفا من وی هات، زاف هاتبوو گوهاستنی، ئیڤارئ داد بهردهوام بوو. کهسی مهرا تشتهک نه دگۆت. مه نزانبوو، وەکی ئەو

رۆژا دادی یا داویتییه.

دهری سهره دادی فهبوو. مهرا گۆتن: "وهرن هوندوردا روونن". ئەم ب ترس و کهره- کهر کهتنه هوندور و سهر کورسیی پاشن روونشتن. سهر دکئی کهس تونهبوو. من ئالیی گرتیا نهیری، لی ئەوانا سهری وان بهر واندا مه نه نهییرین. دهری پیشیی فهبوو، دادگهر ههفالیی خوهفا هاتنه هوندور. ئەم رابوووون ژپیا. من تهخمین کر، کو چۆکی من دلهرزن. چ دهقیی چهتن بوونه

و دادگهر بریارا دادی خوهنده

ئارشیفای باقی مندا بریارا وی دادی ههیه:

" ۱۵، ۱۶، و ۱۷- ئی ئادارا سالا ۱۹۳۹ جفینا دادی دهریگرتیدا شوغولی گونهکارکرنا، ههجیی جندی و جهردویی گینجۆ (ویین دن - ف.ح.) - هاتن لینهیتراندنی، دادی پرسا وان نهیری و بریار گرت: ههجیی جندی، جهردویی گینجۆ، ئەحمه دی میرازی، عهفوو بکن".

دیا من دگۆ: "بهختی مه ئانی - ههجی، جهردۆ، ئەحمه دی میرازی، شامل تیموووۆف و یهکی دنیی ژ ب بریارا دادی ژ ههسخانێ ئازاد بوون، وانا عهفوو کرن.

بهلی، ههجی ژ کهلی ئازا بوو و ئەم ههفرا فهگهریان، هاتنه مالی. ئەز ژ شابوونا دگریام، ههجی بهر دلی مندا دهات و هه ی ب دلخوهشی دگۆت:

- ئەز پر ژ خوه رازیمه، وهکی سفتهح ههتا کوتاسیی من شهر نه ئاقیت خوه، نه ئی ههفال- هۆگرا، نه زێراندن و نه ئی بوخدانا و نه ئی ئەتاقین، کو دانین سهری من - نکاربوون من مهجبووورکن، قهواتا روچی من قهلسکنه شهدهتی و ئاخافتنن نفیسکارین ئەرمه نیا یی ئافدار هراچیا کۆچار و هاروووتیوون مکرچیان ئی، ههمین، سهری لۆدی گرتن.

باقی مه دگۆ:

- راستی ئی بهختی من و چهند لاوکا ئانی. وان سالیین زۆر و زولما ستالین مهرفین عامووتام دگرتن و زاف جارا بی داد ئەوانا یان سرگوون دکرن، یان ئی گوله دکرن.

مه باقی خوه بیر کریو، نهچوونه بال وی، هه ما دوو دییا خوه دگهریان،

دچوون، دهاتن، ئهوی ژی دگۆت:

- پی سملا، وه خیره؟ هه لا قی عه جی قی بنهیر، وه چ زوو باقی خوه بیر کر؟
کیم هاتیه سه ری هه جی، نها ژی هونی باقی خوه هیرسکن؟
باقۆ دگۆ:

- عه قدا خوه دی، ته ژ زاری من خیره؟ ساله کی ئەز نه ل مالی بوومه، زارۆنه،
بیر کره.

فریجا خووشک چارنا گلیی دی و باقی من منرا دگۆت: "بهختی مه ئانیه باقۆ
قه گهریا هاته مالی..." من ژ وان خه به را فه م نه دکر- بهخت چیه، چرا ئانیه؟
دهر حه قا فریجا خووشکدا دیبا من دگۆت:

- فریجه زاره که پر گرینۆک بو، شه ف- رۆ دگه ریا. د سالین ۳۰ یی وهختا ئەز
دچوومه تهقی باقی وه به شا رادیویا یه ری قانی یا کوردیدا چاوا سپیکر کار دکر،
من زاف جارا زاری خوه خوه را دبرن، لی وهختا دچوومه خوه نندخانن - من
زارۆکی خوه دوپا بال حسره تا قیزاپا هه جی دهشتن، یان جه م کارۆ، یان جنارین
دنه چاوا دهاتمه مالی، جینارا دگۆتن: "ده قاکێ که ربوونا فریجی تونه بوویه".
لی وهختا بهر چا قی فریجی هه جی گرتن برن، د وی رۆژیدا فریجی ته رکا گریی
خوه دا، ته دگۆت بهر چا قی من فریجا من مه زن و فه مدار بوویوو..."

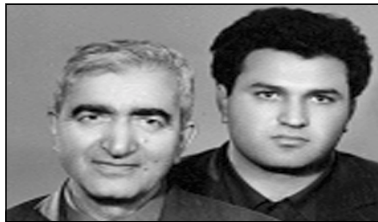
باقی مه تهزه ژ که لی هاتبوو مالی، ئی قاره کی ده ری مه خستن و یه کی بلندی،
پۆر کوریشکی به دهو هاته مالا مه دیتنا هه جی جیدی جنیددا ئه و دو سال بوو که سی
ده ری مه فه نه دکر... ئه و نفیسکار وه زیری نادری
بوو باقی من ژ جی خوه رابوو، ئه وی و ئاپی وه زیر هه ف
هه میز کرن، هه ف به رنه ددان.



وه زیری نادری

مه دیت شابوونا وان هه ردا، چا قی وانه ب هیسر تژیه
چه ند ده قی دن هه ردو ژی روونشتن. لی عه جیب ئه و
بوو، وه کی خه به ر نه ددان، چا قی هه ف دنه ی رین،
به شه رخوه ش دبوون، هه ی ب ده زمالی هیستری چه قا
ته مز دکرن.

دايكا من دكره بيرا خوه: "نشكيفا حه جى منرا گۆت:
 - ده راقه، ناقينى ميفانهكى عهزىز هاتيه مالى، راقه نان دايينه.
 ئەز ها- هانگا رابووم، لى وهزير گۆ:
 - نا، خووشكى، ئەزى لهزم، مەرى هيڤيا منه.
 حه جى مه دى خوه كر، ئەوى تره "هنهكا" ئەو شاننده مالا مه، وهكى وانارا
 دهرهقا حه جيدا گليكه وهزير ژى ته خمين كر، وهكى حه جى مه دى خوه كر، گۆ:
 - حه جى، ئى نه تو پاپيسارى ناس دكى، ئەوه هيڤيا من.
 حه جى ب دهنگهكى شابوويى و به شه رخوش گۆ:
 - پاپيسارى سلافكى، - و ئەوانا خاترى خوه ژ ههف خوهستن، و وهزير چوو.
 ده وهزيرى نادرى خوهش ميير بوو، خالى كنيان بوو، "دۆكتور- پروفيسور
 كنيانزى ئيبراهيم ميرزوييف، كو ناكل
 قازاخستانى دژى".



حه جى جندى تهقى كنيان ميرزوييف

پهى نازابوونيرا ئەو ۷- ۸ مه بوون،
 باقه مه وي سقى ژ مالى دهرهكا،
 ئيفارى وي بهاتا وهستياى، خه مگين و
 ب هرس دگۆت:

- كار نادنه من "دژمنى"، دژين: "كار
 بال مه تونه". ئەز دقيم: "جى كارى منى به ريدا- ئينستتوتا زانياريدا، خه باته كى
 بدنه من، ئى نه دادى ئەز عهفوو كرمه؟ كارى من ئينستيتوتيدا نيڤجى مانه... ئى،
 كيرا دبىژم؟ بهرسيڤا وان ئەفه: "كار تونه..."
 (ده ئوجاخين كوردا _ راديو، رۆژنامه، تيخنيكوم، به شا نفسكارين كورد،
 دبستانين كوردى هاتبونه دادانى، زاروكى كورد ئيدى ب زمانى كوردى هين
 نه دبوون، دچوونه دبستانين ئهرمه نيا).

رۆكى باقى مه هاته مالى كىفخوش، كاخه زهك دهستى ويدا بوو، ههى وى

كاخوهزى دنهپىرى، ھەي بەشەرخوھش دېوو، دگۆت:

- فادىيىف منرا تىلگىرام شاندىيە. شىكر ژ تەرا، خوھدى، قان رۇژا پرسىين خەباتا من و ئۇدا مەقا بىتە چارەسەركىنى.



نقىسكارى روس ئالىكساندر فادىيىف سەرۆكى يەكىتيا نقىسكارىن تەماميا سۆفیتستانى بوو.

تىلگىرامىدا ھاتىوو نقىسارى:

ھارووتىوونيان (ھارووتىوونوڧ) سەرۆكى پارتيا كۆمونيستىيە يا ئەرمەنستانى بوو.

دیا من دگۆ: - شىكر تەرا، خوھدى، قى شاپوونا مە زىدە ھەساب نەكى، كارى ھەجى راستكى.



يېرىقان، مەيدانا سەر ناڧى لىنين، يەكىتيا نقىسكارا، نقىسكار جندى جەوارىرا.
من ھارووتىوونيانرا خەبەر داىە. ئەو كو ڧەگەريا (ژ مۆسكفايى - ف.ح.)
وئى ئالىكارىيى بدە وە. ب سلاف فادىيىڧ.

فادىيىڧ پاشى منرا گۆتن، وەكى ھى ساللا ۱۹۳۴ باڧى منى ۲۶ سالى تەڧى نقىسكارىن ئەرمەنيا يىن ب ناڧودەنگ ھاتىوو ھلبژارتنى چاوا دىليگاتى كۆنگرا نقىسكارىن تەماميا سۆفیتستانى يا يەكەمىن. ل مۆسكفايى، جڧىندا، باڧى من ناسيا خوھ دابوو ئالەكساندر فادىيىڧ. پايزا ساللا ۱۹۳۹ فادىيىڧ ھاتىوو

نهرمه‌نستانی و باقی من چووبوو بال وی دهرحفا رهوشا خوه‌دا ژیرا هورر گلی
گوتیبوو، وهکی چاوا جیی عامووتام هاتیه گرتنی، پاشی عه‌فوو کرنی، ناکا ژی
نازادیدانه، لی که‌سه‌ک گوه ناده وی، کار نادنی و نوده‌ک مه ژی ژ دهستی مه
گرتنه.

پشتی چار رۆژا، مه تری مالا مه‌دا عه‌یده: سقه‌دا دئ و باقی من رابووبون،
دایکا من ب عه‌شق و کهن (ده زووشا مه دئ و باقی خوه وسالدا نهدیتیبوو)
تاشتی باقی مه حازر کر، باقو تاشتی خار، نه‌وی نه‌م پاچ کرن و ژ مالی
به‌شهرخوهش دهرکه‌ت. مه ژ دایکا خوه پرسی:

– باقی مه کودا چوو؟

نه‌وی ب شابوون گو:

– چاوا کودا چوو؟ چوو ئینستیتوتتا خوه، چوو سهر کاری خوبی به‌ری.

رۆژا باقی مه وا دهست پی دبوو: سقه– سقه بهر ته‌ختی خه‌باتی روودنشت، نه‌ز
دقیم دنقیسی، کا وی رۆژیدا چ کاری بکه، پاشی دایکا من سه‌روویی وی هلددا،
نه‌وی سه‌رچاقی خوه دشووشت، دگوت: "نه‌ر همدل، شکر" ... دایکا مه ناننی وی
دادانی، نه‌وی دخوار، و باقی مه دچوو سهر کاری خوه.

لی پشتی کار، دهات دیسا بهر ته‌ختی خوه روودنشت، رۆژنیشا وی هه‌بوو،
۱۰– ۱۵ دهقا دنقیسی (کا رۆژا وی چاوا دهرباس بوویه، چ بوویه‌ر وی رۆژیدا چی
بوونه)، دهستی خوه دشووشت و سه‌عه‌تا ۵ مه خارنا خوه دخوار. دهگمه ده‌قومی،
وهکی بهر ته‌ختی مه‌یی نانخوارنی میفانی مه تونه‌بوونا.

سالی ۴- ی

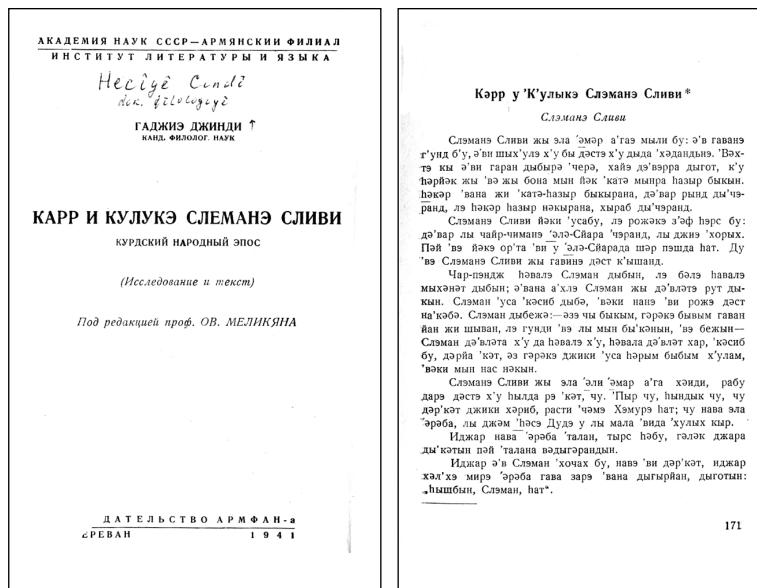
مه‌ها کانوونا سالا ۱۹۴۰ بوو. به‌ری ئیفاری مرۆفین نهرمه‌نی هاتبوونه مالا مه،
دیبا من شیفه‌کا باش حازر کر بوو، میفانی مه باقی مه ب دل پیروژ دکرن، شا
دبوون. پاشوه‌ختی منرا گوتن، وهک باقی مه تیزا خوهیه دۆکتوری خوبی کریه و
بوویه دۆکتوری زانیاری بی دهرجا یه‌که‌مین- کاندیداتی زانیاری.

سالا ۱۹۴۱- ی لیکۆلینا هه‌جیی جندیه دیسپرتاتسیونه "که‌ر و کولکی

سلیمانئ سلیقی " وهک پەرتووک حازر بوو، کو بی وهشاندنی. وی زەمانی ب داخووزا دەولەتا سوؤقییتی گەلین وەلێت، یێن کو هەتانی هنگی ئەلفەبا لاتینی، یانی ژێ عەرەبی ب کار دانین، گوۆتی ئەلفەبا خوە ب تییپین کیریلیک (رووسی) چیکرانا.

وی پەرتووکیدا پیسگۆتن، لیگەرین ب زمانئ ئەرمەنکی بوو، تیگست ب کوردی، ئەرمەنکی و ریزیوومی و پیرادانۆک – رووسی. ب قایلبوونا دیرەکتۆری ئینستیتووتا زمان و ئەدەبیەتی پروفەسۆر میلیکیان تیکستا ئیپۆسا "کەر و کولکی سلیمانئ سلیقی" یا بژاره، کو پەرتووکیدا هەبوو، سالا ۱۹۴۱– ی جاراً ئەولن ب حەرفین کیریلی هاته وهشاندنی (ب چەند حەرفین لاتینیفیا).

پشترا حەجیی جندی ئەلفەبا کوردای یا کیریلیه تەزە حازر دکە (ئەوا کو ئەوی "کەر و کولک" دا دابوو خەبتاندن، حەفەکی دده گوهاستنی). ئەو ئەلفەبا سالا ۱۹۴۱– ی ژ ئالیئ حوکومەتا ئەرمەنیستانیدا تی پیژراندنی.

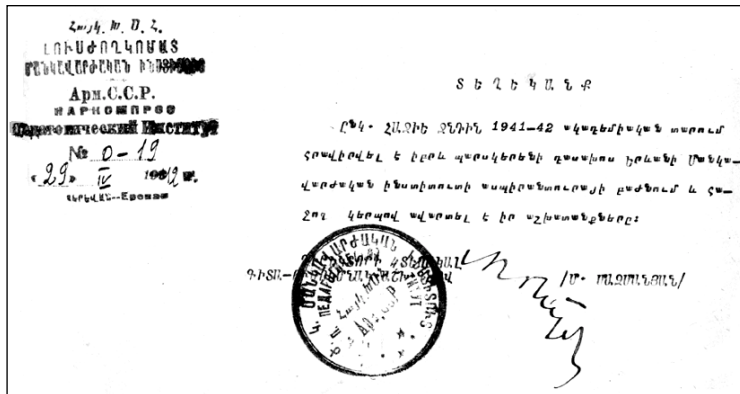


لی شہری جیہانی بی دویہمین مہجال نہدا، کو پرتووکین کوردی ب حہرفین کیریلی چاپ بن و پرسا وان حہرفا ژ نورتی دہرتی.

۲۵- ٔ حہزیرانی سالا ۱۹۴۴ ٔلیفبا تہزہ، خودانی کیژانی حہجیی جندی بوو، ژ نالیی کؤمیسسیاییدا تی لٔنہیراندنی و قہبولکرنی. ٔہندامین وی کؤمیسسیاییی بوون: ٔہندامین ناکادہمیا ٔہرمہنیستانییہ زانیاریییہ ٔہینسی گ. خاپانسیان، ٔہ. ٔاچاریان، وسا ژی ٔہ. عہقدال، و. نادری، ج. جہلیل، نوروی پؤلاتؤفا، ن. ماخموودؤف، خازاخسیان.

سالا ۱۹۴۶ ب وان حہرفان "ٔلیفبا" حہجیی جندی چاپ دبہ. ٔہما وی چاخیدا ژی دہست ب وہشاندنا بہرہمیتن نیقیسکارین کورد ب حہرفین کیریلی (رووسی) دبہ.

فریجا خووشک دچوو دبستانا روسی. مالا مہدا کہسہکی روسی خہبہر نہدا. باقی مہ ژی روسی کیم زانبوو، ٔہو ژی تہمامیا رؤژی مژوول بوو، دچوو سہر کاری خوہ، پشترا مالیدا ژبہر زاری میتفانا (باوہریا وہ ٔہبہ، ٔہرؤ میتفانی مہ



ٔی دؤکوومانٔیدا تی گؤتہہ، وہکی "ٔہفالی حہجیی جندی سالتن ۱۹۴۱-۴۲ چاوا دہرسییژی زمانی فارسی بہشا ٔاسپیرانتوورایی یا ٔینستیتوتو پیرٔیفانیہ پٔداگؤگیتدا کار کریہ.

هه‌بوون) زارگۆتن دنقیسی. خووشکا منرا چه‌تن بوو، رووسی کیم زانبوو. هه‌فالا وئی ئافایی مه‌دا دما. باقی من رجا دییا وئی- گالیا رووس کرپوو، وهکی فریجه ته‌فی که‌چا وئی دهرسی خوه حازرکه فریجا مه زاف غیرهت بو، زاف ئاقل. ئیدا زووترکی دهرسی خوه خوه‌خوه دکر و مامۆستا وئی ژئی په‌سنی وئی ددا.

نوورا خووشکا من ته‌زه هاتبوو دنی، نا‌فا بی‌شیکیدا بوو. نووری پۆلاتوفا (دوتا مه‌گیت ئاغا پۆلاتیکۆف) ته‌فی مالخوی خوه وه‌زیرئ نادری هاتبوونه مالا مه. باقی من گۆ:

- خووشکا نووری، ژ‌ه‌زکرنا دنیاکی مه‌ نا‌قی که‌چا خوه ژئی دانیه نووری.
ئ‌یجار نوورا خانم - خاتوون پیشکیش، خه‌لات خووچا مه‌را ئانی بوون، دانی بن به‌لگیی نوورا مه، ئه‌وانا ئه‌نیا نوورا مه‌ پاچ کرن، نا‌قی وئی پیروژ کرن، پاشی دایکا مه‌ ته‌خته دانی و ئه‌وانا هه‌تا ئی‌قاری دهره‌نگ مالا مه‌دا دهره‌قا ئی‌تیمخانا ئاشتاراکئی دا، سه‌رۆکا کیژانی نوورا خانم بوو، کوردزانییدا خه‌به‌ر ددان.

گۆتن، شه‌ری ئاله‌مان ده‌ستپئ بوویه (شه‌ری جیهانیی یئ دویه‌مین) ... ئاپی خاچۆ ژئی شپیدا بوو و پشتی چه‌ند رۆژان یه‌کی نامه ئانی مالا مه، دایکا من نامه فه‌کر و بوو قوورینیا وئی، گریا: گۆ:



هه‌جیی جندی

- خاچۆ شپیدا شه‌هید بوویه، - و ئه‌م ته‌فی دایکا خوه گریانه
پاشی باقی مه‌ ژ‌کاری خوه هاته مالی، دییا من که‌لوگری ژپرا گۆ:
- "کاخه‌زا ره‌ش" هاتیه.
باقی مه‌ ئاخینه‌ک راهشت، چوو به‌ر ته‌ختی خه‌باتی روونشت، که‌لا دلئ وی رابوو گریا، پاشی ب دهنگه‌کی مه‌لوول گۆت:
- ئاخ، خاچۆ!

بیرا من تی، دایکا من بهر دلی ویدا دهات، دگۆ:

- حه‌جی جان، ئەز قوربان، شه‌ری فاشیستانه، شه‌ر که‌سی ناهینقشینه، هلبه‌ت
ئەو ژێ یازیا وی بووه.

دایکا من پاشوه‌ختیی گلی دکر، وه‌کی ژ ئیتمخانا گومریی، کو حه‌جی ته‌فی
بری خوه‌ خاچۆ دمان، زاری بچووک بریوون باژاره‌کی دن. خاچۆیی ٤- ٥ سالی
ژێ ناڤا واندا بوو. پشتی ٣- سالان زارین بچووک دیسا شووندا ئانیبوونه
گومریی، حه‌جی ناڤا واندا بری خوه‌ گه‌ریابوو، نه‌دیتبوو. ژیرا گۆتیبون: "ناڤی فی
گه‌ده‌یی خاچیکه، دڤه‌ ئەڤه‌ بری ته‌؟" حه‌جی ئەو حه‌ساب کربوو وه‌ک بری خوه‌ و
خوه‌دی لی دهرکه‌تیبوو. مه‌ زاف جارا ژ زاری باقی خوه‌ به‌یستییه: "ناخ، براۆ،
برایی من تایی ب ته‌نی، گه‌لۆ تو کوی؟" هه‌لا ئەز ژێ دفریم: "چاوانه، بیر کریه،
وه‌کی ناڤی خاچۆ شیدرا هاتیه‌ کوشتنی؟" دایکا من دگۆت، وه‌کی باقی مه‌ تمی
خاچۆ دانی بیر و دگۆت: "دڤه‌ک ئەو بری من نه‌بوویه؟ دڤه‌ خاچۆ ساغه‌؟" ئەو شک،
وه‌کی "ئەو خاچیک" دڤه‌ومه‌ نه‌ بری وی بوویه، هه‌تا هه‌تایی ژیرا بووبوو خه‌م.

دهره‌قا وندا بوونا بریدا باقی من رۆمانا خوه‌یه "هه‌واری" دا نه‌قیسیه: "...اخ‌ر من
ژێ برا وندا کریه. برایی من ته‌ڤ هه‌ڤدو پینچ سالی بوو، لی ئەز چ بیژم، چ بیژمه
خوه‌را: نه‌ زانم هه‌یه، نه‌ زانم تونه، نه‌ ره‌نگی وی تی بییرا من، نه‌ به‌ژن و بال"
(بنه‌پیر رۆمانا "هه‌واری"، بی‌ریڤان، ١٩٦٧، روپه‌ل ١٢).

سالید شه‌ری جیهانییدا کۆمیتیا کۆمسه‌ۆمۆلا یا نه‌رمه‌نیستانی حه‌جیی جندی
چاوا زانیاری کۆمسه‌ۆمۆل، زانه‌یی زمانی کوردی و نه‌رمه‌نکی دشانده‌ ناوچین
ئه‌له‌گه‌زی و تالینی، بازارا و گوندا، کو بۆنا نه‌رمه‌نیا و کوردا لیکسیا (ده‌رسا)
بخوونه. ئەوی ناڤا بنه‌لیادا کاری ئاگیتاسیۆن دکر، بریارین پارتیا کۆمونه‌نیستی
و ده‌وله‌تی، عه‌له‌مه‌تیین ئینڤۆرمبیه‌ورویا سوڤیتی ناڤا گه‌لدا به‌لا دکر.

په‌ی شیدرا، بۆنا کاری خوه‌یه ئاگیتاسیۆنی به‌رچه‌ڤ و کاردار د سالین شه‌ری
جیهانییدا، حه‌جیی جندی هاته‌ ره‌واکرنی:

سالا ١٩٤٦ ب میدالا "بۆنا خه‌باتا ئەفات ل شه‌ری وه‌لاتیی مه‌زندا"، سالا
١٩٧٥ ب میدالا "بۆنا ٣٠ سالی سهرکه‌فتنا شه‌ری وه‌ته‌نیی مه‌زندا"، سالا ١٩٨٥

ب میدالا "بونا ۴۰ سالیا سهرکهفتنا شهرئ وهته نیپی مهزندا". سالیډ شیر تهفی کاری خوبی ئاگیتاسیون، ژ دهنگیژ و زاریژین کورد و ئهرمه نی، کو بهرهمین زارگوتنا زهمانی شیر سیوراندهبون، وان بهرهمان بهرهف دکه و سالیډ شهر دوو پهرتووکین چووکه یا کلاما تهفی کومپوزیتور س. گاسپاریان دده وهشاندنی ب سه رناقین "وهتهن" و "ئهوله دین وهتهن" (سالیډ ۱۹۴۲ و ۱۹۴۳).

سالیډ شیردا رهوشا مهیه ئابوری نه پاک بوو. ده ئهم پر نهفر بوون، تهنی باقی مه دخهبتی. ههقالهکی باقی من سیویخانئ ههبوو، ناقی وی نایی بیرا من، سهروکی بازاری گومری بوو.

روکی بیریفانیدا راستی ههف تین، میترک دئی:

– حهجی جان، نهفرئ مالا ته زافن، ئالیکاری لازمبه، وهره بال من.

جارهکی باقی من دچه لینیناکانی (گومری) بونا کاری خوبی ئاگیتاسیون، پشترا گوتنا ههقالی وی، کو سهروکی باژیر بوو، تی بیرئ و دچه بال وی، بونا پرسا ئالیکاری، میترک نه ل باژیر بوویه و باقی من ب ترینی تی ههتا ستانسیا ناوچا تالینی، وهکی ژ ور هره گوندئ ههکو، بونا دیتنا نهفرین بالتووزا خوه و بونا کاری خوبی ئاگیتاسون. گوندیکی ژ گوندئ ههکو عه ره پیدای کپلهکی روونشتی بوویه، میترک پی دحهسه، وهکی ههقال ژ بیریفانییه، دبی:

– زهفایی زهفویا گوندیا مه، ناقی وی حهجیه، نیقی بیریفانی دهستی ویدانه، پر دهولهتیه.

باقی من دهنگی خوه ناکه، ههکویدا میترک هه و دنههره باقی من دچه بهر ب مالا خاتیا زهفؤ، باقی من تی مالا بالتووزا خوه، گلیی خوه و وی جامیری دکه، تهیوی بی باجاناخ ب کهن دئی:

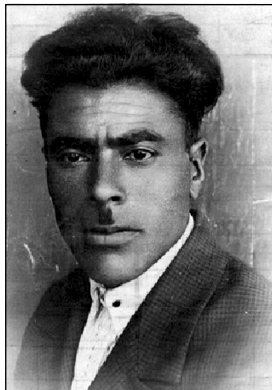
– حهجی جان، دهنگی دهفی ژ دورفا خوهش تی، – و وی گلی ههی دکنه بیرا خوه و ههی دکه ننه.

نیسانا سالا ۱۹۴۵ بوو. دایکا من ههردو خوشکی منه بچووکفا چوو بوونه گوندئ شامیرامی. ئهوی باخچی زاروکا گوندادا هه دکر و ب خوه ژی دبوو

تەربەتدارا وان.

وئى سالى ئەز و خووشكا منە مەزن فریجە تەقى باقى خوه یتریفانیدا مابوون،
هئى مەهەكئى ژى ئەم گۆتى بچوونا دبستانى، دەرسى خوه.
چەند رۆژ مابوو، وهكى شهري جیهانی یى دویهمین کوتابه، خەلقى ئەو یهك
تەخمین دکر، شابوون كهتبوو دلئى ئيسانان. كهسى باوهر نه دکر، وهكى نه فهري
وانه ميتر، كور و بري وان وئى ژ شير قه نه گهرن، ههكا دگوت: "كاخهزا رهش"
هاتیه، لئى دهك ناف و فه ميل شاش كرنه، دهك لاوك ساخن؟ "وئى بيتن، وئى بيتن"،
- ووه ب گومان هئقى بهندا کوتابوونا شير بوون.

چەند بیرانین دەرەقا جەردۆیى گینجۆدا، ئاپى جەردۆدا (۱۹۰۴ - ۱۹۴۵)، یى
كو چەند رۆژا بەرى کوتابوونا شير، پهى نهخوه شيرتيرا ژ وده زووتر ائى گولانا
ساللا ۱۹۴۵، حسرهتا ئەمر د نافتا چەقان، چوو ئاخ و بەرى سار.



ئاپى جەردۆ گونديى باقى من بوو، ههقالي وى
يى نيزك، ئەوان مينا برايین ههلال بوون.
مرنا ههقالي ههجيى جندی يى نيزك نه كو
تهنى بۇنا وى، وسا ژى بۇنا چاندا كوردا زيانهكه
مەزن بوو.

سالين رهقى - بهزى، يى شهري جيهانديى
يهكه مين دا، دئى و باقى جەردۆيى گەنجۆ دمەرن و
ئەو هەتا ساللا ۱۹۲۴ ئيتيمخانا ئاشتاراكتيدا
دمينه.

ئەو ئەندامى كۆمسۆمۆلا بوو، پاشى بوو

كۆموونيست. ساللا ۱۹۲۶ جەردۆيى گینجۆ تى هلبژارتنى وهك كاتبى يهكه مين يى
كۆميتا كۆمسۆمۆلا يا ناوچا ههجي - خهليلى.

سالين ۳۰ جەردۆيى گینجۆ ريډاكتورى رۆژناما ریا تهزه بوو. رۆژناميدا ئەوى
كورتەچيروكى خوه ددا وهشانى، باقى من دگۆ: "جەردۆ رۆژنامه دخه ملانده سهده
ههيف، كهس ئفيسارين وى نه بوو خوهى، بهرهف نهكره" تهقى باقى من سالين زۆر

و زهختی ستالینیځی هاتبوو گرتنی، کربوونه هه بسخانۍ بونا کارین "عکسی شورشفانی" و پهی ساله کیرا ئه و ژی عفو کربوون.

ئازادیتدا چهند مهها ئادمینیستراتور تیاترا نیشاندانا کینو فیلما بوو، یا سهر ناځی "مؤسکفا". ههما فیلمین تهزه دستاندن، ئهوی دی و باځی منرا دگوت:

- برا بهرخکی من بینه فیلما تهزه تهماشهکن.

و ئهز و خووشکا خوه کوبار- کوبار دچوون و ئاپی جهردۆ، کو تم ب بهرچهڤک تی بیرا من، بی بلیت، جیی لاپی باشدا ئه م ددانه رونشتاندنی.

جهردۆیی گینجۆ پاشی، ژ پایزا ساللا ۱۹۳۹ ههتا ساللا ۱۹۴۵ بوو سهروکی تیاترا کوردایه دهولهتی یا گوندی ئهلهگهزی.

بهلی، یهکی گولانا ساللا ۱۹۴۵، هۆگری باځی مهیی نیریک، نفیسکاری ناسکری، جهردۆیی گینجۆ ۴۱ سالیا خوهدا، هی د بهنگا خوه یا بهرهمداری یا خوهش دا، خاتری خوه ژ جیهانی خوهست. بری وی- شکۆیی گینجۆ، ژنا خوهفا



تیاترا ئهلهگهزییه دهولهتی، ژ ملی راستی، بی ۲ جهردۆیی گینجۆ، نادۆ ماخموودۆف... پشت وان هه جیجیجندی سهکنیه.

ژ بازاری لَفَوَقِي هاتبونه ههواریی، تهزویا خووشکا وی ژی ژ گوندی شامیرامی هاتبوو.

دیا من گلی دکر، دگۆ: "من بهسا مرنا جهردویی برا گوندی شامیرامیدا بهیست و ئەز چەند رۆژا کەر دگریام، زاف بهر خوه دکهتم. گوندیا دپرسی:

- خووشکی، جهردۆ کی ته بوو؟

من دگۆت: - گوندیی حهجي بوو، مهرا وهکه برا بووه ئەز و جهردۆ ئیتیمخانا بازاری ئاشتاراکیدا مهزن بوونه.

ههیشته رۆژی دن شهڕی جیهانیی دویهمین کوتا بوو.

باقی من ههرسال، ۲ گولانی دچوو سهه مهزلهی ئاپی جهردۆ و پاشوهختیی و سا ژی سهه مهزلهین ئاپی ئەمین و هراچیا کۆچار (ههرسیک ژی گۆرستانا بیتریفانی یا "تۆخماخگه" - ی هاتنه دهفن کرنی).

ئەز سالا ۱۹۴۲ دبستانا مووزیکاییدا هاتمه قهبول کرنی، بهشا کهمانیدا. دهه پرس ددانه من، من بهرسقا وان ددا و گۆتن، وهکی ئەز تیمه قهبول کرنی، ژبهه کو مهریفهتا من د دههجا مووزیکاییدا ههیه. باقی من پر دلشا بوویو، ئەوی زاف دخوهست، وهکی ئاوازیین سترانین گهلهری ب نۆتا بینه نقیساری، نهیینه وندا کرنی. دقهک وئ دهمی هئقیا وی ئەز بوومه؟ لی ئەز بی دلای خوه دچومه دهرسی مووزیکایی. خووشکین من زینیی و نووری بچووک بوون، دایکا من گاف و سهههت واناقا مژوول بوو، کهسی گوه نه ددا دهرسی من و ئەز ژی بیههواس دهرسی مووزیکاییدا "مژوول" دبووم و چهند مههی دن گازی

باقی من کرن، گۆتن:

- ههواسکاریا کهچا وه بهر ب مووزیکایی تونه، دهرسی خودا سسته.

وو سالا خوهندنیی هی تهمام نهبوویی ژ دبستانا مووزیکایی بهری من دانه و ئەز وسا ژ مووزیکایی ئازا بووم.

باقی من کپلهکا من روونشت ب دهنکهکی نمز گۆ:



- قیزا من، تو دهرسی خوه حازر ناکی، یا ته پی گرتیه نه پاکه، وسا نابه، هر کهس گهره کارئی خوهفا مژوول به، ژ ههقالا نه‌میننه، خوه‌ندنا خوه‌دا پیتشبه.

و بیرا من تی چاوا ئەز به‌رخوه که‌تمه من خوه نه‌هه‌ق حه‌ساب دکر، وهک وسا قهومی، وهکی دئی و باقی من ژ من نه‌را‌زیننه، وهکی ژ هه‌قالی خوه پاش که‌تم، وهکی ژ دبستانا مووزیکایی به‌ری من دانه

ئەز برمه دبستانا ره‌خ مالا مه، یا پی‌رئفان‌ئییه هه‌ژمارا ه سهر نافی ئە. ها‌کۆ‌ییان، یا ئە‌رمه‌ن. و دبستانا نو‌دا من هر ته‌ه‌ری دخوه‌ست، وهکی خوه‌ندئیدا پیش بم. و ئیدی من ژی سه‌ری خوه کره به‌ر خوه و خوه‌نده وهله، دا خوه‌ندئیدا تم پر په‌ش بوومه. باقی من هر جار دچوو دبستانئی جفینا دئی و باقا، دهات دگۆت:

- ئە‌مرئی ته دره‌ژ به، لاوۆ، تومه رووسی دکی، ئەز زاف که‌چا خوه رازیمه.

ۆ، ... ئەز چاوا دلشا دبووم، هی دکه‌تمه خیره‌تی.

پاشوه‌ختیه، دهرسخانا ٦- ادا دئی و باقی من منرا ئاکار‌دیۆن کرین و ئەز ب هه‌واس دچووم کۆما ئاکار‌دیۆنیستا، کو دبستانا مه‌دا ئاماده کربون و من زاف باش ئاکار‌دۆنی دخت.

هافینا سالا ١٩٤٦ بوو. ئە‌جۆ‌یی کورئی خاتیا باقی منه کدی ب مه‌فانی هاتبوو مالا باقی من (ناقی وی ئە‌جه‌م بوو، دگۆتن ئە‌جۆ). ئە‌وی گۆ:

- حه‌جی، دخوه‌زی که‌چه‌که خوه ب منرا داینه، ئەز وئیا ژ فی گهرمی دهرخم، بقمه گوند.

گو‌هی من سهر خه‌به‌ردانا وان بوو. ئەز قولۆز بووم، من گۆ:

- باقۆ، ئەز دخوه‌زم ته‌فی ئە‌جۆ هه‌رمه گوند، بال خاتیا کدی (ئە‌جۆ عه‌مردا مه‌زن بوو، له من تم ژیرا دگۆ - ئە‌جۆ).

و ئەز چووم. سبه‌تری، شه‌به‌قی ئە‌م ژ مالی دهرکه‌تن. ب ئۆتۆ‌بووسی ئە‌م هاتن ئاخبارانی، پاشی ئۆتۆ‌بووسه‌ک دندا هاتن هه‌تا ئە‌له‌گه‌زی. ئە‌جۆ گۆ:

- وه‌ختیدا ئە‌م هاتن، نا‌کا شالی‌کۆ‌یی عه‌ره‌به‌چی، شالی‌کۆ‌یی ئە‌شو، وی مه

عەرەبى سياركه و ئەمى ھەرنە گوند.

ئەوى منرا گۆتبوو، وەكى گايى كۆلخۆزى عەربىفا گرېداينە و شالكۆ ھەر سبە
ب وى عەرەبى شيرى كۆلخۆزا پامپى تىنە ئەلەگەزى، تەسلىمى فابرىكا شير دكە و
قەدگەرە گوند، گۆ: "وختە، وى ناكە بى قرا ھەرە گوند".

راستى ژى، چەند دەقى دن شالىكو ھات، چەند بىدۆنن شير يىن فالە عەربىدا
بوون، ئەوانا دان ئالىكى و ئەم عەرەبى سيار بوون و بەرى خوە دان پامپا كوردا.
رۆژە ئەورايى بوو.

حەجۆ گۆ: - دقە ببارە؟

شالىكو گۆ: - چ بىژم؟

ئەز ژى دللى خوەدا دقېم: "پىه ئى نە دگۆتن ژ ئەلەگەزى ھەتا پامپى دوپا پەيا
دچن- تىن، لى ئەو چاوانە- ئاوقا دوورى ھەفن؟.. و ھەى ئەورا دنەھرىم و من
نەدخووست، كو باران بى.

ب ھەواسكارىكە مەزن، شابووبى من ل وان چىا- بانىا، وان چايرا و كوليلكىن
رەنگ- رەنگى دنپېرى و خوە خوەرا دگۆت: باقى من راست دىژە: "تەببەت و ھەوا
پامپى جەتە".

ئەم گەپشەتنە پامپى. من خاتيا كدى، كورېد وى عەگىت، مەحمەد يەرىفانيدا
دىتبوون. ئەوانا زاف باش ئەز قەبوول كرم.

خاتيا باقى من كدا ئىقۇ يەكە پر دلوفان، كاركر و پر خىرەت بوو. شەفا ھشيار
دبو: پەز، دەوار ددۆت، دەو دكلا، ھەقىر دسترا،



خەباتا ماللى دكر و ئەز تم ژ بىنا دووبى تەندوورى
ھشيار دبووم (ئەز خىنىدا رادزام). ئەوئ رەھتى
نەددا من ژى، دگۆ: "جا كشتەكى ماللى خە (نافا
ماللى گىزىكە)، جا چاوا بادە، جا سەرى پىز بگرە،
جا ناننى پالا تەف كەچكا بقە، جا تەپكا لىخە، جا
تەفى كەچكا ھەرە پنچارى. تەنى ئىفارار، پەى
ھاتنا گارانپىرا ئەم، زارى مەھلى، ئازا دبوون،
بەرەف دبوون و مە دلىست. چەفگرتنۆك زاف ل من

خوش دھات. ده ئەم جارنا دكەتن ناڤا كەردیی كارتۆلا ژى _ مه خوه فهدشارت.
 رۆكی هشیار بووم، من دی خاتیا كدئ دگریه دڤئ: "حهجی، برا خاتیا ته
 كۆریه، دنیدا نه مینه. هه لا دنیا چاوا نه هه قه، كافر، ب خوه دڤئ، پتئ حه جی كیم
 بوون، ته یه ك ژى داییدا؟" من پاکی فه م نه دكر، دهره قه چدا دڤئ و وسا
 دكه وگره، پاشئ منرا گۆتن: "زهینه قئ قیزه ك ژى ئانیه"، ئەز ژى چووم پشت
 ته وئى روونشتم و گریام.

ئەرى، ئەو مه ها ته باخا سالا ۱۹۴۶ بوو، نازا خووشكا من هاتبوو دئى.
 پاشوه ختئ دیا من گلى دكر، دگۆ: "ژنا فلانكه سئ (ناڤئ وئ نه دگۆت) گۆتبوو،
 كى مزگینیى منرا بینه، بیژه - زهینه قئ قیز ئانیه، مزگینیا وئ سهر چاڤئ منه ده
 هه ر وهختا ژى مه رفئین كرهت هه بوونه".

یژا مه ژ دایكا خوه دپرسی:

- لئ باڤۆ زاف به رخوه دكهت؟

دگۆ: - نا، لاوۆ، نا! دگۆت - داینا خوه دئیه. دڤه ك دئى خوه دا به رخوه دكهت، لئ
 تو وهختا ئه یان نه كریه، منرا تمئ باش، حه یف و حه لال بوویه، ده حه جی، ب
 خوه دئقا ئه یانه، قیزئ خوه زاف هه ز دكر، - ئانی بیرا خوه، گۆ، - جار هكئ زینا
 مه نه خوهش بوو، گه رما وئ زاف بوو. باڤئ وه زاف به رخوه دكهت. فاردانووشا
 جینار ب لاقردی گۆ:

- هاجی جان، چرا وسا به رخوه دكه قئ، شكر قیزئ ته زهفن.

وه بدیتا باڤئ وه چاوا هیرس كهت، دهرئ ئۆدا مه فه كر، گۆ:

- نا، من ترئ تو جیناره كه حه یفیه كه ره ما خوه ژ ئۆدا مه دهرئ، ئەز ناخوه زم
 ته بقینم.

پاشئ ئەوئ پئشكئشه كه مه زن بوئا زینا مه كرى، ئانی داییدا، وسا باڤئ وه را
 ل هه ف هات، گۆ:

- حه جی جان، قهت لاقردیا ژى فه م ناكئ؟

باڤئ وه گۆ: - ته نئ نه لاقردیئ ئوسا!

غەزال

پايزا ساللا ۱۹۴۶ ئەسكەرى بىرىندار ئانىبوون ھۆسپىتالين يىرتقان. ھۆسپىتالەك نىزىكى دبستانا مە بوو، سەر سۇققا ئامىريانى. و مەھى چارەكى- دودا زاپى دبستانا مە دبىرنە ورا، وەك ئەم وان بىرىندارا مژوول كن، كۆنسەرتى چووك نىشانى وان كن. ئەوانا ئۇدا مەزندا بەرەف دبوون و مە وانارا كلام دگۆتن و درەقسىن، مە ھەلبەست دخوهندن.

چارەكى كەتە گوھى من، وەكى ژ ئۇدا كىلەكى يەكى بىرىندار ب كوردى ھەما وسا دبىژە: "ئاخ، خوھزلە". وەختا ئەمى قەگەريانا مالى، ئەز زقرىم وئ ئۇدى، نىزىكى وى بىرىندارى بووم و من گۆ:

- ئاپۆ، تو چرا دبىژى "ئاخ، خوھزل؟.."

ئەوى چافى خوە نەيسەيى قەكر، گۆ:

- تو كەچا كىي؟

من گۆ:- كەچا ھەجىي جندىمە.

ب ھىرس پرسى:

- ھەجىي جندى چوويە بەر شىر؟

من مەدى خوە كر، ھىرس بووم و ئەو بوو ئەزى ژ ئۇدى دەرکەتاما، لى ئەز مام و

ب خەيد ژىرا گۆ:

- نا، باقى من نەبىرنە شىر، ئاپى من شەردا ھاتىە كوشتنى. باقى من نەبىرنە،

چمكو دەستى ويە، - ھى خەبەر دەقى مندا، ئەوى گۆ:

- نا، وەلە، تويى برى خوە ببەخشىنيە خووشكا منە بچووك، ئەز جارنا بى

ھەمدى خوە ھىرس دبم و پرسى نەھەق دبىم، - ئەوى ب بەشەرەكە خوھش ل من

نەيىرى و ئەز ژى پىرا بەشەر خوھش بووم، - پاشى ژىدەكر، - خووشكا منە

بچووك، ئەز نافتىژم "ئاخ، خوھزل"، ئەز دفتىژم: "ئاخ، غەزالە" غەزال دەرگىستيا من

بوو، پايزا ساللا ۱۹۴۱- ى وئ دەواتا مە بوويا، نە ب خىر شەر دەست پى بوو، ئەز

برم شىر. ناغا فان سالادا ۴- ۵ چارا ئەوى بەرسىفا نامى من دايە. ئەفا دو مەھە

ئەز ئانىمە يىرتقان، لنگىكى من بىرنە. من كوراپى خوەرا جاو كر، وەكى پى

بحسه غه زالی میتر کریه، یان نا؟ من گۆ، هه گهر میتر نه کریه، جاوکه برا سهر مندا بی.

جاو کریوو. بیستهک بهری ئه، دئی و خووشکا خوهیه بچووکفا هاتن سهر مندا، دیسا ئه بوو، ئه و خه زالا منه شه رمۆکه، نازک، خاشکه خاسیا من خوه نأقیته پیسیرا من، گریا، گۆ، وهکی مالخوه وی ژ شیر فنه گه ریایه و ههردو ئیتیم مانه ستوویی ویدا له زهکی دنئی خاسیا من ژ ئودی دهرکهت، من دهستین غه زالا خوه پاچ کره خاسیا من فه گه ریا ئودا نه خوه شخانئ، وانا خاتری خوه ژ من خوهستن، گۆتن ۲-۳ رۆژی دن وی دیسا سهر مندا بین. بیست رۆژه ئه هیقیتمه، تونه نه. کوراپئ من وی ئیرو- سقی بی، من ژ نه خوه شخانئ دهردخن، هه لا بی وی بهسه که چاوا ژ منرا بینه؟ ئاخ، غه زال.

من گۆ: - ئاپۆ جان، بیهنا خوه فره که، ئه وی بین، هه ر تشت وی باشبه.

ئه ز ب دلئش هاتم مالی، من دهره قا رۆسته مدا (ناقی وی رۆسته م بوو) گلی کر. باقی من گۆ:

- ئه زئی سبئی ته فی دیبا ته هه رن دیتنا وی، هه لا چاوا دکارن ئالی وی جامیری بکن؟..

سبه تری ئه ز ژ دبستانئ هاتم مالی، دیبا من گۆ:

- قئ سبئی ئه ز و هه جی ئه م چوونه هۆسپیتالی، دۆختری وی مه را گۆت، وهکی کوراپئ وی دوه نیفرۆ هاتیه و ئه و بریه مالا خوه تبیلیسیئ، چمکی گوندا کهسی رۆسته م نه مایه. باف و برا شیردا بوونه شه هید، دایکا وان ژئی ژ برچی بوونی و که ربی مالخوی خوه و ههردو کورئ خوه روحئ خوه دایه.. مه را گۆتن، وهکی مالا خاسیا ویدا ئه فا چهنده که کهس ناژی، ژ گوند کۆچ کره، چوونه.

ئه ز گریام، من گۆ: - چاوا چوونه؟ چاوا سهردا نه هاتنه، چاوا غه زالی رۆسته م ته نی هشتیه؟"

دیا من بهر دلئ مندا هات، گۆ:

- لا- لاوۆ، سهرئ هیتلیردا رهش به، شه ره، لنگیکی میترک تونه بوو، دیبا غه زالی هه یفا خوه، گونئ خوه که چا خوه ئانیه، بؤنا وی یه کی ژئی قیزا خوه ژ گوند دهرخستیه، ئه و هیسیر کی زانه ناکا کونه؟ بۆی خوه دی به، قیزا من، تو

نهکه گونئ دايکا وئ و غزالئ.

لئ من دهمکه درئژ رۆسته مئ بريندار و خه بهردانا وئ بئر نه دکر، حهيفا من وئ، خه زالا نه ناسه ده لاله و ديبا وئيه هئسیر دهات.

سالئد شئیر و چند ساللا ژئ دو سئیر را، هافئنا، وهزارهتا خوهندنئ یا ئهرمه نئستانا سوؤفتئی دايکا من دشاند گوندين کوردا، ئه وئ ل وان دهرا باخچئ زاړا فه دکر، دبوو تهر بهتدارا وان. ده سالئین شئردا مئیر گوندا کئیم بوون، دوپا ژن دچوونه کؤلخوژادا (شریته کئین گونديان دا) دخه بتین، زاروکی خوه ژئ جهم دايکا مه دهشتن.

دایکا مه ئهم ژئ ب خوهرا دبرن گوند.

ساله کئ هافئنی ئهم ئوده که مالا ئووسفئ حه سهن دا دمان. ئاپئ ئووسف ته فی که ثانيا خوه مهتا سهیران ته نئ دمان، هه قرا زاف حه يف بوون. گهردهنا که چا وان بووکا خاتیا کدئ بوو.



ئهن گونديئ پاپئ دا سه ر ئاکاديونئ ساللا ۱۹۴۸

سهرى پەزى نىقىرۆ تم من دگرت. چارهكى ئەز نه مال بووم، تەقى زارا دليست. پەزى نىقىرۆ تى، مەتا سەيران دەردكەقە سەر شۆشى و گازى من دكە "فریده، ها فرده". من دەنگى وى بهيست، من دوورفا گۆ:

– مەتا سەيران، فریجه مالदानه، برا ئیرو ئەو سهرى پیز بگره.
– پیه، گۆ، – ئى نه حەيفا فریجییه. قیزا من، ده تو وەرە، زوو وەرە، دەرەنگە، پەزى هەرە.

ده هەتا گونددا زى خەلقى ماقولیا فریجى، نازکایا فریجى تەخمین دکرن. ئەوى سیه – سبه گشکارا دگۆ: "سبه خیرا وه"، بەرى رازانى دچوو بال وان – ئاپى ئوسقرا، مەتا سەيرانرا دگۆ: "شەفا وه بمینه خوەش" ...
دیا من دگۆ: – ماقولیی، فریجه باقى خوە چوویه.

پایلا دودا

سالین ۱۹۴۸ – ۱۹۵۰ دیسا باژیردا مەرف دگرتن، سرگوون دکرن. ئافایى دۆکتۆرى زانیین فیلولۆژیى ئارات خاریبیانى ئەرمەنى رهخ مالا مه بوو. شەقەكى هاتبوون بالتووza وى، میرى ویرا سرگوون کن. بالتووza وى لەزى خوە تا دکه، ژهرى دخوه، ل ور دمره، لی میرى وى دفن.

زولم بوو

باقى من پر خەمگین بوو. دییا مه مەرا دگۆت:

-شەف خەو ناکەقە چاقى حەجى، دقى "وى دیسا من تیکنه حەبسخانى، یانى زى وى مه مالیتفا سرگوون کن" ...

من زانبوو، وهكى رۆژا گرتنا باقە مه – ۱۸ ئادارا سالال ۱۹۳۸، وهختا پولیس بۆنا دیتنا ئیزباتان ناقمالا مه سەرۆینی کریوون تەنى هەژمارهکه کۆقارا هەوارى یا ۲۴ دیتبوون، لی هژمارین دن، کو دییا من نافا سۆقا دیویردا، بن ئیزنگادا قەشارتیوون، وانا نەدتبوو (هەر سال ۱۵ مهها ئادارى مالا باقى من ئیدا سۆقە قینەدخستن و دارى کو بەر دمان دکرنه نافا وى سۆقى. گرتنا باقى من زى پهى ۱۵ ئادارى بوو). بەلى، چەند نامین جەلادیت بەدرخان، چەند کۆقارى هەوارى و وسا زى چەند نامین دن مالا مهدا هەرسال وسا دهاتنه قەشارتنى. لی وهختا

ئەف پىيلا دودا دەستپى بوو، گاڤا مەرقى عامووتام ديسا دگرتن، سرگوون دكرن، رھەتيا باقى من تونەبوو. دەستى وى نەدچوو وان تشتا باقىژە، بشەوتينە، دايكا مە ژى نەوېربوو ھېرسا باقى مە راکە.

رۆكى ئەز چووبووم دەرسى. مامۆستا مە چەند زارۆك شاندىن مالا رۆزا ھەڤالا مە، وەكى پى بەسەن، كا رۆزا چرا نەھاتىە دبستانى. ئەز ژى وانارا چووبووم. جينارا وان دزيكافا، كەلوڭرى مەرا گۆ: "برن، شەف مالىڤا سرگوون كرن، برن"... ئەز پەى دەرسارا ھاتم مالى، من ديبا خوھرا گۆت:

– مالا رۆزا ھەڤالا من ژى سرگوون كرنە. ھەلا ھى باقۇ نە مالە، بينە ئەم وان كاخەزا بشەوتينە.

گۆ: – دەستى من ناچى.

من گۆ: – ئەلبەكە خلمەت بدە من، ئەزە دەرىم بالكۆنى (ھەوشى)، وانا بشەوتينەم.

من ئەو كاخەز كرن ئەلبى، ئاگر بەردايى. دايكا من ب چاقىن ھيسر ھەى دەرى بالكۆنى قەدكر، دگۆ: "زوو بكە!"، ھەى دگۆ: "باقى تەبى چ بېژە؟"، ھەى دگۆ: "وسا بكە تە نەبىنن". ئەم تاقى چارادا دمان، دە ديسا ھەڤسا خوھ دكر – "خەلق تىشتەكى تەخمىن نەكە؟"

بەرى ئىڤقارى، پەى خارنا شىڤىرا باقۇ گۆ:

– ھون چ ژ من قەدشېرن، ھون چ قەوى وسا كەر و لالن؟

دەرەو كرن، دەرەو گۆتن مالا باقى مندا تو دەمى تونەبوويە. و ديبا من باقى منرا گلى كر، گۆ:

– من ئەو نامە، كۆڤار دان فرىدى، فردى ھەوشىدا شەوتاندا

باقى من مەلوول بوو لى پىشتى لەزەكى گۆ:

– ئاخ، سەد ھەيفە، وەلە، ئەمەر چقاس چەتنە، ئەز چ بېژم؟ نا، نە گونى وە بوويە.

لى، چەندەك بوو بەشەرا باقى من قەت خوھش نەدبوو، پى مەلوول و خەمگىن بوو.

دایکا فاردانووشا جینارا مه ژ تبیلیسی بوو، مه ژیرا دگۆ- بابۆ (ب گورجکی: پیرکی). هه‌رسال ۲- ۳ جارا دهاته پیریفانی. خوه‌خوه تهرزی بوو. و هه‌ر جار دایکا منا دگۆ:

- ده هه‌لا بینه وه‌ره، ئەمێ کنجی کیژان که‌چا ته‌ بۆنا کیژانی کنکن، بگوه‌یزن، بدروون، (دیرێ فریجی بۆنا من ددرووتن، یین من بۆنا زینیه). کنجی فریجی و نووری گه‌ره تم خاس بوونا، دایکا مه‌ دگۆت:

- فریجه دبستانا روسادا دخوونه، لی نووری دبستانا مووزیکا پیتدا- و هوون گه‌ره وئ به‌کی فه‌م بکن، وه‌کی ئەو هه‌ردو دبستان ژێ ژ یین وه‌ باشقه‌ترن، گه‌ره کنجی وانا خاس بن.

دایکا فاردانووشی دگۆ:

- دچم تفلیسی جیناری خوه‌را هه‌ر جار به‌سا مالا وه‌ دکم، دقیم ناڤا دو ئودادا هه‌فت نه‌فه‌رن و هه‌یران، قه‌ت ده‌نگی وانا نایی، هه‌ر یه‌ک که‌ر و لال کاری خوه‌فا مژووله، و چقا میڤانا قه‌بوول دکن، فه‌ری دکنه‌ حه‌جی و به‌رمالیا وی زه‌ینه‌ف زاف ئالی هه‌وجه‌کارا دکنه‌

سالیڤ ۵۰- ی

نیڤی سالیڤ پینجی دیسا ئوجاخین کوردیه چاندی، زانیاری ل کۆمارا ئەرمه‌نیستانێ فه‌بوون. ل په‌یه‌ته‌ختی کۆمارا ئەرمه‌نیستانێ، ل پیریفانی، دیسا رۆژناما "ریا ته‌زه" هاته‌ وه‌شاندنی، ل کو سالیڤ ۱۹۵۵ و ۱۹۵۶ هه‌جی جندی وه‌ک کاتبی به‌رپرسیار کار دکه‌. بۆنا رۆژناماڤانید جوان ئەو و ئەمینێ عه‌ڤدال دینه وه‌ک مامۆسته.

هه‌ما وئ سالی ژێ خوه‌ندنخانا ئەرمه‌نیایه‌ پیداکۆگییدا به‌شا کوردی فه‌دبه‌. هه‌جی جندی وئ ده‌ری ده‌رسی زمانی کوردی و ئەدبه‌یه‌تا کوردی دده‌.

هه‌جی جندی هه‌رسال مه‌هین هه‌مین هه‌مین سالیڤ ۱۹۴۹- ۱۹۸۴ د کوورسین ته‌مامکرنا زانه‌بوونین مامۆستان دا، کو وه‌زاره‌تا ئەرمه‌نیستانێیه‌ رۆنکایی فه‌دکرن، ژ شتاتی ده‌ر، ده‌رسیڤ زمان و ئەدبه‌یه‌تا کوردی ددان.

سالا ۱۹۵۵ هه‌جی جندی بۆنا کاری خویی به‌ریچه‌ف د ده‌ره‌جا کوردزانییدا




حهجيى جندى وهختا دهرس داينى ساللا ۱۹۵۸

АРХИВНАЯ СПРАВКА

Решением Бюро ЦК КП Армении от 7 - 8 января 1955 г. Джаури А.Д. был утверждён ответственным секретарём и членом редколлегии редакции газеты "Риа таза".

Заместитель директора Армянского филиала ИМЛ при
ЦК КПСС по партийному архиву /Ю.В.МРАВЯН/
Секрет - 2119
Марксизм-Ленин
ИЗДАНИЕ
ЦК КП С

ڦى دۆكومانتيدا تى گۆتتى، وهكى ب بريارا بيوورؤيا كۆميتتيا نافهندى يا پارتيا كۆموونيستيتيه نهرمه نيستانى يا ۷-۸ مهها جله ساللا ۱۹۵۵ جاوارى ههجيى جندى هاتيه كفش كرنى وهك كاتىي بهرپرسيار و نهدهمى ريڊاكسؤنا رۆژناما "ريا تهزه".

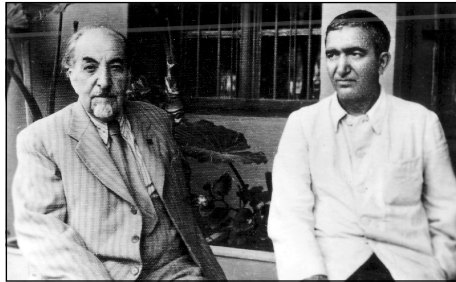
ՀԱՅԿԱՆ ԿԱՐ ԼԵՆԻՆՎՈՐԱԾՐԱՆԻՍ ԹՐԿԱՅԻՆՈՒԹՅԱՆ ՈՐԹՈՐՈՒՄԵՆԻ ԿՆՏՐՈՒԳՈՒՄԸ Ի Ն Ս Ի Տ Ի Տ	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ АРМ. ССР ИНСТИТУТ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УЧИТЕЛЕЙ
Երևան, Փ.Ս.Կրկին փողոց № 33, հեռ. 2-33-04 Ереван, ул. Пушкина № 33, телефон 2-33-04	№ 0-36 12 . ЯНВАРЯ 1965 г.
СПРАВКА	
Тов. АДЖИЕ ДЖИНДИ ДЖАУАРИ	
с 1949 года является внештатным лектором курдского языка и методики курдского языка института Усовершенствования Учителей Министерства Просвещения Арм.ССР	
	<i>Назарян Б.Л.</i> ДИРЕКТОР ИНСТИТУТА /НАЗАРЯН Б.Л./

ب. ئوردينا "نیشانا هورمه تی" - فاتی ره واکرنی.

سال ۱۹۵۹ ئانه گۆری بریارا سه درتیا ئاکادهمیا ئهرمه نیستانیه زانیاریی
حه جیی جندی ژ ئیستیتووتا ئه ده بیه تییه سه ر نا قی م. ئابخیان جیگو هیزی
سیکتورا رۆهلاتزانیی ده، ل و ر ده سه رۆکی به شا کوردزانیی.

بال ئیساهاکیان

سال ۱۹۵۴ بوو. رۆژه که هافینی باقی من هاته مالی، گۆ:



- فان رۆژا ئهمی فۆتۆیی
خوه ته فی ئاقیتیک ئیساهاکیان
بکشین.
- ئهم کی؟- مه ژ باقی خوه
پرسی.
- ئه ز و هه ردو قیزی خوه-
فرجه و فریده.

- ئی نه فۆتۆیی ته ته فی قارییت هه نه؟- دییا من گۆتی.

- ئیزار ج، وه کی هه نه؟ ئیرو مالا نفیسکارادا راستی قارییت هاتم (ئاقیتیک

ئىساھاكيانرا جارنا دگۆتن قارىپت، يانى ھۆستە). من ژيرا گۆت: "قارىپت، بۇنا ب مۇنەسسەبەتا ۸۰ ساليا ژدايكبوونا تە، من ب ھەزكرنەكە مەزن چەند بەرھەمىن تە ۋەرگەراندنە سەر زمانى كوردى. ئەۋى ب بەرھەفۆكەكە جودا ب سەرناڧى "ئەمۆيى كورمانج" سالا تى بى ۋەشاندى".

قارىپت كىفخوھش بوو، رازىبوونا خودا من. پاشى من زىدە كر، گۆتى، ۋەكى دخوھزم فۆتۆيى ۋى ژى ۋى بەرھەفۆكيدا ھەبە. من ژى پرسى:
- ئەز و فۆتۆچىكر دكارن بىنە مالا ۋە، فۆتۆيى تە بكشىن؟
- ئەو چ گلىنە؟- گۆت، - كەرەمكىن، ۋەرن، ئەسە ۋەرن، ئەزى ھىڧيا ۋەبمە نەفەراڧا ۋەرن.

ۋى ئىڧارنى كورنى ھەڧالى باڧى منى نىزىك، كورنى جەردۆيى گىنجۆ- لىۋڧا ب مېڧانى ھاتبوو مالا مە. باڧى من ويرا ژى گۆت:

- ھەرگى خوەستنا تە ھەبە، فلان رۆژى، فلان سەعەتى باخچى پىشەبەرى ئاڧايى. ئوپپرايى ھىڧيا مەبە، ئەمى ھەڧرا ھەرن مالا ئاڧىتىك ئىساھاكيان، فۆتۆيى خوە تەڧى ۋى بكشىن.

ئەز و خووشكا من فرىجە بىسەبر ھىڧيا ۋى رۆژى بوون. نە ئاخر ئەمى راستى لاۋى گەلى ئەرمەنيايى مەزن بەھاتانا، ھەلبەستفانى دننەيانە ۋەدى كڧشكرى ئەم چوون مالا ئىساھاكيان. ژنەكە جاھل دەرى بەر مە ڧەكر و گۆ:

- قارىپت ھىڧيا ۋەبە.

ئەم چوونە ھوندورنى مالى.

- كەرەمكىن، كەرەمكىن، - دەنگى قارىپت ژ ئۇدا پەشەبەر ھات و ئەم چوونە ورا.

باڧى من ناسيا مە دا قارىپت، گۆت، ۋەكى قىزا ۋى مەزن فرىجە، خوەندكارا ئىنستىتوتوئا دۆخترىيە، فردە- خوەندكارا ئىنستىتوتوئا دەولەتى يا پىداگۆگىيە ل بازارى مۆسكڧايى، لى ئەو خۆرت- لىۋڧا، كورنى نڧىسكارى مەيى ناڧدارى رەھمەتى جەردۆيى گىنجۆيە، خوەندكارى ئىنستىتوتوئا ئىكۆنۆمىكىيە ل بازارى لڧۆڧى.

يساهاكيان مهرا كيفخوش بوو، نهوى گوت:

- نه زاف شامه، حهجي جان، من گهلى وه زوودا ههز كريبه، - و ژ نهمرى
كورمانجى ديتى ثانى بير.



گلى كر، وهكى گوندى واندا ناشى وان
ههبويه. زاروتيدا نهول ويدهرى راستى
كورمانجا ژى هاتيه، گلى - گوتنى وان، كلام
و مقامى وان بهيستنه. گلى كر دهرهقا
شفانين گوندى خودا:

- مهخسو بلوورفانهكى هيله بوو، هاسو

دهنگبژهكى ب گوتنا ته... - زاف جارال
ژ چهى: فريده، نافه، نيسهاكيان
فریجه، لیؤفا
وانا قهسدیمه، ب دل و هزكرن كلام و مقامى
وانا بهيستيه، ههلالى و پاقرثيا روھيه تا وان
تهخمين كريبه.

يساهاكيان وى چاخيدا فولكلورا مه ههز كريبه، بهره مین خودا ژى فولكلورا
كوردايه دهوله مند دايه كارانينى.

نه م دهرهتن بالكونى. شكلكيش بونا بهره فوكى فوتوى فاريپت كشاند، پاشى
فوتوى فاريپت و باقى من، پاشى ژى فوتوى فاريپت و مه خوهنده فانا.

- حهجي، - فاريپت گوت، - قه قهرس تى بير ته؟

- نا، قهرس پاكي نايى بير من، - باقى من بهرسيقا وى دا، - نه ز و باقى خوه
جندى چهند جارا چوونه قهرسى كرپن - فروتانى، لى گوندى مه، گوندى
نه مه نچايرى، كو نيزيكى قهرسى بوو، رند تى بير من: نهو چيا، نهو چاير -
چيمه، مالا مه، مالا كالكيد من، نهو كانيه
فاريپت گوت:

- قهرس نه دووره، ژ نالبي گومريپقا لاپ نيزيكه... حهجي، خوهن لارى قه بوونا،
نه ز و تو نه م بچوونا قهرسى.

باقى من ب حسره ته كه مه زن گوتى:

- خهوزل، قارپیت جان، خهوزل.
دهما ئەم ژ بالکۆنی هاتنه هوندورئ مالی، کولفته ئیساهاکیان- سۆفیا خانم،
بەرب مه هات، گۆت:

- کەرهمکن روونیتن، قاوه حازره.
ئەم روونشتن، کولفته تا جاهل قاوه و تۆتکین شیرن دانین سەر تهخته. سۆفیا
خانم ژى ره خ مه روونشت. ئەوی ژ بافی من پرسى:

- حهجى جان، چەند زارى ته هەنە؟
بافی من گۆت: - پینج قیزی من هەنە!
- خوهدی وانا خوهیکه، وان گشکا خوهیکه.
بافی من گۆت: - سۆفیا خانم، ئەز زاف ژ وه رازیمه، برا خوهدی کورئ وه ئیگین
ژى خوهیکه، مراژئ وه ویهه.

پاشی دەرچهقا وەرگەریدا خه بهر دان، ئیساهاکیان پرسى:
- حهجی پسمام، کەرهما خوه بیژه، گهلۆ بهرهفۆکا نوودا ته قه چ وەرگەر ب
جی کرهه؟

بافی من گۆت: - "ئەمۆی کورمانج"، "نادۆی بهنگی"، "لهیل و مهجرووم"، "دیا
منرا". "گوندی و چفیک"...

قارپیت گلیی بافی من نیفجیدا هشت و ژى پرسى:
- "لی ئەبوول ئاله ماھاری؟"

بافی من گۆت: - نا خیر. "ئەبوول ئاله ماھاری" جه واهرهکه، وەرگهرا وی
دهستان چهتنه، من بۆنا قی بهرهفۆکی پیرا نهگیهاند.

- بهلی، چهتنه، ئەزی ۳۴ سالی بووم، وهختا من ئەو دهستان نفیسیه
اف. ئیساهاکیان ژ مه پرسى، گهلۆ ئەم ئەفراندیتین وی زانن؟
- چاوا زانن، - من زووزکا گۆتی، ئەز ژ جی خوه رابووم و ههلبهستا ویه
"ئەلهگهزیرا" زارکی گۆت.

گشکا دهستی خوه منرا لهف خستن.
زهمان دفری، ئەو دو- سئ سعهت بوو ئەم ور بوون، لی مه تری چەند دهقه

دەرباز بوونه.

لئى ئيدا وهخت بوو. ئەم رابوون، باقى من رازىبوونا خوه بوئا وئ راستهاتنا
ههواسكار، فۆتۆكشاندنى و تهكليف كرنى گۆتى، مه خاترى خوه ژ قارىپت و
كولفهتا ويه ميّفانەز خوهست و ب دلهكى بارستان و شا ژ مالا ئافيتيك
ئيساهاكيان دەرکەتنه

... رۆژنیشا خوهدا ۲۱- ئى سباتا سالا ۱۹۵۹ باقى من نفيسيه: "ئىرو من



گوهداريا وەرگەرى فيريكى
ئووسف كريا "ئەبوول ئاله
ماھارى". فەرم فيريكرا!
هەرگى قارىپت ههبويا، منى
ژپرا بگۆتا: "قارىپت، ئەو
دەستان ب هۆستاتيكه مەزئفا
هاتيه وەرگەراندىن سەر زمانى
كوردى ب قەلەما شاپرى ۲۵
سالى فيريكى ئووسف".

هەجىي جندى تەفى دۆستين خوه فولكورىستين
ئەرمەنى كارومىليك ئۆهانجانيان (روونشتيه) و
ئارام خانالانيان سالا ۱۹۵۷

لئى حەيف، ئەفا سالا دودانه
ئيساهاكيانى مەزن خاترى خوه
ژ جيهانى خوهستيه."

هەجىي جندى سالىن ۱۹۳۲ و ۱۹۳۳ تەفى ئىكسپىديسيا بەرهفكرنا زارگۆتنا
ئەرمەنيا و كوردا دبه. ئاھا ئاكادىمىك ئارام خانالانيان چ دنفيسه:

"وهكه سى سالا من و هەجىي جندى تەف كار كرىه. دەستپيوونا سالىن ۱۹۳۰
تەفایى تەفى ئىكسپىديسيايد زارگۆتنى بوونه، كو ب سەركاريا كارۆ مىليك-
ئۆهانجانيانى ئەمەكدار هاتنه تهشكيلكرنى. گەله گوندىد ئەرمەنيستانى گەريانه،
گەله قينياتين زارگۆتنى بەرهف كرنه..."

سالين ۵۰ سوڦاقا مهڊا ڪورڊي مه تمڻي قاتخ (ماست) دانين دفرۆتن. جارنا دايڪا من ڙي ڙ وانا ڊڪري. يهڪي ب سمڻيل، ناڦي وي ٺهسلان بوو، سوڦاقا سفهردلؤفڻدا تم ڊڪره گان: "ماسوون، لاف ماسوون، ٺارارات ماسوون". جناري مه، ڪو زانياري ٺهرمهني ٺهيان بوو. ٺارارات خاريبيان، قاتخ ڙي ڊڪري، ڙيرا دگۆت: "باريڪام، مي ٺاسا ٺارارات ماسوون، ٺاسا ٺانارات ماسوون" (پسمام، نهڦيڙه ٺارارات قاتخ، بهڙه- قاتخه تهمز). وسا دقهومي ٺهسلاني قاتخرفرۆش دايڪا منرا دگۆت: "خووشڪي، ٺيرو شيري مه بيسوي بووبوو، ٺهڙي سبي قاتخي تهمز وهره بينم".

سال ۱۹۵۶ فريجا خووشڪ ٺينستيتوتو دؤختري ڪوتا ڪر و ههما هافينا وي سالي ڙي دهواتا فريجي و شهڪرو ڪرن.

رؤڪي، په دهواتيرا، ٺهسلان دهري مه خست، قاتخ ٺانيبوو، ديا من ڙي ڪري. پشترا ٺهوي گۆ:

- خووشڪي، دببن وه قيزا خواه بي قهلهن دايه ميڙ، لي هنهڪ ڙي دببن: "حهجي قهلهن دزيڪاڦا ستهنديه، گۆتیه: "كهسيرا نهڦيڙن"، گهلؤ راسته؟

ديا من ڙيرا گۆ: - وهله، مه قيزا خواه بي قهلهن دايه. ڦا، ههجي ماله، وهره ڙي پرسڪه.

گۆ: - نا، نا خووشڪي جان، ٺهڙ باوهر ڊڪم، ده بهرا خهلق ڙي خوهره خهبرده. باڦي من دهرهقا ڦي خهبرداننڻدا پي هسيا، گۆ:

- من قيزا خواه بي قهلهن دايه ميڙ، ٺهڙي قيزي دنڻي ڙي بي قهلهن بدمه ميڙ. قيز، گۆتي نهچلمسنه ٺاخ، خوهرل، سهڊ جار خازل، ٺهو عهدتي گهلي مهبي زرار

و پاشدامايي تهمام ڙ ناڦي بهاتا راڪرنڻي. لي، چ ڪو ما دهرهقا وان خهبردانا دا، ده برا بيڙن، گوھ نهڊني.

سالين ۶۰- ي

ٺهڙ دڦيم سال ۱۹۶۱- ي بوو، خاتيا من زهڦؤ ب ميڦاني هاتبوو مالا مه. باڦي من پهي خهباتي وهستيائي، كهسري هاته مال. خاتيا زهڦؤ ب خهگيني ڙي پرسى:

- ههجي جان، تو تمڻي وا كهسري ٺيبي مالي؟



باقی من گۆ: - نا، زهفۆ جان، ئیرۆ جفن بوو.
مهرفی وسا هه نه هه رگاف هه رسا من رادکن، په ی
من که تنه .

- پیه هه جی جان، - خاتیا من گۆتی، - ته ژ ی
یانئ تشت گۆ؟ خهلق بکهفه پیشیا مه ریا - رنده، یان
په ی مه ریا؟ هه یران، خوه دئ کری که تنه په ی ته،
نه که تنه پیشیا ته. ده برا وسا په ی ته که فن و
نه گه یژنه ته.

بوو پیرقینا گشکا، ئەم که نیان.

باقی من گۆ: - ده برا گۆتتا ته به، خووشکی جان، خه می من ره فین، بینا من
ده رکه ت.

مه مالیدا خه به را "نا" نه ده بیست. ئەگه ر چووینه ک، هاتنه ک لازم دبوو، مه ژ
دایکا خوه دپرسی و ئەوئ هه رجار دگۆ:

- ژ باقی خوه پرس کن.

باقی مه وئ گو ه بدا مه و ئەگه ر بگۆتا "ناقلی من نابره" ئیدا خلاس، مه گه ره
دهنگی خوه نه کرا و کارئ خوه ندنیفا مژوول بوونا، یانئ وهختا مه دگۆت "ئهو
گلی، یان چووین لازمه"، ئەوی دگۆت: "من سهروهخت کن بۆتا چیه؟"

مالا مه دا هه ففه مکرن، هه زکرن و گرتتا قه درئ مه زنا هه بوو.

مه بهر چاقتی خوه ددیت خه باته هزی و خیرخازیا دئ و باقی خوه. مه تمی
دهرحه قا دهرسین خوه دا، بشترا کارین خوه دا، پیشدا چووین و چه تنایین خوه دا
وانارا گلی دکر، وانا دشپورین، مه گلی - گۆتتین دئ و باقی خوه سه ر چاقتی خوه
قه ببول دکر.

دبستانا کو من سالین دریژ وهک مامۆستا دهرسین ماتیماتیکایی بووم، ئورتا
مالا باقی من و یا مندا بوو.

دئ و باقی من دگۆتن:

- بهری چووینا مالا خوه، پهی کارئ خوهرا، ژ دبستانئ وهره سه‌ریکی بده مه، پاشئ ههره مالا خوه.

رۆکئ ئەز هاتم مالا باقئ خوه، باقئ من حازریا خوه ددیت، کو جیادا ههره.
گۆ: - ئەز ئیرۆ نه‌چوومه سه‌ر کارئ خوه، دهرسه‌بئژه‌کیرا په‌ف که‌تمه، کو بۆنا
خۆرته‌کی خوه‌نده‌کار پئرا خه‌به‌ردم.
نشکئفا دایکا من بئئزی.
باقئ من که‌ر و لال پۆتئ خوه ئیخست، گۆ:
- ئەز جیادا ناچم.

من گۆ: - باقۆ، چاوا ناچی؟ ئی نه‌ ته‌ گۆ- په‌ف که‌تی، ناکا مئیرکئ به‌ندا ته‌ به.
گۆ: - ناچم، سه‌بر هات، - و مه‌ خوه که‌ر کر.
۱۰- ۱۵ ده‌قئ دن به‌رمالیا مئیریک باقئ منرا ب تئلیفۆنئ ئاخقی، ژ ناغئ مئیرئ
خوه باخشاندن ژ باقئ من خوه‌ست، گۆ، وه‌کی مئفانئ وان هه‌بوونه، پشترا وان
مئفانا مئیرئ وئ برنه‌ گوند. شا بوو، وه‌کی باقئ من هئ ژ مالئ دهرنه‌که‌تبوو.
دیا من گۆ: - پاک بوو، فئ ساپ و سه‌رمئ هه‌جی نه‌چوو هیقییا مئیرک
نه‌سه‌کنی.

هه‌جی جندی یه‌کی وسا بوو، "سه‌بر" ئی ژئ باوهر دکر.

مه‌ها ئادارئ سالا ۱۸۶۴ مه‌ تئلیگرام ژ سئیدا روودئینکۆیئ سته‌ند: "ئەز ب دل
دۆکتۆرئ زانیاریئ کوردی پئیشن بمباره‌ک دکم." دهره‌قا بریارا کۆمیسسیا
ئائیتستاسیۆنه ههره‌ بلند ل مۆسکفایئ سئیدا روودئینکۆیئ ئەم ئاگاهدار کرن.
باقئ مه‌ بی خوه‌یکرنا دیسئرتاسیئ بوو دۆکتۆرئ دهره‌جا دوپه‌مین.
"لیتئیراتوورنایا گازئتا" یئدا (رۆژناما ئەده‌بیه‌تی، مۆسکفا) ۱۲- ئی هه‌زیرانا
سالا ۱۹۶۵ ئەف فۆتۆ هاتبوو جی کرنئ و بن ویدا نفیسی بوون:
"مالباتا هه‌جی جندی جه‌واری: کوردئ پئیشن سۆفئیتستائیدا، کو ناغئ
دۆکتۆرئ زانیاریئ سته‌ند."



ژ چه پي: زيني، زهينه فا ئيفو، نازي، نووري،
حه جيئ جندی، فریده، فریجه.

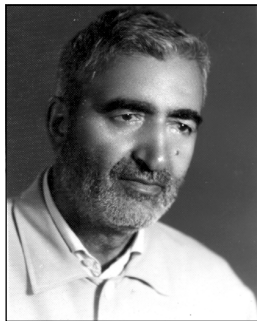


حه جيئ جندی و ئه مينئ عه قدا

پايزا سالا ۱۹۶۴، ۲۲- ئ
مه ها ئيلونئ ئه مينئ عه قدا -
هؤگرئ حه جيئ جندی،
پيشه وتيئ چاندا كوردا،
زانيار، نفيسكار، مامؤستا -
پهئ نه خواهشيا دريژ و گرانرا
خاتريئ خواه ژ جي هانيئ
خوه ست.

مه باقئ خواه ئاوقا
به رخواه كه تي، دلشكه ستي
نه ديتبوو. ئه وي پر دريژ

سه پروويئ خواه هلنه ددا، دگؤت: "حه يفا ئه مين، هه فاله كي پر حه لال بوو، بؤرجناس،
خيرهت."



باقی من دگۆت: "هه لال گوندی ئەمەنچا پیریدا مه ههفالتی ههفرا کریه. ئەو دوو سالان ژ من مهزنتر بوو. من تمی حورمهتا ئەمین کرتیه، یهکی ههلال بوو، پاقش، راستگۆ، کارکر. ههفالتین منه نیژیک، گوندیپین من جهردۆیی گینجۆ، ئەمینێ عهفدال، سهه مخابن، زوو چوو نه سهه دلۆفانیا خوه..."

ب خه مخوریا هه جیی جندی ئەو هاته بناخکرنی ل پانتیپۆنا پیریفانی، کیده ری مهرفین ناقدار دهفن دکن، ئەوی ههه و سا ژی دو پهرتووکیین ئاپی ئەمین پهی وهفاتبوونا ویرا دانه وهشاندنی.

سالا ۱۹۶۶ باقی من لایقی نافی پروفیسوری بوو.

هه جیی جندی ژ سالا ۱۹۶۸ ههتا ۱۹۷۴ ل زانیگهها پیریفانی مامۆستی زمان، ئەدهبیته و فۆلکلۆرا کوردی بوو یی بهشا فاکولتیتا رۆژهلانایی یا کوردزانیی.



هه جیی جندی و شهکرۆ محویی تهفی خوهندکارین بهشا کوردزانیییه یا زانیگهها پیریفانییه دهولهتی.



پروف. هه جیی جندی ژ خوهندکارین بهشا کوردزانیی ئینتیامی هلتینه

سالين ۷۰-ى

ساللا ۱۹۷۰ ھەجىي جندى ب مىدالا "بۇ خەباتا ئەفات"، ب موونەسەبەتا ۱۰۰ ساليا بووينا ف. لىنن، ھاتە رەواكرنى.

ساللا ۱۹۷۱- ى نوورا خووشك تىزا خوہ ب سەرنافى "ھونەرمەنديا سترانين كوردايە گەلەرى" ل ئىنستىتوتتا ھونەرمەندىيە يا ئاكادىمىيا ئەرمەنىستانى يا زانيارىدا ب سەرفريازى و يەكەنگى خويى كر و دەرجا كانديداتا (دۆكتورا) ھونەرمەندىيە ستەند.

ساللا ۱۹۷۲ ھەجىي جندى ۋەك ئەندام- مقاله دارى ئاكادىمىيا كوردا (ىراق) تى ھلبزارتنى.

ھەجىي جندى ب بريارا سەدرتيا شىورا ئەرمەنىستانىيە تەرەبلەند ساللا ۱۹۷۴ ھىژابى نافى "كاركرى ئەرمەنىستانىيە زانستىيە ئەمەكدار" ھورمەتلى بوويه.

ھەما وى سالى ژى ب بريارا ۋەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئەو ب مىدالا رۆنالكبيرى ئەرمەنيا خ. ئابۇقيان تى رەواكرنى.

ساللا ۱۹۷۴ فرىجا خووشك ديسىرتاسيا خوہ ب تىما كارديولۇگىيە ب سەرفريازى و يەكەنگى خوھىكر و بوو دۆكتورا بژىشكىي.



ھەجىي جندى بن فى فۆتۆبى نفىسيە: "ئەز و دۆستىن منە
عەزىز: دۆكتور، پروفىسۆر ھاروتيوون مكرتچيان وو دۆكتور
سارىبيك مانووكيان، س. ۱۹۷۶"

باقى مەسالا ۱۹۷۵ دويەمىن تى ھلبۇرتنى چاۋا ئەندەمى (پارلامېنتەرى) شىۋورا بازارى يېرىقانى.

سالا ۱۹۷۶ ھەجىي جندى دنقىسە: "جابەكە نەبخىر ھات گەپشە مە: كنىزا مە، كوردانا مەشور، ئەدەبىيەتزان، زارگۇتتزان، دۇكتۇرا ئەدەبىيەتزانىي مارگاريتا (سىدا) روودىنكۆ ۋەفات بوۋە ئەۋى ب ۋەشاندا بەرھەمىن خۋە نىشان دا، كا سەسالىن ناپىندا ئەدەبىيەتەكە



ھەجىي جندى تەقى سىدا روودىنكۆيى سالا ۱۹۶۰

مەيە دەستنىسارە چاۋا ھەبوۋىيە. ئەفا يەكا بوۋىرەك وسا بو، چاۋا مەرف پىشىيد خۋەيە ئاقلەندە خۋەيكەمال ۋ مەرىفەتا مەزن ژ خەۋا ھنگۇرى ھشىار بکە.

ئەمارگاريتا بۇرىسۇقنا نايى بىرکرنى. ۋى ناپا گەلى مەدا كارەكى نەمرى ۋ ناپەكى قەنج ھشتىيە. "رۇژناما "ريا تەزە".

بۇ ۷۰ - ساليا بوۋىنى ۋ بۇ كارى پر مەزن د دەرھجا پىشدايرنا كوردانىيى ۋ ئەدەبىيەتا كوردى ۋ پىداگۇگىيدا ھەجىي جندى سالا ۱۹۷۸ ب.ئوردىنا "دۇستانيا گەلا" ۋ ھورمەتناما ئاكادىميا ئەرمەنىستانىيە زانىستىيىفا تى رەۋاكرنى.

باقی من روکی ژی ژ تهیۆیی کورئ خالی خوه، کو پانزدهه زارین وی ههبوون،
پرسی:

- تهیۆ جان، بهری رازانی تو چاوا زانی، وهکی نهفه ری ته ههمووشک مالدانن؟
تهیۆ پر لاقردچی بوو، ب کهن گۆ:
- ئاپۆ جان، ئەز و بووکا ته ئەم وانا دژمیرن - یهک، دودو، سسیه، - پاشی بوو
پیرقینیا وی، گۆ، - نا، وهله، ئاپی خوهرا بیژم، زاری چووک زوو رادزین، لی یین
مەزن خوهخوه زانن کی پهی کیرانه و بهری رازانی ئەلامهتی ددنه مه ههلا کی نه
هاتیه مالیه
باقی من گۆ: - تهیۆیی من، خوهدی زاری ته خوهیکه! زارو کولیکین مالینه.
تهیۆ گۆ: - زارو خلامی تهنه، ئاپۆ جان.

سالی ۸۰- ی

هه جیی جندی سالا ۱۹۸۵ بوویه ئەندام - هیمدارهکی ئینستیتوتو کوردا یا
پاریسیه شهرفی.
سالا ۱۹۸۶ خهلاتا رۆژناما "ریا تهزه" - یه مهخسوس "بۆنا وهرگه راندنا
ئهدهبیهتا ئەرمه نیا سه ر زمانی کوردی" ددنه وی.
سالا ۱۹۸۸، بۆ ۸۰- سالی بووینی، هه جیی جندی ب هورمه تناما سه درتیا
شپورا ئەرمه نیستانیه ته وره بلندا تێ رهوا کرنی.

هاتنا رزا

خه زال خاتیا باقی من بوو، مهتا فیتریک ئوسقه وهختا کۆچبه ربوونی میتری
خه زالی ریفا دکورن و هه سه ن یکێ جهمالدینی خه زالی ژ خوهرا دکه ژن. ئەو
ناوچا دیگۆریدا دمینه.

ه هه مۆیی بری فیترک وی بهاتا مالا باقی من، وی نه ما چه ند گوندی قهزا
قه رسترا بنقیسیانا، باقی منی ببرا بدا وهرگه راندنی سه ر زمانی ترکی و بشاندا،
ب وی هیثیی، وهکی دقه جاوهکه خیری دهره قا خه زالییدا بی بکهیژه وانا.

دنقیسین و هیقیا خوه نه دبیرین.

و روکئی جاوهک هات، رزایی کورئی غه زالی نفیسی بوو، وهکی غه زال ژ فئی جیهانا روک چوویه، لی ئەو ب خوه دقه بی دیتنا خالا، خاتی و لاوین خاتیا. شابوونا، کو ژ بهر ستاندنا وی نامی کهت ناغا نه فهری مالا مه ب په یفا نایی گوتنی.

لی باقی من یونا غه زالا خاتیا خوه بهر خوه دکهت، دگۆ:

– ههیی واخ، ههیی واخ، ...خاتی جان، خه زالا خووشکا زۆزانا دئ، خووشکا دایکا من.

بو خاتری غه زالا دییا خوه ب پرس- پرسیارا نوخوریی غه زالی - رزا، زفستانا سالا ۱۹۷۸ ژ تورکیی هاته ئه رمه نیستانی، ئەوی گلی کر- چاوا دییا وی هه رتم دهستی وی دگرت، و ئەو دهاتنه بهر ئافی- وی ئالی سینۆر، و ئەوی دکره گازی، ژ سینۆرچیا پرسا خووشک- بری خوه دکر.



سه رعه سکه ری سینۆرچیا کورد بوو. ئەوی باقی منرا گلی کریوو دهره قا وی ژنکا هیسیردا و باقی من ئەو نه حقه دکر، وهکی نافی نه فه را ژیرا نه گوتیه.

روژ و مه ه دهرباز دبوون، دنگ و هس تونه بوو، گشک بیسه بر به ندا هاتنا رزا بوون.

و شه فه که زفستانا ب تیلیفونی مه را گوتن:

– بهر سیفا میفانی خوه بی ژ توورکیی بدن.

فیرک قلۆز بوو، ته لیفونییدا کره گازی:

– رزا توی؟..

– فیریک، ئەزم، ئەز ب قوربان، خالین من قه چاوانن؟

گۆ:– تو بیژه کیژان هۆتیلیدانی، ئەمی بین خه به ردن.

گۆ:– هۆتیلا "ئانی بی دامه.

فیریک کنجی خوه زووزکا خوه کر، گۆ: – بلف، ئەمی هه رن هۆتیلی.

من گۆ: - سەبركە، ناكا تاكسى ژى تونەنە
گۆ: - نا، رزا ئاوقا ئەرد ھاتىيە، ئەم نكارن پەيا ھەرنە ھۆتتېلى؟
و ئەم چوونەرتىقا مە خەبەر نەددا، ھەر يەك مە متالادا بوو، و مە دلەزاند، وەكى
دەقەكى زوو رزا بقیین...

دەرگەفانى ھۆتتېلى مەرا گۆ:

- ھىقىيا وەنە، ھەرنە فلان ئودى.

مە دەرى وئى ئودى خست، رزا دەرى فەكرەو چاقى وان ب ھىسىر، وى و فېرىك
ھەف ھەمپىز كرن، ھەف بەرنەددا ۋنا رزا- گولن، ۋنەكە زارخوھشە خاشك بوو.
ئىسكە- يىسكا مە ھەردا بوو دۆرا وان دچوون، دەھاتنە
پشترا ئەو روونشتن، ئىژار فېرىك گۆ ئەز كى مە، ئىژار ئەم چوونە روویین
ھەف.

ئەز دىكرىم : "وہلە حسرەت چقاس زۆرە."

رزا دەرھەقا خال و خاتيا خوہ ژ مە پرسى، فېرىك گۆت:

- ئەو چوونە ناڤا ئاخ و بەرى سار...

بوو كورینيا وى گرىا.

گۆ: - ئاخ، دايى، ئەز دەرەنگ ھاتم دتئا خووشك و برین تە، واخ. پەى وەفاتا
دايكا خوہ، من كرە ھشى خوہ، وەكى چاوا ژى ھەبە ئەزى وەرە ئەرمەنىستانى،
ھەما ئەز دەوسا دايكا شيرن گەرە برى وئى و خووشكى بقیینم. ئەز دەرەنگ ھاتمە،
ئاخ، غەزالا دى، تو بباخشینە كورئ خوہ. ئاخ، دايى، دايى... دە گدى، بەختى
وہمە، مە زوو بگھین پامپى، ئەز دخوہزم ھەرم سەر مەزەلین خووشك و براپین
دايكا خوہ.

ئىدى بەربانگ بوو، ئەم ھاتن مالا باقى من، ل و ر ژى ژ شابوونا گریان. باقى من
دگۆ:

- بەرا رھما خوہدى خاتيا من بە، بەرا روحي خاتيا من غەزالى راگھيژە
كەسفەرى رھم و رھەتيا ھەتا- ھەتايى، - دگۆت، - وەلە، ئەز ئىرۆ پر دلشامە بۆنا
ھاتنا رزايى برا، رزايى كورخات و ھەلالا وى گولا خووشك، - دگۆت، - ھوون ژ

گوندی قزلقولی هتا فرا سهر هردو چافی منرا هاتنه.

فیریک گوندرا ب تیلیفونی بری خوهرنا ناخفی، گۆت:

- چافی وه گشکا رۆن، رزا، ژنا خوهرنا هاتنه ییریقانی.

گۆ: سهر هردو چافی مه، سهر سه ری مهرا هاتنه، ب خیر هاتنه... وهله، بهرف زاف کهتیه، ری هاتنه گرتنی، لی چاوا ژنی هه به ئه می ئیرۆ ب "ویلیسا" هه مۆ بیتن. هاتن، ئیدا نیفرۆ بوو، بافی من نه هشت وی رۆژی ریکه فن، سبه تری په ی تاشتی را ریکه تن. بری فیریک گۆتن، وهکی لاوکی گوند ناکا ریا پامپی و گۆرستانی فه کرنه. رزا و گولا هه لالا ویه ده لاله زارخوهر چوونه پامپی، و رزا، چاوا فیریک ئوسف ده ستانا خوهره "رزایی کورمه ت" دا نفیسیه:

ته فی خزم و خوونافی گوند

خوهی- خوونافی ده رهنگ هاتی

دچه پالا چیاپی بلند-

سهر مه زه لی خال و خاتی

چه ننگه خوهرلیا مه زه لی خال

و مه زه لی کدا خاتی،

دکه ناغا ده زمالا ئال

ب تبه رکی، تولزماتی.

وهکی ببه هه ره ورا

بره شینه ب شین- شای،

سهر مه زه لی خووشکا وانه -

ئاخ و که سه ر دلدا مای

فیریک گلی دکر: "دهر و جینار ته مام هاتن، هلشیان سهر مه و هه ر که سی چه فرۆنایی ددا مه. گشک د هه یرا رزادا بوون، دگۆتن: "سهر چه فارا هاتی، ب خیر هاتی". هه رۆ ئه وان میقانی براکی من بوون، هه ر ده را ب ده ف و زورنیقا کیتف

دکرن، گۆفەند دگرتن، رزا و گولۆ ژى دلەشق دکەتن گۆفەندى.

وہزيرى ئەشق بيرانينين خودا دنقيسه:

"من تەمى ل لاوين ئاپى ئوسقى ئيفۆ كر، كو ئەو رزا و گولۆ ژ پامپى بىن سپىتاكى، ديتنا برى من- شيراليى ئەشق، كول نەخوہشخانا وى بازاريدا سەرۆكى خيروورگى بوو. من دخوہست، كو شيراليى وەكە من حسرهتا قەرسىاندا ژى رزا و ژنا وى ببينه، شا و كىفخوہش ببە. يەكئ ژى گولۆ ژ سەحەت، توندورستيا خوہ دگانى. من دخوہست، كو شيرالي ئاليكاريا وى بکە. لاوكا داخوہزا من ب جى ئانى بوون: رزا و گولۆ برىبون سپىتاكى مالا شيرالى. ل ورا شيرالى تەسەليا توندورستيا گولا بووك كىر بوو، بوخچەكى مەزن ژىرا دوو- دەرمان دانى بوون، كو پشتى چووينى ئەو وانا بخوہ. گاڤا رزا و گولۆ ژ پامپى قەگەريان، گولا بووك ھەر وا ھەيرا شيراليدا بوو، پەسنا وى ددا و دگۆت: "شيراليى من ميرە..."

بەرى چووينا خوہ يا رۆمى، رزا و گولۆ داگەريان يىرىڤاننى، مالا باقى من. هاتنا رزارا باقى من پر كىفخوہش بوو بوو. داىكا من پاشوہختى دانى بىر: "گاڤا رزا، بەرماليا وى لاوكارا چوونە پامپى، ھەجى نشكىڤا دودلى بوو: دگۆت: گەلۆ راستى رزا كورئ خاتىيە؟ دگۆت: - دبە مەرقى خەريبە، تركا ويا بۇنا من شاندى، (ژ بەر كو ھەجى جندى پى رادىويا يىرىڤاننى ب زمانى كوردى پر جارا بو قەتلياما و ئىنكاركرنا كوردا دژى تركا خەبەر ددا و خىنژ وى، پەى كەلا بۆلشيفيكرا ژ مەرڤا ھا- ھانگا باوہر نەدكر، ئى نە وى دەمى چووين- ھاتن ژى پر چەتن بوو _ف. ح). لى وەختا رزا ژ پامپى قەگەريا و گليپن دىيا خوہ - خەزالى، دەرھەقا شەوتاندنا لۆدى و دزىي و دەرھەقا مېرخاسيا خاتيا خوہيە زۆزانيدا گلى كر (ئەو چ كو ھەجى زانبوو)، ئەوى تەزە ژ ويا سەد سەلەف باوہر كر و دىسا ھاتنا وىرا بېھەد و ھەساب شابوو، و پاشوہختى پر بەرخوہ دکەت، وەكى پىرا نەگىھاند فۆتۆيى خوہ تەڤى رزا بدا كشاندى. رۆژا سسىا ئەم چوونە ھۆتەلى، وەكى رزا ھەق- ھەسافى ھۆتەلى بدە، پشترا ب ئافئۆيىن لاوكين گوندى پامپى رى كەتن بەر ب باژارى گومريى، وەكى ژ وىر ب ترەنى ھەرنە قەرسى. ل گومريى، دەما خاترى خوہ ژ ھەف دخوازن، رزا ب دلشەوات دبېژە:

- قوربانا وه بم، ئەزى ديسا بيم ديتنا وه...

فيريک گلي دکر: "ئەو خەبەر بوون ئاگر، دلي من شهوتاندن، وي دەقي، نزانم چما، من تري ئەزى ئيدا رزا نهفينم و من زووزکا ب دەزمالي هيسري چاقي خوه تەمز کرن..."

بهلي، دەوسا هاتنا رزا، مه سالا ۱۹۸۰ نامەک ستهند، بژيشکهکي ترک سەر کاخهزەکه مۆر کری نقيسي بوو، وهکي رزا ووزقاريش پهي نهخوهشييرا وهفات کریه...

چ- ب رزا هات؟- ژ ههف پرسين، -
ب وي ميړي سپ- سلامت...
نهخوهشيي مر، يان ب قهزيي
ياني کهته تورا نهمهرد؟...

"تو ب فان چيرۆکا ئەبوورا خوه دکي؟"

سالا بهري خاتيا باقي من- کدا ئيقو، ژ گوندي پامپا کوردا (ناها سپيان) هاتبوو مالا مه.

باقي من، ههجيي جندی، بونا نقيسارا زارگوتني چوووو گوندين کورمانجا دو روژي دني باقي من هات چاوا هەرگاف- بونا هاتنا خاتيا خوه زاف شا بوو، پاشي بالوله کاخهز داني سەر تهختي خوه



دي و باقي من و خاتيا کدي

و ب بهشهرهکه خوش، ژ خوه پر رازي، گو:

- من خزنهکه چاوا بهرهف کریه، ئەفا

بهيتا، کو من بهرنقيسيه، فلانکەسي گوتيه،

ئەفا کلاما - بيئانکەسيه

خاتيا کدي پرسى، گو:

- تو نافي وان مهريا ژي دکي دهفتهرا؟

گو:- ئەري وهله، نافي زاربيژا مقيم

دنقيسم!

- ده وهكى ئوسانه، - خاتيا كدى ب شابوون گۆت، - ئىقارنى ئەزى ژى تەرا
دو- سى چىرۆكتىن بچووك بېژم، نافي من ژى، فرهيا سهههتا خوه، تىكه دهفته را.

گۆ: - سەر چهفا، خاتى جان، تهك تو بېژه!

ئىقارنى خاتيا كدى چەند حكياتىن چووك گۆتن، و ههجيى جندى بهر
نقىسى سبهترى كىفا خاتيا كدى تونهبوو، بيههواس، مهدهكرى بوو.

وى گۆ: - ئيشهف- مشهف خه و نهكهته چاڤى من، - و بهرخوه كهتى، مهلوول
زیده كر، - مالا منى، ناخ من قىركى ههجي، لاوؤ، تو هه ما ب فان چىرۆكا،
قهلبوتكا ئەبوورا خوه دكى؟

ههجيى جندى ئەمردا كىم دكه نيا، لى قى جارى ب دل تير كه نيا، رابوو خاتيا
خوهيه كنىزه خيرهت پاچ كر و گۆ:

- خوهدى من بىي "چىرۆك و قهلبوتكا" نهكه، خاتى جان. ئەز وانا زاف ههز
دكم، ناخوهزم ئەوانا بىنه بىر كرنى، وندا بن: ژ خانمى مينا ته هيفى دكم- منرا
بهيت، كلام، حكيات، قهلبوتكا بېژن، و ئەز ژى بهر بنقىسم.

سال بوهورينه... بهلى، ههجيى جندى ب زارگۆتنى (فۆلكلورى) نه كو تهنى
ئەبوورا خوه، لى وسا ژى ئەبوورا گهلى خوه دكر، ئەبوورا روھ و روسقه تى.
ههجيى جندى ژيانا خوه پيشكىشى "ملكى مالى" - بهره فكرن، لىكۆلین و وه شاندىنا
زارگۆتنا گهلى خويى پر هزكرى كر.

ساليد شهري جيهانى بى يه كه مين، هينا زولما رۆمى، رهف و بهزى ههجيى
جندى ژ ئيل و ئيشيرا خوه قهتيا، خونافى خوه: دى و باف، خووشك و برا، كالك
و پىركيد خوه وندا كرنه ئىتيمخانادا مه زن بوو. ههجيى جندى تهنى مابوون
روتى كورمانجى، خيرهتا مله تى و سدقى قهنجى.

گوندين ئەرمه نيستانىيه كورمانجا- ئەله گهن، قونداخسان (نھا ربا تهزه)، پامپا
كورد (نھا سپان)، ههكو، تلک، گهلتۆ و يين دن بوئا ههجيى جندى ب تۆمەرى
بوونه گوندى زاروتيا وى - ئەمه نچايرا دودا. زارگۆتن ژيرا بوو دهنكى دايكا ويه
ههزكرى زوزانا ئىفو.

زلامى يير و مسكهن، دى و باف ونداكرى ب ههستا ونداكرنىيه خهدار ته خمين
كر، وهكى دور و جهواهرى گهل- بهيت- سه رهاتى، حكيات، كلام، مه سه لوک ژى

دکارن بینه وندا کرنی.

حهجیی جندی نفیسیه: "خزنهکه جمهتی دور و زهمانا خویی کری هه ما ل بهر چاخی مه دهه لیا، به تهفه دبوو. ئهوی فهمداریی رهه تی نه ددا من."

و ئهوی بهر زاری زاریژان نفیسیه "من چقا زارگوتن دنفوسی، - ههجیی جندی دانی بيرا خوه، - ئه و ئاقاس منرا دبوو خوون و گوشت، و من قرار کر، وهکی دور و جهواهری زارگوتنا مه بهرهفکم، وهکی ئه و نه کو تهئی ژ وندابوونی خلان بن، لی وسای بینه ئارزیتیا زانیاریی، ئارزیتیا گهلهک سلسله تا. زارگوتنا مه پر دهوله مهنده، ئیلاهی بهیت-



سه رهاتیید وی که فرین
قیمه تلینه."

حهجیی جندی سالایا
۱۹۳۶، ۲۸ سالیا خوهدا
به رهفوکا "فولکلورا
کورمانجا" حازر کر و دا
وه شانندی. ئامادا کرنا فی

به رهفوکا کارهکی پر گران بوو، قهومانده که بهرچهف ناغا دیروکا چاندا کوردادا. ژ ۶۶۰ روویلید وی ۵۸۴ روویهل ههجیی جندی نفیسیه، لی تهئی ۷۶ روویهل - هؤگر و پسمامی وی، کوردزانی ئه یان ئه مینی عهفدال نفیسیه.

پرتووکا "فولکلورا کورمانجا" سالایا ۲۰۰۸ ل ستهنبولی وه شانخانا ئافیتادا ب تیپین لاتینی و ل ئه ربیلی وه شانخانا ئاراسدا ب تیپین عه ره بی هاتنه وه شانندی (بو ۱۰۰ سالیا ژ دایکبوونا ههجیی جندی).

زیندیتیا خوهدا ههجیی جندی ۸۲ پرتووک دانه وه شانندی- یید زانیاریی، به رسا، پیداکوگیی، زارگوتنی و به ده ونفیساری. ئهوی رو مانا بهاگران "هه واری" نفیسی، کیژان ب زمانی روسی، ئه رمه نکی، عه ره بی هاته و مرگه راندنی وه شانندی. هه تا ۴۰۰ گوتار، لیکولین، پیسخه بهرین وی و قنیاتین ماین روژنامه و کوفارین باشقه- باشقه دا هاتنه چاپ کرنی. ب فه چیکرنا ههجیی جندی ب دهها چیروکین کوردی ب زمانی ئه رمه نکی و روسی د کتیب و به رهفوکین جو دادا

رۆنكايى ديتنه.

حهجى جندى سالا ۱۹۸۵، پەرتووكەكە مەزن، يا ژ ۸۸۰ رووپەلى - بەرهفۆكا "مەسەلۆك و خەبەرۆكتىد جمەتا كوردا" دا وەشانى. "ناقا فى بەرهفۆكتىدا مەسەلۆك، خەبەرۆك و فرازىد گەلى كوردا هاتنه جى- وار كرنى، يىن كوب نىتا دىرۆكزانى، تەربەتتى، بەدەوسنەتتى پارەكە زارگۆتتا كوردايە دولەمەندە زەفە هيژانە. ئەوانا بۇنا هيئداريا زمين، بەدەونفيسارى، دىرۆكى و ملەتزانى چەفكانيا فەرزى، - ئەم سەر رووپىلا بەرهفۆكتىيە پيشن دخوونن. ئاكا دىمىكى ئەرمەنيايى ئەيان ئارام خانالانىان پيشخەبەرا پەرتووكىدا نفيسىيە: "ئەف ئىنسىكلۆپىدىا گەلى كوردايە- يا ئەمرى وئ، ئاقلەندى و فەكرداريا وئىيە بەدەوسنەتتىيە."

دو سالى دن، ۸۰ سالىا خوەدا، ح. جندى دو پەرتووكىن خوە ژى دانە وەشانى يەك ژ وان بەرهفۆكا "هكىاتىد جمەتا كوردا" - يە پىنجا بوو.

سالا ۱۹۸۰ بوو. گورچكى باقى من دىشيان. چوويو بال دۆختر، گۆتبوون : "كەفر گورچكىن تەدا هەنە، گەرە ئوپىراسى كن." دلكى باقى من ژى نەساخلەم بوو، وان رۆژا دايكا مە خەمكىن دگۆت:

- حەجى هەرە گورچكا ئوپىراسى بكن، دقە دل تەباخ نەكە، ئاخىر، خوە خوە ژى ئەمردا مەزەنە.

فريجا مە ژى دودلى بوو، ئەم ژى هەي دايكا خوەرا قايل دبوون، هەي فريجىرا. دايكا من گلى دكر، دگۆ:

- رۆكى ئەز هشىار بووم، من دى حەجى بەر تەختى خوە روونشتى، نفيسارا خوە دكە. كوتا كر، گۆ: "دە ئەز حازرم، رابە، رابە ئەم هەقرا هەر نە خوەشخاننى. برا نەفەرىن مالا من گونى من نەكنە ستوويى خوە، يەك بىژە: "ئى نە من گۆت، وەكى نە لازمە"، يا دن بىژە: "ئى نە من گۆ... ئەزم جابدارى خوە. بلق، من بريار دانىە، كنجى من حازركە، ئەم رى كەفن.

رۆژا ئوپەراسىايە هەمۆ و ئونىكى تىين من ژى ژ پامپى هاتبوون بەر نەخوەشخاننا "لېچ كۆمىسى" (ئەو نەخوەشخاننا گرە- گرا بوو و ووسا ژى يا دۆكتۆر- پروفىسۆرا). ئونىك ژ بەرىي خوە كەوەكە سپى دەرخست، دا دەستى

زۆرۆيى مەن، گۆ:

- كورئى مەن، مە رىفا گرتىيە، ھانى لەزەكى بگرە خوە و بەردە...
زۆرۆ بەردا، كەو فرى چوو سەر زنارەكى پىشەبەرى نەخوەشخانئى روونشت...
ھەمۆ گۆ: - ئىشالا، ھەر تىشت وئى پاكبە، باش بە.
وسا زى بوو. كەفرەكى شمشات (مەرف تىرئ كەفرئ ناڤا بەرئىيە) قاسى
فندەقەكئى - ژ گورجكئى باڤئى مەن دەرختىبون.

سالىن ۹۰-ى

سالىن ۹۰ بۆ مالباتا مەن سالنە نە باش بوونە.
۱- ئى گولانا سالا ۱۹۹۰ باڤئى مەن چوو سەر دلۇڤانيا خوە.
۱۷- ئى مژدارئى سالا ۱۹۹۳ خووشكا مەن فرىجە وەدە زووتر خاترى خوە ژ
جىھانا رۆنك خوەست.
۳- ئى گولانا سالا ۱۹۹۷ فىرىكى ئوسف بىوخت چوو ئاخ و بەرئى سار،
پامپىدا ھاتە دەفنىكرئى.



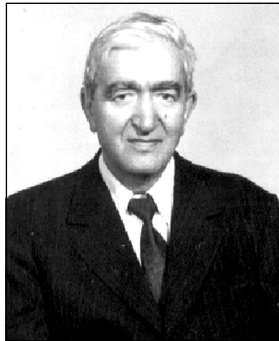
پرتووكخانهك ھەجىئى جندى

حەجىي جندى ھاتىيە رەواكرنى:

- سالا ۱۹۳۴ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا
سالا ۱۹۴۶ ب مېدالا "بۇنا خەباتا ئەفات ل شەرىڧ وەلاتىيى مەزن" ڧا
سالا ۱۹۵۱ ب مېدالا "ژ بۇ كارى ئەفاتىي ڧا"
سالا ۱۹۵۵ بۇنا كارى خويى بەرچەڧ د دەرەجا كوردزانييدا ب.ئوردىنا "نیشانا
ھورمەتتى" - ڧا
سالا ۱۹۵۶ ب مېدالا "ژ بۇ سەرکەڧتتا كار و خەباتىي ڧا"
سالا ۱۹۵۹ ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايتىڧا
سالا ۱۹۵۹ ب ھورمەتناما ئاكادېميا زانستىيڧا
سالا ۱۹۶۰ ب ھورمەتتەما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا
سالا ۱۹۶۰ ب مېدالا كۇنگرىيا رۇڧلاتزانىيە جىھانىيڧا
سالا ۱۹۶۵ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا
سالا ۱۹۶۸ ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايتىڧا (بۇ ۶۰ سالىا
بووينى)
سالا ۱۹۶۸ ب ھورمەتناما كۇمىتى يا كۇمسۇمۇلاڧا
سالا ۱۹۷۰ ب مېدالا "بۇ خەباتا ئەفات" گرېدايى ۱۰۰ سالىا بووينا لىنىڧا
سالا ۱۹۷۲ ب نیشانا بۇنا دەستانىيىد زانيارىيڧا
سالا ۱۹۷۴ ب مېدالا سەر ناڧى رۇنكېيرى ئەرمەنى مەزن خ. ئابۇڧيانڧا
سالا ۱۹۷۴ ب نیشانا "كاركرى ئەرمەنىستانىيى زانستىيى ئەمەكدار" ڧا
سالا ۱۹۷۴ ب نیشانا بۇ "۴۰ سالىا ھەمچىنا نڧىسكارىن سۆڧىتتەتتەيڧا" ڧا
سالا ۱۹۷۵ ب مېدالا "بۇنا ۳۰ سالىا سەرکەڧتتا شەرىڧ وەتەنىيى مەزن" ڧا
سالا ۱۹۷۵ ب مېدالا "بۇنا ۳۰ سالىي ئالتنداريا شەرىڧ وەتەنىيى مەزن" ڧا
سالا ۱۹۷۷ ب نیشانا "سەرکەڧتيا پىشڧانا سۇسىالىستىي" ڧا
سالا ۱۹۷۸ ب.ئوردىن "دۇستيا گەلا" ڧا (بۇ ۷۰ سالىا بووينى)
سالا ۱۹۷۸ ب ھورمەتتەما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا ڧا

سالا ۱۹۸۲ ب ھورمەتناما كۆمىتى يا كاركرىد چاندىڭ فا
 سالا ۱۹۸۵ ب مېدالا "بۇنا ۴۰ ساليا سەرگەفتنا شەرىڭ وەتەنىيى مەزندا".
 سالا ۱۹۸۵ ب مېدالا "قېتىرانا (ئەمەكدارىڭ) خەباتى" فا
 سالا ۱۹۸۶ ب خەلاتا رۇژناما "ريا تەزە" يى مەخسوسوس "بۇنا وەرگەراندنا
 ئەدەبىيەتتا ئەرمەنيا ب كوردى" فا
 سالا ۱۹۸۸ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتېيىڭا (بۇ ۸۰ ساليا
 بووينى).
 مەدالەك ژى يا دايكا منە (بۇ مەزىنكرنا پەنج زارۇكا) "مېدالا دايكبوونى" سالا
 ۱۹۴۶,

سالا ۱۹۹۸-۱



۲۱- ڭ نىسانا سالا ۱۹۹۸ ئىنستىتوتوتا
 رۇژھلاتزانيى يا ئاكادەمىيا كۆمارا
 ئەرمەنىستانىيە ملەتتېيە زانيارىيى بۇنا ۹۰-
 ساليا بووينا كوردزانيى پرەمەك، دۆكتۇرىي
 فيلولۇجىيى، پروفېسسور ھەجىيى جندى سېسىيا
 زانيارىيى ئامادە كر. وى سېسىيايىدا زانيارىد
 كورد و ئەرمەنى، وەكىلپن تەشكىلەتپن
 ئەفرانداريى، جفاكى، نەفەرى مالا ھەجىيى جندى
 حازر بوون.

سال ۲۰۰۸، سال ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا ههجيى جندى.

سييسيا زانيارى ل ييريقانى

بۇ ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا ههجيى جندى

سهدرتيا ئاكادېميا كۆمارا ئەرمەنىستانى يا زانيارى يا ملهتیی و يهكيتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانى ۲۰۰۸ مەها ههزيرانا سال ۲۰۰۸، ب موونهسههتا ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا كاركرى ئەرمەنىستانىيى زانيسيتىيى ئەمەكدار، دۆكئورى زانينين فيلؤلؤزىيى، پروفيسور، نفيسكار ههجيى جندى د سەرا ئاكادېميايى يا گلؤفەرە مەزندا، سييسيا زانيارى ئاماده كرىوو.



هاته كفشى، وهكى ههجيى جندى وهك زانيار، نفيسكار، فؤلكلؤرزان، فؤلكلؤر بهرهفكرى مەزن، رؤناكبىر، خودانى پەرتووكين دهرسا بؤنا دبستانا خودانى نافهكى پر بلند و مەزن بوو نه تەنى د نافا كوردين وهلاتى سؤفيتيى، لى وسا ژى د نافا تەماميا گەلى كورد و كوردستانيدا . ئەوى ئەمرى خوه ب هلالى و بى هئوشاندن پيشكىشى پيشدا برنا كورد زانايى و چاندا كوردا كرىوو. كورد زانين مەرهم و مەخسهدا ژيانا پروفيسور ههجيى جندى بوو.

ههجيى جندى نه كور ووپهلهكى نوول ناف زارگؤتنزانيا كورديدا فهكر، لى ب ليكؤلينين خوه قى بهشا كورد زانايىرا بنگههكه زانيارىييه خورت دانى. ههجيى



جندی که ده که مهزن خست ناڤا
خزنده فینا فۆلکلۆرا کوردی... هه جیی
جندی بیر دانین و ب هێژاتی دهرخاندن
وهک کوردزانی مهزن، وهک کوردی
وهلاتپاریز دلسۆز، خێرخواز، رهه،
ماقوول و ههلال.

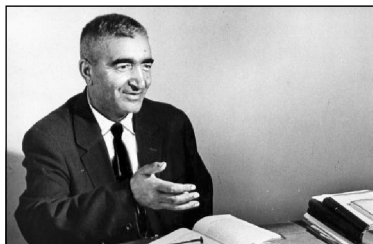
...هه جیی جندی میراته که زانیاریی یا دهوله مهند دوو خوه هشتیه و ئه و میرات
وی وهکه رینیشاندان خزمهتا نهفشین کوردزانان یین نووهاتی بکه.

جفینا نه نستیتویا کوردی یا پارسی

١٤ ئه مهها کانوونا ساللا ٢٠٠٨ جفینا نه نستیتویا کوردی یا پارسی، ب
موونه سه به تا ١٠٠ سالیا ژ دایکبوونا هه جیی جندی هاته ناماده کرنی.
پشتی داکلادا پرۆفیسۆر ژویس بلۆ یا سه ر ژبان، کاروباری هه جیی جندی،
پسپۆرین لیتهراتوورا کوردی وهکی پرۆفیسۆر موحسین. عومه ر، در. لوجینا
جافارۆفا، در. بۆریس ژامهس، سه رۆکی نه نستیتویا کوردی یا پارسی در.
که ندال نه زان به حسا کار و رۆلا هه جیی جندی یا مه زن د واری کوردزانییدا کرن
و په رتووکیین وی دانه ناسین.

ئه ز چووبوومه کوردستانی

باڤی من دگۆ: "کوردستانا ئازاد وی هه به و ده ما ریا کوردستانی فه به هوون
من ئاگاهدان بکن: بڤن چه نگه ئاڤا سه ر مه زه لی من لسه ر ئاڤا وه لیت بره شین..."



سه رۆکی په کیتیا نفیسکارین کورد
دوهۆک کهک هه سه ن سلێڤانی منرا
نفیسی، وهکی ٢٢ ئه مهها کانوونا ساللا
٢٠٠٨ وی کۆنفیرانسی لسه ر هه جیی
جندی ناماده کن، و داخوه زا وان ئه وه،
وهکی ئه ز ژى هه رم کوردستانی و ل وی

کۆنفیرانسیدا باخقم. من کره سه ری خوه، وهکی ئەزێ هەرم کوردستانی (چووینا من یا جارا یه که مین بوو).

لێ ته میی باقی من؟ ئەزێ وێ زفستانی چاوا بچوو ما گوندی پامپا سار، ل کو زفستانا ههتا میترهک، دقه هی زیده بهرف روودنی؟ جقین هافینی، یان سفتا پایزی بوویا - ئەزێ بچوو ما، لێ ناکا... نا، چووین نه دبوو. و من خوه کهر کر، من زانبوو روحی هه جیی جندی وێ من ببخشینه.

نقیسکار و تۆرهقانی ب کهمال، بنهلیه ئورمی (ئیران)، دۆستی مالا باقی من و مالا مه هسهن سهۆزای فیلمه که بچووک دهرهقا هه جیی جندی ئاماده کر بوو و گهره وێ جقینیدا بهاتا نیشانداینی. کورێ من نکار بوو منرا بهاتا و مه بریار دانی، وهکی ئەزێ ب ریا ئورمی هه رمه کوردستانی.



دایکا من و هسهن شو ژای ۲۰۰۶

۱۸- ئ مهها کانونی ئورمییدا هسهن، کورێ خوه حوسینقا هاتیونه پیشیا من و ئەم چوو نه مالا وان. بهرمالیا هسهن - لهیلا خوه شک و کنیز، کهچا وێ نازیلا دهلال بهندا مه بوون. من وێ مالدیدا خوه وهک مالا زار و نهقیی خوه تهخمین دکر، ئاوقا باش، ب دل و جان، ب بهشهره خوهش ئەز دپهژاندم.

۲۰- ئ مههی، بهربانگی مه بهری خودا بهر ب کوردستانا باشوور.

ریقا، من ههلبهستا فیریک کره بیرا خوه: "کوردم، کویی کوردستان، ئاخ دیل و بندهستا من..." لێ من شوونا یا فیریک دگۆت: "کوردم، کویی کوردستان، نازاد و سه بهستا من..." ژ سینۆری کوردستانا ئیرانی دهرکهتن، فسا من دادان و ئەم پهیا چوو نه بهر ب سینۆری کوردستانا بهشوور... سینۆرخانهکی کورد منرا ب زمانی من، زمانی کوردی گۆ:

- فیزا ته تونه، ئەز نکارم ته بهردم.

ده، سینۆر سهر چیییه، باکی سار دهات. من تهگلیفناما، کو کهک هسهن سلێقانی منرا شاندیوو، نیشانی واندا - دیسا نه بوو.

جامیڤهکی، کوب ئاقتویي (دگوتن عه ره به) هاتبوو پیشیا مه، گۆ:

- بهردن، ئەفانا میفانی مه نه!

گۆتن: - نا، یا ژ ئه رمه نیستانی هاتیه بی فیزایه، ئەم بهر نادن.

ئەز ژێ زاف بیسه بر و هتیرس بوومه... ههفالا چه ند مرۆفارا تیلیفۆن فه کرن...
ئەز ئیدا سه ر ئا خا کوردستانی بووم، کوردستانا خوه!...

وهختا ئەم عه ره بی سیار بوون، من هتیرس و سه رما بیر کرن، ب دلشا گۆ:

- سه رۆکی مه سینۆرین کوردستانا مه باش دده پاراستنی!...

کوردستانا ئازاد... خه ونا هه جیی جندی، فیڤیکي ئوسف، خه ونا من... ئەم
سه ر چیا یین کوردستانیرا، وان چیا یین کوردایه به ده وه کاو و کوبارا ده رباز
دبوون، ل کو بۆ ئازادیا کوردستانی وه ک ئا فا جه و و چه مان خوونا لویین کوردا
رژیا بوو.

که لا دلێ من رابوو بوو، ژ بهر کو ب سالان ئەز حسره ت و به ندا رۆژه که وا بووم...
بازاری سۆرندا ئەم چوونه خا رنخانی، ئەو جا را پېشن بوو، کو من خا رنخانا
کور دیدا نان دخوار، پشترا ئەم چوونه بنکه یا زاری کورمانج و ل وی ده ری ئەم
راستی کار کرین بنکه یی هاتن. مه ناسیا خودا کاک فه رحان جه وه ره، خودیی
ده زگه هی زاری کورمانج، رادیۆ، کۆفار و رۆژناما زاری کورمانج یی ل سۆران...
که ک فه رحان ده رحه قا کاری خودا ژ مه را ئاخفی، و ب ئاقتۆکه دن ئەم فه ری یی
هه ولپیری کرن.

هه ولپیری و ئی قاری ئەم بوون میفانی هه فاله کی هه سه ن. ئەو هه فال، خانما
خوه یه خاشک و به شه رخه شفا بهر ده ری مالا خوه چه فنه ییریا مه بون. پشتی
خیر هاتنی، هه فنا سکرنی ئەم چوونه ئۆدا وانا. ئەوانا روومه ته که مه زن مه سه رف
کرن.

په ی ته خته زی ده کرنی ترا ئەز ب تیلیفۆنی ماقول به دران هه بیب را ئاخفیم، من
سه ده ما هاتنا خوه کوردستانی ژیرا گۆت و هیفی کر، وه کی ۳۰ پرتوکیین من
"هه جیی جندی، ژیان و کار"، کو وه شانخانا خوه یا "ئاراس" - دا (ل هه ولپیری)
دابوو وه شانندی منرا بشینه، بۆنا کو ئەم خوه را بقته کۆنفیرانسی. جامیری سۆز
دا.

پشترا مالخوئی مالی گۆ:

- مهتی، تو روسی زانی؟

من گۆ: - بهلی، زانم.

گۆ: - جینارهکه مالا ههفالی من ههیه، خوهمه روسه، ئەزێ ناکا تیلیفۆنا وئ

پئ بهسم، تو پیترا روسی خهپهرده، برا بینا وئ دهری.

ههتا ئەز دفکریم "روس" و کوردستان؟ ههئوئ تیلیفۆن دا من، گۆ:

- ده خهپهرده!

من گۆ: - زدرافستفوویتئ (ب روسی من ئەو سلافا کر).

من دهنکهکی نازک بهیست:

- زدرافستفوویتئ.

مه ناسیا خودا ههف. من گۆ، وهکی ئەز ژ ئەرمه نیستانیمه، هاتمه وهلاتئ

خهونا باقی خوه، کوردستانی، من گۆ، وهکی سقی ئەمی ههرنه دوهۆکی، کیدهری

بۆ ۱۰۰ سالیا ژ دایکبونا باقی من ههجی جندی یهکیتیا نفیسکارین کورد-

دوهۆک کۆنفرانسی ب جی تینه.

ئوئ بیر ئانی، کو چاوا سالای ۱۹۴۷ بارزانیی نهمر ب چهکدارین خوهفا چهمی

ئاراس دهرباز دبه، کو سۆقییت وانا ستار و ب جی بکه. لی پشتی زهمانهکی یئ

ماینا ل نازهر بهیجانی، وان سرگوون دکن ناسیا ناڤین.

هنهک ژ وانا سۆقه تستانیدا دزهوجن، زارۆک ژ وانرا دڤن. هههک خوهندنا خوه

بهردهوام دکن، زانینگهه و ئەنستوتوتادا تینه قهبول کرنئ. پاشئ، ب جهفا،

مستهفه بارزانی خوه دده ناسین، گرهگرین دهولهتا سۆقهتی راستی وی تین، سۆز

ددن ئالی بارزانی بکن، کو ئەوهگهرن کوردستانا خوه. و پشتی ۱۱ سالای، سالای

۱۹۵۸ ئەوانا مال نهفهری خوهفا ههگهرن وهلاتئ خوه. ئەوئ گلی کر، وهکی ئەو ژ

ناڤا ساراتۆقییه، گۆ، وهکی ناکا روسیاییدا مهرفئ وه نهمانه.

من ژئ پرسئ: - چهند زاری تهنه؟

گۆ: - دو کهچی من، - گۆ، - خوهندینه، مهزنن، میر کرینه، وهلاتین ئەورۆپاییدا

دژین، نهقیی من ژئ ئیدا، شکر، مهزنن.

مه خه قهر ددا و خالز بوونا خه قهر دانی تونه بوو... ئەز پێ حەسیام، وهکی مالخوئی وئی ئەفا چەند ساله چوو به سەر دلو فانیایا خوه، وهکی مالا واندا تم زمانی کوردی و رووسی خه بهردانه، وهکی که چێن وئی زمانی روسی و کوردی باش زانن، په ی مرنا مالخوئی وئرا هه قالی میترئ وئی، دهر- جنار گوهی وانا سهر وینه. داویئ ژ من پرسى:

- تویی کهنگی قه گهری روسیایی؟

من گۆ: - ئەزه ۵-۶ رۆژئ دن قه گهرم ئه رمه نستانئ.

گۆ: - من دخه ست ته سلاف و ریزین من بگیهانانا روسیایی.

من گۆ: - سهر چه فا، پسمامئ مه روسیاییدا هه نه، ئەزه به قین سلافین ته بگهینم جی.

(لئ و سا قهومی، وهکی ئەز ژ هه ولپیرئ ب باله فرئ هاتم ستانبولی، ئەز ژ ئیستانبولئ چوو مه مۆسکوقیایی، ل ور راستی زهرا قیزا خوه هاتم، پشترا قنه گهریامه بیترقانی.

ل مۆسکوقیایی ئەز چاوا ژ باله فرئ په یا بوون، من ئەسمانی باژیر نههری، گۆ: "ئهر د و ئهرشی رووسیایی، سلاف و ریزین ماریا روس، وهکی ناکا کوردستانا نازاددا دژئ، پێشکیشی وه دکم"...

دلئ من سیکن بوو، ئەز پر که فخوهش بووم، وهکی سۆژئ خوه ئانی سیریه

سبه ترئ، په ی خوه رنا ته شتیرا، حه سه ن چوو کوردستان تف سهر کارئ خوه و نیفرۆ، چاوا کو هات، دیسا مهرا تهختئ نان ئاماده کرن، و پشترا مه ده ستورا خوه ژ وئی مالا پر میفانه هه ز خوه ست و ئەم رئ که تن. هه ولپیریدا، رێقا، هه قاله کی حه سه ن - کهک کافی ژئ ئه ربا مه سیار بوو و مه به رئ خودا دو هۆکئ، ل کو سقه ترئ کۆنفرانسا نفسکارین دو هۆکئ وئ ب جی به اتا.

به ری ئیقارئ ئەم گهیشتنه باژارئ دو هۆکئ.

به ر دهرئ مالا نفیسکارا ئەم به ر هه یکه لئین زمانزان سادق به هادین و دیرۆکزان و هه لبه ستغان ئه نوهر مایی ئه گله بوون، پشترا ته فی سه رۆکئ به کیتیا نفیسکارین دو هۆکئ - ماقوول حه سه ن سلێقانی و چه ند نفیسکارین دن، کول به ر دهری چه فنه پیریا مه بوون، ئەم چوونه هوندورئ ئاقای. سه را مه زندا لسه ر دیویر ته فی



سسورهتین نفیسکارین دن من سورهتی باقی خوه ژی دیت و ئەز پر دلشوق بووم. ئەم چوون ئودهکه مهزن، کونفیسکار و رهوشه‌مبیری کورد بهره‌ف بوویون مه سلاقه‌که شیرن دا هه‌فدو. ئەم کو روونشتن هیژا خوه‌را- خوه‌را خیرهاتن ژ مه‌را خوه‌ستن.

وی دەمی ئەز پر دلشوق بوویوم، من خوه به‌خته‌وار ددیت، وهکی ئەز ناڤا گه‌لی خوه‌دامه.

من په‌رتووکیڤن هه‌جیی جندی، "ژیان و کار"، کومه ژ هه‌ولیری ئانی بوون، دان کهک هه‌سه‌ن سلیفانی، ئەوی به‌لایی سه‌ر حازرا کر. هه‌سه‌ن سلیفانی ماقول سی په‌رتووکیڤن هه‌جیی جندی "۱۹ شاخین رۆسته‌می زالی نوو"، لی سه‌رۆکی وه‌شانخانا باژاری دوهۆکی یا "سپریز" کهک موه‌بید ته‌یب پرتوکا باقی من "هه‌کیاتین گه‌له‌ری"، جلدا شه‌شا، کو من ئاماده‌ کربوون و وانارا ب ریا ئینتیرینیتی شانده‌بوو بونا وه‌شاندنی، دانه من. ئەز پر کیفخوه‌ش بووم بۆ وان په‌رتوکا، ژبه‌ر کو من ئەوانا ته‌زه ددیتن. من سپاسیا خوه‌ وانا گۆ.

دو رۆژا ئەز هۆتیل "بورجین" دا دامام. شه‌به‌قا رادبووم، من ب کیفخوه‌شی ژ په‌نجه‌را هۆتیلی سۆقاقین دوهۆکی دنه‌یری. لاوکیڤن جوان سۆقاق پاقر دکرڤ، یی دن- ب ده‌ستا ری به‌ر ئاقتیا "قه‌دکرڤ" و ب ده‌ستا ئاقتوها ف ئالی، ها وی ئالی "قه‌ری دکرڤ". من دکانا پیشبه‌ر نه‌یری: قه‌کری بوو و مرۆف هه‌ی دکه‌تن، هه‌ی ده‌ر دکه‌تن ژ وی دکانا مه‌زن.

رۆژا دودا مه‌ ته‌شتی هه‌ما هۆتیلیدا خوار و ته‌فی کهک هه‌سه‌ن سلیفانی ئەم چوون راستی سه‌رۆکی جقاتا پارێزگه‌ها دووهۆک ماقول در. فادل. عومه‌ر هاتن. پشترا راستی سه‌رۆکی PDK ل دوهۆک ماقول کهک سه‌ربه‌ست له‌زگین هاتن. ئەوانا ده‌رحه‌قا هه‌جیی جندیدا به‌هسته‌بوون و ب دلشا مه‌ ناسیا خو دا هه‌ف. ئەوانا ده‌رحه‌قا کوردین ئه‌رمه‌نیستانی، رۆژناما و رادویا کوردیدا دپرسین. ئەز



وان راستهاتنن ههواسكار توجارا
بیر ناکم.

دوورا کهک ههسهن سلێقانی
عهربا خووهفا ئەم ناڤا باژیر
گهراندن، مه جیکی وهکه بوهوشت
دیت- گۆلا دوهۆکی، چیسایی
سپێریزه. پشترا ئەم برنه مالا خوه،

مه ناسیا خو دا خانما ههسهن سلێقانی- شهرمینا خو ههشک. ئەز پر دلشا بووم،
وهختا پێ هسیام، وهکی شهرمینا دهلال دبستانیدا مامۆستا ماتیماتیکیاییه.
ئەم چوونه رێستۆرانی، پشتی نانخوهرنیرا چوونه کۆنفیرانسی...

کۆنفهراانس لسه پرۆف ههجي جيندی



دوه ۲۲/۱۲/۲۰۰۸ ده مژمیر ۳ پشتی نیفرۆ یه کیتیا
نقیسکارین کورد- دوهۆک و ب ئامه ده بوونا نقیسکار و
رهوشه نبیرین پارێزگه ها دوهۆکی و میفانین کو ژ دهرفه
هاتبوون ساخرنا بیرانینا سه دسالیا نقیسکاری کورد
ههجي جندی ب جی ئانی.

ئەف ب بیرانین ب مه ره ما ریزلینانی بوو ژبو کهد و
زهحمه تیا کو نقیسکاری هیزا ههجي جندی د بهر چاند و
ئەدهبیاتا کوردی ده کشاندیه، هه ره وها د واری ویزهفانی و فۆلکلۆرا کوردی ده، و
به ره فکرا فۆلکلۆرا کوردی و پاراستنا فی فۆلکلۆری ده، کو د ئەنجام ده بوون
په رتووک و به ره مین هیزا و پیتشکیشی په رتووکخانه یا کوردی بوونه.

هه ره وهسان یه کیتیا نقیسکارین کورد تایی دوهۆک داخووزنامه یا خو ه ژبو
قه خوهندنا هه ژماره ک ژ که سین رهوشه نبیر ژ هه ریم کوردستان و ژ دهرفه قه
به لاف کربوو، ئەو نقیسکارین کو لسه ژبان و به ره مین هه جي جندی
په یوه نیدارن و گه له ک سازی و ده زگه هین راگه اندنی ژی د قی رۆژی ده ئامه ده
بوون.

بەرناما بیرانینا ۱۰۰ سالیا هه‌جیێ جندی ب فی رنگی بوو:
 یه‌کیتیا نفیسکارین کورد ل دوهۆکی، ئەف بیرانین ل هۆلا یه‌کیتیا نفیسکارین
 کورد د ده‌مژمار ۰۳:۰۰ یێ ئیفارێ ده‌ست پێ کر.

ده‌مژمیر ۰۳:۰۰ پاش نیفرۆ

– گۆتئا فه‌کرنێ ژ ئالیێ سه‌رۆکی یه‌کیتیا نفیسکارین کورد تایی دوهۆکی بریز
 هه‌سه‌ن سلێفانی.

– گۆتنه‌ک ژ ئالیێ پیر خدر

فه، ئەندامی پارله‌مانا
 کوردستانی.

– گۆتئا فریدا هه‌جی –

که‌چا هه‌جیێ جندی: وی لسه‌ر
 بیرهاتن و ژیاننا باقی خوه
 ئاخافته‌کی بکه.



دهوک: فستفالا سه‌دسالیا ژ دایک بوونا
 هه‌جیێ جندی

کورته‌فیلمه‌که دکۆمه‌نتی
 لسه‌ر ژیان و هه‌باتین هه‌جیێ

جندی، کو ژ ئالیێ نفیسکاری کورد یێ روژهلانا کوردستانی هه‌سه‌ن سه‌هۆزای فه
 هاتبوو ئاماده‌کرن، هاته‌ نیشاندان و هه‌ر وه‌سنا ژ ب چه‌ند ده‌قان لسه‌ر ژیان
 وی ئاخفی.

سمیناره‌ک ژ ئالیێ در.

سمایل هه‌ساف فه‌ لسه‌ر
 روژمانا هه‌جیێ جندی
 "هه‌واری"، کو ژ ئالیێ وی فه
 هاتیه‌ وه‌رگه‌راندن سه‌ر عه‌ره‌بی
 هاته‌ پێشکێش کرن.



سمیناره‌ک ژ ئالیێ نفیسکار
 سمایل بادی فه‌ لسه‌ر هه‌جیێ
 جندی و به‌ره‌هه‌فکرنا فلکلۆرا

كوردى ھاتە پىشكىش كرن.

وئى كۆنڧىرانسىدا ئامادە بوون فادل.عومەر، ئەنۈەر موخەمەد تاھەر، موسەدەق تۆف، ئىسماعىل بادى، در. سمايل ھەساف، موخەمەد عەبدولا، سالام بالاي، خالد ھوسەن، بەيار باقى، شەوكەت سىندى، شەمال ئاكرەي، شەرىف ئامەدى، در. ئەبدولفەتاح بۆتانى و بىن ماین.

(دەرحەقا پەيھا يەكىتيا نڧىسكەرىن كورد- دوھۆك د ساخكنا سەدسالىا ھەجىي جندى ۱۹۰۸ - ۲۰۰۸، كو سەرۆكى يەكىتيا نڧىسكارىن كورد- دوھۆك ھەسەن سلىقانى ئاخقى، بنهپىرە پەرتووكا "فۆلكلۇرا كوردا"، بىرىقن، ۲۰۰۹، روپەل ۴۳).

پەي كۆنڧىرانسىدا كەك پىر خدرى ھىزارا ئەم چوونە بنگەھا لالاش يا رەوشەنبىرى و جفاكى يا ئەزديان. ئەو ب گرانى مووزىخانەيە، ل كىدەرى ھاتنە بەرەڧكرنى پەرتووكىن كوردى يى كەڧن و نوو، كۆڧى- كتانى ژنا، بىششمىرت و كۆلۇزىن مىرا، سىتل و فەرەقىن كەڧن، دەستار و تىشتىن دنى.

ل ورتىنە وەشاندى كۆڧارا "لالش" و پەرتووكىن كوردى.

سبەترى مە دەماختر ژ ماقول ھەسەن سلىقانى خوەست، كو ھاتبوو ھۆتىلى مە ڧەرىكە و دو كاركرىن وىرا ب عەرەبا وى ئەم ژ دوھۆكى دەرکەتن و مە بەرى خودا بارزانى، گوندى بارزانى نەمر، وەكى ھەرنە سەر ترىبا نەمر، كورى وى ئىدرىس. كوراپى نەمر- ماقول عەبدولا بارزانى ھاتە پىشيا مە و ئەم چوون بەر ب مەزەل- ئەم چوونە سەر مەزەلى باقمەزنى كوردا مستەڧە بارزانى يى نەمرە.

من ل ور ھەلبەستا ڧىرىكى ئوسڧ "مستەڧە بارزانىرا" خوەند.

پاشى من دەڧتەرا بۇنا سەرلېدانكران دا نڧىسى، وەكى سايا بارزانى نەمر سەر ئاھا بەشەكە وەلاتى مە ھەرىمەكە ئازاد يا كوردستانى چى بوويە، كو دىبە دەولەتەكى و ئەز زى- كەچا ھەجىي جندى، ئىرۆ ھاتمە كوردستانا خوە.

پشترا ئەم تەگلىڧى مالى كرن، تەختە دانىبوون، مەسرفەكە باش كرن. دەرھەقا ھەجىي جندىدا بەھىستبوون، وى كوراپى، كڧش بوو زارگۆتتا كوردى، مەسەلە و مەتەلۆكىن كوردى باش زانبوون.



ئەم ڧەگەريان ھەوليرئ و ئەز ڧئ جارئ سئ رۆژا ھۆتتلا بەجان پالاسدا مام.
ھۆتتيل گەلەکی باقژ و قەنج بوو.

سبەترئ ئەم چوونە وەزارەتا رەوشەنبيرئ، راستھاتنا مە تەڧئ وەزير ڧەلەکەدین
کاکەیی ھەبوو. من خوەرا پەرتووکین ھەجیئ جندی بربوون، من ب دلخوئشی ئەو
پیشکینشی ماقوول ڧ. کاکەیی کرن. ل ور ناسیا من دان رەپۆرتیۆرەکی (ھەیف،
ناڧئ وئ بیر کرپە) و سڧەترە ئەز مێڧانئ نەڧرۆژ تڧ بووم و وەک سەھەتەکی
ئەوئ ھەڧەپەڧین منرا دەرباز کر.

ھوکومەکی پڕ مەزن سەر من ھشت چووینا من تەڧئ ماقول پیر خدر زیارەتا مە
ئیزدیا لالشا نورانی.

و ئەو زیارەتا مە خووت کوردستانا مەیە ئازاد دانە

ئەز ژ ھەوليرئ ب بالەڧرئ چوومە ستانبولئ.

بالەڧرگەھا ھەوليرئدا کەچین کوردە خوئشکە، سڧیڧئ، چەلەنگ، ب وەرگرتنا
کاو پڕ کڧا من ئانین، ئەز دلشا کرم.

وان رۆژین، کو ئەز کوردستانا خوئپە ئازاددا بووم، ھەئ دکمە بیرا خوئ و من
ترئ ئەو خەونین شیرن و زەرین بوونە... و ئەز وئ چووینا خوئ یا ل کوردستانئ،
وان رۆژین خوئپە بەختەوار توچارا بیر ناکمە.

- ب مومنه سه به تا ۱۰۰ ساليا هه جيئ جندى ئەف پەرتووک هاتنه وه شاندى:
- ۱- "فۆلكلۆرا كورمانجا" (يا سالا ۱۹۳۶-۱)، ديارى بۆ سه دساليا هه جيئ جندى، وه شانخانا ئاقتىستا، ستانبول، س. ۲۰۰۸،
 - ۲- هه جيئ جندى، رۆمانا "هه وارى"، دياريا ژبو ۱۰۰ ساليا ژدايكبوونا هه جيئ جندى، وه شانخانا لیس، ئامەد (دياربهكر)، س. ۲۰۰۸،
 - ۳- "فۆلكلۆرا كورمانجا" (يا سالا ۱۹۳۶-۱)، وه شانخانا ئاراس، هه ولىر، (ب تيپين عەرهبى)، س. ۲۰۰۸،
 - ۴- ف. ئح. جه وارى، "هه جيئ جندى، ژيان و كار"، بييريفان، س. ۲۰۰۷،
 - ۵- ف. ح. جه وارى، "هه جيئ جندى، ژيان و كار"، دياريا ژبو ۱۰۰ ساليا ژدايكبوونا هه جيئ جندى، وه شانخانا لیس، ئامەد (دياربهكر)، س. ۲۰۰۸،
 - ۶- كلامين جمه تا كوردا، (۲۴۸ روپيل) بييريفان، ۲۰۰۸،
 - ۷- ف. ح. جه وارى، "هه جيئ جندى، ژيان و كار"، دياريا ژبو ۱۰۰ ساليا ژدايكبوونا هه جيئ جندى، وه شانخانا ئاراس، هه ولىر (ب تيپين عەرهبى)، س. ۲۰۰۸،
 - ۸- فۆلكلۆرا كوردا، بييريفان، س. ۲۰۰۹،

ب مومنه سه به تا ۱۰۰ ساليا هه جيئ جندى د رۆژناما و كوڤارادا گۆتار هاتنه وه شاندى.

كورد زانين به شا س. پيتر بوورگى يا ئەنستتوتا رۆژهلاتناسيئ
 ياناكادهميا رووسيايئ يا زانيارى -
 دۆكتۆرا زانين ديرۆكى
 ييفگينيا فاسيليفئا
 بهرەنداما زانين فيلۆلۆژى
 ژاكلي مومساييليان

بۇنا بىرانىنا زانىيارى كوردى يىن مەزن

حەجىيى جندى

۱۹۹۰ - ۱۹۰۸

گاڭا رۇنايى ددى خەلقى،

خوھ ب خوھ دىشەوتى.

"ھىراكلېت"

ناقىن كوردى يەن مەزن گەلەكن. ئەو كاركرىن دىرۆكى يىن دەنگداينە وەكە سەلاھەد- دىنى ئەيووبى، شەرقانىن بۇنا ئازايى و سەربخوھتيا گەلى خوھنە يىن وەكە مستەفا بارزانى، دىرۆكزان شەرەف _ خان بەدلىسى و ماھ شەرەفخانم كوردستانى، شاير ئاحمەدى خانى ئە...ھەر دەورانەكى قەھرەمانىن خوھ دانىن قى جىھانى، ناف و كرېن كىزانان د ناڤا بىرا گەلەرىدا مانە و ناڤا ئەفراندنا گەلەرى دا، بەيت و ستراناندا ھاتنە پاراستنى.

ناقىن كوردستانى يىن مەزن وەكە ستىركان دىشوخولن و رىا بەرب دووبەرۆڭى رۇنى دكن. ژ وانا يەك ژى ناقى زانىيارى كورد حەجىيى جندى، يى كو ناڤا چەند دەھسالىاندا سەرۆكى دبستانا فۆلكلورزانىا كوردى يى ناسكرى بوو، زانى سترانىن كوردى يىن ئىپىكى، قەھرەمانى و لىرىكى بوو، مامۆستا و ئورگانىزاتۆرى زانىيارى يى ب كەمال بوو. زوو ونداكرنا دى و باڤان، ژيانا سىويخانيدا نكاربوون پۇتانسىيالا وى يا بەرھەمدارىيى، كو خوھزايى دابوو وى، ئىرادا بەرب بەردەوامكرنا ژيانى و ھەستىن حەقىتىيى، راستىتىيى بال وى بشكىنن. ھەولانا بەرب زانىنان و كاركرنا رۇنايدارىيى بال وى ھاقاس مەزن بوون، كو تەمەنى ھەكى ژ بىست سالان ھەرفازتردا حەجىيى جندى ئىدا فىرىن (دەرسىن) زمانى كوردى دبستانيدا ب جى تىنە، لى پىشتر _ خوھندنخانا كوردى يا پەداگوژىيدا. زووترەكى وى سەرۆكەتىيى ل بەشا رىداكسىيۇنا رۇژناما كوردى يا رىا تەزە بكة و ھەشانىن كوردى د رادىيۇيا يەرەڤانىدا ب جى بىنە (سالىن ۳۰- ى). باركرانىا كاروباران نكاربوول بەر كارى پەرورەدەبوونا وى رى بگرە يى

تەمام كرنا فاكولتېتا فيلۇلۇژى يا زانىنگەھا يېرىقانى يا دەولەتيدا و پشترافىرېبون و ئامادەبوونا د وارې بدەستانينا ناڧى بەرەندامى زانىنان.

ھەلا ھى ساللا ۱۹۳۱- ى وەزىرەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايى ئىكسپېدىسيۇنا (كۆمىن سەفەرەريا) زانىارىيى يا يەكەمىن ئورگانزە دكە ژبۇنا بەرەڧكرنا زارگۇتتا كوردا. ھەجىيى جندى، ل ھەر وا جەردۆيى گىنجۇ (بەرپرسىارى رۇژناما رىا تەزە يى كورد يى يەكەمىن - و.۵) و كۆمپۇزىتۇر كارۇ زاكارىيان دكەتن ناڧا كۇما ئىكسپېدىسيۇن. ئىكسپېدىسيال گوندىن كۇمارا ئەرمەنىستانى يىن كوردان يىن ناڧچىن ناڧبارانى، تەلىنى و ئىجمىيازىنى گەريا. جارا يەكەمىن نمونىن فۇلكۇرا كوردى مرۇڧىن ئەسلى خودا كورد بەرەڧ دكرن ... ھەجىيى جندى تەڧى كارۇ زاكارىيان، يى كو تىكست ب نىشانىن مووزىكايى- نۇتان نڧىسەن، ساللا ۱۹۳۶ ئەو ستران دان وەشاندى، يىن كو زەمانى ب جىھاتنا وە ئىكسپېدىسيۇنىدا جفاندىبون.

بەشەكە ماتىرىيالىن بەرەڧكرى كەت ناڧا بنگەھا بەرەڧۇكا "فۇلكۇرا كوردى" يا يەكەمىن، كول يەرەڧانى ساللا ۱۹۳۶ ھاتە وەشاندى. ئەو بەرەڧۇك ژبۇنا چاپكرنى ھەجىيى جندى و ئەمىنى عەڧدال ئامادە كرىبون (ژ ۶۵۰ رووپىلىن وى بەرەڧۇكى ۵۷۰ رووپەل ح. جندى نڧىسەن- و.۵). د وىدا جارا يەكەمىن ب پر شاڧىن خوەڧا ھاتن چاپكرنى ئەفراندىن گەلى كورد يىن پر ھىژا - "كەر و كولكى سلىڧانى سلىڧى" ب پر شاڧان، "مەم و زىن" - ب سى شاڧان، "مەمى و عەشى" - ب چار شاڧان، ڧىرسىونىن "لەيلى و مەجنون" يىن كوردى ب سى شاڧان و ۱۲ سترانىن عەڧدالى زەينكى. د بەرەڧۇكىدا ھاتىبون جىكرنى ھەر وا سترانىن ئەڧىندارىيى و رەڧاسان، ئەڧسان، ھكىيات و بەرەمىن بۇنا زارۇكان. ناڧا سالىن پشترافى دىسا يانزە بەرەڧۇكىن فۇلكۇرا كوردى يىنە وەشاندى، لى ئەڧ پەرتووك د ناڧا ھەموو شكاندا جىكى خسوسى، تەببەت دگرە. بەرەڧۇكا ساللا ۱۹۳۶ بوو پەرتووكا سەر ماسا گەلەك نڧشەن كوردا و كوردزانا، چاوا ل يەكىتيا سۇڧىتىيى يا بەرى، ھەر وسا ژى دەرڧايى سىنۇرىن وى.

ھىلبون، ھلكشىانا ب كەل و بىن بەرب ھەچىن زانىارىيى يىن بلند ژ نشكىڧا ھاتە برىنى. ھەجىيى جندى د ناڧا جەسوسىيى و كارى ئەكسىشۇرشىيدا ب سوج

کرن. بهانه و سه‌به‌به‌کی وئ یه‌کی حسباندن نامین لوه‌کی مالباتا به‌درخانیان یا ب‌ناقوده‌نگ میر جالادیت به‌درخان و هه‌ژمارا کۆڤارا وی یا "هه‌وار" یا ۲۴، کو‌ئوی ل سووریایی دوه‌شاندا.

مه‌ها ئاداری ساللا ۱۹۳۸ هه‌جیی جندی گرتن، خستن هه‌بسخانئ. لی پشتی ساله‌کی ئو عه‌فوو کرن و به‌ردان.

هیلبوونا به‌رب بلندا یین زانیان ژ نووفا ده‌ستپئ کر. ساللا ۱۹۴۰ ئوی تیزا خوه یا به‌رندامئ زانیاری ب جی ئانی ب تیما، بابه‌تا "که‌ر و کولکی سلیمانئ سلیفی"، یا سه‌ر وئ به‌ره‌می یا کوبال کوردان ئه‌یان بوویه وه‌که سه‌رتاجه‌که فۆلکلۆری.

لیکۆلینین هه‌جیی جندی بوون که‌ده‌که گرانبه‌ها نه کو ب تهنئ ناڤا فۆلکلۆر زانیا کوردی دا، لی هه‌ر وا ناڤا چاندا کوردیدا ژی.

گاڤا بریار هاته ستاندنی دهره‌قا وئ یه‌کی دا، کو شوونا ئه‌لفه‌با کوردیا ب تیپین لاتینی یا کیریلیک چئ بکن و ب کار بینن. ئاماده‌کرنا وئ ئه‌لفه‌با نوو سپارتن هه‌جیی جندی. ئه‌و کار هاته ب جیانیئ و ساللا ۱۹۴۶ په‌رتووکا ئه‌لفه‌با کوردی یا نوو دیار بوو. ئه‌و یا ته‌ک و تهنئ نی بوو، ب ته‌مامی زانیار ۳۳ په‌رتووکین فیرین زمانی کوردی ئاماده کرن (ژ ساللا ۱۹۳۲ هه‌تا ساللا ۱۹۸۷ و. ئه‌).

ژ بلی کاروباری زانیاریئ- پیداکۆژیئ یئ ب هه‌یاجان هه‌جیی جندی ب ئاواکی ئیگن و له‌ز به‌رده‌وام دکر به‌ره‌فکرن و لیکۆلینا فۆلکلۆرا کوردی، کو ئه‌م دکارن ب ناڤ بکن وه‌که مه‌خسه‌دا ژیا نا وی یا سه‌ره‌که.

ساللا ۱۹۵۷ ل پیریقانی به‌ره‌فۆکا فۆلکلۆرا کوردی یا دویمین هاته وه‌شاندنئ، کو هه‌جیی جندی ژ به‌ر زاری زاریژان گرتبوو، به‌ره‌ف کربوو. قاریانتین به‌یت- سه‌ره‌اتیان، به‌ره‌مین ئیپیکی یین نوو خستبوون ناڤا وئ، یین وه‌که "مه‌م و زین"، "سیڤا هه‌جی"، "ئوسف و زه‌لیخه"، "خاتی خانم"، "دمدم" و یین دنئ. جارا یه‌که‌مین ب زمانی کوردی هاته وه‌شاندنئ قاریانته‌که ئیپۆسا ئه‌رمه‌نیا یا قه‌هره‌مانیی یا "ساسوونسی داڤیت"، کو بال کوردا بن سه‌رناڤی "داوودی ساسوونئ" ئه‌یانه. ئه‌و به‌ره‌م هه‌جیی جندی به‌ر زاری زارگۆتنزانی ب ناقوده‌نگ

ئاممى چۆلۈ گرتىبوو. ھەموو تېكىستىن ۋەشاندى ب دىيالىكت، زاراقى كورمانجى ژبەر زارى زاربيژان ھاتنە گرتنى سەر بنگەھا تىپىن كىرلىك. ناھا بەرھەقۇكىدا ھاتىبون ب جى كرنى ھەر وسا ژى حكيات، سترانين لىرىكى و يىن دنى، مەسەلە و مەتەلۈك، تىدەر خىستىنۇك.

بوويەرەكە بالكىش ناھا كوردزانييدا ھەساب بوو ل مۇسكۇقاىي ساللا ۱۹۶۲ چاپىوونا بەرھەقۇكا "بەيت- سەرھاتىن كوردى يىن ئىپىكى". د ويدا جى وار بووون دەستانين گەلەرى يىن ھەرە نافدار، يىن رۆمانتىكى و قەھرەمانى. نامادەكرنا تىكىستان بۇنا ۋەشاندى، پىشگۇتن و كۆمىنتار ب دەستى ھەجىي جندى ھاتىبون ب جىانينى. ئەوى ھەر و تىكىستىن فان بەيت- سەرھاتىن ژى بەرھەق كىرپون: "خەجى و سىبابەند"، "لەيلى و مەجنون"، "كەر و كولك"، "مەم و زىن".

سالين ۱۹۷۲ و ۱۹۷۵ دىسا دو پەرتووكىن ھەجىي جندى ھاتن ۋەشاندى: "سترانين گەلەرى" و "قارىانتىن ئىپۇسا كوردى- ئىرانى رۆستەمى زال". د وان سالاندا ھەجىي جندى چەند گۇتاران د چاپەمەنىيدا دوھىنە سەر فۇلكلۇرا كوردى، ب تايىبەتى سەر لىرىكا كوردى يا گەلەرى.

ساللا ۱۹۸۵ ھەجىي جندى خەباتا مۇنومەنتال ددە ۋەشاندى يا "مەسەلە و خەبەرۇكىن كوردى"، سەر ۷۸۵ روپەلان. بەرھەمىن قى بەرھەقۇكى ئەم دكارن ب ناھ بكن ۋەكە ئىنسىكلۇپىدىا ژيانا كوردان. ئەو ۋەكە كۆدىكسەكە مۇرالىي دحەسبن، كوژ نەشەكى دەربازى ناھا نەشى دن بوونە. مەسەلە و مەتەلۇكاندا ھاتنە نرخاندى و ب ئاوايى بەدەۋەتى نىشاندىنى گۆشەيىن ژيانا كوردان يىن جودا- جودا، بىر و باۋەر، دىتنين گەلەرى يىن مۇرالى، ئىتىكى و ئىستىتىكى ھاتنە دھاركرنى.

ب خەباتىن خوە ھەجىي جندى كەدەكە مەزن خىست ناھا خىزىنە- دەفىنا فۇلكلۇرا كوردى. ب دەستى وى ۵ جلدىن حكياتىن كوردى ھاتنە ۋەشاندى. پىشتى مرنا وى، ساللا ۲۰۰۵ جلد ۶ ژى ھاتىيە ۋەشاندى، كو بەرھەمىن وان ژى وى بەرھەق كرنە.

د ناھا ئەشانين ھەجىي جندىدا جى گرتنە بەيت- سەرھاتىن ئىپىكى و

دیروکی، موونین لیریکا ئەفینداریی، سترانین سەفەر و سەیرانان. ناڤا درێژایا سەدسالاندا ئەوانا رەنگ و ئاوازیی خوە یێن ناڤەرۆکی پاراستنە و ژ یالی گەلدا هاتنە هزکرنی. ناڤەرۆک و پێرسۆناژیی قەهرمانی گەلەکن. ئەو هم قاریاننن ئیپۆسا دەرەقا دۆرگرتن، هەسارکنا کە لا دمدەم ئا سەدسال ۱۷ دا، هم بەیت-سەرھاتیین دەرەقا پەهلەوانین ئەفینداریی نە یێن کو هەتانی نھا بېرا گەلدا مانە و تێن سترانی ژ یالی هۆزان، سترانبیژی گەلەری دا.

کوردزانین پسپۆر بالا خوە کشاندنە سەر خەباتین حەجیی جندی و دوویەرۆژیدا ژ یالی دیسا وی یەکی بکن ب مەرەمی لێگەرینا ماتیریاالین فۆلکلۆریک...

خەزنا بەرھەمیین کوردی یێن گەلەری یا گرانبھا هاتە بەرھەفکرنی ژ یالی حەجیی جندی دا، و خەباتا زانیار وەکە ئەفاتی، قەهرمانیا زانیاریی هاتە نرخاندنی. سالا ۱۹۶۴ بی پاراستنا تیزژی (دیسپرتاسیای) ناڤی دۆکتۆری زانیین فیلۆلۆژی دان سەر حەجیی جندی، لی سالا ۱۹۶۶ ناڤی پروفیسۆری و ناڤی ب روومەت بی کارکری زانیاریی بی ئەمەکدار (کەدار) ل ئەرمەنیستان. زانیار بەرچەف دکەت ب ئینتیلژانسی، کوولتورا بلند و ب خوەپیشکیشکنا بی سینۆر ھەمبەری کاری تەمامیا ژبانا خوە بەرھەمداریا کوردی یا گەلەری. بېر و رامانین وی یێن بلند دیاربونا خوە دیتن ناڤا رۆمانا "ھواری" دا (ب وەرگەرا سەر زمانین رووسی، ئەرمەنکی، عەرەبی ب سەرناڤی "و باھار هات" هاتە وەشانندی - و. ئە.) یا کو مرۆشان مەتەلمایی دکە ب وی ھەلالیی و پاڤزایی ب کیژانی خودان ئەو نیقیساندیە. ئەم دەنگی نفیسکار دېھین، بی کو د ناڤا خودا ناقلبەندیا حکیات و دەستانین کوردی جفاندنە، بی کو بېر و باوەر، رامان و خیالین گەلی خوە دیار کرنە.

ھەمدەمان کارکنا حەجیی جندی بلند نرخاندن. ب ئاواکی گەلەکی خوەش و ب جی و وار دیتنا خوە دەرەقا ویدا دیار کریە ئاکادیمیک ب.م. کێدرۆف، بی کو کفش کر، کو حەجیی جندی ل یەکیتیا سوڤیتی گەلەک واراندا جیی یەکەمین دستاند ناڤا کوردین وەلەت دا. ئەو بوو خوەندکاری کورد بی یەکەمین، بەرەندامی زانیاریی بی یەکەمین ناڤا کوردان دا، دۆکتۆری زانیاریی بی یەکەمین، نفیسکار،

وەرگەرغان، ئەدەبىيەتزان و فۆلكلورزانى مەزن _ لۆمۆنۆسۋى گەلى كورد يى ئەينى. كاركرنا ھەجىي جندى ھەمبەرى يا ئەنستوتوتەكە زانيارى يا تەمام دكن. ژيانا ھەجىي جندى، ب چ ئاوايى ئەو ديار بوويە ناڤا فۆتويان و بيرا قەومتىي و نيزيكاندا ب پاڤى و ب ھىڤيداريا خوە يا مەزن مە مەتەل و زەندەگرتى دكە. ناڤا بيرا كۆلگايپن خودا ھەجىي جندى مايە ھەكە خوەيى تالانت، كەمالا بى سينۆر، ھەكە خودانى ئيروودىسيا مەزن، ھەكە مرۆڤى جوامير، جۆمەرد، ماڤوول. ئەم شانە و ب وى يەكى سەربلندن، كو ھەمدەمى وى بوونە.

رۆژنەما "گۆلۆس ئارمەنى"
(رۆژنەمىيا دەنگى ئارمەنيايى، ب زمانى رووسى)، ۲۰۰۸، ۲۰۰۳، ۲۰۰۸
وەرگەرا ژ رووسى _ ھەزيرى ئەشۇ

كاركرى زانياريا ئەرمەنيستانى يى ئەمەكدار،
ئاكادىمىكى ئاكادىمىا كۆمارا ئەرمەنيستانى يا زانيارىي

نيكۆلاي ھۆڤھانيسىان

مەزنى كوردزانيى

زانيارى بناڤودەنگ، رۆژھلاتزان- كوردزان، دۆكتۆرى زانينين فيلۆلۆژى، خزمەتكارى زانياريا ئەرمەنيستانى يى ئەمەكدار ھەجىي جندى، ۱۰۰- ساليا كىژانى سالا ئيسالان يا ۲۰۰۸ تەمام بوو، ناڤەكى ناسكرى و ب روومەتە د جيھانا ئەرمەنيستانى يا زانيارىيدا. ئەوى شۆپەكە (خەتەكە) كورر ھشتيە د وارى وى شاخى زانيارى دا، ژبۇنا سازكرن و پيشقابرن كىژانى بى ھىڤشاندن تەماميا ژيانا خوە مەسرف كر. گۆتتا مە دەرھەقا كوردزانيى داپە، يا كو بۆيى وى تشتەكى ژ زانيارىي ژى زىدەتر، بلندتر بوو.

كوردزاني مەرم و مەخسەدا ژيانا پروفەسۆر ھەجىي جندى بوو، ئەو گۆڤەك بوو، د ناڤا خەلەقا كىژانيدا ژيانا وى يا ب مەخسەدان داگرتى بوھورى يا كو قۇناخا دەستپىكىدا ژبۇنا كارى موھيم يى خستنا رۆنايى و خوەندن- پەرودى بوو ناڤا روونشتەڤانين كورد. ئەڤا پتوستيا دىرۆكى بوو، بىيى كىژانى نە

موومکون بوو گاڤا دوو وئیرا باقیژن: یا بجیانینا پشتگری و ئالیکاری ژبونا ئامادهکرنا روناکبیرین کورد و کادرۆیین کوردزانیی. و ئەو بەرپرسیاریا پیرۆز ب ئاواکی ب سەرکەفتن ب جی ئانی: جارنا وەک مامۆستی زارۆکین کورد، جارنا وەک ئاقتۆری (خودانی) پەرتووکیین زمانی کوردی یین پەروەردەکرنی. ب قی فکری ئەو رۆل یا شیکراندنیتیە یا کو وی و پەرتووکیین پەروەردەکرنی یین ب ئاقتۆریا وی لەیستە د ناڤا کاری راکرنا نەخوهندیتیدا ژ ناڤا روونشتەڤانین ئەرمەنیستانی یین کورد دا.

د ناڤا فان گۆڤهکاندا ههجيی جندی بهرپرسیاریا رۆنایدانیی ب جی ئانی. ناڤی ههجيی جندیرا گریدایه پيشههچونا کوردزانیی ل ئەرمەنیستانی وەک شاخهکی رۆژهلانزانیی یی مووهیم. ئەيانە، کو کوردزانیی ل ئەرمەنیستانی هەرتەم وەک زانیاریکە ب روومەت هاتیە دیتنی و ب وئفا زەمانین جودا- جودادا مژوول و خەریق بوونە مەزنین ئەرمەنیان: ژ خاچاتوور ئابۆڤیان دەستپیکری و ب هۆڤسێپ، ئوربیلی داویهاتی، یی کو ئاقتۆریتیتیەکی ناڤهتەوی یی بی شوبهه بوو، پریژیدیتنی ئاکادیمیا ئەرمەنیستانی یا زانیاریی یی یەکهەمین بوو. سەر بنگهها میراتا زانیاریی یا کهکارین ئەرمەنی یا زەنگین ههجيی جندی سالین سەدسال ۲۰ ئی یین ۳۰- ۹۰ ئی رۆلهکه تهیهت، ئیستیسنا ب جی ئانی ناڤا پیشڤاڤرنا کوردزانیی و سیوراندا شاخین وی یین سەرکهکه دا ل ئەرمەنیستانی. ئیمکان ژبونا ب جیانینا قی کاری نەمازە پشتی وی یهکی ژیرا چی بوو، گاڤا نستیتووتا رۆژهلانزانییدا بەشا کوردزانیی چی بوو، لی ئیتبارا پۆستا سەرۆکی وی ناڤهندا کوردزانیی یا ئاکادیمیکیی یا ب بهرپرسیاری و دژوار ژی ب وی ئانین.

هه ما ل فر و د فان سالاندا کارههون، هه رهکهتێ ههجيی جندی زانیاریی یین مەزن دیار بوون. ئەوی ل دوو ههڤ لسه ماسا (تهختی) خوهندهڤانین کورد دانین خەزنین زارگۆتتا کوردا، کو د ناڤا سەد سالاندا هاتبوون ئەفراندنی: هکیاتین کوردی، سەرھاتیین گەلەری، مەسەله و مەتەلۆک، چەند خەباتین زانیاری یین ب نرخ، کو پیشکیشی زارگۆتن، ئەدەبیەتا کوردی، پێوهندی و گریدانین ئەرمەنی- کوردان یین لیتیراتوری کربوون، یین کو ب زمانین کوردی، ئەرمەنکی، روسی هاتنە وەشاندن. ب سایا کاروباری، کو وی و هۆگرین وی یین ئەینی واری دا- بەشا کوردزانیی یا ئینستیتووتا ئاکادیمیا ئەرمەنیستانی یا زانیاریی بوو

ناقهندهكه كوردزانيي يا ناسكري.

نفسا رۆژها لاتزانين ئهرمهني يا يهكه مين، كو ب دهه سالان ل دوو ههفل
تهنشتا ههجيي جندى كار كرية، ئهوى بير تنه و ب هيتزاتي دنرخينه نه كو ب
تهنى وهكه زانياريي پسيور، لى وسا ژى وهكه مرؤقى دلسوز، خيړخواز و حهلال،
پهسنداريي دؤستيا ئهرمهنيا- كوردا..

ههجيي جندى ب پتوهنديين قهوينفا گريدياي بوو ب رۆناكبير، ب نفيسكار، ب
ديروكزان و كاركرين ئهرمهني بين جفاكي را. شهديي وي يهكتنه ئه و گوتنين ب
نفيسكي بين كو وانا بوويهريين جوددا- جودارا گريدياي دهرحقا وي زانياريي
خودانيي كهدا مهزندا ب جى ئانينه...

ئهو ناس دكرن و ب هيتزاتي دنرخاندن كورزانين دهرقايي سينورين
ئهرمهنيستاني و يهكتيا سؤقيتيي يا بهري. خودانيي قان دهستخهتان ساللا ۱۹۷۲
ئال بهغديي وي جفينا ئاكاديميا كورديدا ئاماده بوو و د ويدا ب ئاخافتن پيشدا
هات، د كيژانيدا كهدا ههجيي جندى يا زانياريي گهلهكي بلند هاته نرخانديي و
ئهو وهكه ئهنادام- كوريسپوندينتي وي ئاكاديمياي هاته هلبزارتنى. پروفيسور پر
كيفخوهش بوو، گاڤا پشتي شهگهري من دپلوما ئهنادام - كوريسپوندينتي
ئاكاديميا كوردزانيي دا دهستي وي.

ههجيي جندى ميراتهكه زانياريي يا دهولهمهند دوو خوه هشتيه، شهدهتي و
ئيزباتا كيژانيي ئهو ببيليوگراپيا خهباتين وي بين زانياريي بين وهشاندى دده.
ئهو وانا ب پرجوورهبوونا بابهتا و د ناڤا خودا وهگرنتا پروفيلما يا ب ئاوايي
بهرفره مه شاش و مهتهل دكن، بين كو دهرحقا بالكشاندنين ئاقتور بين مهزندا
شهدهتيي ددن.

دهرقايي شوبهتيه، كو ميرهتا پروفيسور ههجيي جندى يا زانياريي، يا كو د
ناڤا خوهدا رادپيچه وهكه ۹۰ ليكولينين مۆنؤگرافيك و ب سهدان گوتارا، لى هه
وا بهره ميئن ئهدهبيهتا بهدهو ژى، وي ههلا زهمانهكى دريژ وهكه رينيشاندار
خزمهتا نفسين كوردزانان بين نووهاتي بكن.

رۆژنه ما "نازگ"، ۲۰۰۸، ۰۳، ۱۲

رۆژنه ما "زاگروس"، ئادار، ۲۰۰۸

وهرگه را ژ ئهرمهني - وهزييري ئهشؤ

ئاكادېمىكى ئاكادېمىيا كۆمارا

ئەرمەنىستانى يا زانىيارى

سارگىس ھاروتىوونيان

ئەمە كدائى زارگۆتتا كوردابى مەزن

د ناف كاروبارىڭ ھەجىي جندى يى كوردزانى پېرمەك و پرجوورە دا، جىي ھەرى گرېنگ و بەرچەف ئەو خزنا مىراتا زارگۆتتازانىيە زەنگېن دگرە، كىژان وى ژ دەسپىكا سالىن ۱۹۳۰ دا، دەما گاڤىن خويە زانىيارىيە ئەولن، جفاندىە، بەرەف كرىە و ۋەشەندىە.

ژىۋ مەدەنىيەتتا ھەر گەلى يا روحي زارىيىزى خويى قىمەتەكى مەزنە. ئەو د ناف خوەدا تۆمار دكە، دجفېنە دىرۆكا وى گەلى يا ھەزاراسالا، كۆلتوورا وى يا روحي و مادى، دەرباسكرن و پاراستنا ئەيد- ەرفەتات، ئەرف- ەدەت، دەب، رابوون- روونشتانندان، فكراندنا وىە لىرىكى و ئەفسەنەى، ھەباندن و باواريا ئۆلى، مەرەم، ب گلىكى تەماميا خەم و خيالى گەل ئە پرجوورە.

ب فى فكرى زارگۆتتا كوردا ب رەنگ- ئاوازي خويە دەولەمەند: بەيت- سەرھاتى و دەستانىن دىرۆكى، كلامىن لىرىكى، ژانرا خزنا مەسەلە و مەتەلۆكا، پىرۆزكرنا و دەرباسكرنا مېراسىمىن ئولى و جفاكى د ناف مىراتا چاندا گەلېن رۆژھلاتىدا جىي ھەرى ب حورمەت دگرە و ژىۋ لىكۆلىنكرنا دىرۆكا بوھورى و نوو ۋەك چەفكانيا ھەرە پېشەنە.

ئەفا دەفەدەفى سەدسال نىڧە، كو مىراتا گەلى كورد يا ھەرە گرانبھا: خزنا زارگۆتتا وان مەركەزا گوھداريا زانىيار و پېشەكرانىن گەلېن رۆژھلات و رۆژاڧايە باشقە- باشقەدا دمىنە. رەۋشەنپىرىن ئەرمەنى ژى ھمبەر زارگۆتتا كوردايە دەولەمەند بى خەم و بى ھەواس نەمانە. ژ ئابۇڧيانى مەزن گرتى، و ھى بىرى وى (گلى دەرھەقا بەرەفۆكا دەستىڧىسارا زارگۆتتا مؤڧسىس تاتىڧاسى يا سادسالا XVIII دا نە) ھەتا كۆمىتاس و پەيھاتىيىن دن، كو بەرەفكرن، لىكۆلىنكرن و قىمەتكرنا ھەيكەلېن زارگۆتن و دەنگېژىيا گەلى كوردفا مژوول بوونە.

هاجی جندی ساللا ۱۹۳۰ دچه گوندی قونده سازئی، نه حیا هه جیخه لیلایا بهرئی دهرسی زمانی کوردی دده، پیرا ژی دهست پی دکه ژ بنه لیلی کورده جی گه لهک نمونین زارگوتنا گه لیری بین گرانبها دنقیسه. ئەف گافین ویه ئەولن، بین نفیسارا زارگوتنی، ژبو پیشیرۆژی ژیرا دبن وهک قه دهر و بریار ژبو ریا ویه زانیاری. ری، کو ئەوقاس ب خیر و بتر، ب بهرکهت دهرکهت چاوا ژبو وی و وسا ژی ژبو پیشقاچووینا کورد زانیا سوڤیتی.

پایزا ساللا ۱۹۳۱، سالهک ژ په ی وی کاری کو هه جیی جندی دهست پی کربوو ل زانینگه ها دیرۆکا کولتوورایی یا ئهرمه نستانی، ب سه روکتیا ئهرمه نيزان و روژهلانزانی نافدار، پروڤیسور ئاساتوور خاچاتریان کوما سه فه ره بیا په کی یا بهر هفکرنا زارگوتنا کوردی تی دهمه زانندن. ته فی گه لهکا، (ریداکتۆری روژنه ما ریا تهزه جهردۆیی گینجۆ- نارمیناک گیانچیسیان، کۆمپوزیتۆر کارۆ زاکاریان) وسا ژی ناڤا وی کۆمیدا بوو هه جیی جندی. ئەفا، د ناڤا دیرۆکتیدا سه فه ره بیا کورد زانیتیه په کی بوو، کیژانی مه هه کی زیده تر ل ناڤ ته مامیا گوندین نه حیین ئاپه رانی، ته لینی، ئیجمیازینی و ئاشتاراکئی بین ب بنه لیین کوردین ئیزدی گه ریان و هه ساڤه کی مه زن دهستان، بهیت- سه ره اتی، کلام و سترانین گه لیری ژ زاری گوندیان نفیسین. ژ ئالیی هه جیی جندیقا نفیسارا نمونین زارگوتنا کوردایه گه لیری، سالین په ریا ژی هاته بهر دهوامکر. قی جارئی کۆمیت سه فه ره بیا بهر هفکرنا زارگوتنی کو دیسا ژ ئالیی وی زانینگه هی (سالین ۱۹۳۲ و ۱۹۳۳) هاتن دهمه زانندن، ئیدا سه روکتاتی ل وان دکر زانیاری فولکلور و روژهلانزانییی ب نافودهنگ ک. مئلیک- ئوهانجانیان. ته فی وان کۆمیت سه فه ره بیری دبوون زانیاری فولکلۆریی گینج، پاشوهختییدا هه فال و هۆگری هه جیی جندیی سالین دریژ ئارام خانالانیان، زانی زمانی کوردی، زارگوتن زانی نافدار شاهین کووژیکیان.. کوما سه فه ره بهر ل گوندین نه حیین ئاشتاراکئی و تالینی، ژ ناڤ ئهرمه نیین ژ روژاڤا ئهرمه نستانی مهاجر گه ریان و ژ زاری زاربیژان گه لهک نمونین زارگوتنا ئهرمه نیا و کوردا به رهڤ کرن.

ئاوا، ژ وان ساللا دهستپیکری، هه جیی جندی ئی گینج، ب سه رکاری و ئالیکاریا پیشه کزان و زانیارین نافدار ئی ئهرمه نی، د ناڤ کاری بهر هفکرنا زارگوتنیدا قال دبه و دبه فولکلۆر زانه کی کورد زانییی ب نافودهنگ. کاری

بەرەفكرنا زارگۆتتى تو جارا تەركا وى نەدا، بەرۇفاۋى، د نافا دۆر ۶۰ سالى ژيانا خوهيه پاشى دا، كارى لىكۆلينا فۆلكلورزانيا كورديرا تەشاي، ئەو تم كارى بەرەفكرنا زارگۆتتىفا مژوول دبه، زىدەترى ۵۰۰ بەلگەيى چاپى (ماموول) ژانرېن زارگۆتتا جودە- جودەيه گرانبها دجقينه.

مژوولبوونا بەرەفكرنا زارگۆتتى ژبوۋ حەجىي جندى تەك مەرەم و خوهستنا ھەزكرنى نە بوو.

گافىن خوهيه زەنيارىيىي ئەولن ب بەرەفكرنا كارى زارگۆتتىيى "رەش فا" دەست پى كرن و كوربوونا د ناڤ چاندا گەلى خويى زار يا ئاقارفره و پرقات، وسان ژى ژىرا گەلەكى كىرھاتى بوو خوهندنا ويە ئاسپيرانتوورى، ب سەرۆكاتيا پرۇف. ئاساتوور خاچاتريان. گوهداريا وى ھاتە كشاندىن سەر كارى لىكۆلین، ناڤەرۆككرن و سىستىمكرنا ميراتا خزنا چاندا گەلى وى يا زاركى.

ئەو نمونىن زارگۆتتىيە پرحەساب، كو ژ ئالىي وى و ھەڤالبەندىن ويڤا ھاتبوون جفاندىن، پاشى ژ ويرا دبن ئەو بەلگەيىن ھىملى، سەر بنگەھا كىژانا، ژ پەي ھەڤ ديار دبن بەرەڤۆككىن وى يىن نمونەن زاربيژىيە پرژانر و لىكۆلینىن زانيارىيە گرانبها.

كاروبارى حەجىي جندى يىن پرسالە و قازانجا ويە زانيارىيە مەزن، ب گشكى فان چار پرساڤا تىن تۆماركرن:

- ۱- بەرەفكرن، سىستىمكرن و ھەشاندىن ھەيكەلېن نمونىن چاندا كوردان يا زار.
- ۲- بنگەھىن (ۆرگىنالىن) تەكستان يىن ھەيكەلېن زاربيژيا كوردا (ژانرەن جودا) ب زانيارى تۆماركرن، سازكرن و لىكۆلینكرن.
- ۳- نمونىن زارگۆتتا كوردايە بژارە ب زمانى ئەرمەنى و رووسى ھەرگەراندن، ڤەچىكرن و ھەشاندىن.
- ۴- پىوھندى و ھەڤگرىدانىن ناڤبەرا زارگۆتتا گەلېن كورد و ئەرمەنى دا لىكۆلینكرن.

ھەرد نوختىن پىشەن، ژ گافىن ويە زانيارىيە ئەولن، ئانگۆ ژ نىڤى سالىن ۱۹۳۰ تىن مياسەركرن. سالا ۱۹۳۶ ح. جندى دگەل ھۆگرى خوه ئەمىنى عەڤدال، فۆلكلورا كورمانجا (ژ ۶۵۰ رووپىلېن وى بەرەڤۆكى ۵۷۰ رووپەل ح. جندى

نقیسینه، ف. ه. (بهره‌فۆکا مه‌ردانه‌یه پرژانر دوه‌شینه، کیژان ب‌حه‌قی، هه‌تا نه‌ها ژێ وه‌ک ئینسه‌کلۆپیدی زارگۆتتا کوردایه هه‌ره باش تێ عه‌جبان‌دن. دیسا ۱۹۳۶، هه‌فکاریا مووزیکزان کارۆ زا‌کاریان به‌ره‌فۆکا "کلامی جمه‌تا کورمانجا" ب‌نۆتانقیسارا دوه‌شینه، کیژان وه‌ک به‌ره‌فۆکه‌که به‌ره‌مه‌ین ستران- مووزیکاییه زارگۆتنی د‌نافا جووری خودا یا یه‌که‌مین.

پاشی، سالتین ۱۹۵۷ و ۱۹۸۸ هه‌جیبی جندی دو به‌ره‌فۆکی زارگۆتنیه دنێ ژێ دوه‌شینه: "فۆلکلۆرا کورمانجیی" و "با‌هار". هه‌ردو ژێ لسه‌ر نمونین جفاندیه نوو هاته‌ن چاپکرن.

سالتین خوه‌ یین خوه‌ندنا ئاسپیرانتۆرایی هه‌جیبی جندی ده‌ست ب‌ لیگه‌رین، فۆکۆلینکرن، قیمه‌تکرن هه‌یکه‌له‌کی زاریژیا کوردی، ده‌ستانا می‌رخوه‌سیی "که‌ر و کولکی" سلیمانی سیلیقی، ئیپۆسا جمه‌تا کوردا، لیگه‌رین و تیکست دکه، ب‌ وئ تیزا خوه‌ یا دۆکتۆریی ئەولم خویی دکه و پاشی ژێ، سالا ۱۹۶۱ ب‌ کتیبه‌که باشقه دوه‌شینه.

ب‌ قی لیکۆلینتی، د‌نافا مه‌دا، براستی، ده‌ست ب‌ زانیاری لیکۆلینکرن ده‌ستانین کوردیه می‌رانی- عه‌گیتی دبه. لیکۆلینکرن و وه‌شاندنا نمونین بژاره یین زارگۆتتا کوردی پاشیرۆژی ژبو زارگۆتنزانی هه‌جیبی جندی دبن پرسین سه‌ره‌که و بنگه‌هین. سالتین ۱۹۵۰ ئەو ب‌ په‌رتووکی جودا، زمانی ئەرمه‌نی، ب‌ پیشگۆتن و نقیسارناسیا، به‌یت- سه‌رهاتین "مه‌می و زینتی" و شاخین ئیپۆس- ده‌ستانا کوردیه "کۆرۆخلی" دوه‌شینه. ب‌ وی جووره‌ی، سالا ۱۹۶۲ ل‌ مۆسکفایی، ب‌ زمانی رووسی، خه‌باتا خوه‌ یا "به‌یت- سه‌رهاتیی کوردایه ئیپیکیی" دوه‌شینه. ۱۹۷۷، ل‌ ییتریفانی، ب‌ زمانی کوردی په‌رتووکا شاخین ئیپۆسا کوردی یا "رۆسته‌می زال" چاپ دکه (لی ۱۹ شاخین نوو یا رۆسته‌می زال دوه‌فۆکید، ل‌ چاپخانا هاوار سالا ۲۰۰۶ هاتیه وه‌شاندن. ف. ه.). به‌ری وئ، سالا ۱۹۷۵، لیکۆلینا ویه گرانبا ده‌رحه‌قا پرسا دۆر ئیپۆسا "رۆسته‌می زال" دا چاپ بووبوو.

که‌ره‌کی بی گۆتن، کو هه‌جیبی جندی ژبو وه‌شه‌ندنی دو ئورجینالین تیکستان یین ده‌ستانین زاریژیا کوردی حازر کریه، یا ئەولن ب‌ تیما ئینجیلی: "ئوسقی نه‌فیا" و "ئوسف و زه‌لیخه". (ناقه‌رۆکا وان و ئەفسه‌نه‌یا کو ئینجیلیدا تێ بیرانین پر نیژیکن: ئه‌. ب.). یا دودان شاخین کوردی و ئەرمه‌نی یین ده‌ستان- ئیپۆسا

كوردايه "دم- دم" ه ب ليكۆلینهكه زانیاریتییه بهرفره.

د ناف زارگۆتتا كوردی دا، وارێ دن كو حه جیی جندی ئەمهكێ مهزن لی دایه،
ئەو چیرۆكێ (حكیات) گه لیرینه.

ب ئەدهبی قه چێكرن و ناساندنا چیرۆكێن (حكیات) كوردان، ب ئەرمه نی،
رووسی و كوردی وه شه ندنا وانفا ئەو هی دەسپێكا سالیّن ۱۹۴۰ مژوول بوویه.

دهما داویا سالیّن ۱۹۵۰، ب زانهستی دهستی ب وه شه نا ریزه جلدێن چیرۆكێ
ئەرمه نیا بوو، هه جیی جیندی ژێ ب وی جووره بی ب زانیاری دهستی ب تۆماركرن،
حازركرنا چیرۆكێن كوردی كر، چی ب سه ركه تی ناچه را سالیّن ۱۹۶۰- ۱۹۸۰
ئانی سێری، پینچ جلدێن چیرۆكێن كوردا دانی سه ر ته ختی خوهنده فنانان، كیژان
بوویا یه كه نه دیتی بوو د نافا كوردزانییدا.

دیسا بن حوكومی زارگۆتنناسیا ئەرمه نیایه دۆستانی دا، ژ سالیّن ۱۹۶۰ ی
گرتی ئەو دهستی ب به ره فكرن و ژبو وه شانندی حازركرنا دو جلدی مه ردا نه بین
ژانه كه زارگۆتتا كوردایه هه ره هه زكري مه سه له- مه ته لۆكا دكه. وردا ده فه ده فی
۳۰ هه زار تیکستین مه سه له و مه ته لۆك تۆمار دكه. جلدا ئەولن هاتیه وه شاندى
(۱۹۸۵)، لی یا دن نه وه شاندى دمی نه. گه ره كێ بی گۆتن د فی واریدا ژێ وی لووما
خوهیه مه زن كریه د ناف زارگۆتنزانییا كوردی.

ب داوی، ژ گوهداریا وی دهر نه مانه خزنا ستران و مووزیكا كوردایه گه لیری.
مه ئیدا ژۆرێ ژێ دیت، كو وی، هه لا ۱۹۳۶ تهف كارۆ زاكاریان وه شاندى بوو
پرتوكا كلامین كوردیه ئەولن. به ره مه مین كیژانێ هه ردا تهف به ره ف كر بوون.
هه واسكاتیا وی به رب كلامین كوردایه لیریکیی پاشی ژێ به رده وام دكه و ب
به ره مه مین نوو تی ده اربوون.

د سالی ۱۹۷۰، ئەو حازر دكه و دوه شینی دو به ره فۆكێن سترانین كوردیه
گرانیها: "كلامید جمه تا كوردایه لیریکیی" (۱۹۷۲) و "كلامید جمه تا كوردا"
(۱۹۷۵).

لی هه تا وی چاخى، دهما سالیّن هه ربا وه تانییی مه زن، وه ختی ب دهوله تی ژ
ئەفرانداران ئەفراندنن گه لیرییه ب تیما و روحین وه لاته ه زییی نوو دهاته
خوهستن، هه جیی جندی تهف سامسون گاسپاریانی سازیه ندزان دو به ره فۆكا

حازر دكە و دوەشىنە: "وەتان؟" (١٩٤٢) و "ئەولەدەت وەتەن" (١٩٤٣). د واندە
كلامىن گەلپىرە مېرخاسىي و لىرىكىيە نوو، يىن دەما سۆفېتېيە هاتبوون
بجىكرن.

وئى سالا ١٩٤٢، دىسا گرېدايى ژ حوكومى خوەستەكىن دەمىرا حەجىي جندى
لئكۆلينا خوەيه / مۆتيفىن مېرخوەسىي و وەتانەزىي د ناڤ زارگۆتتا كوردادا
كۆڤارا تىخىكاگير (هەژ. ٥) يا ئارمفانيدا دوەشىنە.

ئاوا، ئەم دىبن، كو هم زارگۆتتا كوردايە قەدىمى و هم يا نووژەن، ب هەر
جوورين خوە يىن بنگەهينقا (دەستان، بەيت- سەرھاتى، حىيات (چىرۆك)،
مەسەلە، مەتەلۆك، گۆتتۆك) تم مەيدانا گوهدايريا حەجىي. جنديدا بوونە و
هېژايى لئكۆليني زانباريى و وەشەنن گرانېها بوونە.

لئى د ناڤ كاروبارين خوەيه زانبارييدا ح. جندى تەك د كۆڤەكا ملەتيدى
نەمايه. وەك بنەليكى ژ ئەرمەنستانى (قەزا قەرسيدا ژ دايك بوويه)، وى ژى
قەدەرا برادەرين خوەيه ئەرمەنى پارە قەكرىه (جىھلبوون، مهاجرى، ئەرمەنستانا
سۆڤيتى، ئەمرى سىويتيا دژوهر ل گومورىي)، خوەندنا ئەرمەنى ستانديه و زمانى
ويىي دايكىيى دودا ئەرمەنى بوويه. خوەندن، پەروەردە، قالبوون و كامل بوونا خوە
يا زانبارى ل ئوجاخين ئەرمەنيزانيدا هلدايە، ب خەم- خيال، دژوهرين
ئەرمەنيزانيى ژايە، وسانە ئەرمەنى و ئەرمەنبوون ژ پەي كورد و كورديتييرا ژيرا
بوويى هەمىزا دايكا دودا، ئامن، دلۆڤان، ب هەزكرن، . ژبەر وئى ژى تشتى
ئەجىڤماينى نينه، كو وى گەلەك ژ خەبات و لئكۆليني خوەيه زارگۆتتى ب
ئەرمەنى نڤيسينه و نموونين زارگۆتتيە بەرەڤكرى ژى وەرگەرانديه ئەرمەنكى و
وەشەنديە.

ئەڤ يەك گرېدايه نە كو تەنى ژ خوەندنا ويە ئەرمەنكى، يان ژى منەتداريا وى
بەرب گەلئ ئەرمەنى لئى تى ژ سپتسيڤيەكە زارگۆتتا كوردايە هەواسكار. گلى
ئەو، كو گەلەك زاربيژتيني دەستان و نموونين ليرىكى، يىن زارگۆتتا كوردان،
وسان ژى هەك بەرەڤكارى وئى زارگۆتتى ئەرمەنى بوونە، خازما ئەرمەنيى ژ
ئەرمەنستانا رۆڤاڤا.

زاربيژتيني ئەرمەنى نموونين زارگۆتتا كوردى يان ب ئەرمەنكى، يان ب كوردى
گۆتتە (شروڤە كرنە)، لئى جارنا ژى ب دوو زمانان: دەستانين ل ناڤدا جيى هم

شەرۋقە و ھەم ئى ب ستران ھەنە، جىيى ستران ب كوردى، لى شەرۋقە كرن ب ئەرمەنكى گۆتنە. ب فى جوورەيى شاخىن نمونىن زارگۆتنييه وسا پيشدا ھاتنە كو ب ھەردو زمانا ئى تىن گۆتن، يانى ئى ھەردو زمان تەقل ھەف. ئەف يەك تى خانىكرن چاوا جەم زارنقىسارن ئەرمەنيى بەرئ، كو زارگۆتتا كوردى نقىسيەنە (س. ھاىكونى و يىن دن) وسا ئى جەم ھەجىيى جندى، خازما وان نمونان دا، كو وى ئ زارئ مھاجرئ ئەرمەنى يىن ئ ئەرمەنستانا رۇژاڧا نقىسيە. وسانە ئەو دەستان، بەيت- سەرھاتىن زارگۆتتا كوردان، كو ھەجىيى جندى ب ئەرمەنكى ۋەشەنديە، نابە تەك ۋەك ۋەرگەر يىنە ھەسئب، ئىو ھەنەك پەرچىن وان نمونان، ب ھەقى، چاوا ھەبوونە وسا ئى زانيار كرىە ناڧا ۋەرگەر خوەيە ئەرمەنيى.

دەرحەقا چەند خەباتىن ھەجىيى جندى يى زارگۆتنى دا، كو ب ئەرمەنكى ھاتنە چاپكرن (/ مەمى و زىنى، / شاخىد دەستانا كوردىە كۆرۋخلى" ۋ ھتد)، ئۆرئ ئيدا بەس ھاتە كرن. ئەم وسا ئى سەردا زىدەكن، كو خىنجىي وان بەرھەمان، وى ھەنەك بەرھەقۇكىن زارگۆتتا كوردايە دن ئى ب زمانى ئەرمەنكى ۋەشەنديە. ئ وانا ھىزايى بىرانىنى ئە: بەرھەقۇكا /فۆلكلۇرا كوردى" يا پرژانر، سالا ۱۹۴۷، /دەستانىن كوردايە گەلىرى" سالا ۱۹۶۰، سى بەرھەقۇكىن جودا يىن / ھكىياتىن جەمەتا كوردا (۱۹۴۰، ۱۹۵۲، ۱۹۷۲) گشك ئى ب ۋەرگەر، پىشخەبەر و نقىسارناسيا وى. برھەقۇكە ھكىياتا ئى سالا ۱۹۸۵ ب زمانى رووسى ۋەشەنديە. ب فان ھەجىيى جندى خزمەتەكە مەزن دايە ئ ئالىكىفا مەدەنيەتا كوردى، ئىو پرۇپاگانداكرنا بەرھەمىن وىيە گرانبھا، ئ ئالىيى دنفا ئى زاننىن ئەرمەنى، چەك ئى يى رووس و گۆقەكا خوەندەفانايە فرە، كو كوردى نزانن چاندا كوردىە روھيرا كرىە ناس.

ب دەوى، بىر - باۋارى و خيالىن خوە دەرحەقا دۆستانيا گەلى ئەرمەنى و كورد، پەڧكرىدانىن وانە زارگۆتنى و نھىراندىن شەخسىە ب سالا د لىنگەرىنا خوەيە / دياربوونا دۆستانيا كوردا و ئەرمەنيا د ناڧا زارگۆتنى دا"، كو ب زمانى ئەرمەنكى سالا ۱۹۶۵ چاپ، بوويە تۆمار كرىە. ئى خەباتا ھەواسكار دا، لسەر بنگەھا مىتۆدۆلۇگيا دىرۆكى و چاندىە راست ئەف پرس ھاتنە گرتوگۆھكرن (ئەنەنەكرن):

نىشانداينا ھالى ئيان و شەركارىا گەلى كورد و ئەرمەنى د ناڧا زارگۆتنى دا،

خسوسوسیتین زارگوتنا ئەرمەنیا و كوردایە تۆمەرى، ئالىی وانه وەكە ھەف، چ ژ ھەف ھلدانە، نمونین كۆل ناھ ھەردوو گەلادا بەلابوونە و كەتتا ناھا زاربیژیا ھەردویادا ژى، بەرھەمەن دوزمانى و زاربیژ، بەرھەفكرن، قەتكرنا زارگوتنا كوردی ژ ئالىی بەرھەفكارین زارگوتن، ئەدەب و رەوشەنبیرین ئەرمەنى فا، فەچپكرنا نمونین زارگوتنا كوردی د ناھا ئەدەببەتتا ئەرمەنیا دا. خینجى گرینگیا فئى لینگەرىنى خینجى وارى زانیاری، دا وسا ژى بالكیش ژ ئالىی خویى باژارغانى، ئیسانەتیددا. ئەو شیکرداريا روحى يا ئەمەكدارى كورد ئى مەزن ھەمبەر دۆستانیا گەلین كورد و ئەرمەنى يا بیتقەلپ و وەكەھەقبوونا ھەك دەرھجین چاندا وانه ئیتنىكیە كور.

ب فئى مناسەبەت، د جى دانە كو ئەم شەشخانا (شەشخەتە) ھەلبەستقانى ئەرمەنیایی مەزن: ھۆفھانئیس شیراز - ژى - بیر بین، كیژان ھى سالا ۱۹۵۸ دیارى ھەجیى جندى كریه:

روحى خالسه ھەجیى جندى،

پرا زېرىنە ناھ مە و وانا،

كورد ئابۇقیانە ھەجیى جندى،

نوررا نەمرە، زیندیى زەمانا.

تۆمەركرن و قەتكرنا شوخولكاريا ھەجیى جندى يا نەھیفشاندىە (بئوستانە) ۶۰ سالی د وارى زارگوتنزانىی دا، ب ھەقى گەرەكى بى دەستنىشانكرن، كو ژ ھەجیى جندى دەست پى دى، دانینا بنگەھا بەرھەفكرن، ب زانیارى سیستیمكرن، لیکۆلینكرن و ھەشاندىنا زارگوتنا كوردایە دەولەمەند. شەخسیەت و ئەمەكى وى بى گەرە، ژبو كوردزانىی رۆ بوویە دەستانینەكە كلاسك و دەست ب مەكتەبەكە زارگوتنزانىیە ملەتیتىیە نوو كریە، شقەرەى كیژانئیرا نقشى زارگوتنزانین كورد دەمشن ل پەى نیت، مەرەم و چارەسەركرنا پرسگرېكین نوو.

كۆفارا "پاتماباناسیراكان ھاندیس" یا ئاكادیمیا ئەرمەنیستانىیە

زاناریی (كۆفارا دیرۆك - فیلۆلۆژى، ب زمانى ئەرمەنكى)، ھژ. ، ۲۰۰۸

وەرگەرا ژ ئەرمەنكى - ەسكەرى بۆيىك

مەزنى خۇدانى كەدا مەزن

ھەر جارەككى، گاڤا ئەز ژ نووفا پىنووسى دگرم دەستى خۇە و دخوہزم گۇتارەكى سەر ژيان و كاروبارى وى مەزنى مە ھەجىي جندى ب جى بىنم ترس و خۇفەك ل من دگرە. سەبەبى وى يەككى يى بنگەھىن ئەو، راستتر فەماندنا وى يەكئىيە، كو نہ موومكوونە مەرف د گۇتارەكە رۇژنامى، يانى ژى كۇڤارى دا، ھەر چقاسى ژى ئەو بەرفرەھ بە، تەماميا كاروبارى وى راخە بەر چەڤان و ب سەردا ژى ب ھىژاتى بنرخىنە. لى چ ژى ھەبە، ئەزى ھەول بدم خۇە، كو ڤى گۇتارا خۇەدا، چقاسى ئەو تشستى بووينى بە، ب كورتايى و ب ھەڤدا و ب خەتتىن گىشتى كاروبارى وى رۇناكبيرى گەلى مەبى خۇدانى كەدا مەزن راخم بەر چاقىن خۇەندەقانىن ئىروين يى وى زانىارى، يى كو سەد سالا بەرى د مالا گوندىكى نەخوہندى و رىنجبەر دا، ل گوندىكى ژ دىبايى قوتبوويى ھاتە دنە، لى گاڤا گەيشت و دەستى وى قەلەمى گرت جھان نہ كو ب تەنى ب خۇە و وى مالباتى ھەساند، لى ب سەردا ژى ب چاندا گەلى خۇە يا روحي و ب تەبىھەتى ب زارگۇتتا كوردى.

زارگۇتتەبەرەڤكر و زارگۇتتەزان، زانايى ئەدەبىيەتا نڧىسكى، پروسايس و شاپر، دراماتوورگ، رۇژنامەڤان، وەرگەرڤان، پىداگۇژ (مامۇستا)، ب سەردا ژى كاركرى چقاكى. ئاوا ناڤىن وان وارپن كوردزانيى، ئەدەبىيەتا كوردى يا ب زار و نڧىسكى و ب گىشتى - چاندا كوردى يىن نہ تەمام، كو ئەم دكارن ب ھىژاتى بدن سەر خزمەتكارەكى چاندا كوردى يى ب ناڤودەنگ، يى مەزن ل ئەرمەنىستانى و يەكئىيا سۇڤىتتىي يا بەرى ھەجىي جندى.

ھەجىي جندى جەوارى ۱۸- ى ئادارا سالا ۱۹۰۸ ل گوندى قەزا قەرسى يا ناڤا دىگۇرى - ئەمەنچايرى ژ داىكا خۇە بوويە.

داويا شەرى جىھانى يى يەكەمىن (سالا ۱۹۱۸)، گاڤا ئارتىشپن تركىيائى ئىرىشى تىن سەر ھەرىما قەرسى، كو بەريا ھنگى ناڤا سىنۇرى ئىمپىراتۇرىا رووسىيايىدا بوو و ب پىرا ژى سەر كۇمارا ئەرمەنىستانى، كو باھارا سالا ۱۹۱۸ سەر ئەردى ئەرمەنىستانا ئىروين و ھەرىما قەرسى ب پىرا وەك دەولەتەكە

سەربخوۋە چى بوۋوبو، كوردىن ئىزدى يەن ۱۶ گوندىن ناچا دىگۆرى جىھل دىن ژبەر ترسا ب جىھاتنا زۆر و زولما رۆما رەش و وى رەوشا گراندا ھەجىي تفال دى و باقى خوۋە وندا دكە و بەر وى بەكى ژى ئەوى دىن سىۋىخانېن قەرسى، پىشترى گومرىيى. پىشتى دەرکەتتا ژ سىۋىخانې ئەو دىبە خوۋەندكارى خوۋەندىخانا باژارى گومرىيى يا پىداگۆژىي. لى گاڤا ئەوى تەمام دكە، د سالىن ۱۹۲۹-۱۹۳۰ دا دىستانا گوندەكى كوردا بى فونداخسانىدا (نەھا رىا تەزە) مامۆستايى دكە پاشى فاكولتېتا (بەشا) فىلۆلۆژىي يا زانىنگەھا پايتەختى ئەرمەنىستانى - پىرىفاننىدا تى قەبۇل كرنى و د سالا ۱۹۳۳ دا ئەوى تەمام دكە. پىشترى ھەجىي جندى د نىستىتووتا دىرۆكا چاندا مادىدا دەست ب كارى ئاماداكرا تىزا دۆكتۆرىي دكە.

گاڤا سالا ۱۹۳۷ رىژىما ستالېن يا دىكتاتورىي ل پىر كەسېن وەلىت تى غەزەڤى و ئەوانا ب مۆتىڧىن پۆلىتىكى داڧىژە ھەبىسخانان، پىشترى نەفى (سرگۋون)، يانى ژى گولە دكە - ھەجىي جندى ژبەر ڧى زۆر و زولمى نافتلە. ئەوى سالا ۱۹۳۸ ب رۆناكبىرېن كورد جەردۆيى گىنجۆ و ئاھمەدى مىرازىرا داڧىژن زندانا ئىستىخباراتا سۆڧىتېيى يا KGB و ئەو د وردا راست سالاكى تى زىراندى و ئىشكەنجەكرنى.

سوۋجى وى و جەردۆيى گىنجۆ بى ھەرى گران وى يەكى دىسېن، كو ئەو ب جەلادىت بەدرخانرا ھاتىوون كرىدانى، بى كول سوورىايى و لبانانى سەرۆكەتى ل پارتىا كوردى يا ھۆبىوونى دكر. لى سۆڧىت ژى ژ وى پارتىايى عاجز بوو، بەر كو دىسڧاند، كو ئەو دژمنىن وى- داشناكىن ئەرمەنىا و ئىمپىرىيالىستېن ئىنگلىسپىرا ھەڧكارىي دكە. لى گاڤا ھەجىي جندى ل بەر ئىشكەنجىن ھەرە گران ژى ناشكى و نكارن سوۋجى كاركرنا وى دژى يەكىتيا سۆڧىتېيى ئىزىبات بكن، ئەوى ئازا دكن.

سالىن ۱۹۳۶-۱۹۵۹ دا ھەجىي جندى كارى خوۋە بى لىكۆلىنېن زانىارىي ئىستىتووتا زمېن و لىتېراتوورايىدا (ئەدەبىيەتى) يا ئاكادېميا ئەرمەنىستانى يا زانىارىيىدا بەردەوام دكە. سالا ۱۹۵۹، گاڤا د ناڤا گۆڧەكا وى ئاكادېمىيىدا بەشا كوردزانىي وەكە يا سىكتۆرا رۆژھلاتزانىي (پىشترى ئەو سىكتۆر بوو ئىستىتووت) ڧەدبە - ھەجىي جندى دىبە سەرۆكى وى بەشى بى يەكەمېن، بنگەھدار، ھەتانى

سال ۱۹۶۷، لى د فى بەشىدا وەكە كاركرى زانىارى يى سەرەكە ئەو خەباتا خوە يا لىكۆلېنەرىي بەردەوام دكە ھەتانى داويا ژيانا خوە يا سال ۱۹۹۰ ل يىرىفاننى. ب داخوہزا وى ئەو ل گوندەكى ناڭچا ئاراگاسى يى سىيانى (بەرى- پامپا كوردا) بناخ كرن.

ژ رۆژىن دانينا بنگەھا ئەدەبىيەت و چاندا كوردى يىن يەكەمىندا ل ئەرمەنىستانى ھەجىي جندى ب ھەياجان د وارى پەروەردەكرنا زمانى كوردى و ھەر وا پىشقايرنا ئەدەبىيەت و چاندا كوردىدا كار دكە. ئەو سالين ۳۰ دە مامۆستاكى خوەندخانا كوردى يا پىداگوژىي ل يىرىفاننى، ئەندەمى كۆلېگيا رەداكسىون يا رۆژناما كوردى يا ربا تەزە، لى د سالين ۱۹۵۵-۱۹۵۷ دا - جگىرى بەرپرسىارى وى رۆژنامى. سالين ۵۰ دىسا دە مامۆستاكى بەشا كوردى يا خوەندخانا ئەرمەنى يا پىداگوژىي. لى د سالين ۶۰ و ۷۰ دا مامۆستاتىي دكە بەشا كوردزانييدا يا فاكولتېتا زانىنگەھا يىرىفاننى يا رۆژھلاترانىي وەك مامۆستى زمان، لىتېراتورا و زارگوٹنا كوردى.

ھەجىي جندى سەر بناخا ترانسكرىپسىا ئەلفەبا كىرىلى (رووسى) سال ۱۹۴۴ (ئەفا يەكا ب داخوہزا دەولەتا سوڧىتتىي بوو) ئەلفەباكى كوردى يا نوو نامادە كر. ھەجىي جندى ب گرانى دەنگ دايە وەك كوردزان، ب تايبەتى وەك زارگوٹنغان، ئەدەبىيەتزان، نڧىسكار.

ھى د سال ۱۹۴۰ دا ئەوى ب تىما بەيت- سەرھاتيا كوردى يا "كەر و كولكى سلىمانى سلىقى" تىزا خوە يا بەرەندامتيا (كاندىداتيا) زانىارىي ب جى ئانى و بوو بەرەندامى زانىين فىلوژىي. ب فى يەكى ھەجىي جندى بوو زانىارىي كوردى يەكەمىن تەماميا سوڧىتتىيدا د وارى كوردزانييدا. لى سال ۱۹۶۴ ژبەر كەدا مەزن د ناڭا كوردزانييدا بى پاراستنا تىزى ب ئاوايى كۆنكرىت، فەرمى (ئەو يەك ل سوڧىتستانى دەگمە چى دبوو) ناڭە دوكتورى زانىين فىلوژىي و پشترى زى يى پروڧىسورىي دانين سەر وى.

ھەجىي جندى ب دەھان ئانتۆلۆژيا، بەرەڧۆكىن ھەموو ژانىين زارگوٹنا كوردى ب پىشگوٹننن خوە يىن لىكۆلېنەرىي- زانىارىي يىن كوور و ب ناڭەرۆك داگرى، ب تىكستۆلۆژيا فۆلكلورىي پشتى بەرگرتنا ژ ھەر زارى زاربيژان دانە وەشاندى

و د ناڤا واند ب زمانى بهرهمين زارگوټنى يى ئەسلى يى كوردى و وەرگهرا سەر ئەرمەنكى ئەقىن هانى: "فۆلكلور كورمانجا" (تەقى ئەمىنى عەڤدال، ژ ۶۵۰ رووپلان ۵۷۰ رووپەل ھەجىي جندى نڧىسىنە، سالا ۱۹۳۶)، "كلامىن كوردى يىن گەلەرى"، تەقى كۆمپوزىتور كارو زاکارىان" (س ۱۹۳۶)، "ھىكياتىن كوردى يىن گەلەرى" (س ۱۹۴۰، -ى، ب ئەرمەنكى)، "كەر و كولكى سلىمانى سلىقى"، لىكۆلین و تىكست (سالا ۱۹۴۱-ئى، ب كوردى و ئەرمەنكى)، "فۆلكلور كوردى" (س ۱۹۴۷، ب ئەرمەنكى)، "شاخىن ئىپۆسا" كۆرۆخلىه كوردى، لىكۆلین و تىكست (سالا ۱۹۵۳، ب ئەرمەنكى)، "مەمى و زىنى"، لىكۆلین و تىكست، (سالا ۱۹۵۶، ب ئەرمەنكى)، "فۆلكلور كوردى" (س ۱۹۵۷)، "بەيت-سەرھاتىي كوردى" (سالا ۱۹۶۲، ب وەرگهرا سەر رووسى يا ب دەستى نڧىسكار و زانىارين جودا-جودا، ب ئاماداكرن و پىشگوتنا ھەجىي جندى، مۆسكۆڤا)، "كلامى جمەتا كوردايە لىرىكىي" (سالا ۱۹۷۵)، "شاخىن ئىپۆسا" رۆستەمى زالى كوردى، تەكست و لىكۆلین، (جلدا ۱- ۱۹۷۷)، شەش جلدین "ھىكياتىن جمەتا كوردا"، پىشگوتن، نڧىسارناسى و تىكست (سالىن جودا- جودا)، "ئوسف و زەلخە"، لىكۆلین و تەكست (سالا ۲۰۰۳)، "دمدم"، لىكۆلین و تىكست (پىرىڤان، سالا ۲۰۰۵ و. ھولپر، سالا ۲۰۰۷)، "شاخىن ئىپۆسا" رۆستەمى زالە كوردى، (جلدا نوو، يا ۲، دوھۆك، سالا ۲۰۰۶) و ھتد. ل قى تانگى پىوستە ئەم بدن كڧشكرنى، كو ھەموو وەرگهريڻ ژ كوردى يىن سەر ئەرمەنكى ھەجىي جندى ب خوه ب جى ئانىنە.

بووبارەكە كڧش ناڤا كورد زانیا سۆڧىتتىدا ب گشتى و ناڤا زارگوټنىدا ب تايبەتى تى ھەسباندىڻى چاپبونا بەرھەڤوكا "مەسەلە و خەبەرۆكيد جمەتا كوردا" سالا ۱۹۸۵، كو ھەجىي جندى ئەو ژ ناڤا گەل بەرھەڤ كرنە و ب پىشگوتن و پى ناسىنان دانە و ھشاندىڻى. ئەو بەرھەڤوك ژ بىترى ۸۰۰ رووپەلان پىك ھاتىە.

زانيارى كوردى و ھلاتپارىز ئەو بارخانا زارگوټنا گەلى خوه ھەمووشك ب دەستا، ب قەلەمى ژبەر زارى زارىڻان گرتىە و سەر كاخەز مۆر كرىە. وى زەمانىدا كۆلەكتىڤا ئىنستىتوتەكە زانىارىيى يا تام و تەمام بەلكى نكاربوويا ئەڤ كارى مەزن ب جى بانیا.

حهجيى جندى ليكۆلينيگه كورور و بالكيش سهر بناخا زارگۆتتا كوردى ب جى ئانيه و ئەو ب سهرناقى "دياربوونا دۆستانيا گەلئىن ئەرمەنى و كورد ناقا زارگۆتتى دا" ب زمانى ئەرمەنىكى ساللا ۱۹۶۵ دايە وشاندنى.

وھكە ئەدەبىيەتزان ههجيى جندى دو كتيب ب زمانى ئەرمەنىكى چاپكرنه: "ليتيراتورا (ئەدەبىيەت) كوردى يا ئەرمەنىستانا سوڧيتىي" (ساللا ۱۹۵۴) و "نقىسپىن سهر لىتيراتورا كوردى يا ئەرمەنىستانا سوڧيتىي" (ساللا ۱۹۷۰).

كەدا ههجيى جندى د وارى ئامادەكرنا كتيبتىن پەرورەدەكرنى، فيركرنيدا ژى يىن زمان و ئەدەبىيەتتا كوردى گەلەكە، چاوا يىن بۇنا مەرڧىن ب تەمەنى مەزن و نەخوھندى و ھەر وا ژبۇنا شاگرتتىن دبستانان ژى. ئەوى ئەو كتيب ژ دەسپىكا سالين ۳۰ ئامادە كرنه، لى يىن ژبۇنا سنڧىن يەكەمىن و سىيەمىن _ ھەتانى داويا ژيانا خوه. "ئەليفبا" ههجيى جندى ژبۇنا زارڧكىن كوردا دەھ جارا و ھەر جارەكى ب وەرگواسستىن پىويستفا د ناقا زەمانى بىتتىرى نىڧ سەدسالىتدا ھاتىه وشاندنى.

ههجيى جندى دھسبە وەك بنگەھدارەكى ئەدەبىيەتتا كوردى ل ئەرمەنىستانى و يەكيتيا سوڧيتىي يا بەرى. وەك ئەندامى يەكيتيا نڧىسكارىن ئەرمەنىستانى، وەك ئەندامى سەرۆكەتى، رىڧەبريا وى يەكيتىي ب تەمامى يى پر سالان، ئەوى ژ ساللا ۱۹۳۰ ھەتانى يا ۱۹۶۶ سەرۆكەتى ل سىكسىۆن، بەشا نڧىسكارىن كورد كرىه ناقا گۆڧەكا وى يەكيتىدا.

بەرھەمىن ههجيى جندى يىن ئەدەبىيەتتا بەدو يىن ب شكلى ھەلبەستان، دەستانان و نۆڧىلان (چىرۆكان) باوهر بكى د ھەموو بەرھەڧۆك، ئانتۆلۆژىيائىن نڧىسكارىن كوردا ھاتنە ب جىكرنى و وشاندنى ژ دەسپىكا سالين ۳۰ سەدساللا ۲۰ دا. ئەوى ساللا ۱۹۴۷ نۆڧەل، كورتهچىرۆكىن خوه ب كتيبەكە جودا ب سهرناقى "سببا تەزە" دا وشاندنى. سەرتاجا بەرھەمىن ههجيى جندى يىن ئەدەبىيەتتا بەدو تى ھەسباندنى رۆمانا وى "ھەوارى" (ئەو ژ رۆمانىن ئەدەبىيەتتا كوردى ئەولنە، كو د ساللا ۱۹۶۷ دا ل يىرئىڧاننى ھاتە وشاندنى، عەسكەرى بۆيك).

گەلەك بەرھەمىن ههجيى جندى ھاتنە وەرگەراندى سەر زمانىن گەلئىن يەكيتيا

سۆڤیتی یا بهری و ب تایبهتی بین روسی و ئهرمهنگی. رۆمانا وی یا "هه‌واری" ب سه‌رناقی و باهار هات" ب وه‌رگه‌را سه‌ر زمانین روسی و ئه‌رمه‌نی ل مۆسکۆفایی و یېرئفانی هاتیه چاپکرنی. لی ب دهستی رۆناکبیر، زانیاری کورد یی ب ناف ئیسماعیل هه‌سساف "هه‌واری" هاتیه وه‌رگه‌راندنی سه‌ر زمانی عه‌ره‌بی و ل شامی هاتیه وه‌شانندی.

حه‌جیی جندی شانۆ و شانۆگیا کوردی ژی بیر نه‌دکر. هی د ساللا ۱۹۳۲ دا پییسا ویا ب سه‌رناقی "قوتیا دوو- ده‌رمانا" هاته وه‌شانندی، لی پییسا ب سه‌رناقی "مراز" سه‌ر سه‌هنا تیاترا ئه‌له‌گه‌زی یا کوردی یا ده‌وله‌تی هات نیشانندی.

حه‌جیی جندی ب فه‌چیکرنا نمونین زارگۆتتا کوردیفا ژی گیرۆ، مژوول بوویه. ب فه‌چیکرنا وی ب زمانی ئه‌رمه‌نگی ئه‌ف کتیب هاتنه چاپ کرنی: "چیرۆکین کوردی" (ساللا ۱۹۴۹)، به‌یت- سه‌رهاتیین کوردی (ساللا ۱۹۶۰)، "کارغه‌زال" (ساللا ۱۹۸۲)، "باهار" ب زمانی کوردی (ساللا ۱۹۸۸)...

حه‌جیی جندی د واره وه‌رگه‌راندنا به‌ره‌مین ئه‌ده‌بیه‌تا به‌ده‌و ژ زمانین بیانی سه‌ر کوردی که‌ده‌که هیتا کریه. ب وه‌رگه‌رین وی پر به‌ره‌مین شاعیر و نفیسکارین ئه‌رمه‌نی، ب گرانی بین سه‌ر ژيانا کوردان، سه‌ر پیرسونژ، قه‌هرمانین کورد - بوونه مال و ملک خوه‌نده‌فانین کورد. ئه‌وی گه‌له‌ک به‌ره‌مین نفیسکارین جیهانی بین مه‌زن و نافدار ژی وه‌رگه‌راندنه سه‌ر کوردی.

به‌ره‌مین هه‌جیی جندی یی کوردزان و نفیسکار به‌ره- به‌ره دبن مال و ملک خوه‌نده‌فان، زانیارین کورد ده‌رفایی ئه‌رمه‌نیستانی و یه‌کیتیا سۆڤیتی یا به‌ری ژی. رۆمانا وی یا "هه‌واری" ب دهستی وه‌شانین "رۆژا نوو" ب تیپین لاتینی ساللا ۱۹۹۹ هاته چاپکرنی. مه‌ دخوه‌ست، کو هه‌موو به‌ره‌م، لیکۆلینین زانیار و نفیسکارین مه‌زن زووترین ببوونا مال و ملک خوه‌نده‌فانین کورد ل ته‌مامیا کوردستانی و به‌شین دیاسپۆرا کوردی ب وه‌رگه‌را ژ تیپین کیریلیک، به‌ر کو ئه‌وی ئه‌و که‌د ژبوونا ته‌مامیا گه‌لی خوه‌ دایه سه‌ر هه‌ف.

که‌دا هه‌جیی جندی د واری پتیشفا برنا کوردزانی و ئه‌ده‌بیه‌تا کوردیدا ب هیژاتی هاتیه نرخاندن و شیکراندنی. ساللا ۱۹۷۴ حوکومه‌تا ئه‌رمه‌نیستانی ناڤی

کارکری زانیاری بی ئەمەکار بی بلند دا سەر وی. ئەو ب روومەتنامە، ب ئوردین و میدالین دەولەتیفا هاتیە پیشکیشکرئی- رهواکرئی. لی نافی هەری هیژا و تام گۆری کەدا وی دۆکتۆر چەرکەزی رهش دانیه سەر وی: "بافی زارگوتنا کوردی".

ژبونا راست، ب تەمامی و ب گشتی نرخاندنا کاروباری حەجیی جندی وەک رۆناکبیرەکی کورد بی یەکەمین ل ئەرمەنیستانی و یەکیتیا سوڤیتی یا بەری ئەم دکارن وا ژى بیژن: ئەوی ژبەر کیمانی ژمارا کادرۆیین کورد دەسپیکا هلیپەرین، شۆرشا چاندا کوردیدا ل ئەرمەنیستانی نه کو ب تەنی ئەو کاروبار د واره پەرورده، ئەدەبیەت و چاندا کوردیدا ب جی دانین، د ناڤا کیژاندا ئەو پسپۆر، سپسیالیست بوو، لی ئەو هەموو کاروبارین وان واران ژى یین کو حەوجی و بەندا هیلکرئی، چارەسەرکرئی بوون. لی بەر کو ئەو رۆناکبیرەکی خودانی کەمال، تالانتا مەزن و ئیروودیسیا، هەرەکتی بی سینۆر بوو _ ناڤا زەمانەکی کندا د فان هەموو واراندا بوو پسپۆر. و ژبەر قی یەکی بوو، کو هی د دەسپیکا سالین ۳۰ رۆژناما ریا تەزەدا حەجیی جندی ب ناڤ کرن وەک مەزمەکی پشستا چاندا کوردی. ئەڤا ژى شوونا خوەدا. یا هەرە بالکیش و مووهم ئەو، کو قی نرخاندنی هیژ و راستیا خوە پر سالان پشتر ژى وندا نەکر، گاڤا ئارتیشەکه رۆناکبیری کورد یا گران ل ئەرمەنیستانی هەڤ گرت، چی بوو.

رۆناکبیری وەک حەجیی جندی دەگمەنه و نه کو ب تەنی ناڤا گەلی کورد دا. لی نیگارا حەجیی جندی وی نه تەمام به، ئەگەر ئەم بجیانینا بەرپرسیاریا وی وەکە ئالیکار و پشترگری مەرڤان و ب تایبەتی یین کورد، وەک میڤرەکی کورد بی دلسوژ، ب رەهم، میڤخاندان و ل داوی وەک مالخوی مالا کوردی، وەک باڤ- رانهخن بەر چەڤان.

میڤان ژ مالا حەجیی جندی خالی نەدبوون: بلی قەوم و پسمامین نیژیک، کو ب گرانی ژبەر حسرەت، کوڤانا دیتنا وی ژ گوندین دووری ییرتیڤانی دەاتن، مەرڤین عەریب ژى قەستا مالا وی دکر، یین کو د ناڤا ژیانیدا دکەتن تەنگاسیی، هەوجی ئالیکاری، پشترگری بوون. و کەسەک ژ وانا بی دل ژ مالا خوە ڤەری نەدکر: وەک زلامەکی چاردهه سالی ددا پشیا وان و ب مەسرهڤکرنا ناڤ و روومەتا خوە یا بلند و مەزن پرسین هەمووشکا دەزگەهین حوکومەتی، دەولەتیدا چارەسەر، حەل

دکرن. لئ چیقاس که چ و زلامین کورد ب ئالیکاریا وی زانینگه ه و ئینستیتوتوتین خوهندنا بلندا هاتن قهبول کرنئ، ژ کیژان چهند کهس پشترا بوون روئناکبیرین ب نافودهنگ؟ ئیدا ئەز وی یهکی نابیتزم، کو بی ئاجزبوون، ب دلفرههی و رووگهشی گهلهک ژ وانا مالا خودا دحهواندن _ گاڤا ئەو ب خوه ب مالباتا خوهڤا حهفت نهفه بوون، لئ هه ب تهنئ دو ئودین وی ههبوون، ژ وانا یهک ژی پر تهنگ بوو.

بلی ئالیکاریا د وارئ ئامادهکرنا کتیبین ویدا وهکه سهراستکرا تیپان (کوئیکتور) ژبوئا چاپخانا، کو وی زهمانی بهریدا کارهکی پر گران و ب زهمهت بوو، خهه و خهریقا قهبولکرنا و فهریکرنا وان ههموو میتفانان ژی ب گرانی سهه ملی هۆگرا وی یا ژبانئ _ کولفهتا وی زهینهڤا ئیفو بوو. ئەوی سالتین ۳۰ د بهشا کوردی یا رادیویا بهرفانهدا سپیکتیری کرهه و پشتی کوتاکرنا خوهندنخانا کورد ل ور چاوا ماموستا کار کرهه، ب سهردا ژی پینچ که چ ب میره خوهرا تهڤایی مهزن کرن و دانه بهر خوهندنئ، ژ کیژانا دودو بوون دوکتورین زانینین دوختری و هونهرمهندی، لئ ههرسین دنئ پيشهکران و ماموستین نافدار. لئ یا هههه مووهیم نه کو ب تهنئ ب زار و زمانئ خوه فا، لئ ب روحئ خوهڤا نافا دور و بهرین بیانیاندا نه کو ب تهنئ کورد مان، لئ ب سهردا ژی بوون کوردین وهلاتپاریز. وان ههپینچ کهچان ژی سریا خودا بنگهها مالباتین ههسل کوردی دانین ب مالخوین مالا خوه یین کوردین ملهت پهروارڤا و ب سهردا ژی یین روئناکبیر، زانیارین ب نافودهنگ فا.

روژنهه ما "گراکان تیرت"
(روژنهههیا ئهدهبیهتی، ب زمانئ ئهرمهکی)
۲۱، ۰۳، ۲۰۰۸

رۆژەك ل گوندی حه‌جیی جندی یه‌مه‌نچایری

یه‌مه‌نچایری گه‌له‌کی نیزیکی زۆزانا مه‌، نه‌بیوردی یه‌. د نابقه‌را مه‌ ده‌ گره‌ک هه‌یه‌. ده‌ما ئەم د زارۆتی و خۆرتانیا خودا ژ زۆزانا مه‌ دچوونه‌ بازاری قه‌رسی، ئەم پیشیی ژ گوندی حه‌جیی جندی، یه‌مه‌نچایری ره‌، پاشی ژ گوندی نفیسکار



وه‌زیری ئەشو، شرینکۆیی ره‌ و دو ره‌ ژ گوندی هه‌لبه‌ستفان شکۆیی حه‌سه‌ن، شاترۆخلویی ره‌ ده‌رباس دبوون. ئەف هه‌رسی گوند به‌ری سی گوندین کوردین ئیزدی بوون، وه‌ک سی بووکین ب خه‌مل ل دو هه‌ف ریز دبوون. وان سالان مه‌ نزانبوو کوردین ئیزیدی ل قان ده‌ران ه‌پورینه‌، ئەف گوند ژ خوه‌ ره‌ کرنه‌ هه‌لین و ستار. مه‌ه‌ین باهاری و هافینی ئەف ده‌ردۆران ب راستی دبوون به‌هوشته‌که‌ ده‌ره‌وین. گوندیان ل قان زۆزانان سی مه‌هان د کۆنین ره‌ش و چادری سپی ده‌ ژبانه‌که‌

گه‌له‌ک رۆمانتیک دبوهوراندن، د نابقه‌را ئەرد و ئەزمین ده‌ دژیان. یه‌مه‌نچایر هه‌ر وسا ژی گوندی هه‌قالین حه‌جیی جندی، گوندی لیکۆله‌ر ئەمینێ عه‌قدال (۱۹۰۶-۱۹۶۴) و نفیسکار جه‌ردۆیی گینجۆ (۱۹۰۴-۱۹۴۶) بوو.

حه‌جیی جندی پستی سالا ۱۹۱۸ان چاره‌که‌ دن گوندی خوه‌ یه‌مه‌نچایر نه‌دیت. ب وی حه‌سه‌ره‌تا مه‌زن، چاقه‌ه‌کری چوو ره‌مه‌تی. که‌سه‌کی مایی کو قاسی وی د بیرانینین خوه‌دا ئەوقاسی ب دلشه‌وات و ب ئەفینه‌که‌ کوور قالا گوندی خوه‌ دکه‌، تونه‌ یه‌. د که‌ریکی قان بیرانینین خوه‌دا وها دبێژه‌:

”ل سهر تۆپا دنيايى جيھى لاپى جنهتي ژبو من، گوندى من، گوندى يهمنه نچايرى. ئەز قى گوندى، گوندى زاروتيا خوه پر حەز دكم... من زوو قە يهمنه نچاير نەديتپە. ئەز گەلەكى موکوريا قى گوندى دكم. ژ من رە بوويه حەسرەت و ئەف حەسرەت نايى رۆكرنى لسەر كاخر.”

بيرانينين حەجىي جندى پشتى مرنا وى، د سالا ۲۰۰۳ ان دە هاتن وەشاندن، چاپەكە نوو د سالا ۲۰۰۷ دە دەرکەت ” (پەرتووکا فریدا حەجى جەوارى – حەجىي جندى، ژيان و کار، ۲۰۰۳، ۲۰۰۷).

د ناف رووپەلین قى پەرتووکی دە هەر وسا ژى گەلەك وینەپین خوەشك و ئورژینال ئین حەجىي جندى و هەفالتین وى هەنە. د دەستپیکا فان بيرانينان دە بوويه رین وەك كۆچبەرى، حەسرەت و مرنى جيھەكى تايهەتى وەرگرتیە. پشتى كو من بيرانينين حەجىي جندى خوەند، من خستە هشى خوه و من گۆت كو ئەز نى ئيسال ل شونا حەجىي جندى سەدى سەد هەرم گوندى وى ببينم، قەت نەبە دلئى وى ل دنیا دن شاد بكم.

قى ھاڧينى، د رۆژا ۱۶، ۰۸ س. ۲۰۰۸ ان دە ئەز و سەرەكى شارەداريا دەقەرا بازارجى، ئايهان ئەركمەن، مە بەرى خوه دا يهمنه نچايرى. ئەم چەند ساهاتان دەرکەتنە رۆزانان! جارا پيشين ئەم د ناف شاترۆخلو و شرينكۆيى رە دەرباس بوون و پاشى ئەم هاتن يهمنه نچايرى. ئەم ل دکانا گوند، ل ور مە ئاقەكە سار قەخوار و د دەربارى گوند دە هەنەكى ئاگاھدارى ژ وان گونديين كول دکانى هەبوون، وەرگرت. پاشى ئەم دەرکەتن سەيرانەك پچوووک و د ناف گوند دە هەنەكى گەريان. دەما ئەم دگەريان هەرتم حەجىي جندى دەهاتە بيرا من، ئەف گوندا، گوندى وى بوو. ئەز بووبووم حەجىهكى دن و ب ئەقینەكە مەزن من ل مرۆف، زارۆك و ژنين يهمنه نچايرى مێزە دكر. كەلەجانا من زنده دبوو و ئەز دچووم بەرى سەدسالى. تە دگۆت ئەز بوومە حەجىي جندى. ئەز ل يهمنه نچايرى كو حەجىي جندى ب هەسرەتا دیتنا وئى مر، دگەريام. من سلاقين خوه تەقى وان بايدين يهمنه نچايرى دكر و ژ حەجىي جندى رە دشاند.

يهكى گوندى گۆت وەرن، ئەز برجا بەلەك نيشانى وە بدن. مە بەرى خودا وى ئالى، ئەم هاتن ل بەر خانیهكى كەفن سەكنين. پاشى ئەم فير بوون كو ئەف

ئاڧاھيا د وان سالان دە ل گوند وەك ئيزديخانه ھاتيه بكارانين. تشتەكى كو تاڧلى بالا من كشاندا، ل ژۆرا پەنجەرەيى لسەر كەڧران رەقەمىن ۱۹۰۹ ھاتبوو نڧيسين. ڧى يەككى نيشان ددا كو ئەڧ ئاڧاھيا د سالا ۱۹۰۹ ان دە چىبويوه. وى دەمى ھى مالا ھەجىي جندى و كوردىن مايى ژ گوند كۆچ نەكربوون. ھەجىي جندى سەدى سەد ل بەر ڧى ئاڧاھىي رە دەرباس بوويه. ڧى ئاڧاھىي گەلەك تشت دەھانى بىرا مرۆڧان. وەك نيشانا ھەبوونا كوردىن ئيزدى، وسا لسەر پىتيا مابوو.

ئەم ژ برجا بەلەك دوور كەتن، ئەم راستى يەك ژ وان كالىن گوند ھاتن. ئانگۆرى ھەڧالى من، داىكا ڧى كالى ژنەكە ئيزدى بوويه. مرۆڧ نكارە بىژە كو ئەڧ كالا ب ھاتنا مە رە زىدە كىڧخوھش ببوو، وى نزانبوو ئەم كى نە؟ ھەر چقاس مە خودا ناسين، لى بەلى ڧى ئاپۆيى ئەو ترسا ھى لسەر خوھ نەاڧىتبوو. ناڧى وى ھەمزى حوسەينى بوو. دەما خاترخوھستنى ب زمانەكى نەرم و ب بەشەرەكە خوھش وھا ژ مە رجا كر: "باڧؤ! ئەز نەخواشم، سەرى من نەخن بەلايى!"

ماڧى وى كالى يەمەنچايرى ب ناڧى ھەمزى حوسەينى ھەبوو كو وسا ب بالدارى، ب ترس و ب مەسافە نىزىكى مە دبوو. ژبو كو لسەر ڧان ئەردان گەلەك قەزا و بەلايىن مەزن قەومىبوون. مرۆڧىن ڧان دەڧەران و گوندان ژ جىھ، مەسكەنى خوھ ب دارى ژۆرى ھاتبوون دوور خستن. تام بەرى ۹۰ سالان، د سالا ۱۹۱۸ ان دە، د سالا رەڧ و بەزى دە كوردىن ئيزدى كو ل ڧان گوندان دمان، ب كىتلەڧى دەردەرۆ بوون، كەتن رىيان. د سالىن ڧى رەڧە- رەڧى دە، رەڧا مەزن دە ۱۴ گوندىن كول دەردۆرى ديگۆرى بوون، ژ جىھىن خوھ لەڧيان و د ئورتا رۆزى دە گوندىن خوھ ھىشتن و بەرى خوھ دانە ئەرمەنىستانى. يەك ژ وان ژى زارۆك ھەجىي جندى بوو. د رى دە، دى و باڧى خوھ وندا دكە. ستووخار، سىوى دمينە.

سال دەرباس دبن. ھەجىي جندى ڧى جارى دبه يەك ژ وان ستوونىن چاندا كوردى. ڧۆلكلۆرناسى ناڧدار ھەجىي جندى، زمانزان قانادى كوردۆ و نڧىسكارى ناڧدار ەرەبى شەمۆ وەك سى چرا و نوورين چاندا كوردىن سۆڧىھتا كەڧن دكارن بىن ھەسبىن، ژ سەدان نڧىسكار، ھونەر مەند، لىكۆلەر و زانايىن مايى رە بوون نمونە و سەمبۆل. ئەز ناخوازم ل ڧر د دەربارى كارين ھەجىي جندى دە زىدە بنڧىسم. لى بەلى ئەز دكارم ب كورتى وھا بىژم. وى، ب دەھان دەستانين كوردى،

ب ھزاران چپوڙڪ، ب دھ ھزاران گوتنن پيشيان و دھينهكه فولكلورا كوردى
 ژ مه ره هيشت. نه تنى هيشت، ئەف ماتەريال شروقهكر، وەرگەراندن زمانين
 مايبى وهك زمانين ئەرمەنى، رووسى و بەرى ھەر تشتى ئەو قەيد كرن كو وندا
 نەبن و بېن ميراتەيهكه چاندى ژبو نفشين تين.

لى بەلى ھنەك ژن و زاروڪين ئيزدى ل ئالىي تركيي مان. چافين وان تەرتم ل
 ئالىي دن ئى سينور بوون. سينور كەتبوو نافبەرا وان. تركيه و ئەرمەنيستان
 بووبوون دژمنين ھەف. د فان سالان دە ل فى سينورى ميژەكرن ژى گونەھ بوو!
 لەشكەرەن مروف دگرتن، دېرن. سينورەكى وسا بەدبىن، سار و ترسباراندى تونە
 بوو. ل ئالىي دن ئى سينور كۆمىنيزم ھەبوو، ھرچ و كور ھەبوون! مە زاروكان
 جەسارەت نەدكر زیدە ل وى ئالىي رۆبارى ئەرەز، زیدە ميژە بكن. د فان سالان دە
 شەرەكى سار ھەبوو و ھەر وھا ژى ساو و ترسا فى شەرى داگرتبوو سەر
 دەرديژين جيھين وەك يەمەنچايرى. ھيزين رەسمى مروفين مە ب راستى
 ترساندبوون.

دەما كو حەجيبى جندى ژ تركيي دەرەكەفە، خاتيهكه وى ب نافى غەزال ب
 ميژى ل ور دەينن. لەشكەرەن ترك ميژى وى دكوژن، پاشى ب كەسەكى ب نافى
 حەسەن يكى جەمالدينى رە ميژ دكە. سال دەرپاس دېن، كورى غەزالى، رزا
 (كورخاتىي حەجيبى جندى) ب دەستور دەرپاسى ئەرمەنيستانى دې، خوہستيه
 خوشك و برايېن داىكا خوہ ببينه. پشتى فى سەردانى ھەلبەستفانەكى كوردى
 سوؤفەتا كەفن، فيريكى ئووسف ھەلبەستەكى گەلەك ب دلشەوات سەر فى
 حەسەرەتې دنقىسە، د فى ھەلبەستى دە ئەف خانما كورد ب نافى غەزال ل ئالىي
 تركيي، بەرى خوہ دەدە ئەرمەنيستانى، ب سينورپاريزان رە دپەيفە:

غەزالى نوخريي دايە دو خوہ

ھاتيه خامى دەلى قازيى

و دەين سينورفان كرية

دوورفە كرية ھوار و گازى:

”ئەز غەزالم، ئيزدىا سيپكى

قىزا ئيقو، خوشكا حەسەن ، خوشكا ئووسف

كهفانیکا ههسه نى جه مالدينى
 سينورچى، ئەز بهختى ته مه
 تويى جابه كى ژ من ره بينى
 ههسه ن ساغه؟
 ئوسف ساغه؟
 كدى ساغه؟
 گهل ل وان دهر ا دكن
 پرسا حالى خواهينگا خوه؟"

پشتى كوچكرنا ئيزديان يهك ژ وان رهنگين مؤزايك و پرهنگينا قهرسى وندا
 دبه، دچلمسه. گوندين ئيزديان قالا دبن. يههه نچاير پاشى دبه گوندهكى مسلمان.
 گهلهك ئەشيري مایی هاتنه كهتنه قى گوندى. سهيدوى، عهزى، دلخيرانلى،
 بروكان و چهند مالين جه لالى ئيرو لى دميين. مهزنى يههه نچايرى يهكى ب نافتى
 ئەحمه دى برۆ بوويه، گونديان گهلهك بهحسا وى دكرن. ژ ئەشيرا عهزى بوويه.
 قاسى ۷۰ مال قى گاڤى ل يههه نچايرى ههه. دههه ئەم ژ گوند دهر كهتن، مه بهرى
 خودا قهرسى، دهنكى وى كهسى داىك- يزى، دهنكى وى كهسى شرين و
 سهمپاتيك، دهنكى ههمزى هوسهينى ديسا دهاته گوهى من: "باڤؤ! ئەز نهخواش
 م، سهرى من نهخن بهلايى!" فان گوئنان، ههه وسا ژى ۹۰ سال بهرى، سالا
 ۱۹۱۸ ان داني بيرا من، سالا سرگونكرن و قركرنا كوردين ئيزدى، سالا رهقا
 مهزن و سالا باڤؤباڤؤيى!

وئ دهى ههجيى جندى ۱۰ سالى بوو. ئيسال چاوا تى زانين ۱۰۰ ساليا
 بووينا فولكلورناس و ليكولهرى كورد پرؤف. ههجيى جندى (۱۹۰۸ - ۱۹۹۰) ل
 ههموو جيهانى تى پيرؤز كرن. ئەز قى نفيسا خوه ب قى مناسه بهتتى پيشكىشى
 ۱۰۰ ساليا بووينا ههموه لاتيى خوه ههجيى جندى دكم.

ئاقستا، ۲۰۰۸، ۰۹، ۲۲

دهرهقا ههجيى جنديدا وسا ژ گوئارا بهرفرهه يا نفيسكارى ئهرمهنى
 فروونزى كيراكوسيان "رؤناكبيرى گهلى كورد" د رؤژناما "پاكاگيس" (بهنده، ب

زمانی ئەرمەنکی) ۱۸ و ۱۹ ئاداری، سالای ۲۰۰۸ ھاتە وەشانێ.

باڤی مە دگۆ: - ئەم بایلوژی کوردستانینە ناڤا غەریبادا، گەرە ناڤی کوردا بلند خوەیکن ب هینبوون و کارین خوەیه هەرۆژی فا .
هەر پینچ دۆتین حەجیی جندی بوون پێشەکرانین ب ناڤودەنگ. مە ب شیرەتا دێ و باڤی خوە ناڤی گەلی خویی هەزکری ناڤا هینبوون و کارین خوەدا، هەڤال- هۆگرادا، دەر- جینارادا هەرتم بلند خویی کریه.



نەفەرین مالا باڤی من - روونشتینە: ژ ئالیی چەپی فریدە، حەجیی جندی، زەینەفا ئیفق، فریجە. سەکنینە: نازی، زینی و نووری، سالای ۱۹۸۱

دۆتین حەجییى جندى

دۆكتور فریجا حەجى جەوارى

۱۹۳۲ - ۱۹۹۳

فریجا حەجى ۱۹ جۆتمەھا سالا ۱۹۳۲ ل ییرتقانى ھاتبوو دنى.



پەى كوتاكركنا دبستانا رووسیرا، ئەو ئىنستىتوتو ییرتقانییە دۆخترییدا (بژیشکییدا) تى قەبوول كرتى. سالا ۱۹۵۶ فریجە وئى ئىنستىتوتوتى ب سەرفنیازی خلاز دكە و دبه دۆخترا كورده پيشن.

دوورا، فریجە چاوا دۆخترا زارا پۆلكلینیکايدا دەربازی سەر كار دبه.

سالا ۱۹۶۰ بۆنا خەباتا بەرچاف ئەو ب "ھورمەتنەما شیورا باژارى ییرتقانى" تى رەواكرنى.

پشترا فریجە ئوردیناتوورايدا تى قەبوولكرنە و پەى كوتاكركنیرا - ژ سالا ۱۹۶۳ ھەتا سالا ۱۹۹۳ كافیدرا پیدیاترییدا یا ئىنستىتوتو تامكرنا زانەبوونین دۆخترايى دەولەتیدا كار دكە.

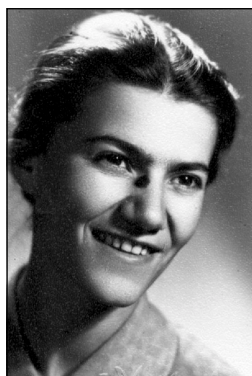
فریجى كارەكى گران ب جى دانى: دەرس- فیرین خوە ئامادە دكرن، گۆتارین زانیاریى دنقیسین، رۆژناما "ریا تەزە" دا گۆتارین وئى دەرھەقا نەخوھشیپین زارادا دەھاتنە وھشانى، ب خوە د رادیویا كوردیدا قسە- سۆھبەت ب تیمما دۆختریى دەرباس دكرن، مالا خوەدا مەجال سازدكرن، وەكى شەكرۆيى زەفا دیسپرتاسیا خوەیە كاندیداتیى، پاشى یا دۆكتوریى ئامادەكە، ئەوى سى كورى خوە مەزن دكرن، پیرا ژى ئىنتیامین ئاسپیرانتیى ب قىمەتین بلندفا ددان و دیسپرتاسیا (تیزا) خوە دنقیسى.



فريجا حهجي نۆرتيدا روونشتيه ساللا ۱۹۸۲

ژيرا پر چەتن بوو. لى ئەوي چەتئايى ئالتكرن و ساللا ۱۹۷۴ ديسيرتاسيا خوه ب تيمما بابەتەكە دلكرانيى (كارديولۇژيى) ب سەرفرازى پاراست و ئەندەمىن شيورا دۆخترين زانيار ب يەكدهنگى ناڧى دۆكتورا زانينين دۆخترىي دانين سەر وى.

ساللا ۱۹۸۰ فريجيى ناڧى دۆسەنتيى ستەند. ريفيراتا ويدا، كو ريكتورا تا ئينستيتوتوتى حازر كربوو، هاتبوو نڧيسارى، وهكى "كارى خوهدا ژ ساللا ۱۹۶۶ فريجا جهوارى خوه دايە كڧشى چاوا پيشهكرانا ب دەرەجا بلند، كاركره هلال.



ئەو سەر دەرەجا زانيارى- مەتۆدييە وهدى نەايە بلند دۆختر- كوورسانتارا دەرەسا دخوونە، سىمىنار و دەرەسین پراكتيك دەرەباس دكە. ئەو كۆمەكداريكە قەنجكرن- شەورداریيە مەزن دده پاريد كۆماريە ساخله ميخوهيكرنى."

۶۲ پەرتووك و گۆتارين فريجيى يى زانيارىي هەنە. ژ وان ۲۵ گۆتار د سالىد باشقە- باشقەدا ل مۆسكفايى چاپ بوونە. بەرەمىن وى بوونى قنياتين لازم سەر تەختيد دۆخترين زارايە كارديولۇگ و نە

تهنئى كارديۆلۆگه (فريجى بيبليۆگرافيا خباتين خوه منرا نفسى بوو، لئى سهد مخابن، ناکا نه بهر دهستى منه- ف.ح.). لئى ئهويى ل ييريقانئى و مؤسكفايئى د كؤنفيترانسيد دؤختريين زارادا چهندك- چهند داكلاد خوهندنه. چهندك چهند جارا دئى و باقى زارين نهخوش دهرئى مالا ويى خستنه: "دؤختر، بباخشينه، - گؤتته، - كهرهما خوه تهساليا زارئى بكه". چهندك- چهند جارا، ههتا شهقى ژى، گازى نهخوشخانا كرنه - بؤنا كؤمهكى بیده نهخوشئى گران. چهندك چهند جارا دؤخترئى ئهرمهنى بؤ خاتريئى ناف و حورمهتا فريجى نهخوشئين كورد - زار بوويا، يان مهن - باشتر نهيرينه، گوهداريا وانه مهخسوس سهر وان نهخوشا ههبوويه.

۱۹۹۱ئى، ئهم چووبوونه گوندئى سپيانئى، بؤ يهكساليا وهفاتيونا باقى خوه... ئهم چوونه سهر مهزهلى باقى خوه و هاتن مالا مه، كو فيريك چيكره.. ئودا مه قليريدا مابوو. من گؤ:

- فريجه، ئهزئى ناکا گازى كهچكا بكم، ويى بينه ئالى مه، فان دهر ا بدنه ههقدو، پاڤژكن.

فريجى گؤ: - نا، گازى كهسى نهكه، ئهمئى خوهخوه ههر تشتى بكن.

پاشئى فيريك پهنجهرئى مه فهكرن، چوو ئاف ئانى و من و فريجىفا جامين پهنجهرا شوشتن، مه مال تهمز كر، و تهختئى نان و كورسى لاوك ئانين، مه تهختئى خوه حازر كر، و مه گازى مرؤقين چهند مالا كر.

ههما ويى رؤژئى، فريجى منرا گؤ:

- زانى، وهختا من پهنجهره دشوشتن پشتا من ئيشيا، لئى وهختا من سهمتا خوه گوهاست - ئيش دهرباز بو، گؤ، جارهكى ژى مالا مهدا وسا قهوميه.



رؤكى ژ گؤت: - فريده، وهكى باقى ساخ بوويا وي ههركاف منرا بگؤتا: "ههره سهر دؤختر"، پاشئى وه تيلئى خستا، بگؤتا: "ته چاوا كر؟ ده سؤز بده باقى خوه، وهكى تويئى سبئى ههرى سهر دؤختر..." لئى ناکا...

ئهز بهرخوه كهتم، خهنگين بووم، من ژيرا گؤ:

- ناکا ئەز تەرا دبیژم، عەجلە نەکە، ھەرە سەر دۆختر، ھەز دک ئەز ژێ تەرا
 بیتم، ئاخەر، تو خووخو دۆختری، گۆتی خوہ بنھێری، تە ئەمرێ خوہدا ئاوقاس
 نەخوہش قەنج کرنە. تە خێرە، چرا خوہ نانھێری، ناچی بال دۆختر؟
 گۆ: - دبە ھەرم ژێ.

چووہوو، دیاگنۆز راست دانەنیبون و دەرمانی زیدە قەبوول دکر. پایزا سالا
 ۱۹۹۲ فریجە نەخوہشخانا مۆسکفاییدا بوو. من دەستوورا خوہ ژ دبستانێ
 خوہست و ب سێ ھەفتیا چوومە مۆسکفایێ، بەر خووشکا خوہ. ھەر سفە ژ مالا
 ھەفالا خوہ، ئولیا یێ دەر دکەتم، دچوومە نەخوہشخانێ، تەرییدا فەدگەر یام. فرجە
 بەشەرخوہش دبوو، خوہ پاک نیشان ددا، نە دخوہست ئەز بۆنا وئێ خەمگین بم.
 فریجا ھەجی بۆنا نەخوہشا خوہ نەدھێقشاندا. تمی خوہ نەخوہشارا دگیھاند.
 و ھەرتم، ھەر جار ب زانەبوونین خوہیە پێ کوورفا، ب مەر یفەت، مەرقاتیا خوہیە
 بلندفا ئەوئێ پرسێ چەتن سافی دکرن، ئالی نەخوہشا دکر، ئەو قەنج دکرن
 ھەزار مخابن، ئەوئێ تەک- تەنئێ ئالی خوہ نەکر ۱۷ئێ مەھا مژدارئێ سالا
 ۱۹۹۳، زەمان زووتر، ۶۱ سالیا خوہدا، ئەوئێ خاترئێ خوہ ژ قئێ جیھانا رۆنک
 ھەتا- ھەتایی خوہست و چوو ئاخ و بەرئێ سار
 فریجا خووشکا مەیە رەھمەتی، خانم- خاتوونەکە کورمانجیئێ بوو ب
 ئیروودیسیا پێ مەزنفا. ئەو ئاقل، مەر یفەت، خیرەت، نازک، کنیزەکە شەوات،
 کەفانیکە ئەرھەدە- خاس خاتوونەکە گۆتتا وە بوو.

و فیریکئێ ئووسف نفیسی:



فریجیرا

خاس- خاتوونئێ مینانی تە-
 رەما خوہدیفا پەرودە،
 تەربە- تۆرە، تەمز، دەلال،
 ماقوول، کنیز، ھەیف و ھەلال،
 ئارە- ئارە تێنە دنیا بەد و بەتەر،

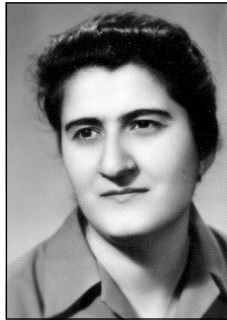
فيل و فنپان...

قى تەھەرى بەرى و دە
گولەكە نور شاخ قەدە،
نەرمك، نازك دسقسقە،
شەختە ددە سەر و دقە...

۱۹۹۳/۱۱/۱۸

دەرحەقا خوەدا

ساللا ۱۹۵۲ مەن دېستانا يېرىقانى يا ھەژمارا ۵ كوتا كر.
دېستانيدا دو ساللا وەك كاتىبى كۆمسۆمۇلا يا تەماميا
دېستانى ھاتمە ھلبژارتنى.



پەي كوتاكرنا دېستانى ب مەدالا زىرقا، مەن كىزان
زانگەھيدا بخوھستا دكاربوو خوھەندنا خوھە بى ئىنتىيام
بەردەوام كرا. دىيا مەن دخوھست ئەز ھەرم ئىنستىتوتوتا
دۆخترى، لى مىلا مەن سەر ماتەماتىكايى ھەبوو.

زەمانى سۆقۇيتى ھەموو زانىنگەھ و ئىنستىتوتوتىن
رووسىيايى چەند جى ددانە كۆمارىن سۆقۇھەتى، وەكى
جىوانىن وان ھەرنە روسىيايى و ل ور خوھەندنا خوھە بەردەوام بكن.

مەن زى دۆكوومانىتى خوھە ئامادە كرن و تەقى باقى خوھە ئەم چوونە وەزارەتا
رۆنكايى. ساللا ۱۹۵۲ بوو. زانىنگەھا مۆسكفايى سەر ناقتى م. لۆمۆنۆسۆف ژ
ئاقايى كەفن وى جىگوھاستى بوويا ئاقايى نوو يى ل لىننىسكىي گۆرى و
ئارمانجا مەن ئەو بوو، ئەز وى زانىنگەھيدا بخوونم.

داكوومانى مەن ھلدان. پىشتى مەھەكى مەرا گۆتن:

– ھوون دكارن بلىتا ترىنى بكن.

ئەز تەقى ھىرا ھەقلا خوھە، كوزانىنگەھا لىننىگراديدا (ناھا س پىتېرېبورگ)
ھاتبوو قەبولكرنى، ئەم چوون مە بلىتېن خوھە كرىن، وەكى رۆژا شەمىي ژ

پیریتفانی دهرین ههرنه مۆسكفایى. رۆژا ئینییه باقى من مهدهكرى هات مالى و مهرا گۆت:

- ژ وهزارهتا رۆنكايى منرا گۆتن، وهكى ئەو جيى خوهندنى، كيژان بۇنا فریدی دابوون، گرتنه دانه كورى سهرئسكهركه، لى بۇنا فریدی گۆتن: "ئەو دكاره ههره ئینستیتوتوتا (پاشى بوو زانینگهه) پهداگۆگیتدا یا سهر ناقى ف. ئى. لىنین بخوونه".

ئەز خه مگین بووبووم، هیرس كهتبووم... باقى من دگۆ:

- دنیا یا زۆرانه، لاوۆ، بهر خوه نهكهفه، بهلكى یا خیر ئەفه: توقهت تو جیادا ژى ناچى، تویى پیریتفانیدا بخوونیه

ئەز هیقى بووم، وهكى تشتهك وى بی گوهاستنى. لى، نا خیر، جيى خوهندنا من دابوونه خهلقى. ئەفا ئەمرى مندا نهحهقیا یهكهمین بوو، كو هاته سهرى من.

ترین وهدى خوهدا لهقیا و ئەز ههفالا خوهفا ئەم رى كهتنه رۆژا پینجا ئەم د مۆسكفاییدا بوون. ههفالا من ژ من قهتیا، چوو ب ترینیکه دنى ههره لىنینگرادى.

نانسىنى كورى ئاپى ئەمین هاتبوو پيشیا من. ئەو ژى ههما وى سالى ئینستیتوتوتهكه دنیدا هاتبوو قهبول كرنى.

ئەم چوونه ئینستیتوتوتى، كاخه زین من هلدان، گۆتن ههرنه جيى خوهندكار تیدا دمین. مه پرسى:

- کویه؟ نيزیکه؟

ژنهكى هاهانگا سهر كاخهزهكى ئادرئس نفیسی و ئەو كاخهز دا مه. مه كاخهز خوهند - عهچیهكه گران. رازانخانه ژ مۆسكفایى دهره گوندی تاراسۆفكاییدانه، ریا ۲ سهعهت، دو سهعهت نفاانه (پیشیى ئافتۆبووس، پاشى مهترۆ، پاشى ئیلهكتریچكه (ترینى، كو لهز ب ئیلىكتریكى دچن)، پاشى ۲-۳ كم ئەرد ژى نافا میشه را گهره ههرى بگهیژى جيى ماينا ب تهفای.

دهرس دهستپی بوون. سهههتا پینج و نیفا، ئەم، خوهندكار رادبوون، ب ئافا چهمی کلیازمایى سهچاقى خوه دشووشتن، پاری نان دگرتن دهستى خوه و شفهریكه تهنگرا مه ددا دوو ههف، لهزۆبهزۆ دچوونه بهر ب ستانسیونا ترینیه پهی دهرسا ئەم دچوونه خوهرنخانى، مه خوارنا خوه دخوار، ۲-۳ سهههتا كتهبخانیدا

دەرس ھىن دېوون و ديسا لەز دچون، وەكى بگھېژنە ترينى.
ب گليكى، منرا پر چەتن بوو. من رووسى ژى خراب زانبوو، دە دبستانا
ئەرمەنكى كوتا كرىبوو.

۷ مەھا مژدارا ساللا ۱۹۵۲، رۆژا ۳۵ ساليا شۆرشا، ئوكتۆبرى، ئەم چوونە
دېمۆنستراسيايى. دېمۆنستاسيا دچوو بەر ب مەيدانا سۆز. و من ب خوه ستالين
سەر مۆقرۆلتيا لينين ديت. ئو، شابونەكە چاوا بوو. جەژن بوو بۇنا من... ئەوى
دەستىكى خوه ھەفەكى بلند كرىبوو، دەھژاند و ب وى ئاوايى ئەم سلاڧ دكرن. مە
دخووست خوه ئەگلە بکرا، "باقى" گەل ھەما لەزەكى زېدە بديتا، لە ئەسكەرین
دۆرا مە سەكنى ھى دگۆتن: "شیرى شاگ" (گافى خوه فرەكن، زوو دەرباز بن!)
گافا ئەم فئەگەريان مالى، كەچپن ئۇدا مە، يپن كو ستالين نە ديتبوون، خوهزلا
خوه مە دانين.

ئەز مۆسكفاييدا جارەكى گران نەخووش كەتم، چەند رۆژا نەدچومە
ئینستیتوتى. باقى من وان رۆژا چووبوو گوندين ناوچا ئاشتاراكى - بۇنا
نقىسارا زارگۆتنى. رۆژا شەشا ئەز چوومە دەرسى، دىكانى (سەرۆكى)
فاكولتېتا مە گازى من كر، تېليگراما باقى من نيشانى من كر، گۆ:
- بخوونە و لەز بەرسىقى بدە.

من خوهند: "رجا دكم لەز دەرھەقا ساخلەميا دۆتا من (ناف و فەملا من) منرا
بنقسن. حەجى جندى (پاشى ئادريس مالى) "باقى من پەرى بەرسىقى ژى دابووه
من دەرسى خوه نيڧجيدا ھشتن و ئەز چوومە پۆستى، ماليرا تېليڧون ڧەكر.
دايكا من دەنگى من بھيست - پر دلشا بوو. گلى كر، گۆ:

- حەجى گوندى كورەكەندىدا خەون دتبوو، وەكى "فریدە نەخووشە". بەربانگى
خاترى خوه ژ كەسى نەخووستبوو و ژ گوند دەرکەتبوو، چەند ئاڧتۆبووس
گوھاستبوون، گھېشتبوو باژير، چووبوو پۆستى و سى رۆژ بەرى تېليگرام
شاندبوو و گۆ، ئەڧ سى رۆژە مەدەكرى بەندا بەرسىقا تېليگرامى بوو.
من گۆ، وەكى راستى ژى ئەز ھەفەكى نەساخلەم بوومە، لى ناکا، شکر، پاكم.

دیا من ب گری، ب رجا کرن گۆ:

- قیزا من، خووشکا من، قوربانا تہبم، خوہ گہرم خوہیکہ، مقاتی ساخلہ میا
خوہبہ، تو دووری مہی، دەستی مہ ناگہیژہ تہ، دنہیری، چاوا دلّی باقّی تہقا ئەیان
ببوو، وەکی نہ ساخلہ می، تہ گہرہ بدیتا چاوا بەرخوہ دکەت، بەرسیف ھەما روکّی
ژی دەرہنگی کەتا، دگۆ، ئەزّی دەستووری ژ سەرۆکی ئینستیتووتا خوہ بخوہزم و
ب بالەفری ھەرمە مۆسکفایّی.

دی و باقّی من بەرخوہ دکەتن، وەکی جیّی ماینا من ژ مۆسکفایّی دەرہ.
باقّی من ھژمارا تەلەفۆنا چەرەز ب. ب تیلیفۆنی گۆت و سەردا ئانی:
- ئەو دقەک ئالی تہ بکە، جیّی ماینا تہ بگۆھیزن مۆسکفایّی؟
من ژی ب تەلەفۆنی ویرا خەبەر دا، دەرەقا جیّی ماینا خوہدا و رجا کرنا باقّی
خوہدا ژیرا گۆت. ئەوی گۆ:

- ... یەکە، ئەز بێم خەبەردم ژی، وئ ئالی تہ نەکن.

ئەز بەرخوہ کەتی دفریم: "ھەما بگۆتا، ئەز بێم خەبەردم، ھیقی کم، چکا چ
دەرتی؟ قە باقّی منی بەرسیفا وسا بدا خواندکارەکی؟.. نا، تو جارا!" پاشی
ھەقال و گوندیی باقّی من - ئاپّی ئەمین ھاتە مۆسکفایّی. منرا پەف کەت، وەکی
ھەقرا ھەرن جەم ریکتۆری ئینستیتووتی، ئەم چوون. رەکتۆر گۆ، وەکی پستی ۲
سالا، ژ کورسا ۳- ادا وئ من بگۆھیزن رازانخانا مۆسکفایّی، لی ناکا جی
گۆھاستن نابە.

ئاپّی ئەمینی بۆرجناس منرا گۆ:

- دە ھەما رو باقّی خوہرا تیلیفۆنکە، بیژہ، ئاپّی من ھات، ئەم چوون بال
ریکتۆرہ بیر نەکی، ھەما ئیرو، حەجی بیسەبرە.

مەھا کانوونّی بوو، سوو و سەرما بوو. رەوشەمبیرەکی دنّی ژ ییریقانی ھاتبوو
مۆسکفایّی. باقّی من ھیقی وی ژی کربوو، کو ئالی من بکە.

و ئەوی، قە نزانم چاوا، ناھا چەند دەقادا ب دەستی سیکریتارا پرۆریکتۆر
ئادریسا مالا وی دەست ئانی، و ئەم ھەقرا بەری ئیقاری چوونە دکانی، ئەوی

شهرهفا هره نارزان كرى، بۆتلىي دهه لىترى تۆه كر و مه بهرى خودا مالا مىرك.
من گۆ:

- ئاپۆ، ئەز نايم مالا مىركه (من شهرم دكر). ده دقه مىرك زى نه مال به...
گۆ:- براهه، نهىي. مىرك زى نه مالبه هى باش، ئەزى بدمه ژنا وي، بىژم: "من
شهرهف خووت بۆنا مىرى وي ژ كافكازى ئانيه".

ئەز دهرفا سهكنم، ترس دلى مندا، ههلا وي چاوا به؟ ۲۰-۲۵ دهقى دنى ناسى
باقى من، ژ خوه رازى، سمىلى خوه با ددا، مقامهك دفيتاند، هات گهيشته من،
گۆ:

- باش بوو، مىركى نه مال بوو، - گۆ، - ده تو سبى پهي دهرسا، ديسا بىيى
بهر ئۆدا پرۆيكتۆر، ئەزى زى بيم، ههر تشت وي بى سىرى.

سقهترى ئەز چووم. ئەوى، بى كو سرى بسهكنه، دهرى پرۆيكتۆر فهكر، و
پرۆيكتۆر ب عهشق بهرب مه هات، ئەم برن كابينا خوه و رۆكىدا دۆكوومانا
جىگوهاستنا منه وهدهلوو هاته چىكرنى، نافدا نقيسى بوو: "ههتا كوتابوونا
سىسيا زفستانى (دىمهك تهنى مههكى، ههتا مهها سباتى) ئەز دكارم بمينم
رازانخانا مۆسكفايىدا لسهر كوچا ووساچۆفايى. پشتى ههفتىكى ناسى باقى من
گهره فهگريا بىريفانى. ئەوى منرا گۆ:

- دقه پرۆيكتۆر ژ ته پرسكه: "ئاپى ته چوويه؟"، تو ژيرا بىژه: "نا، چوويه
لهننگرادى، كۆنفىرانسى، پشترا وي ديسا بى مۆسكفايى".

ئەز دكرىم، وهله، ئەقى رهوشهنبىرى چاوا وسا هيسا رووشهت دا و ناها زى
تهخمين دكه، وهكى مىرك دكاره وي پرسى بده من؟

پاشى وسا قهومى، وهكى منرا گۆتن، كو ئودهكه وي رازانخانيدا جىي مروفهكى
قالا مايه (كهچهكه چىنى نهخوهش كهتبوو، فهگريا بوو مالى). ئەز تهقى ناتاشايى
- كهچهكه شهرهزا ژ كورسا مه (خوهخوه مۆسكفايىدا دما و زاف ههيرا مندا بوو)
ئەم چوونه بال پرۆيكتۆر. ناتاشايى ب هيرس گۆتى، وهكى فلان ئويدا جى ههيه،
چرا فرىدى جى ناكن؟ (وهدى ماينا من مابوو ۲-۳ رۆژ). پرۆيكتۆر ژ من پرسى:
ئاپى ته چوويه؟

ئەز سۆرۆمۆرۆ بووم، دلى من كوتا و من... دهره و كر، گۆ: "نا".

ئەوى گۆ: - سىبى قى پىرسىفا ئەزى مژول بىم و گۆ، وەكى ئەگەر راستى وئ
ئودىدا جى ھەبە، وئ من وئ ئودىدا جىكە.

و بەلى... ب وى تەھەرى سايا وى رەوشەمبىرى و شەرەفا ھەرە ئارزان، كو گفا
ژ كافكازە "خووت بونا وى ئانىبون" و ناتاشا ھەفالا منە ژىرەك پىرسا ماينا من
وئ رازانخانىدا ھاتە ھەلكرنە

۵ ئادارا سالا ۱۹۵۳ مە بەسا مرنا ستالين بەيىست. ب رادىيويى گۆتن: "ستالين
مرىە... مرۆف ھەمووشك دگرىان، بەر خوە دكەتن، ترس دلئ ئيساندا ھەبوو،
دگۆتن: "دقە شەر دەستپى بە؟ گەلۆ بئ ستالين وئ چاوا بە؟ وئ چ بقەومە؟..."
رۆژا دودا، (يان سىسىا؟) مەرا گۆتن: "گەرم خوەكن، ئەمى سبى ھەرن سەرا مالا
بەكىتيى يا ستوونخەملى، خاترە خوە ژ "باقى گەل" بخوھزن".

و ئەم چوون. تو كەس تەخمىن نەدكر كى ئالى دچن. مينا پىلئ چىم ژ
كووچەكى ب ھەزارا مەرف دەاتن و ئەم تەقى ھەف دبوون... من و ئوليا ھەفالا
من- ئەم قەوى كەتبوون ملئ ھەف، وەكى مە ژ ھەف نەقەتیننە مە تەخمىن دكر بن
لنگى مەدا قەلەم، كتیب، بەرچەفك، ھەبوون... تو كەس نكارىو كووز بە، لئ
بىنھىرە. چاوا دىژن _ تە دەرزی باقىتا نەدكەت ئەردئ. و دلكى چەندك و چەند
مەرفا سىست دبوو، ئەو دكەتنە بن لنگى خەلقى و وەفات دبوون... ھەما يەك
نقىسكارئ ئەرمەنى كۆموني وسا وەفات بوو بوو.

تەنى سقەترئ، ب ھالەكى، ئەم چوونە ھوندورئ وئ سەرايئ و مە ستالين
دیت... پشتر، ئەز ۷-۸ رۆژا (و نە تەنى ئەز) نەخوھش راکەتبووم...

لئ پاشئ؟ جنيازئ ستالين دانين مؤقرۆلئيا لەنن، رەخ لئن. و مەرف شەفدا
دچوون، دكەتنە سرئ، وەكى ھەرن مؤقرۆلئ، وى ل رەخ لئنين بئنين.

رۆكى ئەم ژى چوون، سرىا مە گەيشت ئەم چوونە ھوندورئ مؤقرالئ. لئن لاپ
چووك دەاتە خانئ، لە ستالين ئەژدەھەك بوو (راستە، ستالين بەژئىدا نە بلند
بوو، لئ وسا دەاتە خانئ).

پشتر ستالين گونەكار دكرن، "باقى گەل" بوو بوو "دژمنئ گەل". خرووشچوؤف
داكلادا خوەدا دا كفشئ، وەكى دەما زۆر و زولما ستالين چەندك و چەند ميليون

مەرقى سۆڧىتستانى، يىن عاموتام ھاتنە گولە كرنى، كوشتنى، سرگوون كرنى،
 ۋەكى تم سانەت ترس و خۆڧىدا دژىتە مەيتى ستالين ژ ماڧرۆلى دەرخستن و بن
 دىوارى كرىملېدا دەفن كرن.

سالا ۱۹۵۴ بىستساليا بووينا من چەند كەچكىن كوورسا مە دانە كڧشى. من



نامە و تىليگرام يىن پىروژكرنى ژ
 دى و باڧى خوه، خووشك و
 ھەڧالين خوه، ژ زەينەڧ
 ميرزۆيڧنايى ستەندبوو (ئەزى)
 دەرھەقا وى خانم- خاتونىدا ل
 ژىرى بنڧىسم).

سالىد خوەندنا من باژارى مۆسكڧايتدا، باڧى من دو جارا ھاتە مۆسكڧايە.

جارا يەكەمىن، دەما ئەم چوونە ئۇدا مە، من گۆ:

- باڧۆ، چايى دخوھزى؟

گۆ:- ئەرى، لاوۆ، كەسرېمە، كەرھما خوه چاكى بدە من. من لەزاند: تۆتكى
 شىرن ھەبون، من دانى سەر تەختى خارنى، وسا ژى شەكر و ئەز چوومە پەيى



"چايى". من چايدانا مەزندا ئەو "چاي"
 ئانى، كره فينجانا و خوهخوه ژى
 رونشتم، كو چايى ڧەخون. باڧى من
 كەر و لال دنھەرى، چاوا من "چاي"
 سىرن كر و ب تۆتكە خوار. لەزەكى
 شووندا گۆ:

- فردە، لاوۆ، لە كا رەنگى چايى؟

ئەز كەنيام، من گۆ:

- ئەرە ۋەلە، ... ئەم- خوەندكارى ڧرا

ئەز تەڧى باڧى خوه مۆسكۆ
 سالا ۱۹۵۴

رۆيى دو- سى جارا دەوسا چايى ئاقا كەلەندى دىكەنە فېنجانا، شىرن دىكن و قەدوخوونە (وسا هين بووبوون، ناكا دىفكرم دىكەنە مە تىمايا پەرا دىكر، رەنگى چايى نە دىكرى؟).

سقىتە تىرى پەي دەرسىن مىزا ئەز باقى خورە چوومە خورەنخانى. ئەز دىقىم دىخووست بىزانبوويا، گەلە خورەنا مە چاوانە؟ ئەو خورەنخانى ھەما ئاقايى رازانخانا مەدا بوو. باقى مىن سەرايىدا بەر تەخت روونىشت، مىن خورەنا سى جورە ھلدا ئانى دانى سەر تەخت. ناھا ئەز دىخوم، باقى مىن خو ھەگە دىكە، پاشى كۆمپۆت خورە و مىزا گۆ:

- سەھەتا نىقى پىنجا، رىستورانىدا ۋەختى ناخارنا مەيە، بىباخشىنە، قىزا مىن، ۋەكى ئەز ل فر كىم دىخوم.

مىن ۋى دەمى باۋار كىبوو. لى ھاقىنى، دەما ھاتم پىرىئىفانى، خوشكىن مىن ترانى خو مىن دىكرن و دىكەنە: "تە چاۋا چاۋا بى رەنگ دابوو بەر باقى، تە چاۋا ئاقسىرا نەتوتىشت خورەبوو؟" باقى زى بەشەرخووش مىزا دىگۆت:

- فرىدە جان، خووشكى تەنە، خووشىيى خو تە دىكن، مەرف قەت ژ خووشكا دىخەيدە؟

... جارا دوىمىن باقى مىن تەقى ئاپى ئەمىن سالا ۱۹۵۶ ھاتىبوونە مۆسكفايە، ۋەكى تەقى دەھرىژيا ئەدەبىيەت و ھونەرمەندىا ئەرمەنىستانى بىبوونا.

مەھا گولانا سالا ۱۹۵۶ بوو. مىن ئىنتىامەكە خو زاف باش دابوو، سى ئىنتىام زى مابوون. وان رۆزا نىسكارى رووسى ئەيان ئالەكساندر فادىيىف خوخو خو گولە كىبوو. (فادىيىف زاف جارا ب سووچ دىكرن، ۋەكى ئاقا رۆمانا خوخو "مۆلۇدايا گفاردىا" يىدا (گفاردىا جوان) دەرھەقا رۆلا پارتيا كۆمونيستىدا كىم نىسىيە). لى گەل زاف قەدرى ۋى زانبوو، زاف زى ھز دىكر. مەيتى ۋى سەرا مالا يەكىتپىيە ستىنخەملىدا دانىبوون و مەرف مىنا چەمەكى دىكشىان بەر ب ۋى ئاقاي، ۋەكى خاترە خو ژ نىسكارى ب ناخودەنگ بخومىن. ئەز ژ سقىدا چووبووم و پاشى ۴- ۵ سەھەتا ئانجا ئەز كەتمە ھوندورى ئاقاي، لەزەكى بەر مەيتى ۋى سەكىم و مىن كولىكى سۆر دانىن كىلەكا دىكى. نە بىرا مىندا بوو، ۋەكى

په‌ی دهرکه‌تئا ژ حه‌بسخانئ فادئییئف مه‌رفئ پئشن بوو، کو ئالی باقئ من کر، کره
سه‌ر کارئ وی.

من دهره‌قا وه‌فاتبوونا فادئییئفا باقئ خوه و ئاپئ ئەمینرا گلی کر، گو، وه‌کی
ئەز چووومه، من خاترئ خوه ژئ خوه‌ستیه.

باقئ من چه‌ف ب هئسر گو:

– ته چ تشته‌کی باش کره، قیزا من، تو چووئی ته خاترئ خوه ژئ خوه‌ستیه،
... ئەمرئ ته درئژ به. فادئییئفه فادئییئف بوو، وه‌کی په‌ی به‌ردانا منرا ئالیکاریا
مه‌زن دا من و وه.

باقئ من وان رۆژا ل مۆسکفایئ جفینه‌کیدا هه‌لبه‌ستا خوه‌یه "ئەدلای" ب زمانئ
کوردی خوه‌ندبوو و پر خوه رازی مابوو.

مۆسکفایئدا من ناسیا خودا زه‌ینه‌قا میرزه کیریمۆقئایئ، ب رووسی من ژئرا
دگوئ زه‌ینه‌ف میرزۆیئقئا. ئەو ژنه‌که کورد بوو، وه‌کی سالئین درئژ ل کتئبخانا
(بیلۆتئیکا) سه‌ر ناقئ ب.ی. لئین دهبه‌تی.

باقئ من هه‌ژمارا تئلیفۆنا وئ منرا نفیسی بوو. ئەز ب ته‌له‌فۆنئ پئرا ئاخفیم.
ئەو گه‌له‌کی شا بوو و ئەم په‌ف که‌تن سفه‌ترئ وئ کتئبخانئدا راستی هه‌ف بئین.
ئەز بئسه‌بر هیقئا وئ راسته‌اتئ بووم.

په‌ی دهرسارا ئەز راست چووم کتئبخانئ، ب تئلیفۆنا هوندور تئلی خست،
ئەوئ گو:

– هه‌ما وئ سه‌رایئدا ژئ به‌ندا منبه، ئەزئ ناکا په‌یا بم.

سه‌رایئدا مه‌رف زاف بوون، له‌ز- به‌ز هلدکشیان، په‌یا دبوون و من جار ه‌کئرا
ته‌خمین کر، کو ئەو کولفه‌تا قه‌مه‌ره کاوه کوبار، نازکه به‌ژنبلند، کو ژ پئپه‌لینگا
په‌یا دبه، زه‌ینه‌ف میرزۆیئقئایه. من وه‌خت وندا نه‌کر، نئزیکئ وئ بووم. مه‌ سلاف
دا هه‌ف، ئەوئ مینا کنئزه‌که دلشه‌وات، ئەز هه‌مئز کر، ئەم چوونه رووی هه‌ف.

– ئەز زاف شامه، وه‌کی راستی که‌چا حه‌جیئ جندی هاتم. فرده جان، چاوانئ،
ده‌ گلیکه، ... و وئ ده‌قئ من ترئ ئەو ناسا منه سالانه...

پاشی ئەم پەف کەتن، وەکی ئەزى شەميا تى ھەرمە مالا وان .
 و ئەز وەختیدا چووم. ئەوانا نافەند، سىنترا باژارى مۆسكفايى دمان، سەر
 سۆقاقا كيرۆف. پر باش ئەز قەبوول كرم. ئەز پى حسيام، وەكى باقى زەينەقى-
 ميرزۆ كوردى ئيرانى بوويه، سالا ۱۹۰۹ تەقى برى خوه گەيشتیه مۆسكفايى،
 ھەما نافا شەھەردا ئاقايى سىقاتى چىكرنە. قاتى يەكيدا دكان بوونە ل ور
 ئەوانا ھوور - موورى، كو ژ ئيرانى دانين دفرۆتن، قاتى دودادا پىنج ئودى وانا
 بوونە، يا سسيادا - چار ئودى مەزن. بەى شۆرشا ئوكتۆبرى يا سالا ۱۹۱۷،
 دەولەتا سۆقتى وى مال و ملكى ژ دەستى وان دگرە. وانا تەنى سى ئود - قاتى
 يەكيدا دەيلن. باقى وانا پشتى پىنج سالا دمرە. زەينەف ميرزۆيتقنا سالا ۱۹۰۸
 ژ داىكا خوه بووبوو. زەينەفا ميرزە ھاژ ئەدەبىيەتا كوردى ھەبوو، دگۆ، وەكى
 زانيارى كورد پىن يىرتقانى و لىنينگرادى جارنا تىنە كىتەبخانى، ماتىريالا،
 دۆكوماننا ژ وى دخووزن و ئەو ب ھەزكرن ئالى وانا دكە.

خووشكەك زەينەقى ھەبوو- زەھيرە، دو سالا ژى مەزنتەر بوو. جەمىلى كورى
 زەھيرى نە مال بوو. خانما جەمىل- نينا رووس بوو. زەھيرى گلى كر، وەكى ناقى
 نەقى وى ژى جەمىلە، ئەو زاننگەھيدا بەشا رۆژھلاتزانيدا دخوونە.

داىكا وانه دىمارى تاتار بوو، خاسيا زەھيرى، وەكى ل ور حازر بوو، يەكە ترك
 بوو. ئەز دىكرىم: "ئاوقا ملەت مالەكيدا و وسا ب ئاشيتى دژين!" ديوارى وانفا
 خالىچى مە كوردى داردا كرىبوون، ھوور- موورى مالى كەفن بوون، لى پر رند
 خوھىكر، دۆرا كاتۆمىرا وان ئاقزىركرى بوو... كاركرا وانه مالىيە كەچەكە روس
 تەختە حازر كر. جوورە- جوورە خارن، سالات دانين سەر تەختى، لى تو كەس
 نىزىكى خوهرنى نەدبوو، ھەى خەبەر ددان، تىشتى ھەواسكار دانين بىرا خوه...
 پاشى خانما مالى (دىماريا ھەردو خووشكا)، ھاتە بەر تەختە، جىي خوهدا
 سەكنى و ب خوه گشكارا خارن داگرت.

و تەزە نانخارن دەستپى بوو. زەينەف كىلەكا من روونشتبوو و مقىم دينا وى ل
 من بوو، وەكى ئەز بخوم. ئەوئى ژ من پرسى:

- ئاقسىرا كاريا تە قە خارىه؟

من گۆ: - وەلە، من نەخارىه.

گۆ: ئەو خارنەكە زاف خۆشە.

وەلە، ھەر تەشت خۆش بوو... پشتر، فۆتۆ نیشانی من كرن. باقى زەينەقى
يەكى بلدى، ب سمىل بوو، بيشمىرت لى بوو، پاپاخ سىرى بوو.
زەينەقى حەيفا خوه دانى، وەكى كوردى نزانە، تەنى چەند خەبەر زانبون:
"ئەزىزا من، قىزا من..."

پشتر ئەم زاف جارا راستى ھەف ھاتن. تەقى نڧاردا دۆتا ھەلبەستقانى
ئەرمەنيانى مەزن ھۆھ. تومانيان، كو وئى بېليوتىكايدا تەقى زەينەقا ميرزە كار
دكر، ئەم چوونە كۆنسەرتا ئارتىستىن ئەرمەنيا. ئەوئى تم نامىن چوك منرا
دشاندىن، د واندا ئەز ئاگاھدار دكرم: "ئەمى فلان رۆژئ ھەرنە ئوپىرايە; بۆنا
تياترا مەزن من دو بليت ھلادانە"، يان- "رجا دكم فلان رۆژئ بىيى مالا مە" و ھتد.

رۆكى ژى ئەم چوونە سىركى. مە ناسيا خودا ئارتىستا
سىركىيە كورده نازك، خۆشك نازى شىراى. ئەوئى
سىركىدا ب جلىن ژنا كورده كاو، ب دېرئ قەيتانكرى ب
لئنت و سىنيى گلۆقەرە رەنگ- رەنگى دليست، ژۆنگلۆر
بوو، سبەترئ ئەم ھەرسى چوونە رىستۆرانئ...

ھافينا، وھختا ئەز ژ ھيسابوونئ قەدگەر يام مۆسكفايئ،
دايكا من زەمبيلەك ترى بۆنا زەينەف ميرزۆيىقنايىرا
دشاندى.



ھەجىيى جندى و نازى شىراى سالا ۱۹۵۴

په‌ی کوتاکرنا ئینستیتوو تیرا مه فۆتۆبۆی خوه هه‌فرا کشاند. و ده‌ما مه‌ خاتری
خوه ژ هه‌ف خوه‌ست ئه‌وی مه‌لوول منرا گۆ:



- قیزا من (ب کوردی)، ئه‌زی زاف بی‌را ته‌ بکم، من
بی‌ر نه‌کی، دی و باقی خوه، خووشکێد خوه سلافکه، ...
منرا تم ناما بنقیسه...

پشترا ئه‌وی هه‌رسال بۆنا سالا ته‌زه، بۆنا رۆژا
بووینا هه‌فالجیوی من پووورۆزنامه و په‌شکیش
دشاندن، من ژێ ژیرا ب هزکرن، شیکرداری دنقسی،
زارۆکی من ژیرا دنقیسین، ئه‌و وه‌که پیرکا خوه ب ناف
دکرن، ئه‌و ژێ که‌فخوه‌ش دیوو.

جارا داوی من زه‌ینه‌ف میرزۆبێقنا زه‌ستانا سالا ۱۹۹۰ دیت. مالا وانا
هه‌شانده‌بوون، بۆنا ریا ترانسپۆرتی فره‌کن و ئه‌و هه‌ردو خووشکێن پیر ژ ئورتا
باژێر ده‌رخستبوون و په‌ری باژێردا دو ئودی بچووک دابوون وان - سه‌ر سو‌قاقا
کاسپیسکایی.

مه‌ هه‌ف دیت، ئه‌م پیر کیه‌فخوه‌ش بوون، ئه‌وی ب چافین ته‌ هیسر، دگۆت:

- بی کار منرا دژواره و په‌ی ژیانان ئورتا باژێردا - قرا ژیان مه‌را پیر چه‌ته‌نه.
ئه‌وی مقاتی ل خوشکا خوه دکر...

هه‌ما وی سالی ژێ، به‌ری خوشکا خوه، ئه‌و خاس - خاتوونا کورده پیر ئاقل و
پیر کنیز و هه‌لال ژ جیهانا رۆنک خاتری خوه خوه‌ست.

جارا داوی من ژێ چه‌ند په‌رتووک و فۆتۆ خوه‌ستن، ئه‌وی گۆ:

- ئه‌زی ته‌را بشینمه‌. - ئیدا پیرا نه‌گیهاند.

و ئه‌ز هه‌رم ب هورمه‌ت و هزکرن زه‌ینه‌ف میرزۆبێقنا کتیریمۆفایی تینم بی‌ر و
ژیرا ره‌ما خوه‌دی دخوه‌زه

... جاره‌کی ئه‌ز په‌ی هیسابوونی فه‌دگه‌ریامه‌ مۆسکفایی.

ئه‌م به‌ر ترینی سه‌کنیبوون، چه‌ند ده‌قی دنێ، ئه‌وی ری که‌تا. دی و باقی من،

فریجه، دو که چکی هه قالی من هاتبوون من فریکن.

مه هه و نه پیری نوورا خانم له زۆبه زۆ تی بهر ب فاگۆنا مه. هات و نامهک و تووردا هه فیککی دا من، گۆ: "فریده جان، ناما من و فان فیککیا بقی بدی بووکا من - ژنا بری من ۆلگا سیمییۆنۆفناپی، ... ئەزئی ژیرا ب تیلیفۆنی بیژم، ئەفا ژئی ئادریسا وئی."

مه خاتری خوه ژ ههف خوهست و ترینا مۆسکفایی ری کت...



فیۆدۆر لیتکین

روژا گهیشتمه مۆسکفایی، وئی روژئی ئەز ئانجاخ جی وار بووم. سبه ترئی ئەز چووم مالا خانما شۆرشقانی سببیریایی یی پر ئەیان فیریک پۆلاتبیکۆف (فیۆدۆر لیتکین). من باقه کولیلک کری، ناما نوورا پۆلاتۆفایی و فیککی هدا و ری که تم. مهتا نوورئی جیئی مالا لیتکین ب هوور گلی منرا نقیسی بوو و من هیسسا ئەو مال دیت، من دهرئی وان خست. دهری ۆلگا سیمییۆنۆفناپی ب خوه شه کر. ئەو مینا دیبا هه لال هاته روویی من، ئەز هه میز کرم، گۆ:

- تو ژئی مینا فیدکایی من ئەسمه ری، چه فرهش، پۆرئی ته رهش... من ترئی خووشکا وی بچووک هاتیه مالا من، - بۆنا کولیلکا زاف شا بوو، گۆ، - فرده، لی تو زانی فیۆدۆر کودا بچوویا، گافا دهاتا مالی، ئەسه کولیلک منرا دانین. ده که ره مکه، ده رونی، ده گلیکه، نوورا خووشکا من گهلۆ چاوانه؟... ئەزئی ناما وئی پاشی بخوونم.

ئەوی له زهکیدا تهخته حازر کر، گۆ:

- دو هفا ئەز هیقیا ته بوومه، نهآ ژئی پاکه، کهس مالدا تونه، کهس مه عاجز ناکه، ئەمی چایی فه خون.

ئیچار تۆتک ئانین، گۆ: - ده، که ره مکه.

پاشی مه چای فه خار...

ئەوی دهرهقا دیبا فیریکدا گلی کر، دهرهقا ئاننا کارتاشۆفاییدا.

باقی فیریک - عه گیت ئاخایی ئەمه ریکئی پۆلاتبیکۆف روونشته فانی گوندی

دیگورئ بوو، ل قهزا قهرسی، سهر پرسا رهفاندنا ژنی و مرنا خووشکا وئ ب زهمانهکی دریژ سرگوونی سیبیرئ دکن. ل گوندئ نیکولسکی، سهر قهزا ئیرکووتسکی، ئەو راستی ئاننا کارتاشوفايي (لیتکینا) ژنهبی تی و دزهوجه. هافینا سالا ۱۸۹۷ فیۆدۆر ژ دیبا خوه دبه.

سالا ۱۹۰۷ باقی فیۆدۆر- عهگیتی ئەمهريکی ژ سرگوونی مالیتفا قهدهگرئ تی گوندئ خوه- دیگورئ.

عهگیت ئاخا فیریک و نیوورایی دبه دبستانا روسا ل گوندهکی نیتزیک، یئ دیگورا ئەرمه نیا، ل کو فیۆدۆر سایا خوهندا خوهیه پر باش گهلهکی بهرچهف دکهفه.

اننا کارتاشوفا ههر تهههري دخوزه مال نهفهري مالباتا میري خوهرا باش به، وانا خوهش بی، وان کارا دکه، چ کو بووکی دنئ دکرن. لی وهختهکی پی دحهسه، وهکی دخوهزن میري وئ بزهوجینین، ژنهکه کورد بینن سهر وئ وهکه هیوی. دلئ وئ تهموول ناده، ئەو یهک وئ پر دیشینه و خه مگین دکه و گافا ژ میري خوه ژئ دهرحفا وئ یهکیدا پی بحهسه، زاری خوه (ههر دو کهچکی خوه، کورئ خوه مهزن فیۆدۆر) هلده دیسا ب زۆر و جهفا قهدهگره یئرا خوه- سیبیرئ لی قاسیایی بچووک (باسۆ) بال باقی دمیینه.

زووترهکی ئاننا کارتاشوفا وهفات دبه و فیۆدۆر ههر دوو خووشکی خوهیه بچووک نوورئ (نیوورایی) و مارووسیایی ژ گوندئ توولونئ دقه دیگورئ، بال باقی خوه. ۱۰-۱۵ رۆژا فیۆدۆر گوندئ خوه هزکریدا دمیینه و قهدهگره سیبیرئ، وهکی زاننگه هیدا (ئەوی ئیدا کۆلیچ کوتا کربوو) بی قهبول کرنئ و کارئ خویی شۆرشفانیفا مژوول به.

فیریک پۆلاتبیکۆف خوه تهمامی پيشکيشی کارئ پارتیا کۆمونیستی کربوو. سالا ۱۹۱۸ ف. پۆلاتبیکۆف کۆنگرا سوقتتا یا دودا یا سیبیریدا تی هلبژارتنی وهکه جیگرئ سهرۆکی سیبیرئ (تسینترۆ- سیبیرئ)، دبه کۆمیساری گهلهریئ ئەو شۆرشفانی پر ناسکری بوو سیبیریاییدا.

فیریک ۲۱ سالی ب دهستی دژمنین شۆرشئ تی کوشتنئ.

ههلا دیگوریدا ئەوی ههلبهست دنقیسین. پهی زهواجیرا بق خاتری خانما خوه

ئەوى پر ھەلبەست نقيسىنە.

ئۇلگا سىمىيۇنۇقنايى دگۆ، ھەر جار وختا فيۇدۆر جىادا دشاندىن، ئەوى دگۆت:
– ئۇلنكا، ئەزى زووترەكى بىم... و جارەكى ژى نەھات، ژ گۆلى دژمنا ھاتبوو
كوشتنى.

... وئ چەند ھەلبەستىن پر نازك يەن فييرىك پۇلاتبەكۆقى جوان بۇنا من
خوھىدىن، ئو، چ ھەلبەست بوون، چ كەل ناڤا واندا ھەبوو... ئاوا سەرنافى وان: "و
ئەزى بژىمە"، "ئەز كو مرم"، "ئۇلگايترا"، "باگەر"...

ئەز ژ مالا، ئۇلگا سىمىيۇنۇقنايى دەرکەتم، من خوھ خوھرا دگۆت: "ناڤا كوردادا
چ خوھشمىر ھەبوونە..."

... جارەكى ژى ئەز و. ئۇلگا سىمىيۇنۇقنا و ئيرينا كەچا فەرىك چوونە مالا
بالىنتىن فلادىمىرۇقىچ رىبايىكۆف، منرا گۆتن، ھەكى ئاللىنتىن فلادىمىرۇقىچ
نەخوھشە، ناڤا جى نقىنادانە. لى، بەخترا، ئەو ئيدا سەر پيا بوو و ھاتنا مەرا پر
دلشا بوو. ئەوى گۆ: "سلاڤىن من و خەبەرىن من يىن شىكراندنى ھەجىي جندىرا
ھەنە، ئەوى زاف ئالى من كرىه بۇنا نقيسارا پەرتووكا من يا دەرھەقا فييرىك
پۇلاتبەكۆقىدا".

رىبايىكۆف ئەو مرۆف بوو، كىژانى جارا يەكەمىن دەرھەقا فييرىكدا پەرتووك
سالا ۱۹۵۰ ب سەرنافى "فيۇدۆر لىتكىن، رۇلات-بەك (فييرىك، فييدكۆ) دا
وھشاندىن. پاشوھختىي باڤى من دەرھەقا فييرىك پۇلاتبەكۆقىدا، پىشىيد وى، ژيان
و كارى ويدا رۇمانا خوھ "ھەوارى" دا نقيسى.

مۆسكفايىدا دو مالى پر خىرخاز ژى ھەبوون: يەك مالا ھەڤالى باڤى منى
ئىتتىمخانى، فيزىكى پر ئەيان خرىستوفۆر بارسىگيان بوو، يەك ژى مالا
سوسسانايى بوو (خاتيا وئ و دى و باڤى من باژارى ئەرزنىيدا ناسيا خوھ دابوونە
ھەڤ، و ئەوئ ئادرەسا خووشكا خوھ دابوو دايكا من).

مالا خرىستوفۆر، من ژىرا دگۆ دىاديا (ب رووسى: اپ) خاچىك، ب دل، ئەشق
ئەز قەبوول دكرم. خانما وى ناستيا رووسەكە كنىز بوو. دگۆ:

– خاچىك و ھەجى ئىتتىمخانىدا ھەك برى ھەلال بوونە...

ههما ئەز دچووومه مالا ئاپى خاچىك، خانما ويه دلۆقان، بەشەرخووش دگۆ:
 - دە زوو- زوو مىلايا (بريز) فريدا، دەستى خوہ بشو و وەرە ئۆدا
 خوہرنخوہرنى.

ها- هانگا نان دادانى بەر من و دگۆ:

- تو ژ ربا دوور هاتى، ناکا برچىي.

ئەگەر ئەز نە برچى بووما ژى، ئەويى بەشەرا خوہش، ب زارى شيرن نان ل
 من ددا خوہرنى. دگۆ: "ئەزى تە بدمە ميژ". من ژى دگۆت: "وہكى ئوسانە، ئەز ئيدا
 ناييمە مالا وە". زارى وانا ليؤفا و ليووبا ژ من چووكتەر بون و هاتنا منرا زاف شا
 دبوون، من وانارا، وەكە پيشكىش، هەرچار لەيستۆك دبرن.

لى مالا سووسانايى ئەز ب تەگليفكرنا وانا دچووم. منرا ۲- ۳ مەها جارەكى
 سووسانايى تىليگرام دشاندا: "كەرەما خوہ لەدى، فلان سەهەتە وەرە مالا مە". من
 مقيم زانبوو، وەكى دايكا سووسانايى كارينا خانمى، تۆلە بەلچكى تريا، يانى
 ژى گرار چى كرىه... من مالا وانا خارنين مالا مە بير دانين، خارنين دايكا خوہ.

پەي خلازكرنا ئينستيتوتتيرا ئەز فاگەريامە ييريئفانى و من دخوہست
 ئينستيتوتتا ماتيماتيكايى يا زانياريدا كار بكم. لى لەف نەهات، من ميژ كر و
 من وەك مامۆستا ماتيماتيكايى دبستانا هەژمارا ۳۴- ادا (پينچ سالا)، پاشى
 زەمانى دريژ يا هەژمارا ۱۲۲- ادا، لى داويى
 كۆلچەكە ييريئفانيدا كار كر. ئەز وەك ۵۰ سالا
 مامۆستا بوومە.



فريدا حەجى دەما دەرس داينى

خوہندكارين من پر جارا، ئوليمپيادا
 ماتيماتيكاييدا (نافا خوہندكارادا) جيى بلند و
 روومەت دگرتن چاوا كۆمارا ئەرمەنيستانيدا،
 وسا ژى تەماميا وەلاتى سۆفيتيدا. دبستانيدا
 وەك ۳۰ سالا ئەز سەرۆكا مامۆستايين بەشا
 فيزيك- ماتيماتيكايى بوومە.

ساللا ۱۹۹۸ باژارچى لۆندۆنىدا ب تەگلىفكرنا در. جهواد مهل ئەز تەقى كارپن
 "كۆنگرىئا نىشتىمانى كوردستان ئا ۴ مينيى بوومه.



فریدا هجى ل كۆنگرىئا
 نىشتىمانى
 كوردستان ئا ۴ میندا
 داخفه.



ئەز سەكنيمه، ژ
 راستى- يا پىنجا مه.
 لۆندۆن، ۱۰-۱۱
 ئوكتۆبىر (جۆتمهه)،
 ۱۹۹۸

مهها سباتا ساللا ۱۹۹۰ وهزارهتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئەز، چاوا ئاقتۆرهكه
 (خودانهكه) پەرتووكىن "ئەلىفبا" و كتيبا "زمانى كوردى" يا بۆنا كۆما سسسيا،
 شاندمه مۆسكفايى بۆنا تەقى سەمىنارى بىم. من پەرتووكىن زمانى كوردى بۆنا
 كۆمىن دودا هەتا هەيشتا خوهره برىوون مۆسكفايى. وى دەمى تەماشەگەها
 پەرتووكىن دەرسا ژى ئاماده كرىوون. پەرتووكىن مه ناها وهكىلپن كۆمارپن



سۆڧيتىي يېن بەرىدا ھەۋەسكارىكە مەزىن پىشدا ئانىن. دو كولفەت، كو كاركرى وەزارەتا قرقزستانىيە رۆنكايى بوون، نەزىكى من بوون، رجا كرن، ۋەكى ئەز ناما وان بىنم يىرىقانى _ بدمە ۋەزىرى رۆنكايى بۇنا ستاندىن، يانى ژى كرنا ژ وان پەرتووكىن دەرسى زمانى كوردى. ل وى كۆمارى دەرسداينا زمانى كوردى ھاتبوو نامادەكرنى. وانا دگۆت: "مارزا، ئوشىدا كورد كۆمپاكت (سەر ھەف)

دمىنن و دبستانادا تەزە دەرسى زمانى كوردى دەرباس دىن، لى پەرتووكىن دەرسا زاف ھندىكن."

من خوھستنا وان ب جى ئانى، لى ھەيف، وانارا پەرتووك نەشاندىن: ۋەخت ھاتبوو گواھاستنى، سۆڧيت ھلدوھشيا.

دو مەھ دەرباز بوون. مەھا نىسانى ژ ۋەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى منرا تىلى خستىن، گۆتن، ۋەكى مېتۆدىستا سەرەكە يا ۋەزارەتا قرقزستانىيە رۆنكايى _ مافلىووزا ئابدولكادىرۆفايى تىلىگرام شاندىيە، ئەز و فىرىكى ئوسىف تەگلف كرنە باژارى بىشكىكى. من گۆت، ۋەكى ئەم نكارن ھەرن، ژبەر كو باقى من بەدھالە. سبەترى مافلىووزايى خوھوخو مالا مەرا تىلىفون كر، گۆ: "ئەم پر رجا ژ ۋە دكن، قەنا سى _ چار رۆژا ۋەرن، دبستانىن مارزا خۆشەبلاخى بۇنا راستھاتنا ب ۋەرا حازرىا خوھ دىتنە".

من گۆت: - ئەزى سبى بەرسىفا ۋە بدم.

وى ئىقارنى ئەز چوومە مالا باقى خوھ. فرىجا خووشك ژى ۋرېوو، ئەوى سقۇدەرىدا منرا گۆت:

- كاردىوگراما دلى باقۇ ژ يا بەرى خرابترە. قان رۆژا دىسا مىكروئىنفاركتى لى خستىيە... لى دىسا ناخوھزە بگەفە ناڧا جى - نڧىنا.

وى ئىقارنى ھەجىي جندى بەر تەختى نڧىسارى رۋونشتى - پەرتووكىن خوھىيە چاپبۋويى دنھېرى، دگرتە خوھ، قەدكر، لى دنھېرى، دىسا دادانى دەوسى. كەتبوو ناڧا متالا، وان رۆژا كىم خەبەر ددا. من زانېوو، ۋەكى ئىدا چوويىنا مە نابە، لى

هه ما وسا من گۆتی:

- باقۇ، ژ قرقزستانى گازی من و فیتریک دکن. دخوزن راستهاتنا مه تهفی مامۆستا و خوهندکارین کورد ب جی بین... قه نزانم، بۇنا چووینی بهرسیفا وان چ بدم؟

- لا- لاوۆ، - دییا من هیدی منرا گۆت. - تو هالی باقى خوه نابینی؟ هوونی چاوا وی هالیدا بهیلن، هه رن؟

هه ما وی دهمی باقى من سه ری خوه نهیسهیی بلند کر و هیدی گۆت:

- قرقزستان... هه رن، لاوۆ، ئەسه هه رن...

مه دهمهکی چاقی ههف نهیری...

پاشی فریجی گۆت:

- ته نه بهیست- باقۇ چ گۆت؟ تهنی ورا ئەگله نهبن.

ئیدی نهچووین نه دبوو. مالا مه دا مه گۆتن، پینشیری باقى خوه سه ر چاقی خوه قه ببول دکر. مه له زاند: کاخه زى خوه حازر کرن، ته هه ره کی تیکیتا (بلیتا) بالافری دهست خست، ماقلیوو زاییرا تیلیگرام شاندا: "ئەم تین" و سبه ترى ئەم ری که تن.

هئەم ل بازارین، ئوشی و کۆک- یانگاکى راستی خوهندکار و مامۆستین کورد هاتن. ئەوانا ب هه واسکاری، بالکیشی گو ه ددانه مه. ئەم بوونه میتفانی دبستانا کۆک- یانگاکیه هه ژمارا ۴، دیریکتوری (سه رۆکی) کیژانی کورده کی جوانی مه ریفهت ئیسایی مسته فه موسا بوو. ل ور ۲۲۸ خوهندکارین کورد هین دبوون...

پشتی، ئوشی، کۆک- یانگاکى ئەم چوونه گوندی میخایلو فکی، ل کو دبستانا ناقین هه بوو. وی دبستانیدا مه ب هه واسکاریکه مه زن ده رسی زمانى کوردی بهیستن - زارو "ئەلیفبا" هه جیی جندی دخوهندن (ده رس دار - ماقول نه ژمه دینی ئاحمه د بوو). داویى مه ب شابوون کۆنسیرتا کۆما خوهندکارین وی دبستانى بهیست و گۆفند گرت... مه خوهرا په رتوو کین کوردی بر بوون، مه ئەو ب هز کرن پیشکیشی مامۆستا و خوهندکارا کرن.

پاشی ئەم برنه چایخانا بازاری کۆک- یانگاکى.

چایخانه... ئۆده که زاف مه زن بوو، بهر دیوارا و ئورتیدا ته ختی دریز دانیبوون. سه ر ته ختا کولاف و خالیچه راخستبوون، به لگیى مه زن دانیبوون. می ری مه زن

سەر فاق تەختا چارمێرکی روونشتبوون. ھەنەکا بەلگی دانیبوون بەرپالا خوە، قەلن دکشاندن، قسە دکرن. ھەنەکا نەردی و کشک دلیستن، بەر گشکا فنجانی چاییه فرە دانیبوون... گاڤا ناسیا مە دانە واننا، و ئەو پێ ھەسیان، وەکی ئەز دۆتا ھەجیی جندیمە، پێرا- پێرا پرسین: "گەلۆ دەرسداری مەیی عەزیز ھەییە؟" ئەوانا ساللا ۱۹۳۷ ھاتبوونە سرگوونکرنی، ھەنەک ژ وان زی خوەندکاری خوەندخاننا ییرەفانییە کوردی بوون.

من گۆت: - زاف نەخوھشە، بەدھالە. ئەمێ نەھاتانا، لی ئەوی، چاوا کو پێ ھەسیا، وەکی ئەم تەکلیدی قرقزستانی کرنا، گۆ- "ھەرن!"...

من وانرا گۆت، وەکی باقی من دەرھەقا واندا مەرا گلی کریە: بۆنا سرگوونکرن ئیلی زاف بەرخوھ دکەت و ب دلەکی کەدەر دگۆت: "زولم و نەھەقیین دنیا یی سەر گەلی مەیی زێراندی، بی دەولەت بارینە..."

بەلی، - یەکی گۆت، - ھالی جمەتا مە گرانە. ھلبەت، وئ مەرا زی دەریکی فەبە... خووشکی، ژ ئالی مندا ھەقالی ھەجی سلاڤکن، بیژنی- ھەمید و ھەموو خوەندکاری تە تەرا سەھەت- قەواتی دخوازن...

گەلەکی خەبەردان، دەرسداری خویی ھەزکری بیر ئانین...

باشی فێریک وانرا چەند ھەلبەستین خوە خوەندن.

ئەم ژ چایخانی دەرکەتن. چەند لاوک ھاتبوونە پەیی مە- مە بێن مالی خوە. یەکی گەلەکی ھیقی دکر، دگۆت: "کالکی من ئاحمەد شاگرتی ئاپی ھەجی بوویە، ئیرو ھوون میفانی مەنە..."

لی وەدئ مە تونەبوو، مە رازیبوونا خودا وان و ریکەتن، وەکی لەزەکی زوو بگھێژنە ییریفانی.

۲۸- ئی نیسانی، ئیفاری دەرەنگ ئەم گھیشتنە ییریفانی. روژترا مابن ئەز تەنی چوومە مالا باقی خوە. من دەرھەقا باژارین، ئوشی، کۆک- یەنگاک، گوندی میخیلوڤکی، چایخانیدا گلی کر، من گۆ:

- باقو، خوەندکاری تەییە خوەندخانییە وەختەکی تو سلاڤ دکرن، کیفی تە دپرسین.

باقۇ دبھيست، قەدبەشرى ...

۳۰- ئىيسانى ئەز تەقى فېرىك چوونە مالا باقى خوه.

- ئاپۇ - فېرىك گۆتى، - خوهندكارين تەيە خوهندخانا پىداگوگىيى، كو سالتين ۱۹۳۷-۱۹۳۸ ھاتبوونە سرگوونكرنى، ب ھەزكرنەكە پىر مەزن، ب شىكردارى تو بىر دانين. تەرا سەھەت- قەھەت دخوھستن. ئاپۇ، ئەوانا تىنە بىرا تە؟
ب دەنگەكى نزم، ب بەشەرەكە زاف خوھش گۆت: "ئەرى..."
ھەما وئ شەقى، سەھەتا دودا دىيا من مەرا تىلى خست، گۆت:
- لەز، نەسەكن وەرن!

تە دگۆ، باقى من ھىقىا ھاتنا مە بوو، قەى دخوھست بزانبيا خوهندكارين ويە سالتين ۳۰- چاوانن، وى بىر تىن؟

ھەجىي جندى ۱- ئى گولانا سالا ۱۹۹۰ چوو سەر دلۆفانيا خوه. مە خوھستنا ھەجىي جندى قەدانن. ئەو ل ئارمىنيايى گوندى پامپا كوردا (نھا سىپان) تەسلىمى ئەردى كر.

سەر مەخبەر ئەف خەتى فېرىكى ئوسف ھاتنە نقيسارى:

... گلەبە، پسمام، بەر قى مەخبەرى:

قرا دەفنىھ ماقوولى ملەت -

دەورەشى عولى مەيى ئەزبەرى،

سەرى پىسەكن، پىشەوتىي مەرد.



ئەز تەقى دى و باقى خوه، س

۱۹۸۵

ئەز ھاتمە رەواكرنى:

سالا ۱۹۸۱- جى ب. ئوردىنا سوۋېتستانى يا بلندا، ب
"ئوردىنا ئالا كاركرنى يا سۆر".

سالا ۱۹۷۰ ب مېدالا "ژ بۆكارى ئەفاتى" قا، بۆ موونە سەبەتا ۱۰۰ ساليما
بووينا ف. لىنن.

سالا ۱۹۷۵ ھىزايى نيشانا "سەرکەفتيا پېشقانا سوۋىيالىستى" بوومە.

سالا ۱۹۶۲ "حوورمەتنامىيا وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۆنكايى" ستەندىيە.

سالا ۱۹۷۹ نافيى "مامۆستە- مېتۆدىست" دانە سەر من.

سى جارا (س ۱۹۷۱، ۱۹۸۲، ۱۹۸۴) وەك ئەنداما شىپورا ناقچەيا بازارى
يېرىقانى يا شاھوومىيانى (سالىن سوۋېتتىدا) ھاتمە ھلبزارتنى.

ژ سالا ۱۹۸۹ پانسيونا پېسۆنال (ب روومەت) دستىنم.

ئەز ژ سالا ۱۹۵۷، تەفى باقى خوە ھەجىيى جندى، تەفى حازركرنا پەرتووكىن
دەرسا يىن "ئەلىفبا" و "زمانى كوردى" - بۇنا دەرسخانا سىيا بوومە.

من پەي مرنا باقى خوە ھەجىيى جندىرا و مالخوئى خويى رحەمتى فېرىكى
ئوسقرا ئەف پەرتووك جارا يەكەمىن ئامادە كرن، كۆمپوتۆرىدا بەرەف كرن و دانە
وہشاندى:

پەرتووكىن ھەجىيى جندى و يىن دەرحەقا ويدا:

۱- "ئوسف و زەلىخە"، پېشگۆتن و نقىسارناسى و بەرنقىسارا ۱۰ شاخا
(قارىانتا) يىن ھەجىيى جندى، يېرىقان، س. ۲۰۰۳

۲- "ھىياتىد جەمەتا كوردا"، كىتيا ۶ (۸۰ ھىيات)، يېرىقان، س. ۲۰۰۵ پاشى-
دوھۆك، وەشانخانا سپرىز، س. ۲۰۰۶

۳- "دەمد"، پېشگۆتن، نقىسارناسى و بەرنقىسارا ۱۵ قارىانتا يىن ھەجىيى
جندى، يېرىقان، س. ۲۰۰۵، پاشى - ھەولپىر، وەشانخانا ئاراس،
س. ۲۰۰۶،

۴- شاخىن دەستانا "رۆستەمى زالى" كوردى، جىلدا دودا، پېشگۆتن، بەرنقىسارا

- ۱۹ فاریانتین نوو بین ھەجی جندی، دوھۆک، س ۲۰۰۶.
- ۵- کلامین گەلەری، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۶- فۆلکلۆرا کوردا، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.
- ۷- فریدا ھەجی جەواری - "ھەجی جندی، ژیان و کار" چاپکرنا یەكەمین، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۳.
- ۸- فریدا ھەجی جەواری - "ھەجی جندی، ژیان و کار" چاپکرنا دویمین، سالا، ۲۰۰۷، پشتر. ھەولیر سالا ۲۰۰۸، پشتر دياربەكر، وھشانخانا لیس، سالا، ۲۰۰۸.
- ۹- فریدا ھەجی جەواری - "ھەجی جندی، ژیان و کار" ب زمانی ئەرمنکی، ییرتقان، سالا ۲۰۰۸.

پرتووکین فیریکئی ئووسف

- ۱۰- "ھسرهت"، ییرتقان، ۲۰۰۴، پشتر. - ھەولیر ۲۰۰۴.
- ۱۱- "گاہا قیژ ئارقی ئاپین" (بەر ئافا گور)، بەرهفۆکا ھەلبەستا ب زمانی ئەرمنکی، ییرتقان، ۲۰۰۴.
- ۱۲- "دەستان"، ییرتقان، ۲۰۰۵، پشتر. - ھەولیر ۲۰۰۶.
- ۱۳- "بەرا بەر دەریا"، بەرهفۆکا وەرگەرا، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۶.
- ۱۴- "کەردیگا کلاما"، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۷.
- ۱۵- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۱ - ی، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۱۶- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۲، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۱۷- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۳، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.
- ۱۸- "پامپا من"، بەرھەمین بۇنا زارۆکان، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.

گۆتارین من:

- ۱- نەما ژ مۆسکفایی: خووستنا من ھاتە سییری، رۆژناما ریا تەزە، ۱۲، ۱۰، ۱۹۵۵.

- ۲- خوستنا ئەمر، ریا تەزە، ۱۹۵۸، ۰۱، ۰۴.
- ۳- ... دلایى زارید دنیا پیرا، ریا تەزە، ۶۳، ۰۶، ۰۲.
- ۴- ماتیماتیکا مالا وولیانوفادا، ریا تەزە، ۱۹۶۹، ۱۰، ۰۸.
- ۵- فکر و متالید دەرسداری، ریا تەزە، ۱۹۷۱، ۰۹، ۱۱.
- ۶- بۇنا ھەر شاگرتهكى زانەبوونین کوور، ریا تەزە، ۰۹، ۰۲، ۱۹۷۲.
- ۷- ماتیماتیکا مەكتەبەدا، ریا تەزە، ۱۱، ۲۲، ۷۲.
- ۸- قەدرى دى و بافا، ریا تەزە، ۰۲، ۱۹۷۳، ۰۶.
- ۹- قىمەتكىرنا زانەبوونید شاگرتهكى ئوبيېكتیف، ۰۳، ۰۱، ۱۹۷۵.
- ۱۰- بەربىبوونا دەرسدار بەر ب شاگرته پروسیسا ھىنبوونید، ریا تەزە، ۰۲، ۰۳، ۱۹۷۹.
- ۱۱- بۇنا بەختەواریا مەرغا، ریا تەزە، ۱۹۷۹، ۰۷، ۱۴.
- ۱۲- تەربەتاریا زارا مالا وولیانوفادا، ریا تەزە، ۱۹۸۰، ۰۵، ۱۴.
- ۱۳- دەرھقا قىمەتكىرنا نفیسارین خوەندکارا، مؤسکفا، كۇفارا "ماتیماتیکا ف شكۆلى" (ماتەماتیکا مەكتەبەدا)، رووسى، # ۵، ۱۹۸۰.
- ۱۴- بۇرجى مە، ریا تەزە، ۲۵، ۰۷، ۱۹۸۱.
- ۱۵- دەرسید وەكلاندنى و میتۆدید تامكرنا وان، ریا تەزە، ۰۵، ۱۹، ۸۲.
- ۱۶- پەفكریدانید زانەبوونى و خەباتى، ریا تەزە، ۱۸، ۰۱، ۱۹۸۴.
- ۱۷- دەرسا ئەدلایى، ریا تەزە، ۱۹۸۴، ۰۹، ۰۱.
- ۱۸- فالینتینا، کوورتهچىرۆك، ریا تەزە، ۱۹۸۵، ۰۷، ۲۰.
- ۱۹- دەرسا تەزە مەكتەبەد وەلئیدا، ریا تەزە، ۱۹۸۵، ۰۹، ۰۴.
- ۲۰- ھىمى شوخولفانیا مە، ریا تەزە، ۱۱، ۲۳، ۱۹۸۵.
- ۲۱- انەگۆرى خوەستنىد ئىروین، ریا تەزە، ۰۴، ۲۵، ۱۹۸۷.
- ۲۲- دۆکوومىنتەكە بەرېچەف (نفیسارا پرۆف. خاچاتریان دەرھقا ھ. جندیدا، ۱۹۳۴). ۰۲، ۰۳، ۱۹۹۷.
- ۲۳- ژ روپىلید روژید گران (دەرھقا ھ. جندیدا) (۱۹۳۷-۱۹۳۹)، ریا تەزە،

۱۹۹۱، ۰۴، ۰۵،

- ۲۴- فريجا حەجى جەوارى (بۆ ۶۰ سالييا وئ)، رىا تەزە، ۱۹۹۲، ۱۰، ۱۴
- ۲۵- بال ئاڧ. ئىساھاكيان، رىا تەزە، ۱۹۹۲، ۰۸، ۲۶
- ۲۶- دىلۆ # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، "گۆلۆس كورددا" ئاپرەل- ماى، ۱۹۹۳
- ۲۷- دىلۆ # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، "گۆلۆس كورددا" يوون- يوول، ۱۹۹۳
- ۲۸- ژ ئەمرى حەجىي جندى، رىا تەزە، ۱۸، ۱۹۹۴، ۰۳ _ ۱۹۹۴، ۰۸، ۰۳ (ژ ھژمارا ۴ ھەتا ھژ. ۲۳: بىست ھەژمار
- ۴۷- دىكتۆرا (سپىكىرا) رادىيۆ كوردى يا پىشن زەينەفا ئىفۆ، رىا تەزە، ۱۹۹۷، ۱۲، ۰۲،
- ۴۸- بىرانىن، بۇنا رۆزا بووينا فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، ۱۹۹۷، ۱۰، ۲۹
- ۴۹- دىلۆ # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، رۆژناما "گۆلۆس ئارمىي" (دەنگى ئەرمەنستانى، ب زمانى رووسى)، ۱۹۹۸، ۰۲، ۰۷.
- ۵۰- گەلۆ شىپىرى فېرىك چاوا بوون؟ رىا تەزە، ۱۸، ۰۲، ۱۹۹۸
- ۵۱- گەلۆ ئەو سىر وئ بىنە شىرۇفەكرنى، (دەرحەفا فېرىكى ئوسفدا)، رىا تەزە، ۱۹۹۸، ۲۹، ۰۴،
- ۵۲- تارىلىس (يەك سالييا مرنا ف. ئوسف)، رۆژناما "ھاياستانى ھانراپىتوتيوون" (كۆمارا ئەرمەنستانى، ب زمانى ئەرمەنكى)، ۱۵، ۱۹۹۸، ۰۵،
- ۵۳- جەلاڧىت بەدرخان د ئەمرى حەجىي جندىدا، رۆژناما "نۆقى كوردىستان"، (كوردستانا نوو، ب زمانى رووسى) نۆياىر- دەكابىر، ۱۹۹۹
- ۵۴- بىرانىن (دەرحەفا فېرىكى ئوسفدا)، رىا تەزە، ۱۱، ۰۴، ۲۰۰۰
- ۵۵- ژ ئەمرى فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، نۆياىر، ۲۰۰۱
- ۵۶- ژ ئەمرى فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، دىكابىر، ۲۰۰۱
- ۵۷- ئەز مەشا جوانىن كورد ئا ژبۆ پەروەردەيا زمانى دى سلاڧ دكم، ئاخىنا

وہلات، سبات، ۲۰۰۲

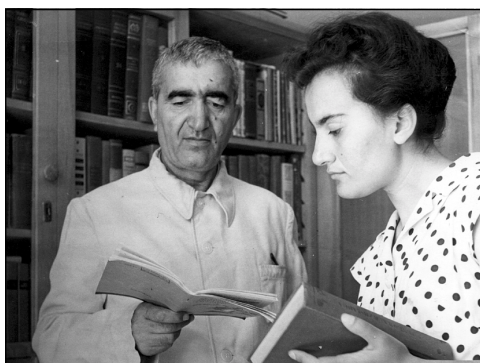
- ۵۸- وزیر نادرى ھات دتنا ھجىي جندى، ریا تەزە، ۰۳، ۲۰۰۳، ۰۲.
- ۵۹- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد (دەرحەقا ح. جندىدا)، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان" (كوردستانا ئازاد)، ۱- ۳۱ ئۆكتايبر، س. ۲۰۰۴
- ۶۰- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان" ۱- ۳۰ نۆيابر، س. ۲۰۰۴.
- ۶۱- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان"، ۱- ۳۱ دىكابىر، س. ۲۰۰۴.
- ۶۲- ماتىماتىكى دىئەيان، پروفېسسور فەيزۇيى عەگىت، ریا تەزە، كانوونا پىشەن س. ۲۰۰۶.
- ۶۳- دەرحەقا داىكا خوەدا، ریا تەزە، سبات، ۲۰۰۷

گۆتارىن دەرحەقا مندا:

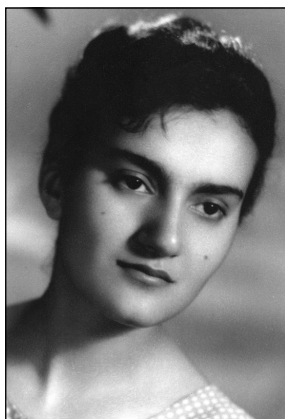
- ۱- اراجاقۆرنەرى شاركووم (جىرگا پىشفانادا)، ئەرمەنكى، كۆقارا سۆفەتاكان مانكاشارژ (مامۇستا يى سۆفىتىي) # ۱۰، ۱۹۶۸
- ۲- بابايى كەلەش - دەرسدار، ریا تەزە، ۱۹۸۱، ۰۸، ۱۹
- ۳- نقىسارىن مېدالىستا يىن باش، رۆژناما سۆفەتاكان ھاياستان، (ئەرمەنىستانا سۆفىتىي)، ئەرمەنكى، ۰۶، ۲۷، ۱۹۷۶
- ۴- ڧىسترمچنایا سڧيان، (رووسى)، دەرحەقا كارىن من وەك پارلامىنتارا شىورا ناڧچا باژارنى يىرىڧقانى يا شاھوومىيانى، رۆژناما كۆمموونىست، ب رووسى، ۲۰، ۰۶، ۸۱،
- ۵- مراننى ووزۇ جافارۇڧ- پەرتووك دەرحەقا كوردزانى مەزندا، رۆژناما "نۆڧى ڧزگلىاد"، ھەژۇ، مەھا تەباڧى يا سالا ۲۰۰۳، ب زمانى رووسى، تىبلىسى.
- ۶- وەزىرى ئەشۇ ڧرىدا ھەجى، ئافەستا، ۲۰۰۹

زينا حه جى جهواری

زینی پهی کوتاکرنا بهشا کیمیایی یا زانینگهها پەداگوگیی - ئینستیتوتوئا کیمیاییه ئورگانیک یا زانیارییدا کار دکر. سۆ گۆتارین وی زانیاریی هاتنه چاپ کرنی. ۱۲ مهها تەباخا سالالا ۱۹۶۹ ئەوی تەفی چەند هەفالا ژ مۆسکفایی شەهەتناما ئاقتۆریی سەند، بۆنا بجیانینا فۆرمولهکه نوو دەرەجا کیمیاییدا.



هه جی تەفی دۆتا خوه
زینی.



پاشوهختی، زینا حه جى سالین ۱۹۶۹-۱۹۹۹، وهک
کیمیک-ینژینیرا سەرکه د زافۆدا، ئینژینیرگۆنالا دکادا
(ئینژینیرگۆسازکرن) کارکریه.



شەهەتناما ئاقتۆرىيى يا زينا حەجى

دۆکتۆر نوورا حەجى جەوارى



دەمىن بەرهفكرنا زارگۆتئا گەلەرى
فكرەكى ھەردەم حەجىيى جندى مژوول
دكر: چاوا ئاوازىن سترانا بنقسە؟
ئەوى فكري، كو ئاوازىن گەلەرى وەكە
تەكستىن سترانا قەتلىنە و ھەجىي
گۆھدارىينە، گەرە ب نۆتا بينە
نقىسارى، تابەت نەددان وى و گەلەكى
خەمگىن دكر.

و نوورا خووشك بوو پسپۆرا
سازبەندىا كوردى.

ل فر، نووری ب خوه، ب هیفیکرنا من، دهرهقا خوهدا نفیسیه :

خوهندن و کار

۱۹۸۴-۱۹۵۸ دبستانا ناڤین یا سهر ناڤی ه. هاڤویبانه ئهرمه نیدا یا باژاری
بیریفانی خوهندیه، پیرا ژی دبستانا موزیککی یا ۷سالیی کوتا کریه.

۱۹۵۶ - ۱۹۶۰ کۆلیجا سهر ناڤی ر. میلیکیانه موزیکاییدا خوهدییه.

۱۹۶۰ - ۱۹۶۶ ل کۆنسیرفاتۆریا سهر ناڤی کۆمیتاسدا خوهندییه.

۱۹۶۷ - ۱۹۷۰ ئاسپرانتا ئینستیتوتوتا هونئهرمه نیدی بوومه یا ئاکادیمی
ئارمینیایی زانیارییی.

۱۹۷۱ - تیزیی خوه ب سهرناڤی "هونهرا سترانین کوردایه گهله ری" ئینستیتوتوتا
هونئهرمه نیدی یا ئاکادیمی ئارمینیایی یا زانیارییدا خویی کریه و دهرجا
کاندیداتا (ب پیفانا نووژهنیفا دۆکتۆرا) هونهرمه نیدی سته ندییه.

۱۹۶۵ - ۱۹۶۷ بهشا رادیویا بیریفانی یا وهشانین کوردیدا وهکه بهرپرسیارا پارا
موزیکایی کار کریه.

۱۹۶۶ - ۱۹۶۷ دبستانا سهر ناڤه ت. چوخاجیانه موزیکاییدا چاوا مامۆستا
تیتۆریا موزیککی کار کریه.

۱۹۷۱ - ۱۹۹۳ ئینستیتوتوتا هونهرمه نیدی یا ئاکادیمی زانیارییدا وهکه لیکۆلینیر
و ژ سالا ۱۹۷۷ وهکه لیکۆلینیرا سهرهکه کار کریه.

۱۹۹۰ - ۱۹۹۲ زانینگهها سهر ناڤی د. ئانهاختدا وهکه مامۆستا موزیکا کوردی
کار کریه.

۱۹۹۶ - ۱۹۹۸ دبستانا فکتۆریایی یا زماناندا /اوسترالیا/ وهکه مامۆستا
زمانی کوردی کار کریه.

ئهندهامه تیا ناڤا ریخستن- بهشین چاندی و کارین جفاکی

۱۹۶۴ - ۱۹۷۰ ریډاکسیۆنا رۆژنه ما "ریا تهزه" - دا بوومه ئهندهم- کارکه را بهشا
"ژنا".

۱۹۷۶ - ۱۹۹۳ بومە ئەنداما يەكيتيا كۆمپۇزيتۆرپن سۇفيتيى و يا ئارمىنيايى. وەكە ۶ ساللا ژ دەسپىكا سازبوونى بومە ئەنداما ئىنستىتوتوتا كوردى يا پاريسى.

۱۹۸۴ - ۱۹۹۱ بومە ئەنداما شەورا رادىئو يا يىرىفاننى يا كوردى يا ھونەرمەندىيى.

۱۹۸۰ - ۱۹۸۱ ژبۇ ۲ پىيسىن تياترا بازارى تىبلىسى يا كوردى يا ئە. بۆيك "سنجۆ كەچا خوۋە ددە مىر" و ت. رەشد "خەجى و سىابەند" موزىكا چى كرىە.

۱۹۸۷ - ۱۹۹۰ ب ھەفكاريا ت. رەشىد بومە سەرۆكا كۆما خوۋەندكارپن كوردايە ستران و رەقاسى يا ئىتتۆگرافىيى يا ب نائفە "زۆزان" ل رەخ ئىنستىتوتوتا يىرىفاننى يا پىداكۆژيى.

بەرھەمەن چاپووبى - بىسلىۆ گرافيا

پرتووك، لىكۆلىنپن زانىارىي

- ۱- "كرداكان ژۆگۆفرداكان ئەرگارفىست"، (ھونەرا سترانپن كوردى پىن گەلەرى)، وەشاننا ئاكادىميا زانىارىي، يىرىفان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى.
- ۲- "سترانپد كوردايە جمەتى"، بەرەفۆكا نۆتەنقىسار و تىكستپن كوردى تەفى پىشگۆتن و پىناسىنپن زانىارىي ب ئەرمەنكى و رووسسى، وەشاننا ئاكادىميا زانىارىي، يىرىفان، ۱۹۸۳

بەرەفۆكىن موزىكا گەلەرى

- ۱- كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، وەشاننا "ھاپپىتھرات"، يىرىفان، ۱۹۶۰ (۳۳ نمونپن سترانا).
- ۲- كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، بەرگا ۲، "ھاپپىتھرات"، يىرىفان، ۱۹۶۴ (۵۶ نمون).
- ۳- يەكرى ۱، ستۆكھۆلم، ۱۹۸۱ (۱۱ نمون)، يەكرى ۲، ئوپسالا، ۱۹۸۲ (۹ نمون)، يەكرى ۳، قەستپرۆس، ۱۹۸۳ (۶ نمون)، ۳ بەرەفۆكىن ستران و

ئاوازىن گەلەرى ب ھەڧكاريا بەشىر بۆتانى.

۴- ستران و مقامىن جمەتا كوردا، د ئالماناھا "بھارا تەزە" دا يا نڧىسكارىن كوردىن ئارمىنىيائى، "ھايپتھرات"، يىرىڧان، ۱۹۸۳ (۴۳ نمون).

۵- مووزك، دانس و شەرقىيىن كوردى، ۲ بەرھەڧكۆيىن سترانىن كوردى، حازركرىە م. بايراك ب ھەڧكاريا ن.جەوارى و ز. ئوزمانيان، وەشانا "ۆزگە"، ئانقەرە، ۲۰۰۲ (۱۱۳ نمون).

۶- ژ بۆ چاپى بەرھەڧكۆكا ئاوازىن كوردىن ئارمىنىيائى حازركرىە.

گۆتارىن زانىبارىي

۱- "كۆمىتاس يەڧ كرادكان يىراژشتوتىيون"، (كۆمىتاس و مووزىكا كوردى)، كۆڧارا پاتما باناسىراكان ھاندېس (كۆڧارا دىرۆك- فىلۇلۆژىي) يا ئاكادىمىا ئارمىنىيائى يا زانىبارىي، يىرىڧان، ۱۹۶۵، ھەژمار ۴، ب ئەرمەنكى.

۲- "كرادكان يەراژشتوتىيون ھايستانووم"، (مووزىكا كوردى ل ئارمىنىيائى)، كۆڧارا سۆڧىتاككان ئارقىست (ھونەرا سۆڧىتىي)، يىرىڧان، ۱۹۷۰، ھەژمار ۶، ب ئەرمەنكى.

۳- "كوورد ژۆگۆڧردى ئەراژشتاككان كەنساخ"، (دەبا گەلى كوردايە مووزىكايي)، بەرھەڧكۆكا سترانى ئى نارۆدى بلىزنىڧۆ ئى سرەدنىڧۆ ڧۆستۆكا (وھلات و گەلىن رۆڧھلاتا نىزىك و ناڧىن)، يا ۷- ادا، ئىنستىتوتوتا رۆڧھلاتزانىي يا ئاكادىمىا زانىبارىي، يىرىڧان، ۱۹۷۵، ب ئەرمەنكى.

۴- "نارۆدنايا مووزىكا كووردۆڧ ئارمىنىي ف سڧىيازى سۆ سرىدنىڧۆكۆڧىم مۆنۆدىچىتسكىم ئىسكووسستڧۆم"، (بىئوھندىيىن مووزىكا كوردىن ئارمىنىيائى تەڧى ھونەرمەندىا مۆنۆدىكە سەدسالىيىن ناڧىن)، بەرھەڧكۆكا نارۆدنايا پىسنىا. پرىبلىمى ئىزووچىنىيا، (سترانىن گەلەرى. پرىبلىمىن لىگەرىنى)، يا ئىنستىتوتوتا تياتر، مووزىكا و سىنىما، لىنىنگراد، ۱۹۸۳، ب روسسى.

۵- "ناپڧى كوردسكۆى سڧادى"، (ئاوازىن دەواتا كوردا)، ل كاخارا لرابىر يا ئاكادىمىا زانىبارىي، يىرىڧان، ۱۹۸۵، ھەژمار ۲، ب روسسى.

۶- "كووردسكاييا مووزىكالنايا ڧۆلكلۆرىستىكا ئى يەڧۆ پرىبلىمى"،

(فۆلكلورىستىكا مووزىكا كوردى و پروبلېمىن وئى)، بەرهفۆكا سترانى ئى نارۆدى بلزنىفۆ ئى سرېدنىفۆ فۆستۆكا، (وولات و گەلېن رۆھلاتا نىزىك و ناھىن) يا ۱۳- دا، ئىنستىتوتتا رۆھلاتزانىيى يا ئاكادېمىا زانبارىيى، يېرىقان، ۱۹۸۵، ب روسسى.

۷- "كرداكان يىراژشتوتىوون ھى متافۆراكا نىرى گناھاتامب"، (مووزىكا كوردى ب نرخاندنا رۆشنىبىرىن ئەرمەنى)، كۆفارا سۆقتىكان ئارقىست (ھونەرا سۆقتىيى)، يېرىقان، ۱۹۸۷، ھەژمار ۲، ب ئەرمەنكى.

۸- "كرداكان ژۆگۆفرداكان پاراين كىرتقاسكى يىرگىرى رىتماكان تارىبراكوومىنرى و درانس ھارابىرووتىوونىرى ماسىن"، (دەرحەقا شاخىن رىتمىن سترانىن كوردى يىن ب ستىلا رەقاسى و پىئوھندىن وان)، كۆفارا لرابىر يا ئاكادېمىا زانبارىيى، يېرىقان، ۱۹۹۱، ھەژمار ۳، ب ئەرمەنكى.

۹- "دەنگىسارىن سازبەندىا كوردى"، (ل سەر دەنگىسارىن كر. كووشنارىفۆھە مىخانىكىيى)، كۆفارا نوودەم، ستۆكھۆلم، ۱۹۹۲، ھەژمار ۳، ب كوردى.

۱۰- پرسىن دىرۆك و تىۆرىا سازبەندىا كوردى، رۆژنەما ھىقى، ستانبول، ھەژمار ۶۹، ۷۰، ۱۹۹۸، ب كوردى.

۱۱- "پىئوھندىن كوردا و ئەرمەنىا يىن مووزىكاىيى"، رىزا گۆتاران، ۱ - ۵ كۆفارا رۆژا نوو، ستۆكھۆلم، ھەژمار ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۰۷-۱۰۸، ۱۹۹۸-۲۰۰۰ و ۶-۷ كۆفارا تىرۆژ، ستانبول، ھەژمار ۸، ۱۰، ۲۰۰۴، ب كوردى.

۱۲- "سترانىن ئەزدىين ئەرمەنستانى يىن ئارخايك و سەدسالين ناھىن"، كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۱، ۲۰۰۴ و ھەژمار ۱۲، ۲۰۰۵، ب كوردى.

۱۳- "دەرحەقا تىپۆلۆگىا سەرھەمىن تىكست و ئاوازان و پىئوھندىن وان د سترانىن گۆفەندان دە"، كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۴، ۲۰۰۵، ب كوردى.

۱۴- "سترانىن شىخ و پىرىن ئەزدىين ئارمىنىايى. دەسپىكا دەستانان و سترانىن باژارىيى ل گەل. ئىزدىان"، كۆفارا دەنگى ئەزدىان، ئولدىنبوورگ، ۲۰۰۶، ۰۶، ۲۹، ب كورد.

۱۵- "سترانين شېخ و پيرين ئارمىنيايى"، (ب زەدەكرنيتفا) د پرتوكا شېخ فەخرى ئادىان فىلۇسوف و خاسى، ئولا ئەزدياتيه، بەرهفۇكا گۇتارىن كۇنفيترانسا پىشكىشى شېخ فەخرى ئادىان، ئولدينبورگ، ۲۰۰۹، ب كورد.

تيزين گۇتارىن زانباريى كو كۇنفرانسادا ھاتنە خاندنى

- ۱- "مووزىكا كوردى و پرۇبلىمىن پىژداچووينى"، تيزين پلېنووما يەكىتيا كۇمپۇزيتورىن ئارمىنيايى، يىرتقان، ۱۹۷۳، ب ئەرمەنكى
- ۲- "تابىھىتىن ستيلين سترانين كوردى يىن گەلەرىي"، تيزين كۇنفيترانسا ۲ يا ئىنستىتوتوئا ئاكادېميا ئارمىنيايى يا ھونەرمەندىيى (ئاھ) و مووزىيا چاندا گەلن رۇھلاتى يا سۇقتىيى لسەر چاندا ئارمىنيايى، يىرتقان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۳- "دەرحەقا ژانرين سترانين سترۇفيك"، تيزين كۇنفيترانسا ۳ يا ئىنستىتوتوئا يا يىرتقان، ۱۹۷۷، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۴- "سترانين كوردى يىن شايا"، تيزين كۇنفيترانسا ۴ يا ئىنستىتوتوئا يا يىرتقان، ۱۹۷۹، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۵- "فۇرمولن رىتمىن سترانين كوردى گۇفەندى"، تيزين كۇنفيترانسا ۵ يا ئىنستىتوتوئا يا يىرتقان، ۱۹۸۲، ئەرمەنكى، رووسسى
- ۶- "پىوھندىن ئەرمەنيا و كوردايە مووزىكايى"، تيزين پلېنووما يەكىتيا كۇمپۇزيتورىن ئارمىنيايى لسەر پرسىن دىرۆك و تىۇريا مووزىكا مۇنۇدىك، يىرتقان، ۱۹۸۴، ب زمانى رووسسى
- ۷- "فكراندا ئارخايك د سترانين كوردايە گەلەرىدا"، تيزين كۇنفيترانسا شىورا چاندا جھانى يا ئاكادېميا ياكىتيا سۇقتىيى يا زانباريى، يەكىتيا كۇمپۇزيتورىن ئارمىنيايى و ئىنستىتوتوئا ئاھ لسەر پرۇبلىمىن گەنەسس و تەبىھىتىن فۇرمىن كەقنار يىن چاندا مووزىكايى، دلجان، ئارمىنيا، ۱۹۸۶، ب رووسسى.
- ۸- "ھمبەرىھەفكرنا شاخىن سترانا" ئاى بەردە، تيزين جفينا زانباريى يا ئىنستىتوتوئا ئاكادېميا ئارمىنيايىيە ئەتنوگرافىيى لسەر ئەكسپىدىسىيىن

فۆلكلورى و ئىتتىپاقى بىن سالين ۱۹۸۴-۸۵، يىرىقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى
۹- "دەرحەقا سترووكتورا تىكىستىن سترانين كوردىيە ستروفيك"، تىزىن
كۆنقىرانسا ۶ يا ئىنستىتوتتا يا يىرىقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى، روسسى
۱۰- "پرسىن لىكۆلىن تىپۆلۆگيا موزىكا گەلەرى لسەر دەرجا نووژەن"، تىزىن
پلىنووما يەكىتيا كۆمپوزىتۆرىن ئارمىنيايى لسەر پرسىن موزىكا گەلەرى،
يىرىقان ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى، روسسى

نۆتەنقىسارىن سترانان رۆژنەمە، كۆفار و پەرتووكىن فۆلكلورىدا
۱- د چەند ھەژمارىن رۆژنەما رىا تەزە- دا، يىرىقان، ۱۹۶۴ - ۷۹.
۲- ھەموو ھەژمارىن كۆفارا موزىك و ھونەر- دا، بەرپىسىار ب. بۆتانى، سوئىد،
۱۹۸۱ - ۸۵
۳- كۆفارا "ھونەرەما" - دا، بەرپىسىار ب. بۆتانى، سوئىد، ۱۹۹۷
۴- بەرھۆكا فۆلكلورا مارا، چەند نمونەي- دا حازركريە مالمسانىز، ھەشانا ژىنا
نو، ستۆكھۆلم، ۱۹۹۱
۵- پىناسىنا بەرھۆكا ح. جندىيە ئوسف و زەلىخە- دا، ئامادە كرىيە فرىدا
جەوارى، يىرىقان، ۲۰۰۳

گۆتارىن رۆژنەمەفانىي (بۇارە)

۱- "جووزىيىي فېردى: ژبو ۱۴۵ ساليا بووينا وي"، رۆژنەما رىا تەزە، يىرىقان،
۱۹۵۸، ۹، ۱۰،
۲- "دۆستى جماھتا كوردايە مەزن: ژبو ۹۵ ساليا بووينا كۆمىتاس"، رۆژنەما رىا
تەزە، ۱۹۶۴، ۱۰، ۱۸،
۳- "بۆلشۆي دروگ كوردسكۆي موزىكى"، (دۆستى موزىكا كوردايە مەزن) ژبو
۱۰۰ ساليا بووينا كۆمىتاس، رۆژنەما كۆممونىست، ۱۹۶۹، ۱۰، ۲۵، ب
روسسى
۴- "ژ دىرۆكا دەنگنقىسارىن سانبەنديا جماھتا كوردا"، رىا تەزە، ۱۹۶۹، ۱۱، ۱۵

- ۵- "کلامید جماهتا کوردایه سوڤیتی" ، ریا تهزه، ۱۹۷۰، ۱، ۵
- ۶- "کۆمپوزیتۆری خودانی مەریفەتا زۆر ژ بوۆ ۷۰ سالیای بووینا ئارام خاچاتریان، ریا تهزه، ۱۹۷۳، ۶، ۹
- ۷- "ئۆلدار دەرەقا مووزیکا کوردیدا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۳، ۶، ۱۴
- ۸- "دەرەقا چەند پرسین سازبەندیا جماهتا کوردادا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۶، ۱۱، ۱۵
- ۹- "پەبی ریچا دور- جەواھری جماهتیی" ، (ل سەر ئیکسپیدیسیا ل گوندین ناڤا تەلینی)، ریا تهزه، ۱۹۷۷، ۱۲، ۳
- ۱۰- "کلامید جماهتییە دەواتی" ، ریا تهزه، ۱۹۷۸، ۱۲، ۹
- ۱۱- "کلامید کوردایه جماهتیی بوئا زارا" ، ریا تهزه، ۱۹۷۹، ۱۱، ۴
- ۱۲- "بوئا بەرفکرنا نمونید تهزه" ، (ل سەر ئیکسپیدیسیا بازاری تیلیسی)، ریا تهزه، ۱۹۸۰، ۹، ۲۰
- ۱۳- "هایرینی یەرگپر" (سترانین وهلاتیی)، (ل سەر پەرتووکا ئا. پاهلیفانیانە فۆلکلۆری)، رۆژنەما بیترەکۆیان بیتریفان، ۱۹۸۰، ۱۱، ۱، ب ئەرمەنکی
- ۱۴- "دەنگبێژی بەیت- سەرھاتیا" ، (ل سەر هونئەرمەندیا سترانبیژ ئەهگیتی تیجر)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۲، ۱
- ۱۵- "رۆژید ئەفراندین کوردایه جماهتیی" ، (ل سەر فەستیڤالا کوردا ل بازاری تیلیسی)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۳، ۲۸
- ۱۶- "بەنگیی پیشەکا خو" ، (ل سەر هونئەرمەندیا ئارتست عەزیزئ بشار)، ریا تهزه، ۱۹۸۱، ۸، ۲۲
- ۱۷- "فۆلکلۆر و دەبا مۆکسی" ، (ل سەر پەرتووکا ۱.۵. ئۆربەلی، ریا تهزه، ۱۹۸۲، ۰۷، ۳
- ۱۸- "پۆتیزیا کوردایه دەبی" ، (ل سەر پەرتووکا م. روودینکۆ)، ریا تهزه، ۱۹۸۳، ۰۱، ۵
- ۱۹- "یسکووستفا ئیراقییە وەدی ئەها" ، (ل سەر پەرتووکا ئا. بوگدانوف)، ریا تهزه، ۱۹۸۳، ۱۰، ۵
- ۲۰- "ئارتیستی مەریفەت" ، (ل سەر هونئەرمەندیا ئارتیست حەسەن ئی قولى)، ریا

تەزە، ۲، ۰۶، ۱۹۸۴،

۲۱- "كىنيماتوگرافيا ۋە لاتىد ئاسيا ۋ ئافرىكايى يېن سەر رىا پېشداچووينى"، (ل

سەر پەرتووكا ر. سۆيۆلېف ۋ ئوتتېنېشقىلى)، رىا تەزە، ۱۱، ۶، ۱۹۸۶،

۲۲- "نموونېن تەزە ھاتنە نقيسارى"، (ل سەر ئېكسپېدىسييا قازاخستانى)، رىا

تەزە، ۱۰، ۱۲، ۱۹۸۶،

۲۳- "سازبەندىا گوندې قەشقەبلاخى"، (ل سەر ئېكسپېدىسييا قازاخستانى)، رىا

تەزە، ۴، ۳، ۱۹۸۷،

۲۴- "دەنگېتېزى جماھتى"، (ل سەر ھونئەرمەندىا مەھمەد شېخۆ)، رىا تەزە،

۲۹، ۴، ۱۹۸۹،

۲۵- "خېرخازى جماھتا مە" (بەر ب ۱۲۰ سالىا بووينا كۆمىتاس)، رىا تەزە،

۱۵، ۱۱، ۱۹۸۹،

۲۶- "سازبەندىا كوردېن زازا"، رىا تەزە، ۹، ۰۱، ۱۹۹۱،

۲۷- "خوھىتى ل ھەبوونا مەيە كولىتوورا روھانىي بكن"، رىا تەزە، ۱۶، ۰۱، ۱۹۹۱،

۲۸- بەرھەۋكا فۆلكلور سازبەندىي - "گۆھەند"، (ل سەر پەرتووكا فەرھاد)، رىا

تەزە، ۱۲، ۰۸، ۱۹۹۲،

۲۹- "سترانېن دەستانا "دم- دمى": ژ ئارشىفا

پرۆف. ھ. جندى، كۆڧارا تىرۆژ، ۲۰۰۹،

ھەژمار ۴۰، ئىستانبوول.

۳۰- "پرتووكېن دەرسېن سترانى ژېۆ زارۆكېن

كورد"، ژ ئارشىفا پرۆف. ئ. جندى،

كۆڧارا تىرۆژ، ۲۰۱۰، ھەژمار ۴۱،

ئىستانبوول.

گەلە گۆتار ب رادۆ يا يېرىقانى ب زمانى

كوردى ھاتنە بەلاڧكرنى.

گەلە گۆتار جڧىناندا ۋ سېمىنارېن زانىارىيىدا ل باژارېن جودا- جودا - ل

يېرىقانى، تېبلىسيي، مۆسكفايى، مېلبوورنى، سىدنىيى ب كوردى، ئەرمنكى،

روسس ھاتنە خاندنى.



بەرەڭكرنا نمونىن موزىكا گەلەرى دەما. ئىكسىپىدىسىيا

- ۱- ناڭچا ئاپاراتى /نھا ئاراگاس/، ئارمىنىيا، ۱۹۶۹، ۱۱۰ نمون.
- ۲- ناڭچا ھۆككىمبىرىيانى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۲، ۴۰ نمون.
- ۳- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۴، ۶۰ نمون.
- ۴- ينستىتوتوتا ھونئەرمەندىيدا، ئارمىنىيا، ۱۹۷۵، ۳۳ نمون.
- ۵- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۷، ۸۰ نمون.
- ۶- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۸، ۴۵ نمون.
- ۷- ناڭچا. ئىچمىيادىزىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۹، ۳۰ نمون.
- ۸- بازارى تىبلىسىي، گورجىستان، ۱۹۸۰، ۵۰ نمون.
- ۹- ناڭچا ئىچمىيادىزىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۰، ۴۰ نمون.
- ۱۰- ناڭچا ئابۇقيانى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۶، ۸۲ نمون.
- ۱۱- بازارى تىبلىسىي، گورجىستان و گوندىن قازاخستانى، ۱۹۸۶، ۳۰۰ نمون.
- ۱۲- نھاڭچا ئاراگاسى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۷، ۸۵ نمون.
- ۱۳- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۹، ۳۰ نمون.



نوررا ھەجى جەۋارى ژ دەنگبىژا سترانىن گەلەرى سەر قەيتانى تۆمار دكە

نورا جەۋارى
نيسان ۲۰۱۰

نازا حه جي جهواري

نازئَ خوشڪا مهيه يا بچوڪه، هرڪريا گشڪانه. ٺهه يهڪه خه مخور، ڪنهز، ههيف، ٺاقل و خيرهته.

دهمئَ ٺهه شاگرتا سنفيين ۹- ۱۱ بوو دبستانا ۱۲۲- ادا ماموستا وي يا ماتيماتيڪايئَ ٺههز بووم. نازئَ ٺ ماتيماتيڪايئَ قهوات بوو، زوو بهرسيقا پرسين چهتن ددا.

پهه ڪوتارنا دبستانئَ را، ٺههوي بهشا ڪيبيرنيتيڪايئَ يا زانينگهها پيريفانيدا خواهند و ب سهرفنيازي ڪوتا ڪر. پشترا، وهڪ ماموستا ماتيماتيڪايئَ دبستانين پيريفانيدا ڪار ڪر. سالا ۱۹۹۳ ماليفا ڪوچ ڪرن باٺارئَ بريانسڪئَ (رووسيا)، ل ڪو نازئَ زانينگهها بريانسڪيدا بوو دهرسيٺا ماتيماتيڪايئَ.



ٺههز تهفي داڪا خواهه زهينهفا ٺيفو، س. ۲۰۰۶

دەرحەقا زەڤتەن ھەجیئە جەنیدە فەئە گۆتارە ژێرنەدا ھاتیە نڤیساری:

عەسکەرەئە بۆیەک

پیرەکا ھەجیئە جەنیدە: زەینەفا ئیفۆ چوو سەر دڵۆفانیا خوە

۲۶ ئی سبەتە، سالە ۲۰۰۷، ۹۳ سالە دا، ل بازاری یێرئەفانە، پیرەکا زانیاری مەزن ھەجیئە جەنیدە: زەینەفا ئیفۆ چوو سەر دڵۆفانیا خوە. دایکا زەینەفا، ئەو پیرەکا پرمەک ریکە دوور و درێژ دەریاز بوویە...

... سالە ۱۹۳۱- ئی ئەو و ھەجیئە جەنیدە دزەوجن.

سالین ۳۰ رادیۆیا یێرئەفانە بەشە زمانە کوردی ب سپیکتیریا وئ دەست ب ئاخافتنا خایە ئەولن کریە... گەلەک جیا مامۆستاتە کریە. ئەمەکی وئ پیرەکا ژێھاتی د کار و ھەجیئە جەنیدە یێ زانیارییدا پرە.

وئ و مێر مالبەتەکە رەوشەمبیریە رەنگین دۆرا خوە جفاندیوون. وانرا بوونە وەک دئ- باف، شیرەتکار و ئالیکار. رەوشەمبیرین و سا، کو ناڤی وان ھەر یەکی مەدەنیەتا کوردین سوڤیتا بەرئ دخیملینە.

پینچ کەچ مالا واندا مەزن بوونە: فریجا رەمەتی- دۆکتۆرا بژیشکی بوو، دۆسینت، پیرەکا زانیاری مەزن پروف. شەکرۆیی خودۆ.

فریدە، مامۆستا ماتیماتیکی، فیزیکی، فان سالە داوی وئ کارەکی پر مەزن کر، ھم دایکا نەخووش خویی کر، ھم ژێ خەباتین باڤی - ھەجیئە جەنیدە و



زەینەفا ئیفۆ ل بەر تەختە ھەجیئە جەنیدە یێ خەباتە

سالە ۲۰۰۲

يېن زلامى خوه يى رهمەتى، ھەلبەستقانى مەزن فيريكى ئوسف دانە وەشاندىن.
كەچا سسىيا زىنى، پيشى خوهفا كىمىك، پىرەكا بەرپرسىيارى رادىويا
يېرىقانى، بەشا زمانى كوردى، رهمەتى ئاھمەدى گۆگى.
نوورى، دۆكتۇرا سازبەندىزانيى يە، پىرەكا نقيسكار، دۆكتۇر تۆسنى رەشىت.
(نھا ئاقسترااليايى دىمىن).

كەچا پىنجا نازى، پيشەكى خوهفا مامۆستا يە، ماتىماتىك، پىرەكا دۆكتۇر
پروفيئسور فەيزۆيى ئەگت، ماتىماتىكى دىئەيان، سەرۆكى پارا ماتىماتىكا يى يا
زانىنگەھا بازارى بريانسكى يە (رووسىيا). نازى ژى نھا وى زانىنگەھىدا
دەرسبىژە.

ئەم رەما خوهدى زەينەفا ئىفۇرا بخووزن.

برا جىيى وى ل رەخ ھەجىيى جندى (ساللا ۱۹۹۰ چوويە سەر دلۇفانيا خوه)، ل
گۇرستانا گوندى پامپا كوردا (نھا سىيان)، بوھوشت بە.

۲۰۰۷، ۰۱، ۰۳،

دەرھەقا جەرگەزى رەشدا

من نافی وى جارا پيشن ساللا ۱۹۷۱- ى بهيست. ئەز مالا باقى خودا بووم گاڤا
جینارا وان سىدا كۆنستانىنۇفنا، كوئىنستىتوتوتا پىداگۆگىيى يا سەر نافی خ.
ئابۇڤياندا سەرۆكا كافىدرا زمانى دەرەكە بوو، ھاتە مالا باقى من و دلشا گۆ:

- ھەقالى ھەجى، ئەز ھاتمە چەڤرۇنايى بدمە وە. جوانەكى كورد ئىرۇ ئىنتىاما
زمانى نگلىسىدا و "ه" ستەند. پاشى مە دەفتەرا وى يا كفشكرنا قىمەتى ئىنتىاما
قەكر، مە دت، وەكى ژ ھەر چار ئىنتىاما ژى ئەوى "ه" ستەندىە. خوهخوہ ژى ژ
گوندى زقارتنۆسىيە، فەمىلا وى چەرکەز مستۆيان... يەكى پر ئاقلە!

باقى من كارى خوه ھشت، ژبەر تەختى خويى خەباتى رابوو، بەشەرخوہش
ھاتە بەر ب سىدا خانمى، دەستى وى رامووسا، گۆ:

- ئەز زاف ژ وە رازىمە بۇنا وى چەڤرۇنايى و زاف شامە بۇنا وى خۆرتى...
رۆكى بۇنا كارەكى ئەز چووبوومە ئىنستىتوتوتا پىداگۆگىيى. بەر دەرى

ئىنستىتوتوتى جەند لاوك سەكنى بوون. يەك ژ وان ھاتە بەر ب من. من ئەو ناس كر، ئەو چەرەز بوو. من ئەو جىفينا نفيسكارين كوردادا و جەند جارا ژى مالا باقى خوھدا دىتبوو. ئەوى گۆ:

- ئەز چەرکەزم، ب چ دكارم ئالى وە بكم؟

من گۆ: - تىشتى ئالىكرنى تونە، باقى من نامەك دايە، وەكى بدم دەرسبىژەكى ئىنستىتوتوتى، دەرسبىژ ناكا ھىفيا منە، - و ئەم ھەفرا چوون، مە نامە دا دەرسبىژ.

من وئ روژى چەرکەزا گۆ: - ئەز زاف شامە، وەكى تو دەرسى خوھدا پر پىشى.

چەرکەز دلشا گۆ: - لى شوخلى من چىه؟...

ئەو بەرسف و بەشەرا وى خوھش من بىر نەكرىه.

ئىنستىتوتوتىدا چەرکەز، بۆ خوھندا خوھىه پر پىش، پىنسىوئى بلند و پر ھورمەت يا سەر ناقي لىنن دستاند.

پەى كوتاكرا ئىنستىتوتوتىرا، ب دىپلوما سۆر، چەرکەز ئاسپىرانتوتورايدا ھاتە قەبوول كرنى. باقى من بوو سەرۆكى وى يى زانىارىي. چەرکەز پاشوھختىي گلى كر، گۆ:

- ئەز پر كويارم، وەكى ئاسپىرانتى وى زانەبى و ماقولى بوومە. ئاپى ھەجى، وھختا پى ھسىا، وەكى من ناقي خوھ دانىه چەرکەزى رەش، منرا گۆ: "تە قارا خوھ دايە روويى خوھ؟"، - چەرکەز گۆت و ب دل كەنيا...

ھەجىي جندى دو پەرتووك دەرحەقا ئەدەبىھەتا كوردايە ئەرمەنىستانا سوڤىتتيدا، ب زمانى ئەرمەنكى سالىن ۱۹۵۴ و ۱۹۷۰ دانە وھشاندى. دەرحەقا خوھدا، ھلبەت، نەدنىسى.

لى دەما سالا ۱۹۸۸ پەرتووكا ھەجىي جندى "باھار" (ھەچىكرنا زارگوتنا كوردا) ھاتە وھشاندى، چەرکەزى رەش پىشگوتنا وئ پەرتووكيدا دەرحەقا ژيان و كارويارى باقى مندا گۆتارەكە زانىارىه بەرفرەھ ب سەرناقي "باقى زارگوتنا گەلى كورد" نقىسى.



روژا پاراستنا تيزا دۆكتورىي يا چهرکهزى رهش - باقى من نهخوش بوو و دهستنفسارا باقى خوه دهرهقا تيزيدا من و نوورا خووشک مه بر دا رهکتوراتى.

کۆميسيا زانيارا ب يهکدهنگى تيزا چهرکهزى رهش پهژراند...

فيريک زاف قهرى چهرکهز زانبوو، نفيسارهکه خوهدا نفيسيه: "وى تشتهک ژ چهرکهز دهرى" .. دو ههلبهستين خوه پيشکيشى وى کرنه. ئەو ههلبهست ساخيا فيريکدا نههاتبوون وهشانى و گاڤا من بهرهڤۆکهکه فيريک ناماده دکر، من ژ چهرکهز پرسى:

- ئەز وان ههلبهستا بکمه بهرهڤۆکى؟

گۆ: - ئەو چ گلى، نفسارين پسمامى من فيريکن، مقيم جى بکه!

مهها چلهيا پيشن سالا ۲۰۰۳ - بوو چهرکهزى رهش تهڤى بهرماليا خوه لهيلا خووشک هاتبوونه ديتنا داىکا من. من چهرکهزرا گۆ:

- ئيسال ۹۵ ساليا ژ داىکبوونا باقى منه. من سالا ۱۹۹۴ د ۲۴ ههژمارين روژناما "ريا تهزه" دا گۆتارين ژ ئەمرى ههجيى جندى "دانه چاپ کرنى"...

وو هى خهبر دهڤى مندا چهرکهز گۆ:

- وهره ئەم پهرتووکهکى حازر کن: "ههجيى جندى، ژيان و کار"، ئەزى ئاليکاريى بدمه ته. تو وان ههژمارين روژنامى بده من، ئەزى بدمه کهچکا برا سهه کۆمپووتورى بهرهڤ کن، رهداکتورى ژى ئەزى بکم، ئەزى پيشگۆتتهکى ژى

بنفیسسم... تو بفکره، ئەگەر تشتی زیدەکرنی هەبە، ئەمى زیدەکن... - گۆ، -
چەند فۆتۆیا ژى حازرکە، ئەزى پاشى بىم، بىم.
ئەز زاف دلشا بووم، من گۆ:

- چەرکەز جان، تە سەرناقی پەرتووکی چ زوو دیت. ئەزى هەما ناکا وان
هەژمارا بدمە تە...
دايكا من ژى کيفخووش بوو، گۆ:

- خەجى پەرتووکی ژى سەر من... - گۆ، - چەرکەز جان، دە تو زانى حەجى
چقاسى تە هز دکر، قەدرى تە زانبوو...
وو من هەژمارىن رۆژنامى دان چەرکەز و ئەوى ژى دا کەچکا و پشتى دو- سى
مەها چەرکەز منرا گۆ:

- پرتووک حازرە، من ئيدا رەداکتورى لى کرىه و وەشانخانيرا پەف کەتمە، کو
سبى پەرتووکی بىم بدنە وان.
ئەم هەفرا چوونە وەشانخانى گۆتن:

- دەھ رۆژادا ئەمى چاپ کن...
وو سالا ۲۰۰۳ پەرتووکا "حەجى جندى، ژيان و کار" وەکە ديارى ژبو ۹۵
ساليا بووينا حەجى جندى جارا يەکەمىن، ب ئالىکاريا دۆکتۆر چەرکەزى رەش
هاتە وەشاندى.

ئەوى ب خوه پەرتووک ئانين مالى. دايكا من چوو رووى چەرکەز، رازىبوونا
خوه ژيرا گۆت. چەرکەز ب دل گۆ:

- مەتى جان، ئەو بۆرجى روحي منه... ئەز ئاسپيرانتى ئاپى حەجى بوومە، قە
ئەز دکارم وى کوردى مەزنى نەمر بىرکم؟...

پشترا، ديسا وى سالى ب ئالىکاريا چەرکەزى رەش پەرتووکا "ئووسف و
زەليخە" (پيشگۆتن و پيناسين و ژ زارى زاربيژا گرتنا ۱۰ شاخا "قاريانتا" يين
حەجى جندى) مە جارا يەکەمىن دا وەشاندى.

کەچەکە کورد پەرتووک سەر کۆمپووتۆرى بەرەف دکر جارنا ريزين نفيسارى
تەفیهەف دکر. باھارا سالا ۲۰۰۴ - ۱ من کۆمپووتۆر خوهر کرى و هەفتىساليا

خوهدا هیئی کۆمپووتۆری بووم. و پشترا من سەر کۆمپووتۆری دەستفەساریین
باقی خوہ و بەرھەمێن فێریک بەرھەف دکر.

سال ۲۰۰۴ م بەرھەفۆکا ھەلبەستین، کو فێریکی ئوسف ب زمانی ئەرمەنکی
نفسی بوو و ھەلبەستەن وی، یین کو ھەلبەستفانین ئەرمەنیایە مەزن ھۆفھانیس
شیراز و ھامۆ ساھیان لی وسا ژێ چەرکەزێ رەش و میکا ئیلی رەشید
وەرگەراندبوون سەر زمانی ئەرمەنکی، ئامادە کر.

چەرکەزێ رەش پیتشگۆتەنەک بۆ وی بەرھەفۆکی نفسی و ئەو پرتوک بۆ ۷۰ سالیا
ژ دایکبوونا فێریکی ئوسف ب دەستی حوکومەتی ھاتە وەشاندنێ.

ژ ۱۸ پەرتووکا (ئەفا پەرتووکا ژێ سەردا- ۱۹)، کو من ئامادە کرنە و دانە
وہشاندنێ، چەرکەزێ رەش ریداکتۆری ۱۱ پەرتووکا بوویە. ھەر جارا پە
راستھانتیرا ئەن سەر ئەروودیسیا، ھەرکەت و ئینیزیا وی شاش و مەتەل دمام.
چەرکەز خودانی زانینین ئینسیکلۆپیدیک بوو. مخابن، چەرکەز جارنا پیرا
نەگیھاند پەرتووکێ تام بخوونە، سەر- بەرا دخووند...

چاوا پەرتووکەک دەتە وەشاندنێ، دگۆ:

- برا بمبارەک بە، لی برا ئەفا نە پەرتووکا داوی بە...

ئەوی تم ھەلان ددانە من: "دە بفرە، ئیدا چ ما؟ میراتا ئاپی ھەجی، چ کو پیرا
نەگیھاندیە بدە وەشاندنێ و یین پسمامی من فێریک ئەم گەرە بدنە وەشاندنێ، ئەو
بۆرجە..."

چەرکیز وەختا تیلی دخت، تمی دگۆت:

- ئالۆ، ئەزم، رۆژ خیرا تە...

ئەوی ھەتانی داوی ژێ ناھی من ھلنەدا _ نە مەتی، نە خوشکی. من جارەکی
ژێ پرسی:

- چەرکەز جان، تو چرا ناھی من ھلنادی؟

بەشەرخوہش گۆ: - ئەز ژێ نزانم.

یەکی وسا بووہ

دایکا من پایزا سال ۲۰۰۶ مالدا کەت و ھەستووی وی جیکی بیفەسالدا

شڪهست: وي ته مري مهزن دا. چار مهها نافا جي نفينا دا بوو. مهها ته مري ويه
داوي بوو. چهرڪهن لهيلي فا هاتيونه مالا مه. من وانارا گوت، وهكي ديبا من
كهسي ناس ناكه، رهوشا وي خرابه.

چهرڪهن نيزيكي جي نفينا دا ايكا من بوو، گو:

- مهتي، تهز كيمه، تو من ناس دكي؟

ديا من چافي خواهه نيسه يي فهكرن، دهقهكي، دوديا سهر وي نهيري و هيدى
گو:

- رهشي مه نيني؟

چهرڪهن زاف دلشا خواهه نافيته پيسيرا دا ايكا من، هاته رووي وي، گو:

- وهي، مهتي جان، تهزم، تهز...

دايكا من 26 مهها سباتي سالا 2007، 93 ساليا خواهه چوو سهر دلوفانيا
خوه.

پرتوڪين بافي من، تهختي وي يي خباتي، پر پرتوڪين پرتوڪخانا وي
چهرڪهن زي رهش بر گوندي خواهه زفارتنوسي. منرا گو:

خهما نهكه، باواركه، وهكي بري ته يي بچووك وي وانا زاف باش بپاريزه...

هاينا سالا 2007 بوو. تهز، چهرڪهن و سهرؤكي ئينستيتووتا روهلاتزاني يا
ئاكاديميا نهمه نيساتنيه زانياري رويين سافراستيان چوبونه بال كاتب-
ئاكاديميكي ئاكاديميا نهمه نيساتنيه زانياري فلاديمير بارخووداريان. مه بهسا
100 ساليا ژ دايكبوونا ههجي جندى كر. ئاكاديميڪ بارخووداريان گو:

- 100 ساليا بووينا زانياري كورد يي مهزن ههجي جندى مقيم تهمي بدنه
كفشتي. ههتا باههرا سالا تي وهخت ههيه، پاك دبوو دهرهقهقا ژيان و كاري
ههجي جنديدا پرتووكهكه چووك ب زمانتي نهمه نكي بهاتا وهشاندي.

چهرڪهن گو: - تهزي بنفيسم، تهز ناسپيرانتتي ههجي جندى بوومه، تهز ژيان و
كاري وي ژيانا خواهه پاكتر زانم، پرتووك 2-3 مههادا وي حازر به بوئا
وهشاندي.

تهم ل ههف روونشتن و ژ ئوفا ئاكاديميڪ بارخووداريان دهرهكتن. ريفا چهرڪهن

منرا گۆت:

- لى تو زانى، وهكى ئەز ناكا دەستانا "مەم و زىن" ئاھمەدى خانى بىي نەمر
وهردگەرېنم سەر زمانى ئەرمەنكى؟

من كىتفخوش گۆ: - نا، وهله، من نزانېوو. سلامەتى بە، چەرکەز جان، تە
تشتەكى شابوونى منرا گۆ، هېژەبە تو وى كارى بكى، برا خوهدى پشتوڤانى تە
بە، ئەو كارەكى بەاگرانە، ئەز باوارم وەرگەرا تە وى زاف باش بە.

گۆ: - ئەز ب ھزكرن وهردگەرېنم... مەھەك دنى، گاڤا ئەو من خلاس كر، ئەزى
پەرتووكا دەرھەقا ئاپى ھەجيدا بنقىسم...

... وان مەھا ناڤا كارى ويدا دژوارى ژىرا چى بووېون، پرىلېمىن وى
ھەبوون... ب ھەمگىنى خەبەر ددا.

چارەكى ب تىلېفونى گۆت:

- تىكستا پەرتووكا دەرھەقا ئاپى ھەجيدا سەرى مندا حازرە، دەمىنە
بنقىسم... تو دكارى يەكئىرا پەف كەفى، وهكى بى مالا وە _ ئەزى ئەرمەنكى ئەزبەر
بېژم، برا چارەكئىفا سەر كۆمپوتورى بەرھەفكە.

ژنەكە ناسرا ئەز پەف كەتم، من چەرکەزرا ژى گۆ، وهكى فلان رۆژى و سەھەتى
ژنك وى مالا مەدا بە. ژنك ھات. چەرکەز نەھات، ب تىلېفونى باخشاندن
خوھست، گۆ، سبى ئەزى مقىم بېم... و دىسا نەھات...

من تەخمىن كر، وهكى وى دەمى كاركرن ژىرا چەتنە، لۆما دەرەنگى دىخە، ... وو.
من ب تىلې ژىرا گۆت:

- چەرکەز جان، ھز دكى ئەزى بنقىسم و چاوا ھەرتەم تو رەداكتورى بکە...

گۆ: - باوهرىا تە ھەبە، من زاف دخوھست خوھوخو بنقىسىا، لى نزانم چرا لەڤ
نايى... دە، براپە، تو بنقىسە، ئەزى بخوونم... لى سەدى سەد ئەزى جڤىنېدا
دەرھەقا ژيان و كارى ئاپى ھەجيدا داكلادى بخوونم.

مەھا سىباتا سالا ۲۰۰۸ چەرکەز ھاتە مالا مە، گۆت:

- رەوشا من خرابە... ئەز دخوھزم جىكىدا ھەرم، ھەلا وى چاوابە.

من چارا پېشن دىت، وهكى راستى ژى "ھالى وى تونە"، بەلەنگاز بووېوو، پرس

تەقى ھەف دىكىن... من قاوھ ئانى، قەخوهر، گۆ:
- ەمرى من بوويە دۆۋە... ئەز قى گاڭى نىكارم تو كارى بىم- بنقىسىم،
بخوونم، بىكىرم...
ئەز بەر دلى ويدا ھاتم، من گۆ:
- رۆژىن چەتن وى دەرباز بن، ھەرن... بۆى خودى بە، جەركەز جان، تو بىھنا
خوھ فرەكە، ھەر تىشتى پاكبە...
بەلى، ئەمرى مەرقى ب تالانت، مەرىفەت، پر ئاقل و كەمال، سەد مخابن، پر
چەتن دەرباز دىبە، ئەوانا چاوا كو لازمە چارنا ژ ئالىي نەفەرا، ھەقال- ھۆگرادا
نايىنە فەم كرنى، قىمەت كرنى، گەل زى ل وانا خودى دەرناكەقە...
وو چەركەزى رەش - ئەو زانىار و ھەلبەستفانى مەزن، وەلاتپارىزى دلسۆز، ئەو
كوردى خىرەت، پاقىژ و ھەيف بەر وان چەتنايىن ئەمر تەياخ نەكر و ۲۰- ى مەھا
ئادارا سالا ۲۰۰۸، ژ زەمان زووتر، ۵۳ ساليا خوھدا چوو سەر دلۆفانیا خوھ.
ھەزار مخابن...

چہند نیئرین و بیرانین سہر حہجیئی جندی

ح. جندی مہرہمی ژیا نا خوہ د نا فا خزمہ تکرنا
ہمبہری چاندا کوردیدا ددیت.

... ئەز سہر کاروباری حہجیئی جنیدیدا گہلہکی کوور و دوور فکریمہ و ئەو وەکە
فینۆمینیہکی دتیہ. و نہ ب تہنی ژبەر کەدا وی یا بەرہمداریی، لیکۆلینہریی یا
مەزن، کو زہفتا شەخسەکیدا نینہ، ہەر چقاسی ژی ئەو خوہدیئی زانیین مەزن،
ئیروودیسسیا، ہەرکەتئی نہ دیتی و نہبینای، بی خورت بہ. ہئەگەر ئەم دکارن وا
بیژن، حہجیئی جندی ب گرانی ژبەر وی یەکی فینۆمینیہ، کو ئەوی ئەو کاروباری
نفیسکاریی، زانیاریی، پیداکۆژیی و ب گشتی رۆناکداریی پشتی وی یەکی ژی ب
خورتی، ب ہیز بەردەوام کر، گاڤا راست سالہکی حەبسخانا KGB دا ہاتہ
زیراندنی و ئیشکەنجەکرنی، ژ ناڤا کیژانی دەگمە مرۆڤ زیندی یانی ژی
سلامت، یالی توندوروستیا فیزیکی و پسیکۆلۆژییدا تەمام دەردکەتن وو، پشترا
ژی، ب زەمانەکی درێژ، ہەتا مرنا ستالین، ژیا نا خوہ ل بەر تەہلکا گرتنی،
ئیشکەنجەکرنی و سرگوونکرنی و بەلکی گولەکرنی بوہوراند و ب سەردا ژی ناڤا
ترس و خوفا بۆی وی یەکی، کو نہفەرین وی ژی دکارن قەدەرا وی پارەڤەکن.
بەلی، ل بەر فی تەہلکا ریال، د ناڤا ئاتمۆسفیرەکە پر گراندای حہجیئی جندی
کاروباری خوہ یی خزمەتکرنا ہمبہری چاندا ملەتی خودا بەردەوام کر. پشتی
فکراندنا زەماندریژ یا سہر فینۆمینیہ وی ئاوا ئەز ہاتم سہر چ ئەنجامی و ب
تەجرووبا من یا ہەرہ راست. حہجیئی جندی خودانی جەسارەت و ئیرادا خورت
بوو، ہەتانی وارەکی ژی یا نہدیتی و نہبینای. ہەمووشک ہاژ پی ہەبوون، کو
ئەوی بەر ئیشکەنجین کارمەندی KGB یین ہەرہ گران ژی، کو پشتی وی یەکی
ئەو سووچی نہکری ہلگرہ سہر ملین خوہ، ل خوہ موکور بی – ئەوی ئەو یەک
نەکر و نہ کو ب تہنی زیندی ما، لی ب پیرا ژی سەربلند.
بلی جەسارەتی مەزن و ئیرادا خورت فاکتۆرەکە دنی د فی واریدا رۆلەکە مەزن،

ھەرگى ئەم نەبىژن- بنگەھىن لەيىست. ھەجىي جندى يى ملەتەفەين و ۋەلاتەفەينى مەزن ژيان و دىرۆكا گەلى خوە ژ خوەرا كرىوو مىسالا چەفلەيدانى و ژىفەيربوانى، ئەو يەك كو د ناڤا تەماميا درىژايا دىرۆكا خودا گەلى كورد بەر زۆر و زولما دژمنا نەشكەستىيە، ب سەردا ژى بەر خوە دايە و ژيانا خوە ھىژى بەردەوام دكە. بەر قى يەكى ژى، ئەو دىفكرى، ھىژايە، كو ئەو ۋەكە لاۋەكى ۋى گەلى خزمەتا چاندا ۋى بگە، كو ئەو فر ھادا ژى سەر پىيان بىمىنە. ئا ھەما ئەف نىت و مەرەم بوو سەبەبى بنگەھىن يى نەشكەستنا ھەجىي جندى، سەبەبى ۋى يەكى، كو ئەو كاروبارى خوە د ۋى وارىدا بەردەوام بگە بى مەرەمبوون، فەقىرىبوونا ل بەر ھەموو تەھلىكىن گران. ھەجىي جندى دسەباند، كو مىسىۋنەكە ۋى يا مەزن ھەيە: خزمەتكرنا ھەمبەرى گەلى خوە و چاندا ۋى دا. ۋو ژبەر قى يەكى ژى، ھەگەر ئەم دكارن ب قى ئاۋايى بىژن، ئىزن، دەستورا ۋى تونە بەريا ب جيانينا ۋى مىسىۋنا پىرۆژ ئەو بشكى. ئەم دكارن قى يەكى ب ئاۋاكي دنى ژى بىژن. خيال و مەخسەدا ب كىرھاتنا خوە بۆنا ملەتى خوە و چاندا ۋى نە كو ب تەنى ھەجىي جندى سەر پىيان دەشت، لى ب پىرا ژى ھىژەكە پەھلەوانى ددا ۋى.

ۋەكە روونشەفانەكى يەكىتيا سۆڤىتەيى يا بەرئ و زانى دىرۆكا ۋى ۋەلاتى، ب سەردا ژى ئاگاھدار و شەدى زۆر و زولما دەستەلاتا سۆڤىتەيى يا تۆتالىتارىي ھەمبەرى گەلەن ۋەلاتى خودا ئەز ب باۋەرىكە تەمام دكارم وا ژى بىژم: ھنەگەر ھەجىي جندى ۋەكە پىرسۆناژەكى ھىكياتەكە كوردى جانپۆلاد نە كو ژ گۆشت و خوونى پىك ھاتبوويا، لى ب بەدەنا خوە سەرداپى ژ پۆلا بوويا ژى، ئەو پۆلايى بماشيا و بەھليا. لى ھەگەر روحي جانپۆلات ناڤا گىزىي، سڤنكىدا بوو و گاڤا يىن كو ژ ۋى زيان دىتبوون يانى ژى دىتتا زارەكە مەزن ژ دەستى ۋى دترسيان، ل ۋى سورى ھسيان و ب شەوتاندنا ۋى گىزىي روحي جانپۆلاد ژى ستاندن، لى روحي ھەجىي جندى د ناڤا پەرتووكىن ويدا بوو، يىن كو ناڤا خەلكى و پەرتووكخانادا ھاقاس بەلا بىوون، كو ب چارەكىرا شەوتاندنا وان نە موومكوون بوو. ب سەردا ژى ئەم وان پەرتووكان دكارن بشبىن زارۆكىن ۋى يىن شىرەھلال، كو گاڤا، ۋەكە دىبىژن، فرا دكەڤن، مەزن دبن ل باقى خوە خوەدى دەرەكەڤن، خزمەتكرنا ھەمبەرى باقى خوە يى كالمەپىردا ب شىكراندنا ئەمەكى ۋى يى سەر خوە ھلدگرن سەر ملەن خوە. پەرتووكىن ھەجىي جندى يىن بەرھەمىن گەلەرى،

ئەدەبىيەتتا بەدەو و زانىيارى ھېزەكە مەزن ددان خودان- ئەفراندارىڭ خوخە، بەرخوخەدانا وى ب ھېزتر دكرن. ب وان پەرتووكان ئەوى تەجرووبە دكر، كو ژيانا وى جىكى بۆش و بەتال نەبوھوريە، و ھەگەر وى ژيانا خوخە بدە رھينا گەلى خوخە _ نە پۆشمانە، بەر كو مەرھمى ژيانا خوخە د ناڤا خزمەتكرنا ھمبەرى چاندا كوردیدا ددیت. ئەڤ نىرینا وى نە كو ب تەنى بوو سەبەبى زىندىماينا وى يى بنگەھين، لى ھەر وسا ژى سەبەبى وى يەكى، كو پشتى دیتنا زۆر و زولما گران ئەوى كارى خوخە يى بەرھەمدارى ب ھېزتر بەردەوام كر و ب دەھان پەرتووكىن نوو، ب سەدان گۆتارىن زانىيارى بىن تەزە پىشكىشى چاندا گەلى خوخە كرن.

گرىدانىن مالبەتى ناڤبەرا مالباتا ھەجى جندى و يا مالا باقى من دا بىن نىزىك ھەبوون.

مەتا منە مەيانە، قىزا خەزالا ھەمۆ سەر ھەجى جندى دىشەوتى، ژى ھز دكر، بەر كو دايكا وى خەزال، مەتا دايكا ھەجى جندى بوو- زۆزانى بوو. ئا ژبەر قى يەكى بوو، كو ھەجى جندى ژى يالى خودا رىز و ھورمەتەكە مەزن مەتا منە مەيانىرا دگرت. ھەر جارەكى، گاڤا مەتا منە مەيانە و مىرى وى ئەلۆبى ئوسىڤ،



ژ چەپ: ھەجى جندى، مەيانا رەشىد، ەلۆبى ووسىڤ
پشفا: لووسىكا ئەشو و ەزىرى ئەشو

ڪول تفليسي دمان، دهاتن پيريفاني سهرليدانا مه نه فيتن بري خوه- شيرالي، لووسيك و من، هي پاكي ژ وهستاندا ريا دور هيسا نه دبوو، دهو ژ مه دكر، ڪو نه وئ بين مالا هجي جندی، ديتنا وي و زاروڪين وي. هجي جندی ب ديتنا مهتا مه مهانرا گهلهكي ڪيفخوهش دبوو، بهر ڪو وهڪه بينا دايكا خوه ژي ژ وي هلددا. ب سايا ڪاراڪتيري هجي جندی ژ راستهاتنهكه مهتا من، ميروي وي نه لويي نووسف و هجي جندی بيرانيهڪ، ئيزباهڪ ب جووري فوٽوڪي خواهشك مايه، ڪو مه ب پيشنيار و داخوهزا هجي جندی د ناتييهكه پيريفانيدا دا چيڪرنئ. دهما چيڪرنا في فوٽوي نهز و خاينگا خوه - لووسيك ژي ل تهنيشتا وان ناماده بوون.

(مهتا مهياهه - خووشكا هوتي بهگي و مالخوي وي ناپي نهلك (نهلو)، ڪو باژاري تبليسيديدا دمان، ميقاتين مالا بافي منه پر هه زڪري و پر قهدر بوون، قهوم و وهلائي بافي من بوون. - ف.ح.)

نهز بووم روونشتهفاني پيريفاني

گاڦا من سال ۱۹۵۳ دبستانهڪه تفليسي يا نهرمهني يا ناخين تمام ڪر بريار هات ستاندني، ڪو نهز پهروهدا خوه زانينگهها پايتهختي نهرمهنيستاني - پيريفانيدا بهردوام بڪم بوئا ب دهستخستنا خوهندنا بلند. و د في واري ب جيانينا في مهرميدا دايكا منه گوربووهوش سهرڪيشي دكر. ئيوئ دبستانا سيويخاني يا خوهندنا ئيلمينتاردا پهروهدا خوه ستهندبوو، بهر في يهڪي ژي قهدر - قيمهتي خوهندني ژ گهلهڪ دايڪين دني بيتر زانيبوو. نهز هاتم گوند (پامپا بهري)، مالا بافي خوه، ڪو ژ ورا ههرم پيريفاني، دوکوومانتين خوه تهسليمي زانينگههي بڪم.

دايكا من دا پيشيا من و نهم ديريكنت چوون مالا هجي جندی. دايكا من يا، ڪو هيا وه باش ژ هيز و هونوري هجي جندی وي يهڪي ههبوو، ڪو ب مهسرهفكرنا ناف و روومهتا خوه يا بلند نهو دڪاره ئاليڪاريي بده ژبوئا قهبولكرنا من زانينگههي دا، ژيرا گوٽ:

- هجي، وهزيروي من زانينگههيديدا قهبول به ژي ته ڪريه - قهبول نهبه ژي ديسا ته ڪريه.

حهجی جندی، کو بهریا وی گۆتئا دایکا من ژبۆنا هاتئا مه پر کیفخوهش ببوو
ب جارهکیرا خههگین بوو. پشتی دهمهکه کهربوونی ئهوی ژ دایکا منرا گۆت:

- کارئ، ئەز وهکه ته و ئەشۆ، وهکه ئەلۆ و مهیانی دخوازم وهزیرئ من
زانینگههیدا بی قهبولکرئی. تشتی زهفتا مندا به، ژ دهستی من بی- ئەز وی
تشتی تهئسییر ناکم. ئەزئ ژبۆنا خاترئ ته و وهزیرئ خوه تهامیا هیژ و
هههکهت، روومهت و ناغی خوه مهسرهف بکم، لی گاڤا زهفتا من دهریه، ژ دهستی
من نهیی بهرا خهیدا ته تونه به.

- ههجی، - دییا من دهست خودا سهه گۆتئا ئاپی ههجیدا ئانی، - ناغی ته،
شکر هاقاس بلنده، روومهتا ته بال سههروکین ئهرمهنیستانی هاقاس مهزئه، کو
ناقهومه خوهستئا ته ب جی نهین.

رهمه ل دئ و باغی ته به، - ئاپی ههجی سهه قی گۆتئا دایکا من کیفخوهش
بوو و ژیرا گۆت، - ته رند گۆت. ئەز چ ژ وه شهشیرم، روومهتا من پری- هندکی
ههیه، لی دیسا ژ ی گههک تشت وهزیرئ منرا گرتدایه. ئەو گۆتی چهند ئینتیاما
بده، لی قیمهتی هاقاس بلند ژ وانا بستینه، کو ژ کۆنکورسی دهرباز به و بی
قهبولکرئی. لی کۆنکورس ژ ی مهزئه، هاقاسی مهزن، کو ژ سی- چار خۆرت و
کهچان بیتر ههه ب تهنی یهک بی قهبولکرئی، بی کو بالین ههه بلند قهزانچ
کرین. لی ئەز دهوا وی یهکی ژ ی ناکم. بهرا وهزیرئ من ههه ب تهنی ژ ئینتیاما
نهیی برینی، قوت کرئی. گاڤا ئەو ژ نتیامهکی قیمهتی "۲" بستینه ب ئۆتوماتیکی ژ
بهردهوامکرنا ئینتیامین دنی تی قوت کرئی، یانی گۆتی، خودئ نهکری،
دۆکووماننئین خوه ژ زانینگههئ هلده و شووندا فئهگههه مالا خوه. لی گاڤا نهیی
برینی، "2" نهستینه و ههموو ئینتیامین خوه ب قیمهتی "۳" ژ ی بده وی چاخی
ئهوئ فرساندئ بده، کو ئەز دوو کارئ وی بگهرم، کو وی زانینگههیدا بدمه
قهبولکرئی. ئەزئ وی گاڤی تهامیا هیژ و هههکهت، روومهتا خوه مهسرهف بکم.
ئەزئ هههه هاتانی بال سههروکی کۆمارئ ژ ی، ژیرا بیژم، کو کادرۆیین مه کوردان
کیمن، زمانئ ئهرمهنی ژ ی نه زمانئ مه بی زکماکیه، ئەف زلامئ مه ژ ئینتیامان
نههاتیه برینی، لی دیسا ژ بالین وی تیرا قهبولکرنا زانینگههیدا ناکن. ژ بهر قی
یهکی ژ ی ئەز وهکه روؤناکبیرهکی کورد ژ وه رجا دکم، کو هوون وی دهرقایی

سینورئ کۆنکورسی، وهکه لاوئ ملهتهکی ئهرمه-نیستانی یئ کیمژمار، زانینگه-هیدا بدن قه-بوولکرئی. ئەز باوهرم، کو ئهوی رجا کرنا من بگره بهر ههسیب، روومهتا من ئهردئ نهخه و وهزیرئ من زانینگه-هیدا بده قه-بوولکرئی. ئا ئهفه راستی، خاینگا منه هیژا.

لئ دایکا من سه رهشکی کر و گوئئ:

- ههجی، ئەز ژ وئ کۆنکورسی، فان بالین، کو تو دبیزئ تشتهکی فه م ناکم، لئ هه ب تهئئ زانم، کو هه گهر تو قه در روومهتا خوه نه هیئشینی وهزیرئ منئ زانینگه-هیدا بئ قه-بوولکرئی.

دهما ده رکه تنه ما یا ژ مالا هه جیئ جندی ئهوی ژ منرا گوئ:

- دایکا ته دچه گوند، وهکه ته گوئ، تو ل فر- بیئرفانی دمینی. تو ئیدا مالا مه ناس دکی، سبئ پشتی نیفرۆ وه ره مالا مه ئه می سه ر کاروبارئ ته جاره که دنئ باخفن.

وهکه ئەم په فکه تبوون، سه ه ترئ زه مانئ کفشکریدا ئەز چووم مالا هه جیئ جندی. ئهوی ژ منرا گوئ:

- وهزیرئ من، ئەز بهختئ ته دامه، وهکه دبیزن، خوه بشدینه فان روژین بهریا ئینتیامان و نافبهرا ئینتیاماندا شهف و روژ بکه یهک، بخوونه- بنقیسه، دوباره بکه، کو قهت نه بی ژ ئینتیامان نه ییی برینئ و پیسیرا من ژ دهستئ دایکا خوه بدی ده رخستئ. نه ترسه، منه تی نه گره، ئاپئ ته ل فره. ئەزئ تشتهکی ژئ ته رجا بکم. گاڤا ته ئینتیامهک دا و ژ ئافایئ زانینگه هی ده رکه تی، بییی مالا مه، یان مالا مه را تیلخه بیژه، کانئ ته ژ وئ ئیمتیامئ چ قیمهت سته ند. ئەز ئه فئ بهر وئ یه کئ دبیزم، کو هه گهر، خوه دئ نه کری، تو "ب" بستینی، ژ ئینتیامئ بی برینئ- ئەزئ زو خوه زانینگه-هیرا بگهینم و به لکی بکاربم ئیمتیاما ته جاره که دنئ بدم قه-بوولکرئی. لئ گاڤا قیمیتئ باش ژئ بستینی دیسا تیلیدا مه ئا گاهدار بکه، کو دلئ مه ره ههت به.

شانسی من ئانی، کو ئەز قهت ل ئیمتیامه کیدا ژئ نه هاتم برینئ. هه لا ب سه ردا ژئ من قیمهتین هه ری بلند قه زانچ کرن. گاڤا من ب تیلخه فونئ ئه ف مزگینی ل ئاپئ هه جی دادخست ئهوی دگوئ:

– عهفهرم، وهزيرى من، شيرى ته ل ته ههلال به، ته پيسيرا من ژ دهستى كارى
دهرخت. ده وهره، ئەز و زهينهف بهندا تهنه.

وو من بهرى خوه ددا مالا ئاپى ههجي، شابوونا تهى قهى بگوتا لنگى من ل
ئەردى ناگرن، ئەز ناڤا ههويرا دچم، دفرم. گاڤا ئەز دگهشتم مالا وان، ئاپى
ههجي دگۆته مهتا زهينهف:

– زانۆ، ده بينه چ خوارنا ته يا خووش ههيه بينه دايه بهر وهزيرى من، بهرا
بخوه، لى ههلال به.

ئەز زانينگهيدا هاتم قهبول كرنى و بهلكى ژ دى و باقى من ژى بيتر ههجيى
جندى شا بوو.

ئەز چاوا وى ئاپى خوه يى عهزيرى بير بكم! لى گهلۆ ئەو تهنى دلى مندا عهزيره.
نا، بهر كو وى ئاليكاريا گهلهك خورت و كهچين كوردان بين دنى ژى كر، كو ئەو
خوهندا بلند ب دهست بين و ب كيرى چاندا مه، ب كيرى جفاكا كوردى و ب
گشتى ژى جفاكا ئەرمهنيستانى بين.

چارهكى، گاڤا ئەز ئيدا خوهندكارى زانينگهها ييريفانى بووم، دايكا منه كارى
تهفى بيرى ژ من بچووكتر– شيرالى هاتبوو ييريفانى و ببوو ميڤانا مالا ههجيى
جندى...

دايكا من كارى ئاپى ههجي گۆت:

– ههجي، شيرالى من دبستانهكه شهههري تفليسى يا روسيدا هين دبه و هه
ب تهنى قيمهتتى ههري بلند – "ه" دستينه.

– وسانه، – ئاپى ههجي گۆت، – ب فان ههست و هسپن نازك و ب فى
فراستهتى مروڤ، كادرهكى مهزن و كيرهاتى وى ژ وى چتبه.

گۆتتا ههجيى جندى يى خودانى تهجروبا مهزن ب جى هات. شيرالى پشتى
تهمامكرنا ئينستيتوتو ييريفانى يا دخترى ۲۰ سالا بوو سهروكى بهشا
خيروورگيى (جهراهين) يا نهخوهشخانا باژارى سپيتاكى ل ئەرمهنيستانى، چهند
ههزار مروڤ ئوپهراسيا، ئەمهليات كرن، تيزا خوه يا دۆكتورايى ئاماده كر، لى
ئەردههژ، زهرهلا سالا ۱۹۸۸ مرازى وى و كهچا وى– لهيلا وهك هورى– مهلهكان

يا ۱۶ سالی د چاقين واندا هشت، نهو شههيد كهتن. شاييرئ كوردا يئ مهزن فەريكيئ نووسف نفيسهك، ههلبهستهك و چهند چارينين ب شيتوات ئاقين سەر شههيدبوونا شيرالي و دوتا وي.

بلي چاپبوونا د روژنامان و پهرتوكان دا، بلي كوئلاندنا وان ب تيبين (هەرفين) زيرين سەر هيكهلي شيرالي و لهيلي نهو بهرهههين فيريكيئ ئوسف يين گرانها ب دهستنقيسار (دهستهختا) شايير ب خوه، لي هەر ووسا زي ب دهنكي وي، ب خوهندنا وي، كو لسەر كاسيتي هاتنه قهيد كرنئ، د مال-مووزيووما شيرالييئ نهشو و ئارشيفا ويدا وهك تشتين پيروژ و تبهركي تين پاراستني ژبوئا نقشين دووهاتي.

ح. جندی گۆفهند ددا ئاماده كرنئ بوئا سفاكرنا

گرانيا حسرهتا دلي خوه

حهجيئ جندی هەر چقاسي زي ئينتهرناسيوئاليست بوو، لي ب گراني كوردهكي خالس و خوهروو بوو، وهلهتهقين و ملهتههينهك ب شهوات و ئامن، مروقهكي ههلال همبهري رههئ خوه يئ باف و كالان دا. هەر چقاسي زي نهوي ئولكا خوه يا ههريما قهرسي، كو ب تهفايا خوهفا وي و قهرسيين دنئ وهكه وهلاتي خوه دهسباندن و وهكه وهلات ب ناف دكرن، پر زوو وندا كر، كو پشترا وهكه خهونهكه شهفا بير داني، لي حسرهت-كوئانا وي وهلاتي، مروقين وي ههتاني داويا زباني نهو ئيشاندن و خههگين كرن.

نهه روئاكبيرين كورد، لي پايي پري نهز و لاوكين قهومي خوه يين ژ پاميئ، كو ل يپريفانئ دمان، دچوون مالا ئاپي حهجي بوئا پيروژكرنا سهرسالا وي و نههران، ياني زي پيروژكرنا خهلاتهكه دهولهتي يا بلنده ب روومهت، كو نهو ژبهه كهدا خوه يا مهزن ههژايي وي دبوو.

مهتا زهينهف ب كيئفخوهشي سفرا ناس-نهههتين پرجوورئ ل بهر مه رادخست. مه زهمانهكي دريژ ل ور دخوار-قههخوار و كيف دكر. و ژ نشكيفا ئاپي حهجي ناخبري ددا خوارن-قههخوارن، سههههتا مه، رادبوو سەر پيا و دگوت:

- ده نها زي رابن نهه گۆفهندهكه كورمانجي بگرن.

ئەوین مېقان، ھەموو كەچىن وى، ھەموو زاقايىن وى، يىن كۆل ور وى رۆژى
ئامادە بوونا، رادبوون و مە گۆڭھەند دگرت. دەنگبېژىن مە يىن سەرھەكىن ئاپى
حەجى و مەتا زەبىنەڭ بوون. ئەوانا دەست ب سترانا رەقاسى يا

"لەيلى، لەيلى، لەيلى خانى" دكرن و ژ مە ژى دوديان ل وان قەدگەراند. گاڤا
گۆڭھەند چەند فتان دگەرى و داوى ل قى سترانى دەت، قى جارخ وانا كلاما
"كەلەشۆ، نۆبەدارۆ" ستران. مە ديسا ل وان قەدگەراند. لى قى گۆڭھەندى، قى
رەقاسىدا ئەم ھەمووشك بەشەرخوش دبوون بلى ئاپى حەجى. ئەوى دسترا، لى
بەنگز و بالا وى خوش نەدبوو، دسترا، لى ب ئاقروو، نىرنا خوه نە ل بال مە، نە
ل ئۇدا خوه بوو. وى گەلەكى دوور، پىشەبەرى خوه مېزە دكر، تە قەى دگۆت
ئاقروو، نىرنا وى ديوار قول دكر و دچوو وەلاتى وى يى وى ئالى سىنۆزى
سووركرى، دچوو گۆمەكە گوندى وى- ئەمەنچايرا رەنگىن، ل كى دەرى مېزىن
سىمپالەك، ژنىن ب شەر و شەماقيا، ب رەخت و مۆزىن كاربار خەملاندى
گۆڭھەندەكە بەرفرەھ گرتبوون، ب دەنگ و ئاوازىن دەف و زۆرنا كورمانجىدا خوه
كىلەك- كىلەك دىكىتاندن و بن كاو و كوبار درەقسىن.

پشتى پر سالان، پشتى مرنا حەجى جندى ژى، گاڤا ئىرۆ ئەز ب خوه بوومە
كالەمىر و كەتمە خەرىبى، باشتر و زەلاتر مەخسەدا وى دلبرىنى وەلاتى باڭ و
كالان دىنم و راستتر دىرخىنم. حەجى جندى ئەڭ گۆڭھەند ددا ئامادەكرنى نە
ھاقاسى ژبۇنا شابوونى، لى چقاسى ژبۇنا سڭكرنا گرانيا حسرەتا دلى خوه و
ب جيانىنا بەرپرساريا خوه ھەبەرى چاندا گەلى خوه و ب تايبەتى ئەرف و ئەدەت،
راو و رزمى وى دا. لى، ھلبەت، مەخسەدەكە وى يا دنى ژى ھەبوو: زارۆكىن خوه
فىرى ستران و رەقاسىن ملەتى بکە و وانا ناڤا روھىەتا وندا كوور بدە
روونشتاندنى. لى ئەز ھەر ب تەنى ب يەكشەفتى و بى شوبهە تىشتەكى نكارم
بېژم: گەلۆ حەجى جندى ب وان سترانان، ب وى گۆڭھەندى و رەقاسى مال و
مالباتا خوه دبر ئەمەنچايرا كۆڭانان دلى خوه يان ئەمەنچاير ژ ھەرىما قەرسى
دانى دىستە ئۇدا خوه يا ل يىرئاننى؟

"گافا ته هلدایه لیځه، نه زانم چ ل دېځه"

بیرانینه که پر بالکیش و ب یووموړی داگرتی دهرهقا هجیې جندی دا، لئ ځی جارئ نه یا من. نهو بیرانینا چنډ ههځال- هوگرین من یین روڼاکبیره، کو نه زنها تینم ناځی و نهو جارا بهکه مین تی تومارکرنی و وهشانندی.

چنډ روڼاکبیرین مه بهریا من چوووون ییریفانی و د زانینگه و ئینستیتووناندا هاتبوون قهبولکرنی. نه ز پشتره چووم گهشتم رهځی وان. روژهځی، گافا چنډ کهس ژ وانا راستی ههځ تین، ل ههځ دجفن، نه ز نزانم کی ژ وانا ځی پیشنیاری دکه:

- گهلی لاوکا، مه زووا ئاپی هجی نه دیتیه، نه م نه چن دیتنا وی؟ هه مووشک بوڼا ځی پیشنیاری شا دین، بهر کو دیتنا یهکی وهکه هجیې جندی ژبوڼا وان ب راستی ژی شایې و شابوون بوو. پشتری هه دیتنه که ب مه زنا، چیاکی وهکه هجیې جندی را، کو گوئن و شیره تین ب فکرا کور ژی دبارین، نه وانا خوه ئالیی زانیناندا دهوله مه ندبووی ددیتن و ب پیرا ژی کینفخووش و سه ربلند، کو مه زنه کی وهکه وی ب وانرا روونشتیه، سوچه ت کریه و یا هره مووهیم، کو ریز و هورمه ت ژ وانرا گرتیه، ب وانا شا بوویه، هه چقاسی ژی ته مهنی خودا ژ وانا مه زنتر و ژ وانا زانه تره.

بهلی، لاوک ههځ دگرن و بهری خوه ددن مالا هجیې جندی. د ناځا واند بوونه سه هیدئ ئیبو، سموی شهمو، شکوی حه سهن، شه رهځی نه شر و ئیلیچئ ره شید. نه وانا نهو کهس بوون، یه ن کو پشتره بوون روڼاکبیرین کورد یین ب که مال، ب نافوده نگی بلند و ب وانا ژی هجیې جندی هه تم کینفخووش و سه ربلند دبوو: سه حیدئ ئیبو و شه رهځی نه شر دوکتورین زانینان و پروفیسور، شکوی حه سهن و سموی شهمو شایرین خوهی تالانت، که مالا مه زن، ئیلیچئ ره شید- روژنامه فان و کارمهندي دهوله تی. نه وانا پر جاران نهځ چووینا خوه یا ل مالا هجیې جندی و بوویه را ل ور چیبووی ب حسره ت و کینفخووشی، ب ریز و هورمه تا مه زن همبه ری وی مه زنی خوه بیر دانین. ناوا د مالا هجیې جندیدا چ ناخافتن، چ بوویه ره که ئینتیریسانت چئ دبه.

گاڤا ٺه وهرئ مالا هجی جندی ڦه دکن، ٺه ڦی ته وهکه خوه هرجار ب
شابوون وانا ڦه بوول دکه و گوری کارا کتیرئ خوه یهک ب یهک ژ هر که سهکی ژ
وانا پرس و پرسیارا سر خوهندن و کارئ وان دکه. پشتی کو لاوک بهرسفا
پرسیارین وی ددن، هجی جندی دبیژه:

- سال ب سال هوون هم یالی زانیناندا و هم ژی یی ته مهندا پیش دکه ڦن،
مهزن دبن. نا سههید، سمۆ و شکوی من گاڤا نوو هاتبوون ییریڦانی، سر
خوهندی - گۆلک بوون. پشترا بوون مۆزک، لی نها ئیدا جوانه گهنه. لی شهرهف و
ئیلیچئ من سالا یهکه مین گۆلک بوون، لی نها مهزن بوونه گهیشتنه و بوونه
مۆزک.

گاڤا هجی جندی ڦی گوتنا خوه ته مام دکه، ڦی جارئ، گوری کارا کتیرئ خوه
ب ٺافروویین تووژ ل چاڦین لاوکا میزه دکه و دینه، کو کيڤا ته ماما ب ڦی گوتنا
وی یا هه نهک و لقردی خوهش بوو، هه مووشک که نیان بلی شکوی هسه ن. لی
وهکه هجی جندی بالا خوه ددی و دینه، ٺه ڦی ته جی خودا ناستره، خوه لسره
کورسی هر وا کپلهک - کپلهک دشکینه، وهکه مروڦه کی، کو ب سه به به کی ژبوئا
وی نی ٺه یان تابا وی نایئ. شکۆ وا خوه چهند جارا ده ژینه، دکلی، دفرکینه و
بهر خودا ب شهرمۆکته تی و ب ٺاواکی ترس و خوف، ب دهنگه کی نمز دبیژه:

- لی ٺاپئ هجی، لی ٺاپئ هجیه

هجی جندی بالا خوه ددی، کو شکۆ دخوازه تشته کی ژیرا بیژه. ده، هجی
جندی بوو، لی نه، وهکه دبیژن، مروڦه کی ته وهکه ل، دهست خودا سرڦا دجه، کانی
شکۆ چ دخوازه بیژه و دهیی ل وی دکه:

- شکوی من، وهکه ٺه ز دبینم، تو دخوازی تشته کی بیژ، لی نزانم چما ژ من
قورسوخ، جهسارهت ناکی وی گوتنا خوه ٺه شکه ره بکی. دی چما وی گوتنا خوه
دهڦی خودا دمزمزینی، خوه ددی جهڦی. منه تی نه گره، ٺه شکه ره بکه، ٺه ز میړی
خهیدی نینم، نه ژی ٺه مروڦم، کو ژ من بترسن.

- ٺاپئ هجی، ٺاپئ هجیه - شکۆ دیسا وهکه بهرئ دهرئ گوتنا خوه ڦه دکه،
لی ته مام ناکه.

- ده وهکی تو گوتنا خوه ته مام ناکی - ٺه زئ ڦی گاڤی شونا ته ٺه وی ته مام

بکن، - ناپیٰ حه جی ژیرا دبیزه و گوتنا خوه بهردهوام دکه، - شکو، توهاژ پی
ههیی مهسهلهکه گهلی مه یی ناقلمبنددا چ تی گوتنی؟ ههگه تو وی نرانی، ته نهو
نه بهیستییه - نهزی ژ ته و وه هه موویانرا نهوی بیژم. وی مهسهلیدا تی گوتنی:

"گافا ته هلدایه لیقه،

نه زانم چ ل دیقه."

تو دخوازی بیژی: "ناپیٰ حه جی، لی تو بووی چ؟.. بونا تو گهلهکی کامچو
نه بی ناوا نهزی ژ ته و لاوکانرا بیژم: نه ز ژوانهگه بووم، لی نها بوومه گا.
سه ر فی گوتنا حه جی جندی که نهک ل شکو و لاوکان دگره.

- نا وسا، ژ خوه را بکه نن، نه ز شامه، کو من ب فی گوتنا خوه هوون دلخوش
کرن، دانه که ناندنی. یا مووهیم ژبونا من نهقه.

به لی، حه جی جندی ته مامیا ژيانا خودا هه ر وا هه ول ددا دلی مروغان خوش
بکه، وانا بده شاکرنی.

پشتی فی بوویه ری نهف لاوکین مه ل کی ده ری ژ بقه سدیانا، لی کیده ری ژ
ههف بجفیانا، نهف گوتنا حه جی جندی دانین نافی، دوباره دکرن و ژ نووقا
کیفخوش دبوون و پیژا ژ سهربلند دبوون، کو مروقه کی وسا مه زب ب وانرا
روونشتیه، نهو وهکه هؤگرین خوه دیتنه و بهر فی یه کی ژ ب وانرا هه نهک و
لاقردی کرنه.

لی هه ر گافا نیبوو، کو حه جی جندی هه ر ب ته نی کیفا مروغان خوش دکر و
هه نهک و لاقردی دکرن. نهو د هه نهک واراندا پر جددی و سه ریوز بوو، بهر کو ژ
دهره وان، بیته ریبه تی هز نه دکر. و بهر کو همبه ری هه ر که سی بهر پرسیاریا خوه
ب ریگ و پیک ب جی دانی، ریژ و هورمه ت همبه ری هه ر که سی دیهار دکر - ژ وان
هه ر که سان ژ دخواست، کو نهو ژ همبه ری وی بهر پرسیاریا خوه ب روومه ت و
ته مامی ب جی بین.

حه جی جندی، هه گه ر نه م دکارن ب فی ناوایی ژ بیژن، خودانی کوولتورا
بلند بوو، ب سه ردا ژ مروقه کی پوونکتووال، یانی: هه ر کارهک و هه ر
بهر پرسیاریکه خوه زه مانی پیویستدا ب جی دانی، روومه تا زه من زانبوو و نهو قک

و قالاً نه دبهوراند. ڦي ڪوولتوورا بلند، ڦه پوونڪتوواليي ڙي ٺه ڪر زانيار،
نڦيسڪاري مهزن. هه گهر ڦي ڪاراڪتيري وي نيبوويا دڙوار ٺه ڪاري
به رهه مداريهي مهزن، يي ٿيرا چهند روناڪبيرين به رهه مدار، ب جي بانيا.

هايا هه موو روناڪبيران ڙ ڪوولتوورا و پوونڪتوواليا هه جيي جندی هه بوو و
ڪه سهڪ نه دجهرسي وي ڪوولتوورايي و پوونڪتوواليي بته ربينه. وو، ٺاوا، ب چ
ٺاوايي هاڙ وي يه ڪي هه بوون. جارهڪي هه جيي جندی ب روناڪبيرهڪي مه يي
جوانرا پهڻ ڊڪهڻه، ڪو ڙبونا ب جيانينا ڪاري وي روناڪبيری ٺه ٺاڻا باڙيردا،
جي و زهماني ڪفشڪريدا راستي هه ڦ بين. زهماني ڪفشڪريدا هه جيي جندی تي
ل وي جيي و بهندا وي روناڪبيری دسهڪنه. ل ڪاٿميڙه (سهه تي) ميڙه ڊڪه، ڪو
پينچ دهه ڙ زهماني ڪفشڪري دهر باز بوونه، لي ٺه روناڪبير هي ڪفش نه بوويه و
ڙ دوورفا ڙي خاني ناکه، ڙ ورا دوور ڊڪهڻه، تي مالا خواه. پشتي سپهه ته ڪي
زهنگلي تيل ڦوني لي ڊڪهڻه و هه جيي جندی رادهيڙه ته ٽڪا وي. دهنگي وي
روناڪبيری لي ته سهله دبه يي ڪو ڙيرا دبيڙه:

– ٺاپي هه جي، ٺه ز هاتم جيي ڪفشڪري، لي تو نه ل ور بووي.

– ٺه ز ل ور بووم، – هه جيي جندی به رسفا وي دده، – لي تو نه هاتي و ٺه ز هاتم
مالا خواه.

– ٺاپي هه جي، – روناڪبير دبيڙه، – ٺه ز دهه دهقا دهرهنگ ڪه تبووم...

اپي هه جي ٺاخافتني دهڦي وي دا دگره، دبيڙه:

– لي باش نه دبوو، ڪو تو دهه دهقا ڙ زهماني ڪفشڪري زووتر بهاتاي؟

هيڙا روناڪبير ڪيماسيا خواه ل خواه موڪور تي و دبيڙه:

– تي بباخشيئي ڙبونا دهرهنگيڪه تننا من، ٺاپي هه جي.

گوتي ته دهسٽيڪيڊا ووسا بگوتا. ده برا ٺهفا يهڪا تهرا ببه دهرس، جارهڪه
دني من ل جادي بهندا خواه نه هيلي...

هه موو ڪهس و ب تايبه تي هه موو روناڪبيرين ڪورد ب ڦي يهڪي هه سيان و
پشتي ڦي ڪهسي ڙ وانا جهسارهت نه ڪر، ڪو ڙ زهماني بونا راستهاتنا ته ڦي
هه جيي جندی ڪفشڪري دهرهنگتر هه ره جيي راست هاتني. ب ڦي ٺاوايي هه جيي
جندی نه مازه روناڪبيرين مه بين جوان ڦيري پوونڪتوواليي ڪرن.

رۆناکبیرین کورد یین نفشا دویمین

هه موو رۆناکبیرین کورد یین ژ نفشا من، کو خوه ل خزمه تکرنا بهر کورد زانیی، ئەده بیهت و چاندا کوردیدا گرتن و د وان واراندا پیش کهتن، نافودهنگی بلند قازانچ کرن، گۆتی خوه منه تکار و بهرپرسیاری حه جیی جندی و رۆناکبیرین ژ نفشا وی بیین و ددیتن ژی.

به لکی ژی ئەم رۆناکبیرین کورد یین نفشا دویمین ل ئەرمه نیستانی نه بوونا ژی خزمه تکارین ئەده بیهت و چاندا کوردی، کورد زانیی، هه گهر یین وهکه حه جیی جندی و هۆگرین ژ نفشا وی تونه بوونا، یین وهکه عه ره بی شه مو، جه ردیی گهنجۆ، ئەمینێ عه فدا، جاسمی جهل، وهزیری نادر، قاناتی کوردۆ، نادویی خودۆ ماخموودۆف و یین دنی. ئەوانا نیبوونا ئەمین ژ نفشا دویمین بکه تانا ناڤا قالاکی و تو تشته کی ل پیش چافی مه تونه بوویا، کو مه خوه لی بگرتا و ئەم ببوونا رۆناکبیرین بهر هه مدار د واری چاندا کوردیدا.

رۆناکبیرین ژ نفشا یه کهمین ژبونا یین ژ نفشا دویمین بوون ریڤه کر و میسالا ژیفیربوونی و چاقلیدانی. ئەمین ژ نفشا دویمین مه ئیدا وهکه وان زهحمهت نه دیت، وهکه وان چهف نه دا رۆناکبیرین بیانی، مه چهف دا فان رۆناکبیرین خوه یین کورد. ئەوانا ژ بۆی مه نه کو ب تهنی بوون ریڤه کر، لی ب سهردا ژی مامۆستا.

ئا ژبه ر قی یه کی ئەز ژی خوه وهکه شاگرته کی حه جیی جندی و هۆگرین دۆرا وی دببیم.

حه جیی جندی تهنی ب بهر هه مین خوه یین ئەده بیهتا به دهو و نه مازه یین کورد زانیی ژ منرا نه بوو چاڤکانیا ژیفیربوونی، مامۆستا. ژبه ر کو، ریا من ژی یا بهر ب مالا وی هه رتم قه کری بوو، ژبه ر قی یه کی ژی بلی بهر هه مان کار کرنا وی یا پراکتیک ژی، کاراکتیر و رابوون- روونشتینا وی ژی منرا بوون میسال و چاڤکانیا چهقلیدان و ژیفیربوونی. هه مین شیره تین وی ژی شوونا خودا. و من هه ر وا هه ول ددا خوه، کو ببم رۆناکبیره کی وهکه وی، و، چ ژ خوهنده قانین خوه قه شیرم، وهکه وی روومهت و نافودهنگی بلند قازانچ بکم. و گاڤا لسه ر قی ئوخرا

قهنچ ئەز دگهشتم دستكهفتن و سهركهفتنين باش- ئەو ب منرا پر كئفخوهش
دبوو و ب پهساندنا من ئەز روهدار دكرم.

ئەز د وارەكى دنیدا ژى منەتكار، دەينداری حەجیى جندی مه. من داویا سالیڤ
۷۰ بریار دانی ناڤا یهكیتیا نفیسكارین ئەرمه‌نیستانیدا وهك ئەندامی وئ
ریخستنئ بيم قه‌بوولكرنئ. لی ژبوڤنا وئ یهكئ پیویست بوو، كو سئ ئەندامین وئ
یهكیتیی كئفلداریی، ریکۆمیتندئ بدن من. گاڤا من داخوازا قئ رهكۆمیتندئ ژ
حەجیى جندی ژى كر، ئەوی گۆت:

- ئەزئى ب كئفخوهشی وئ ریکۆمیتندئ بدم ته، تو ب به‌ره‌میتن خوه ب ته‌مامی
هئژابى قئ یهكئى، كو ببی ئەندامی یهكیتیا نفیسكاران.

ئەز د ناڤا وئ ریخستنیدا هاتم قه‌بوولكرنئ.

ئەز خوه پر سه‌ربلند دببیم، كو زه‌مانه‌كى وسا ژى هات، گاڤا بلی شاگرتیى ئەز
بووم هه‌فكارئ زانیاره‌كى، مه‌زنه‌كى وه‌كه حەجیى جندی. وه‌كه گه‌لئ مه‌ دببزه، چ
دبمه‌كه، كو مرۆڤه‌ك ببه ریداكٲۆر سه‌راستكرئ به‌ره‌میتن یه‌كى وه‌كه حەجیى
جندی. ب پئشنيارا وى ب خوه ئەز ژ نیڤه‌كا سالیڤ ۶۰- ئیدا ب چەند ده‌سالیان
بووم رەداكٲۆرئ "ئەلیڤبا" حەجیى جندی.

- وه‌زیرئ من، - رۆڤه‌كى ئەوی ژ منرا گۆت، - ته‌ زارۆتی و خۆرتانیا خوه پایئ
پرئ گوندئ كورداندا بوهوراندیه و د واری زمانئ كوردیدا مه‌ته‌كه وه‌كه مه‌پانا
ره‌شید دهرسدارا ته‌ بوویه. به‌ر قئ یه‌كئ ژى من بریار دانیه، كو توو ببی
ریداكٲۆرئ "ئەلیڤبا" من.

هه‌گه‌ر تو د ناڤا وئ پرتوكٲیدا دوو- سئ په‌یڤان ژى سه‌راست بكی، شونا
په‌یڤه‌كه نه‌ هاقاسی د جیى خودا په‌یڤه‌كه باشتەر دانی، ئەزئى گه‌له‌كى ژ ته
رازبیم.

دوو گۆتن دهره‌قا "ئەلیڤبا" حەجیى جندی، كو ژبوڤنا زارۆكئین كورد ئەوی ب
هزكرنه‌كه مه‌زن زبده‌یی نیڤ سه‌دسالیى ئاماده كر. چەند سالا چاره‌كئ ئەڤ
"ئەلیڤبا" ژ نووڤا ده‌اته وه‌شاندى و نه‌ كو وه‌كه خوه به‌رئ، لی ب گوهراندن،
تامكرن و ته‌مامكرنئین حەجیى جندی. ئەوی د ناڤا سالاندا ئەو هه‌ر وا سه‌راست
دكر، وه‌كه دببژن، شمسات دكر و به‌ر قئ یه‌كئ ژى د ناڤا په‌رتووكٲین فیران دا،

بیټن زمان و لیتیراتور کوردی ئەف "ئەلیفبا" یا هەرە باش بوو.
ئەز ژبەر تشتهکی دنێ ژێ خوہ پر سەر بلند دببم و پتیرا ژێ دلبارستان ژبەر
قێ یهکی، کو من وارەکی دنیدا ژێ خزمەتا وی مەزنی چاندا کوردی کریه و دلێ
وی گۆربوہوشتی خوہش کریه.

من ب موونەسەبەتین رۆژبووینا وی نفیساندنا گۆتاریین خوہ سەر ژبان و
کاروباری حەجیی جندی یی نفیسکاری و کوردزانی ب جی ئانیه و زیندیتیا ویدا
ئەو د رۆژناما ریا تەزە و یین ئەرمەنیدا دانە وەشاندنێ. پشت وەفاتکرنا وی ژێ
من ئەف کاروباری پیرۆز بەردەوام کریه، گۆتاریین بەرفرەه د رۆژناما، کۆفار و
بەرەفۆکاندا دانە چاپکرنی. بلی وی، ب ئالیکاریا دۆتا گۆربوہوشت یا هیژا فریدا
جەواری نفیسین من وەکە پەشگۆتین پەرتووکیین حەجیی جندی ژێ هاتنە
وەشاندنێ. گۆتارەکە من یا بەرفرەه ژێ ب زمانێ ئەرمەن وی بەرفۆکیدا هاتیە ب
جی کرنێ، یا کو ب موونەسەبەتا ۱۰۰ سالیا بووینا رۆناکبیری مەزن ل ییریقانی
چاپ بوویە. ئەز ئیدا دەرەقا وان گۆتاریین خوہ بیټن سەر حەجیی جندی نابێژم،
بیټن کو رۆژنامین کوردی بیټن دەرڤایی سوڤیەتستانیدا هاتنە وەشاندنێ و ب
مالپەریین کوردی بیټن ئیمایلی هاتنە بەلافکرنی.

حەجیی جندی ئالیکار و شیرەتکاری نفیسکار و

زانیاڕین ئەرمەنی و کورد

وارەکی کارکرنا حەجیی جندی، کەدکرنا وی و ب گشتی مەسرەفکرنا هیژ و
حەرەکەت، زانینین وی و ب هەسابی داوی مەسرەفکرنا زەمانی ژ بۆی وی پر
پتویست و گرانباها ژێ هەیه، کو ئەم جارنا ژ بێر دکن، ناگرن بەر چاقان. لئ
هەگەر ئەم قی واری، قی فاکتۆری ژێ بگرن بەر هەسیب - مەزنای، گرانی و
گرنگیا کەدا وی یا بەرەمداریی یا زانیاریی و نفیسکاریی وی بیتر زەلال بی بەر
چاقان و ب هیژاتی بی نرخاندنێ وەک کەدەکە پر مەزن. پشتی قی یهکی ژێ ئەم
بیتر مەتەلمایی بمین، کانی ئەوی چاوا پتیرا گیھاند هاقاس زارگۆتینی ژبەر زاری
زاربێژا بنقیسە، لیکۆلینین زانیاریی و نفیساندنا بەرەمەن ئەدەبیاتا بەدەو و
پەرتووکیین دەرسا بۆنا دبستانا ب جی بینە، کو دەرڤایی هیژا زانیار و

نقیسکارهکیه، هر چقاسی ژى ئەو خودانى کهمال و ئیروودیسیا مەزن بە. ئەو وار یی کارکرنا حەجیی جندیە وەک ئالیکار و شیرەتکاری نقیسکار و زانیاری ئەرمەن و کورد.

حەجیی جندی رۆناکبیرەکی هەری ناسکری، زانیار و نقیسکارەکی کوردی هەری ب ناڤودەنگ بوو ناڤا رۆناکبیرین ئەرمەن و کورد دا. لی وانا نه کو ب تەنه ئەو ناس دکرن، ب سەردا ژى ژمارەکه وان یا کفش دبوو هەوجی ئالیکاری و پشتگری، نەمازە شیرەتین وی وەکه زانەکی مەزن ژبونا ب جیانینا لیکۆلینین خوه، نقیساندا بەرهمین خوه. ئەوانا، وەکه دبیرن، ب زانیین ورا حەساب روودنشتن وو، یا هەرە سەرەکه، دبوون هەوجی وان زانیان.

ئەوا کو حەجیی جندی بوو ئالیکار و شیرەتکاری رۆناکبیرین کورد ل ییکیتیا سوڤییتی و ب تاییەتی ل ئەرمەنیستانی هەتانی وارەکی نه تشتەکی مەتەلایینی، پارادۆکسە، بەر کو گۆری قەول و شەرتین، کو دۆرا کوردین وی وەلاتی چی دبوون چاندا وان ژ نوو فا، بی بەردەوامکرنا چاندا تەمامیا گەلی کورد ل کوردستانی یا کەڤنار و نوو، راستەر، ژ وی چاندی قوتبووی - هەڤ گرت و پیشفا چوو و حەجیی جندی ژى بوو بنگەهدارەکی وی چاندی. لی کو حەجیی جندی هەر وسا ژى بوو ئالیکار و شیرەتکاری نقیسکار و زانیاری ئەرمەن ژى - ئەفا یەکا ب تەمامی تشتەکی مەتەلایینی، پارادۆکسە.

ئەم زانن، کو ژ ناڤا ئەرمەنیا مەزنین جیەانی پەیدا بوون، یین وەکه خاچاتوور ئابۆقیان، ئاریتیک ئیساهاکیان، هۆڤسیپ، ئوربیلی، یین کو بلی چاندا ملەتی خوه خزمەتا چاندا کوردی ژى کرن و بوون دۆست و خیرخازین گەلی کورد یین هەلال و ئامن. راستە، ژ ناڤا کوردان ژى مەزنین، کو ئەم وەکه یین جیەانی دکارن ب ناڤ بکن، دەرکەتبوون، لی بەرهمین وان هەلا هی نەببوون مال و ملکى کوردین ئەرمەنیستانی و رۆناکبیرین وان ب سەبەبی، وەکه مە گۆت، قوتبوونا وان ژ وەلاتی باڤ و کالان، ژ چاندا کوردی یا کەڤنار و نوو.

دویایی ئەو زانیار و نقیسکاری ئەرمەنی دبوون هەوجی ئالیکاری و شیرەتین حەجیی جندی، یین کو دیرۆک، چاند و ژيانا گەلی کورد، قەهرمانین وی ژى دکرن بابەتا لیکۆلین و بەرهمین خوه. و بەر کو وانا حەجیی جندی وەکه زانەکی

وئ دیرۆکی، چاندی، ئهرف و ئهدهتین گهلی وی بی کوور و گهلهک باش ددیتن، بهریا وهشاندنا لیکۆلین، بهرهههتین خوه ئهو ددان بهر دهستی وی، کو شاشیتی و کیماسیین د ناڤا واندا کفش و سهراست بکه، جارنا ژى ببه ریکۆمپندهر، کهفلداری چاپکرنا وان بهرهههمان. لی پر جارن ژى وان زانیار و نهمازه نفیسکارین ئهرمهه ئهو بهرهههتین خوه ددان بهر دهستی وی ژبونا سهراستکرین، یین کو ئهلهقا وان ب چاند و ژيانا گهلی کوردرا قهت نیبوو. گهلهک جارن ئهز بوومه شهدی وئ یهکی، کو گاڤا ههجیی جندی ژ سهه جیی کاری خوه یی فهومی وهستیایی فهدهگهریا مالی بۆخچهکی کاخهزان ژ بنچهنگا خوه دهردهست، دادانی سهه ماسی و دگۆت:

– ئهڤا ژى بهرهههه هۆگرهکی من بی ئهرمههه، دایه من، کو ئهز وئ سهراست بکم و نیرینا خوه سهه وئ بیژم.

بهله، زهمانی ههجیی جندی ب کاروباری وی یی شهخسی یی لیکۆلینهری، بهرهههدارییڤا داگرتی بوو ههه دهقهک، وهکه دبیزن، ژ ویرا زیری زهر بوو، بهر قی یهکی ژى ئهوی ئهف وهسیفا ل ژۆری کفشگری ب دژواری دپهژراند، لی ب پیرا ژى ب دلخوهشی وهک نشانانا ناسکرنا زانهبوونین خوه ژ یالی رۆناکبیرین ئهرمهههیدا و وهکه بهرپرسیاریا همبهههه هۆگرین خوه یین ئهرمههه یین خیرخواز و دلسۆز دا. لی گهلهک جارن ژى، نهمازه نفیسکارین ئهرمههه، یین کو بهرههههتین ئانگۆر چووک سهه کوردان، دیرۆک و چاند، ژيانا وان ب جی دانین ب خوه دهاتن بال ههجیی جندی، ئهو بهرهههه ژیرا دخوهندن و روو ب روو گوهداریا پيشنیار و سهراستکرین وی دبوون. ئهز ب خوه بوومه شهدی بوویهههه ب قی ئاوی. وهکه تی بیرا من، هافینهکهه ساللا ۱۹۵۴، یانی ژى ۱۹۵۵ بوو، گاڤا ئهز خوهندهکاری زانینگهها ییرتیڤانی بووم و پشتی ئینتیامین نیڤ سالیرا چووم مالا ههجیی جندی. نهفهههین مالا ئاپی ههجی تهمام چووویون گوند، هافینگههه، زۆزانان. ئهو ب تههه مابوو. ئههه روونشتی و ب ئاخافتن بوون، گاڤا شایهههکی ئهرمههه، یی ژ ئاپه ههجی جوانتر، لی ئیدا ب نافودهنگ، خودانی تالانت، کهمالا مهزن گیڤۆرگ. ئیمین هات. وهکه کفش بوو، ئهوی بهریا هاتنا خوه ئاپی ههجی سهه مهخسهههه قی هاتنی ئاگاهدار کربوو، قایلایا وی بونا قی راستههاتنی ستههههههه.

پشت سلاف- کلافان، هال و ههوال پرسینى، گىفۆرگ، ئىمین ژ ناف بۆخچهكى
چهند کاخوهزین ب دهستنقیسار دهرخستن، دانین سهه ماسى و گۆت:

- حهجى جان، وهكه من ئیدا تو ب سفكایى ئاگاهدار كرى، ئەفا نفیسهكه منه،
كو من ئەو نوو پىك ئانیه ژبونا وهشاندا كوڤارىدا. من ئەو سهه گوندهكى
ئهرمه نیستانى یین كوردین ئیزدی، روونیشته فانیین وئ، سهه كاروبارى وان، سهه
پیشكه تنایى گوندی د وارى پهروردی، چاندی و ژيانا خواهشدا نفیساندییه
(مخابن، نایى بىرا من ئەو كیزان گوند بوو- و.ه.). و بهر كو ئەز جارا یهكه مین
روو ب روو راستى گوندیین كورد هاتم، جارا یهكه مین من ناسیا خودا ژيان، ئەرف
و ئەدهت، دهب و رزم، فهلسهفا مانتالینا وان- ئیهتیماله، كو شاشیتى و كیماسى،
تهجروویین من یین نه تهمام راست نفیسیدا چى بووین. ئەزى نها ئەوی نفیسی ژ
تهرا بخوونم و رجا دكم تو ژى وهكه مرۆفهكى ئەسلى خودا كورد و نهمازه
رؤناكیرهكى كورد گوهداریا من بكی، كو داوییدا نیرینا خواه سهه وئ نفیسی ژ
منرا بیژی، شاشیتى و كیماسیین وئ كفش بكی. ئەز پر قهرى قهلهم و زانیین
ته دگرم. دهستپیتیدا باخشاندنى ژ ته دخوازم، كو زهمانى ژ بوی ته ههقاسى
پیویست دستینم و ب سهردا ژ سیاسیا خواه یا مهن ئیلانى ته دكم.

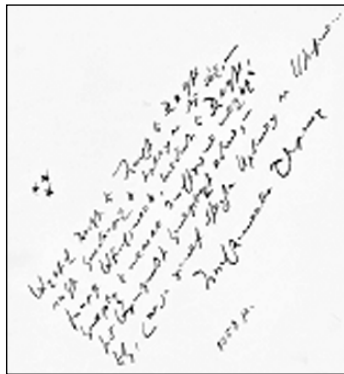
... و گىفۆرگ، ئىمین نفیسا خواه خوهند. ژ وئ روژى ۵۰ سال، نیف سهدهسالى
بوهوریه و بهر وئ یهكى ژى نافهروكا وئ رند، زهلال نایى بىرا من. ههه تى بىرا
من، كو ئەوى د ویدا بهسا هاتنا پهزى نیفرۆ، میین دۆتنى و دهنكرنى ژى دكر. لى
نفیس گهلهكى ب گهرمای، ب ههزكرنا بهر ب گوندیین كورد هاتبوو نفیساندى و
ژ منرا پر بالکیش، ههواسكار بوو، بهر كو ئەو ب پینووسا شایرهكى خوودانى
كهمالا مهن هاتبوو نفیساندى، ههه چقاسى ژى ئەو وئ زهمانى چوان بوو، لى ژ
من مهنتر بوو. رهنگ و روویى گىفۆرگ، ئىمین مهژوویى مندا وهكه وینهكى دهخمه
بوویه، ئەو فى كافى ژى زهلال ل بهر چافین منه. پشت را، گافا كىفۆرگ، ئىمین
گهیشته ته مهنى مهن، روودانا خواه هشت، لى وئ زهمانى سوورتهتى خواه كور
كربوو، سمیللى خواه یین ههلا هى رهش كورتساندبوون، كو گهلهكى ل رهنگ و
روویى وئ، ل چافین وئ یین رهش دهات: ژ چافین وئ، یین كو دبرقین و
دچوورسین، ئاقل و كهمال دبارى. ئەو یهك ژى رند تى برا من، كو ههتهنى
تهمامكرنا نفیساندا خواه، ب پىرا ژى ئاخافتنا ب ههجیى جندیرا و گوهداركرنا

سەپراستكرننن وى، نىرنيىن وى يىن سەر نقيسى - گىفۆرگ، ئىمىن پاكىتەكە تەمام سىگارنن "ئافرۆرا" كىشانى، دوويى وان ھەجامى ناھا پىشكىن خوە كر. ئاپى ھەجى نە جخارەكيش بوو، لى ژ دوويى جخارنن وى ئاجز نەدبوو، بەر كو ھاڧىن بوو، دەرى و پەنجەرنن ئۇدا وى ڧەكرى بوون و دوويى جخاران دەست خودا ژ ئۇدى دكشيا، دەردكەت.

گاڧا گىفۆرگ، ئىمىن داوى ل خوەندى ئانى، ئاپى ھەجى ھىژا گرانتر سەر ناڧەرۆكا نقيسا وى ئاخڧى، نىرنيىن خوە سەر وى گۆتن و بەريا ھەمووشكى ئەو ژبۇنا ب جيانينا وى نقيسى دلخوش كر، سپاسيا خوە وەكە كورد ئيلانى وى كر بۇنا ھاڧاس ب دل، خىرخوازى و ب شەوات ب جيانينا وى نقيسا سەر كوردان. بەلى، ھەجى جند خوە وەكە بەرپرسيارەكى گەلى خوە دديت و وەكە رۆناكبيرەكى ملەتپاريز ئەوى ئەو رۆناكبيرنن بيانى كىڧخوش و روھدار دكرن، يىن كو سەر گەلى وى بەرھەمىن ھىژا دنقيساندن. ئەڧا ژ كوولتوورا وى يا بلند، ژ ماڧوولى و جوامىريا وى دەھات و ژ وى داخوازا وى، كو بيانينن وەكە گىفۆرگ، ئىمىن بىتر بكە دۆست و خەروازنن گەلى خوە و سەر وى ئوخرا قەنج وانا ڧر ھاڧا ژى بدەڧينە، ڧەرى بكە.

پشترا ئاپى ھەجى چەند نىرنيىن خوە سەر نقيسا شايرى ئەرمەنى گۆتن، لى ئەڧى تە ژى ھەموو گۆتن، سەپراست كرن و شيرەتتېن وى تۆمار، قەيد دكرن.

گىفۆرگ، ئىمىن ب كىڧخوشى و سپاسداريكە مەزن خاترى خوە ژ ھەجى جندى و قەومى وى يىن جوان - ژ من خوەست و چوو.



نقيسارا ھ. شيراز

نقيسكار و زانيارنن ئەرمەنى يىن ھەرە ب ناڧودەنگ كەدا ھەجى جندى د وارى پيشڧايرنا ئەبەديەت و چاندا كوردى و ب تايبەتى بەرھەڧكرن و لىكۆلينا زارگۆتتا كوردى دا، ھەر ووسا ژى قەوينكرنا گرىدان و پيوەنديين ناڧبەرا گەلنن كورد و ئەرمەن،

دۆستانیا نافبەرا وانداب ھېژاتى و بلند دانه نرخاندنى.

بەسە ئەم بېژن، كو شاعیر و نڧیسكارین ئەرمەنیا یین وسا مەزن دەرھەقا
ھەجیئ جندیدا ب كېفخوھشى و پەسناندن نڧیسینە، كەدا وی یا مەزن د واری
چاندا كوردیدا ب ھېژاتى دانه كفشكرنى، چاوا ئاڧیتىك ئیساھاكیان، دېرینىك
دیمیرچیان، ھۆڧھاننئیس شراز، ھراچیا كۆچار و یین دینى.

ھۆڧھاننئیس شیراز، كو ھەتانی وارەكى ژى نژادپەرەستەكى ھشك بوو، ھەجیئ
جندى ھەمبەرى مەزنەكى ئەرمەنیا یی ھەرى مەزن، رۆنایداری ئەرمەنیا یی مەزن،
بنگەھدارى ئەدەببەتا ئەرمەنیا یا نوو، دۆست و خیرخواری گەلى كورد خاچاتوور
ئابۆڧیان دكە.

و بەر كو خاچاتوور ئابۆڧیان وەكە پیرۆزىكە گەلى ئەرمەن تى دیتنى، ئەف
بەرھەڧدانین خوھبەرى خوھ شەدەتیا گەلە تشتى ددە.

ھەجیئ جندى نەمازە و بېتر ئالىكار و شیرەتكارى نڧیسكارین كورد بوو. وەكە
سەرۆكى سەكسیۆنا نڧیسكارین كوردان یا یەكیتیا نڧیسكارین ئەرمەنستانى
یین پر سالان ب دەھان و بەلكى ب سەدان ژى بېتر پەرتووكین نڧیسكارین كورد
بن دەستى ویرا دەرباز بوونە، ئەوانا رینامە، دەستوورناما وەشاندا وان ژ وی
ستاندە.

عەدەتەكى وا چى ببوو: بەریا چاپكرنا پەرتووكین نڧیسكارین كورد جڧینا
سەكسیۆنیدا ئەو دەھاتن لېنھېتراندنى، وەكە بال مە دگۆتن، ئەنەنەكرنى و گاڧا
بەگەمیا پرانیا ئەندەمپن سېكسیۆنى و بەشدارین جڧینى ب دەنگدان دستاندن،
ھېژا ئەو ژبۆنا وەشاندى ب رى دكرن وەشانگەھى، لى پشتر ژى چاپخانى.
ھەجیئ جندى ھەر چقاسى ژى مرۆڧەكى رەھم و دلسوژ بوو، لى ئەوى نیرینا
خوھ، فكر و تەجروویا خوھ ب ئوبژېكتیڧى سەر ھەر بەرھەمەكى، پەرتووكەكى
دیھار دكر. ئەز ب خوھ ژى بەشدارى وان جڧینان دبووم و رند تى بېرا من، كو
ئەوى گوھداریا خوھ ددا سەر ھەر دیتایەكە بەرھەمى یا بچووك ژى. ئەوى بەرھەم
تەمام دخوھند و ھېژا نېرن و سەرستكرنپن خوھ ئەشكەرە دكرن. ئەو یەك ژى تى
بېرا من، كو گاڧا مە بەرھەما نڧیسكارەكى مە یى ناسكرى ئەنەنە دكر داویى
ھەجیئ جندى ژى خودانى ویرا گۆت:

- کورتەرۆمانا ته باشه، لی ته ب لهز و بهز ئەو نفیسیه، بهر وئ یهکه ژى ئەو وهکه ههقیهکی نههلاتیه. باش دبه، کو تو ب سهبر چارهکه دنئ ل نفیساندنا وئ قنهگهری.

ده ئیجار ههرن و ههسابا ژ خوهرا بکن: خوهندنا سهدی بپتر پیرتووکان و ئامادهکرنا نیرینا خوه سهه وان و ب پیرا ژى ئورگانیزهکرن و ب جیانینا جفینان وئ زهمانهکی چقاس دریژ بستینه. کاروباری حهجی جندی د فی واریدا ژى مه بپتر مهتهلامی دهیله، گهلۆ ئەوی ب چ ئاوابی پیرا گیهند کهدهکه هاقاس مهزن د واری نفیساندن و وهشانندن بهرهمین خودا ژى ب جی بنه.

لی وی چقاس زانین، هیژ و هههکهت مهسرهف کرنه وهک سهروکی بهشا کوردزانی یا ئینستیتوتنا روژهلانزانی یا ئاکادهمیا ئهرمهنیستان یا زانیاری. ل فر ژى ب سهدان گۆتار و مۆنۆگرافیا بپن زانیاری بن دهستی ویرا دهرباز بوونه. کهدا حهجی جندی کفشه ههه ووسا ژى د واری ئامادهکرن، گیهندنا کوردزانی نوو، بپن جوان دا. راسته، ئاسپیرانت، شاگرتین حهجی جندی نه پر بوون، لی ئامادهکرنا کوردزانهکی وهکه چهرکهزى رهش هیژایی ئامادهکرنا گهلهک کوردزانان بوو. تیزا بهرهمداتیا دۆکتۆری زانین فیلۆلۆژی یا چهرکهزى رهش سهه زارگۆتتا کوردان بوو و ب کارانینا وئ بوو ژ ئالی نفیسکارین ئهرمهنی دا. بهر فی یهکی ژى حهجی جندی هلبژارتن وهک سهروکی وی بی زانیاری. چهرکهزى رهش بی شاگرتی حهجی جندی ب سههکهفتهکه مهزن ئەف تیزا خوه جفینا زانیاری ئهرمهندا پاراست بپن کو ب یهکدهنگی ئەو تهز پهژاندن و ناقی بهرهمدای زانین فیلۆلۆژی دانین سهه چهرکهزى رهش. هلبهست، د فی واریدا رۆلا سهههکین تالانت، کهمالا چهرکهزى رهش یا خوهزایی یا مهزن لهیست. ههتانی مرنا خوه یا ژ زهمان زووتر ژى چهرکهزى رهش ب شیکراندنهکه مهزن خوه وهکه بهرپرسیار، منهتداری حهجی جندی ددیت.

مامۆی خالت ئاسپیرانتی کوردزانی ب نافودهنگ ئەمینى عهقدال بوو. پشت مرنا ئەمینى عهقدال حهجی جندی بوو شیرهتکار و ئالیکاری وی د واری ئامادهکرنا تیزا وی یا بهرهمدای زانینان دا، کو سهه ئینتۆگرافیا کوردان هاتبوو ب جیانینی.

لئى ھئەگەر ئەم ب گشتى ل كاروبارى ھەجىي جندى مېزە بكن د وارئ
ئامادەكەرنە كورداناندا ئەمى بېين، كو ئەو مامۆستا و شىرەتكارئ وان ھەموو
كوردانئ كورد بوو، بېن كول ئەرمەنىستانئ زەمانئ ژيان و كاركرنا ويدا
گھشتن، بەژن كشاندن.

ھەجىي جندى ھەك ئوراتۆرەكى (پەيفكرەكى)

ناسكرى د ناڤا كوردان و ئەرمەنيان دا

ئەز ھەتانی زەمانەكى چەند جارا بېووم گوھدارئ ھەجىي جندى يئ ھەكە ئوراتۆر،
ئاخافتنكەر د جڤين و شەڤئين كوردان بېن جەژنيدا و من تەھسرا پەيفا وى يا
ئوراتۆريئ يا مەزن نە كو لسەر خوە، لئ لسەر ھەموو بەشدارين وان جڤين و
شەڤان تەچرووبە كر بوو. لئ من ئوراتۆريا وى يا ب زمانئ ئەرمەنكى نەبھيستبوو،
نەدیتبوو. ئەو رۆژ ژى ھات. سالا ۱۹۶۹ ۶۰ ساليا بووينا نفيسكارئ ئەرمەنيا يئ
مەزن ھراچيا كۆچار تەمام بوو، لئ سەد مخابن، ئيدا چەند سالا پشتى ھەفات
كرنا وى يا ژ زەمان زووتر.

شەڤا ژبوئا كفشكرنا ۶۰- ساليا ھراچيا كۆچار ئەرمەنىستانئدا ب گوڤەكەكە
بەرفرەھ، سەر نىڤۆيا پر بلند ھاتە ئورگانيزەكرنئ: ب دەست ھوكومەتا
ئەرمەنىستانئ، رتقەبريا پارتيا كۆموونىستان و يەكيتيا نفيسكارين
ئەرمەنىستانئ: ب بەشداربوونا سەرۆك- بەرپرسيارين ھوكومەتئ و پارتيايئ،
سەر نڤۆيا ئوفيسيايئ يا بلند. بەر قئ يەكە ژى ليستا ئاخافتنكەرئ شەڤيدا پر
سنۆر كر بوو: ھەر كەس نكاربوو قئ شەڤيدا باخقيا، ھەر چقاسى ژى ئەو
نفيسكار و زانبارەكى ب ناڤودەنگ بوويا. لئ ئەم رۆناكبیرين كورد پئ ھسيان، كو
ھوكومەتئ و يەكيتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانئ ناڤئ ھەجىي جندى ژى خستنه
ناڤا ليستا ئاخافتنكەرا. ئەڤ ئيزبات ب خوە ئيدا سەر بلنديكە مەزن بوو ژبوئا مە
كوردان. ئەز باوهرم، كو ھەجىي جندى ھەرەكەت مەسرهف كر بوو ژبوئا ناڤئ خوە
بخە ناڤا وئ ليستئ و نە كوو تو بئژئى ژبەر وئ يەكئ، كو ب قئ ئاخافتنئ
قورەتئى بکە و ناڤودەنگئ بلندتر قازانچ بکە. قەت ژى نا. ھەجىي جندى نە ژ
مرۆڤئين ووسا بوو. سەبەبئ ب جيانينا قئ يەكە يە بنگەھين د ناڤا وئ يەكئدا بوو،

کو حه جیئی جندی دخوست بهرپرسیاریا خوه و گهلئی خوه ب جی بینه همبهری بیرانینا دۆست و خیرخوازهکی گهلئی خوه و چاندا وی، ب پیرا ژ هۆگری خوه یی نیزیك هراچیا کۆچار دا.

ل قی تامگی ئەم پتیویست دبین کەدا هراچیا کۆچار د واری پەشفا برنا ئەدەبیەت و چاندا کوردیدا ل ئەرمەنیستان ب کورتهبری کفش بکن. ئەو ئەسلئی خودا ژ یالی ئەله شگری بوو، زاروتیا وی ناڤا ئەرمەنیا و کورداندا دهرباز ببوو، بهر قی یهکی ژ کوردی زانیوو. باقی وی- کۆچۆ قەدر و سیانەتەکه بلند ناڤا کوردین وی ناوچیدا ب دەست ئانی بوو. گاڤا سالا ۱۹۳۰ ل ییریڤانی دەست ب وهشاندنا رۆژناما کوردی یا ریا تەزه بوو، وهک زانی زمانی کوردی هراچیا کۆچار کفش کرن وهکه بهرپرسیاری وی یی یهکه مین، لی بهرپرسیاری ئەسلئی خودا کورد یی وی رۆژنامی یی یهکه مین پشت کۆچار و هارووتیوون مکرچیان جهردۆیی گەنجۆ بوو.

گاڤا دەستیڤکا سالتین ۶۰ ل کوردستانا باشوور دەست ب سەرهلدانا کوردا ب سەرۆکهتیا بارزانیی نەمر بوو ب زندانا حوکومهتی هراچیا کۆچار چوو ورا و ل پالا چیا یین بلند راستی سەرۆکی کوردان هات، پیرا ئاخفی. لی گاڤا ژ ور قهگه ریا، جقینا رۆناکبیری کوردا ل سەرا کارکرین هونەریدا دەرچهقا وی



یه کییدا ناخفی و ب تایبتهتی گۆت: "ئەز ئۆدهکه ب گۆفهکا تەنگدا ل سەرئ چیا راستی بارزان هاتم. ئەوی ئەز دامه رونشتنی، لی ب خوه ژى دەما ناخافتنا ب منرا ژ سهریکی ئۆدی دچوو سهرئ دنی. من وی دەمی بارزان شیاندا شیرەکی، کو خستنه نافا قەفەسهکی تەنگ". ئەف گۆتتا کۆچار قەت ژ بیرا من ناچه.

هراچیا کۆچارئ نفیسکار بەرهه مین خودا پیرسونائ، قەهره مانین کورد ب ئاواکی هەر باش و خووش راخستنه بەر چافان: وهکه دۆست و خیرخازین ئەرمه نیا، وهکه میرین میرخاس، دلسۆز، جوامیر.

د گۆتارهکه خودا هراچیا کۆچار دژی وان کهسان ب توندی رادوهسته، بین کو قەستبەنده، مه خسوس زمانی کوردی وهک زمانهکی خزان، نه ته مام دبیین و کفش دکه، کو زمانی کوردی زمانهکی شایری، دهوله مه ند و پر خووشه و جارنا وەرگه راندنا ههک جومله، هه فۆکیین ب وی زمانی نه موومکوونه ب ته مامیا نافه رۆکا وان وەرگه رینی سەر زمانهکی بیانی. ئەو میساله که وا ژ په یفا کوردی تنه ناخی:

ئیتقاره خووش ئیتقاره، دلئ من زاره زاره.

پشتی فی میسالی ئەو دنقیسه: "ده ئیجار وەرە فی گۆتتا خووش و ب فکرنا کوور وەرگه رینه سەر زمانهکی دنی".

بلی هه جیی جندی هراچیا کۆچار هۆگرتیکه خووش ب چه ند رۆناکبیرین کوردرا دکر ب تایبتهتی ب نفیسکار و زانیارین ب نافودهنگ یین وهکه ئەمینئ عه قدال و نادۆیی خودۆ ماخموودۆف. ئاوا سه به بی هه ولدانا هه جیی جندی بی بنگه هین ژبۆنا ب جیانینا بهرپرسیاریا خوه و گه لی خوه همبه ری دۆستهک وهکه هراچیا کۆچار دا.

شه ف د ۲۸- ئ گولانا سالا ۱۹۶۹ دا سه را تیاترا سەر ناخی سووندووکیاندا یا دهوله تی یا ئاکادیمسی پینیدا چی بوو. سه درتی دا، ل بهر ته ختی پيشبه ری سه رایئ سه رۆک- بهرپرسیارین دهوله تی و یه کیتیا نفیسکاران روونشتبوون و د نافا واندا هه جیی جندی. سه را ب خوه ژى ب رۆناکبیرین ئەرمه نی، کورد و مله تین دنی فا، ب گه لهک رونشته فانین باژیر و کۆمارئفا کممی بوو. پشتی ناخافتنا شایر هراچیا هۆفه اننیسیان یا فه کرنا شه فی، پشتی راپۆرا

ئەدەبىيەتزان سۆخۆمۆن سۆخۆمۆنيان يا سەر ژيان و كاروبارنى كۆچار، پشتى ئاخافتنا دو- سى كەسىن دنى، دەستورا ئاخافتنى دان ھەجىي جندى. مە رۇناكبىرېن كورد يېن ل ورا ئامادە- جاسمى جەليل، نادۆيى خودۆ، شەكرۆيى مەھۆيى خوە، وەكە دىيژن، بىنا خوە د قەفەسا خودا گرت، بەر كو مە وەكە كورد خوە بەرپرسىارنى ھەجىي جندى دىت جىنەكە وا بلند و ب پرىستىژ دا. كارنى خىرەت و نامووسى بوو: گەلق ھەجىي جندى وى بكاربە خوە ب پىرا ژى مە و گەلى مە قى شەفا گراندا رووسپى بکە؟ تىتەكى ھەنەك و لاقردى نىبوو: ھەجىي جندى گۆتى ل بەر سەرۆكىن ئەرمەنىستانى، ل بەر كولىكىن رۇناكبىرېن ئەرمەنيا ب زمانى وان يى زىكماكى بىيىفيا...

گافا ھەجىي جندى داوى ل ئاخافتنا خوە ئانى ئىمەكى كەرى و لالى د سەرايىدا چى بوو. و ژ نىكىفا ھەمووشكا ب ھەقرا چەكىن خوە ژ وىرا ل ھەف خىستىن: ب زەمانەكى دىرېژ. ژ وى دەنگى چەپكىلخىستنا تەيى ھە و تىرى ئەفەكە، بانى سەرايى وى ژ جى رابە، ئەزمانان كەفە.

مە، رۇناكبىرېن كورد ئالىكىدا ھەتانی ھم- زۆرا مە تىرى دكر- چەپك ھەف دىستىن- يالى دن دا، وەكە دىيژن، مە بن چافانرا ل ھەف مېزە دكر، ل چافىن ھەف دىپىرى و ب قى يەكى شاپوون و سەربىلندىا خوە ژبۇنا قى سەركەفتنا كالى چاندا كوردى- ھەجىي جندى ل ھەف پارە فەدكر. ئەف ئاخافتنا ھەجىي جندى يا بالكىش و زمانەكى ئەرمەنى يى سووپىر و خوەش نافا بياندا سەربىلندىا مە و گەلى مە بوو. بل ب ھىژاتى نرخاندا كەدا ھراچىا كۆچار د وارنى پىشقاىبرنا چاندا كوردىدا ھەجىي جندى ب قى كىلما خوە بى شالوووزى، ب ئاواكى جدى و ب زانىارى ماككىرى كەدا رۇناكبىرېن ئەرمەنىا يېن دنى ژى و ب گىشتى يا گەلى ئەرمەنى د وارنى چاندا كوردىدا ب ھىژاتى شىكراند. ب قى يەكى ئەوى كىفا ھەموو ئامادىن شەقى يېن ئەرمەنى خوەش كر و ب ئاواكى ئىندىرىكت ئەوانا ئامادە كرن ژبۇنا پىشگىريا فر ھادا ژى ھەمبەرى كارنى پىشقاىبرنا ئەدەبىيەت و چاندا كوردى ل ئەرمەنىستانى. ھەجىي جندى ب قى ئاوايى ژى پىشنگر و خىرخواز ژبۇنا گەلى خوە و چاندا وى پەيدا دكرن. بەلى، ب شىكراندا كەدا ئەرمەنىا. لى ئەفا يەكا ژى تىتەكى پر پىويستە. نە ئاخىر ھەتانی دى و باقىن ھەلال ژى، گافا دىين لاي و كەچىن وان ئەمەك، كەدا وان وەكە پىويستە

ناشیکرین، ژ وانا ههتانی وارەکی سار دبن و ئەکسی قی یەکی، گاڤا شیکراندا
وان دحەسن بێتر سەر وان دشهوتن، دکالین، بێتر ئەمەک ل وان دخن.

گاڤا حەجیی جندی داوی ل ئاخافتنا خوە ئانی و ژبەر میکروفۆنی دوور کەت و
هات شونا خوە یا بەریدا روونی، وە بدیتا ب چ ئاواپی گرەگرین سەدرتییدا
رونشتی ئەو هەمیز دکرن و کەفخوەشی و سپاسیا خوە بۆنا ئاخافتنا وی ئیلان
دکرن. لی گاڤا داوی ل شەقی هات و حەجیی جندی دەما دەرکەتنا ژ سەرایێ ئەم
رۆناکبیرین هۆگرین خوە ژ دوورفا دیتن، خوە ل مە گرت و هات، قی جارێ مە ئەو
ژ بۆی سەرکەفتنی پیرۆز کر.

حەجیی جندی یەکی وسا بوو: ئەم د ناڤا خەلکی، بیاناندا رووسپی و سەربلند
دکرن. حەجیی جندی رووسپیتیا مە بوو، هی ژی رووی مە سپی دکە و وی
دویرۆژیدا ژی سپی بکە.

ئا ژبەر شان هەموو هەست و هسان بوو، کو گاڤا ئەز ژ وی شەقی ئەگەرەریام
هاتم مالی من لسەر فەخوەندننامی ب پینووسا هوبرا سۆر نقیسی:

"ئەز چومە شەقی. من وەرگەرا خوە یا پییسا سەر بنگەها کورتەرۆمانا کۆچار
یا "هسەرت" ژبۆنا رادیۆکۆمپۆزیسیا ب کوردی چیکری دا دەستی کەچا کۆچار-
میری. شەقییدا حەجیی جندی ئاخقی.

ئەز ژ شەقی ب دلەکی شا ئەگەرەریام. ئیڤارەکە باهاری یا هینک و خوەش بوو."

حەجیی جندی بەشەکی زانینین خوە

ژ ئاقلەندی گەلی خوە هلدا

کان، چافکانیکە زانینین حەجیی جندی ئاقلەندی، فەلسەفا گەلی وی یی کورد
بوو، کو خوە ب شیوەکی زەلال ناڤا زارگۆتتا وی گەلیدا دیهار دکە. و حەجیی
جندی نە کو تەنی نمونین زارگۆتتا گەلی خوە ژبەر زاری زارگۆتان گرتن،
دەربازی سەر رووپەلین کاخەزان کرن و ئەو ژ وندا بوونی خلاس کرن، لی هەر وسا
ژی ئەو ناڤا هس و سەوایی خودا تۆمار کرن. ئەڤا یەکا دەما هەر ئاخافتنەکە وی
کفش دبوو. ئەوی سەر هەر بوویەرەکە ژیانێ چەند مەسەلە و مەتەلۆکین کوردی
بیر دانین، دگۆتن. هەمین رۆمانا وی یا "هەواری" ب فەلسەفە، ب مەسەلە و گۆتین

گهلهرى چقاس بېژى داگرتيه...

حهجيى جندى زور و زولم، تهلايى نه كو ب تهنى ژ دهستى دهولتهى، ستىخباراتا وئ- KGB ديتبوو، كو ئه ب زهمانى سالهكى ئاقىت ههسرخانى، لى هه و سا ژى ژ دهستى مرؤقن دؤرا خوه، ههفال و ههفكاران و ب تايبهتى بين كورد، كو خوه رؤناكبير دحهسباندن. ئه و رؤناكبيرين، كو ئه م به سا وان دكن، ژ بهر كاراكتيرى خوه بى مهنه. تچيتيا شهخسى، كاربيريستى ههول ددان بين وهكه ههجيى جندى ئهسل رؤناكبير و ئهسل زانه ژ هؤلى راکن و جيى وى بستين، ههول ددان، كو وى ژ ناقي بدن راكرنى و دلى خوه ب وئ يهكى رههت كن.

پيشتى مرنا ستالين ژى، پشتى وئ يهكى گاڤا ل سوڤيهتستانى ههكه نازادى و ديمؤكراسيا چى بوو، شان "رؤناكبيران" ب سووچكرنا ههجيى جندى هه بهردهوام دكرن: ب گرانى جڤينين نفيسكار- رؤناكبيراندا. ئا دهرهقا سووچكرنا خوه جڤينهكه رؤناكبيرين كوردادا ههجيى جندى رؤژهكى ژ منرا گؤت، گاڤا گؤتن هات سهر سهبر كرن، بين فرهى و جهسارهتى ميرا.

- وهزيرى من، - ئه وى گؤت، - من پر ئهزيهت، ئيش و ژان كشانديه ژ دهستى ههكه ههفال و هؤگرين دؤرا خوه. بهرى ئهز ژ رهخنه كرن و ب سووچكرنى وان پر ئاجز و بين تهنگ دبووم، لى نها وانا سفكتر دبوهورينم. و سه بهبى وئ سهبركرن و بينفرههيا من يا نها ئاپهكى منى نهخوهندى، لى ئاقلبهند و دىنى ديتى بهكيريى شهمو بوو.

رؤژهكى جڤينا مه رؤناكبيران يا ب سرىدا چهند لاوكين كوردان ل من هاتن ههف، ئهز ناڤا كرنين نهبووييدا رهخنه و ب سووچ كرم. ئهز ب دليكى شكهستى، ب خه مگينيكه كوور فئه گهريام مالى. گاڤا من دهرى فهكر- بالا خوه دايى ئاپى منى بهكر ژ گوند هاتيه و بهندا منه. ئهز ههكه كىفخوهش بووم، ئه م چوون دهست و روويى ههف، هال و كىفى ههف پرسى. لى ئاپى بهكرى خوهيى تهجرووبا مهزن و دوورديتى ژ منرا گؤت:

- ههجيى من، هه چيقاسى ژى توو ههول ددى كىف و بهشهره خوه ب منرا خوهش بكى، لى وهكه ئهز دببنم، توو ئيرو گهلهكى خه مگينى. تى ئاپى خوهرا بېژى، كا سه بهبى قى يهكى چيه؟

- ئاپۆ، - من بەرسيقا وي دا، - ئەز چ ژ تە و چ ژ خودەئى قەشپىرم. ئىرۆ
 جفين- ج قاتا مە رۆناکبیرین کورمانجا بوو. هەنە رۆناکبیر ئەز د ناڤا تىشتین
 وسادا ب سووچ کرم، کو هايا من ژ وان نینه، گور و گومانى من ناگیهپهژە وان.
 پشتى قە گۆتتا خوە ئەز ل بەندى بووم، کو ئەوئى، وەکە دپيژن، د هالى مندای
 بگری، هەيڤا خوە ل من بينى و ب پيژا ژى بۆنا من- برازيى خوە، پر خەمگین ببه.
 لى شوونا وئى يەكئى ئەو ژ نشکيڤا کەنيا. ئەز يا خوە بيژم: ژ قى کەنى وي ئەز د
 ناڤا خودا پر ئاجزبووم، لى من ئەو يەك ژبەر ريز و هورمەتا هەمبەرى تەمەنى ئاپى
 خوە يى مەزندا ئەيان نەکر. زووترەكئى نە کو ب تەنە ئەو ئاجزبوونا من، لى ب
 تەمامى خەمگینیا من ژ من رهڤين، گاڤا وي پشتى کەنى خوە ژ منرا گۆت:
 - ئى! حەجیى من، وا نەبوو... تو ژبەر گۆتتین نەزان، خيرونەخووان و دژمانان
 خەمگین دبی؟.. نە ئاخر تى ب وئى يەكئى بشکيى و دلى وان ب خوە شا بکى.
 - لى ئەز چ بکم؟- من ژ وي پرسى؟

- حەجیى من، - ئەوى ب ئاواکى هيسان، رههت بەرسقا من دا، - ئەيارى
 ميژا گۆتى فرەه به، هەر تىشت تيدا ب جى ببه.

هف گۆتتا ئاپى من وەکە بزمارةكى د سەرى مندای روونشت، و پشتى وئى
 شيرهتئى، گاڤا هەنەک مرۆڤ من رهخنە و ب سووچ دکن، ئەز ئەڤى گۆتتى بير تينم
 و ئيدا وەکە بەرى خەمگین نايم.

ا حەجیى جندى يەكى وا بوو. هەر چقاسى ژى ئەو تالانتەكى خوەزايى و
 زانيارەكى کوور بوو، لى گۆتن و شيرهتتین ئاقلبهندا ژى خوەرا دکرن وەکە گوهار
 و گوھيڤن خوەڤا دکرن.

حەجیى جندى پشتى مرنا هۆگرين خوە بين پینووسى خوەدى

ل مراتا وان يا بەرههمدارىي دەر دکەت ، ئەو ددا وەشاندى

دەما من دەستتقيسارا بيرانييتن فريدا حەجى دخوهند، فریدی ب خوە ب ئاواکى
 ئیندیریکت بالا من کشاند سەر ئامادەکرنا قى نفیس- بيرانيينا من. وو، ئاوا، ب
 چى جەلهبى. ئەوئى د قى پەرتووکا خودا بير ئانى بوو، کو باقى وئى- حەجیى

جندی، پشتی مرنا وهلاتی، گوندی و هوگرئ خوه یی ژ دهما زاروتیی ئەمینئ عهفدال (ههردو ژی روونشتفانئ گوندهکی ناوچا هه ریمما قهرسی یا دیگورئ- گوندئ ئەمه نچایرئ بوون)، کو کوردزانهکی ب ناهودهنگ بوو، ب چ ئاواپی ل میراتا وی یا بهرهمداریی خوهدی دهرکهتیه و دوو پهرتووکیین وی دانه وهشاندنی. ئەفئ گوتنا فریدئ میسالهکه دهربارئ فئ یهکیدا یا کونکریت و بالکیش خسته بیرا من و من بریار دانی فئ نفیسبیرانینا خوه سهر یین ههیددا زیده بکم، بهر کو ئەو ب ئاواکی دیریکت ب شهخسی منرا ژی گریدایه.

پشتی مرنا ئەمینئ عهفدال د ساللا ۱۹۶۴ پهرتووکهکی وی یا سهر ئینتوگرافیا گهلی کورد ئیدا چاپخانهکه بیریفانیدا ل بهر وهشاندنی بوو. سهد ههیف، ئەمینئ عهفدال پیرا نهگهاند فئ پهرتووکا خوه یا گرانبها یا ب کوردی نفیساندی- وهشاندی ببینه یا ب فی سهرنافی: "ههلهقهتیید پزمامتیی ناف کوردادا". رۆژهکی زهنگلی (زیلی) تیلیفوننا مالا من لی کهت. گاڤا من راهشت تهتکا وئ، دهنگی چهجیی جندی یی وهکه مهخمه نهرم و خوهش ل من تهسهله بوو:

- وهزیرئ من، - ئەوی تیلیدا گوت، - زانی ئەز ژبوونا چ ته ئاجز دکم، تهرا تیلی دخم؟

- نا، ئاپۆ، نزانم، لی ئاخافتنا ته ب منرا نه کوو ئاجزکرنه، لی سهربلندیه.
- ده ئیجار ببهئ، ئەز تهرا چ دبێژم، - ئاپئ چهجی گوتنا خوه بهردهوام کر و من د ناڤا ئاوازی ئاخافتنا ویدا نوتین خه مگینی، نهتابهتی و بیسهبریی تهجرووبه کرن، - پهرتووکا ئەمینئ عهفدال، - ئەوی گوتنا خوه بهردهوام کر، - د چاپخانانئ دانه ژبوونا وهشاندنی. وهشاندنا وئ ههما ههما پیرا گهشتیه، لی باش بوو، کو من بریار دانی جارهکه دنئ ژی رووپه لئین وئ یین بوونا چاپکرنا داوی کونترۆل بکم، ههر چقاسی ژی ئەفا یهکا نه وهزیفه، نه بهرپرسیاریا من بوو، لی یا ههکه یین دنئ بوو. خولاسه، من رووپه لئین چاپکری، یین بوونا چیکرنا پهرتووکی ناماده هلدان، برن مالی، کو بخوونم، کانئ ژ نشکیڤا شاستی تیدا دهرباز نهبوونه و ههگه ههکه شاشیتیین تیبان تیدا چیبونه- وانا سهراست بکم. ئاخ ئاپئ تهیی ئەمین نه زیندیه، کو وهکه ئافتۆر کونترۆلی ل چاپبوونا پهرتووکا خوه بکه و شاشیتیین داوی سهراست بکه. ئەم گوتی شوونا وی بهرپرسیاریا بی شاشی

وهشاندا پهرتووکا وی هلگرن سهر ملین خواه. لی گافا من نهو رووپه ل برن مالی، خوهندن: نهچیهکه رهشه گران: سه رنافتین ههک پهرتووک و چافکانیان، نهمازه یین ب زمانین بیانی و ب تاییهتی- ئالمانی، کو رههمه تی ژبوئا نفیساندنا فی لیکولینا خواه ب کار ئانینه، باوهر بکی، هه مووشک ژی ب شاشیتیتین مهزنفا هاتنه چاپکرتی. سه راستکرنا وان نه کارهکی هیسانه، هه ر ب تهئی نهو رووناکبیر، نهو کوردزان دکاره وان سه راستکرنا ب جی بینه، یی کوو سه رنافتین وان پهرتووک و چافکانیان رند زانه. لی توژی کوردزانی، ته دبستانا کوردزانیی نافهندهکه وهکه له نینگرادیدا (نھا: س. پیتیربوورگ) ته مام کرهه و کهسهکی دنئی، کو ژ ته باشتر فان سه راستکرنا ب جی بینه فی گافی ل بهر چافی من ناکهفه. وهره رووپه لین پهرتووکا رههمه تیئ ناپی خوبی ئمین ژ بال من هلهه، بیه، سه راست بکه، ب وی قهولی، کو تو شاشیتی تیدا نه مین، بهر کو ئه فا یهکا نافی یهکی وهکه ئه مینرا گریدایه. نهو شاشیتی ژی نه ب سووچی ئه مین چی بوونه: رههمه تی سه رنافت راست نفیساندنه، بهر کو ئالمانی رند زانبوو، لی پشترا یین کو تیکست داکتیلو کرهه و چاپخانیدا ژی حهرف ریز کرهه ژ بهر نه زانیا زمانئ بیانی شاشیتیتین مهزن نافرا بهردانه. تو فی کارئ مووهیم وهکه ریډاکتورئ فی پهرتووکئ یی رهسمی، ئوفیسیال ژی دکاری ب جی بینی. نهوئی ناکاده میاییرا بیهیقم، کو نافی ته لسه پهرتووکا ئه مینئ عه قدا ل خن وهک ریډاکتورئ وهشانگه هی.

- ناپو، - من ژیرا گووت، - نهز کهنگی دکارم بیم وان رووپه لان ژ بال ته هلمد و بیمه کی دهری؟

... ف پرسیارا من ب خواه ئیدا نیشانا پهژاندنا پیتشینیارا چه جیی جندی بوو.
- دکاری هه ما ئیرو ئیقارئ ژی بییی و وانا ژ مالا مه هلدی- بیی، - ناپی
چه جی بهر سیفا پرسیارا من دا.

من هه ما وسا ژی کر: هه موو شاشیتی سه راست کرن و گافا رووپه لین سه راستکری دان دهستی ناپی چه جی، نهوی ژی گووری کاراکتیرئ خواه ل سه راستکرتین من میزهکر، هیژا خه مگینیا وی بوهوری، کینفا وی خواهش بوو و نهوی ژ منرا گووت:

– شيرى كارى ل ته هلال به، ته ناپى خويى رهمه تي نهمنى عهدال ڙى و نهن
و خواه ڙى ب پيرا روسپى کرن.

سال ۱۹۶۵ هه شانگه ها ناكاده ميا نهمه نيستانى يا زانيارى پهرتووكا نهمينى
عهدال گيهاند بهر دهستى خوهنده فانان. هه جيى جندى ڙ بير نه كر سوزى كو
دابوو من، ب جى بينه: ناهى من لسهر پهرتووكى وهك ريڊاكتوري واشاندنى قهيد
كربوو. نا ب قى ناواى، هه جيى جندى همبه رى هوگريتن خواه مروقه كى هه لال،
نامن و خوهديى بهختى ميڙى چى بوو.

مرازئی ووزۆ جه فارۆف

(۱۹۴۷-۲۰۰۸)

پرتووک دهرهقا کوردزانی مهزندا

"سالا ۱۹۸۹ بوو باقی من - هه جیی جندی نه خوهش بوو. هیملی ژ
دلئ خوه دگانزی. مه ئەمری خوهدا جارا پیتشن باقی خوه بی کار
ددیت. ئەو ژی پر بهر خوه دکهت، کو ناخه بهته، نانقیسه، ناخونه.
دگۆت: "مخابن، کالتیی زۆر من کریه - بیههواس بوومه..."

ئهم جارنا دچوون - بهر بینا ویدا دهاتن. ئەوی هه ی زارۆتیا خوه، رۆژید بوهوریه
رهش، رۆژین ئەمری خوهیه باش و چهتن دانی بیر...
و من دنقیسی... و پشترا پرتووکهک ئاماده کر ب بیرانینا، شرۆفه کرنا،
ئیزباتیید ئارشیفا، قیমে تکرنا، نیرینا و فۆتویاڤا.

خوهدانا وان خهتان فریدا هه جی جهواریه. لی سه رناقئ پرتووکئییه "هه جیی
جندی: ژیان و کار". ئەو دیاریه بۆ سه رسالا جامیترهکی ب هه ق ئەفسانهیه
زانیا ری کوردی ناقدار، فیلولۆگ - فۆلکلۆزانه، نقیسکار، مامۆستا، دۆکتۆری
ئۆلین فیلولۆژی، پرۆفیسۆر، کارمەندی ئۆلییی ئەمه کدار بی ئەرمه نیستانی -
هه جیی جندی جهواری.

۱۰ - ۱۵ سال بهری منی بنقیسیا کو نه هه فجهیه فی ناقی دهرخن بدنه بهر
چاخی خوهنده قانا، مه نیا وی یه کی کو کورد هه موو ژی وی ناس دکن و ئەو نه کو
ته نی کوردانرا ناس بوو. لی، د شان سالادا گه له ک تشت هاتنه گوهاستنی:
سلسله تا تهزه گه یشت، کیژان ژی، دبه کی، قهت ناقی فی مه رفی خزمه تکاری
مه زن نه بهیستییه، بی کو بۆنا قه نجیا چاند و زانیا ریا تامیا کوردان زه مه مت
دکشاندا. سلسله تا تهزه هاژ خه باتا ویه نه بینایی د دهره جا تۆپ کرنا فۆلکلۆرا
کوردایه جمه تییدا نینه، ته رتیب کرنا و ییه ئۆلی و نه شر کرنا وان سه ر زمانئ
جووره - جووره د یه کیتیا سو فیتیه به رییدا و سینۆری وی دهر. ئەز باوار ناکم،
وه کی خوهنده قانی جاها ل ب به ره مه ین ویه ئەدا بیاتییرا ناسن (هه له به ست، شییر،

سهرهاتی، هکیات، پیپس) وو، تایبهتی، ب رۆمانا ویه ههریخوهشتر "ههوارى"، کیزان ژى هئ د ساختیا ویدا هاتبوو نهشر کرن سهر زمانید کوردی، رووسی، ئهرمهنى ل بیرئفانئ و مۆسکفایئ. دو سال بهرئ رۆمانا "ههوارى" د ئالمانییدا هاته چاپ کرنئ، لئ چهندهکى پیژدا سهر زمانئ عهرهبى هاته فهرگهراندن و وهشانئ. رۆمان پیشکیشى ئهر، ژین، ئهرف _ عهدهتین کوردین _ ئیزدی ژ ئیلا سیپکان سهر ئهردی کال _ باغان د کودستانا تورکیئ دا، قهومانئید دیرۆکی یید دهستپیکا سهدهسالا خخ، نهچاری کۆچکرنا پیشیید مه د ههریما قافکانا باشووردا نه. رۆمان، تئ بیژى، ب بینهکى، ب گازیا دل و جان هاتیه نفیسی. ئهو وسا ژى ب جارهمکئفا هلکشاندنا بئین تئ خوهندئ.

د ئهسارین دنیاالیکتیه ئهدابیاتیدا نموونه کیم نین، گاڤا ناڤئ نفیسکارهکى د دیرۆکا ئهدابیاتیدا چاڤا کلاسیک دمینه تهنئ ب خاترئ بهرهمهکه وی فا. "ههوارى" نموونهکه گۆرى وئ یهکئیه.

د پهرتووکا خودا فریدا جهوارى نووسخا ببیلیؤگرافیا ئهسارین ههجیبئ جندى دده بهر چهڤان. وهکى زاف ژى دل بکى، نکارى د مقالهکه رۆژنامیدا ناڤه ههمیا بدى، ئهڤا یهکا وئ چهنده ستوونید رۆژنامئ بگره. ئهمئ تهنئ ناڤید چهنده ئهسارید وی بدن: "سترانئ جمهتا کوردا" (س ۱۹۳۶)، "فۆلکلؤرا کورمانجی" (س ۱۹۳۶)، "هکیاتین جمهتا کوردا" ب شهش جلدان (س ۱۹۶۱ - ۱۹۸۸، ۲۰۰۵)، "دهرهڤا ئهدابیاتا کوردایه سؤڤتیبئ د ئهرمهنیستانئ دا" (س. ۱۹۷۰)، "ڤاریانتئ داستانا کوردی" رۆستهمئ زال" (س ۱۹۷۷)، "چیرۆکئ کوردایه جمهتیبئ" (ب زمانئ رووسی، س. ۱۹۸۵)، "ئهسیههتئ جمهتا کوردا" (س. ۱۹۸۵) و گهلهک بئین ماین. ئهزئ وسا ژى سهردا زیده کم پهرتووکید دهرسین زمانئ کوردی یید کو گهله جاران داهاتنه تهزه دا چاپ کرنئ، ژ سالا ۱۹۳۲ دهست پیکری، وو، باوارم، هئ وئ بینه سهرى دا چاپ کرنئ. هایا من ژئ ههیه، کو د سالید ژینا خوهیه ئاخرییدا ئهوی ب ئیگنی "ئهلیفبا" تهزه حازر کر، کیزان ژى ئیرۆ زارۆکید کوردانرا ها فهرز لازمه.

ئهڤا، ب ههقیقهتی، پهرتووکخانهکه تامه. لئ وهکى سهردا هئ بئ زیده کرن ئهو دهستنفیسید وی یید کو د ئارژیفئا ویدا تینه خویى کرن: جلا دودان یا

"نەسپەتتە جەمەتا كوردا"، "قارباننتى داستانا "دمدم"، "شەرۋەكەرنا ئولى دەرحەقا
"ئوسقۇن نەفيا"، ديسا چەند جلدتە "حكياتتەن كوردايە جەمەتتە" و يىدە ماين،
زەندەگرتى دىمىنى: چاقا، چ تەھەرى مەرۋەك، ھەما خەزمەتكارەكى مەزىن ئى بيا،
كارى ئەو مەسەلتە بى ھەد بەرەو كرا، لىكۆلينا وان بىكرا، تىخستنا تەرتىبى سەر
دەرەجا ئولىە بلند، شەرۋەكەرا و نەشر كرا. نە ئەوى ھەر واخت د تاماميا ئەمرى
خودا سەر قولخىد باشقە _ باشقە كار دكر. د دەستپىكا سالىد ۳۰- دا د
رېداكسىيا رۆژناما "ريا تەزە" دا، د تىخنىكووما كوردايە پىداگۆگىيە ل باژارى
پىرىتفانى، د رېداكسىيا رادىئوۋەشانا ب زمانى كوردى، ئاخىرى _ پروفېسسور
فاكولتتيا رۆژھلاتزانىنى يا وونىفېرسىتتيا پىرىتفانى...

زەمانەكى درېژ ئەو ببوو سەرۋىرى پارا كوردزانىنى يا ئىنستىتوتوويا
رۆژھلاتزانىنى يا ئاكادېميا ئەرمەنىستانىيە ئولمان و سىكسىيا نقىسكارىد كوردا
يا يەكيتتيا نقىسكارىد ئەرمەنىستانى. و زىدە: جەجى جندى دەھان سالان ببوو
كارمەندى ئولمىي مەزىن يا ئىنستىتوتوويا ئەداىياتى يا ئاكادېميا ئەرمەنىستانىيە
ئولمان، ئەندامى شىورا وىيە ئولى و شىورا ئىنستىتوتوويا رۆژھلاتناسىيە ئولى.

ژ سالىد جاھالتى ئەز گەلە جاران بوومە مېفانى وى مالى. من مېزە دكر چاقا
ئەو دشوخولى، گوهداريا گۆتووبىژىد وىيە ئاقلەندى دكر. جارەكى من ئىزىن دا
خوہ و پرسەك "دايى"، وەكى چرا ئەو قەت ھېسا نابە. ئەو ب فەن مەدۆ _ پىرچۆ
بوو، ب دل كەنيا، چاقا خەيسەتتە وى بوو، و بى لاقردى بەرسىفا من دا:
"ھېسابوون باشە. لى كى وى دەوسا من قى خەباتى بكة؟" مەنيا گلى وى من
پاشى فەم كر، گاڤا من ھات زەھمەتا ئەوى كشاندى بدا ھشى خوہ.

فرىدا جەۋارى پەرتووكا باقى خوہ ب قى تەھەرى پارە فەكرىيە: "گوندى من"،
پىشقىدەمى من"، "زارۆتيا من"، "كۆچ كرنا مە"، "د ئىتتىمخانى دا"، "سالى
خوہندى" و يىدە ماين. پەرتووك د تاماميا خودا ب بەشەرەكە خوہش تى خوہندى،
لى من ھەمكى ب ھەواسكارىكە مەزىن ديسا جارەكى ئى پىرانىنى جەجى جندى
خوہند. ئەوى گوندى زارۆتيا خوہ، ئەمەنچايرا خوہ زاف ھەز دكر، دگۆت:

"من زووقا ئەمانچاير نەدىتتە ... ئەز گەلەكى موكورىيا وى گوندى دكم. منرا
بوويە حسرەت، و ئەو حسرەت لسەر كاخەزى نايى رۆكرن. ئەمانچاير وايە -

نهزيكى مهيه. لى يازخ، سينوره ئورتا مه"...

... هى د ساختيا يامانچايرفانى ناقدار سينورنى هان هاته فه كرنى، لى همكى نهوى نكارى بگيهيشتا مرازى خوه، خيالى خوه بانيا سىرى _ بهدهال بوو. رۆژا يهكى مهها گولانى ساللا ۱۹۹۰ ههجيى جندى د ۸۲ ساليا خودا چوو ره ما خوهدى. جى _ مكانى روحى وى جنهتى به.

ئهز زور دخوهزم ئهفهرنى و ههيجانى بيژمه فريدا جهوارى، كى ژى كهدا مهزن كشاندا سهبا خوهش بزارتنا بهرههه مان، يا دوديان ژى، د زهمانى مهيه جهتن دا، واختى مهرف ناكهفنه دهردى و ههيرا پهرتووكان _ ئيمكان ديت وى پهرتووكى چاپ كه.

رۆژناما "نوف فزگلياد" (مئزه كرنا نوو) ب زمانى رووسى،

۳، تهباخ، س. ۲۰۰۳، تبليسى.

پ.س. پاشى وان يهكارا ئهفهرينا من دهرههقا ئهههلى فريدا جهوارى دو _ سى بار زيده بوو. د زهمانى مهيه، نهرم بيژم، نهچارى دا، ئهوى رى و مهجال پهيدا كرن دهستخهتيد پرؤفيسور ههجيى جندى: "نوسف و زهليخه"، "هكيائين جمهتا كوردا" (جلدا ۶)، "دمدم" بوئا چاپى حازر كرنا و نهشر كرنا.

دكارن ئهشكه ره بيژن كو فريدا جهوارى كارهكى هيله و خيتردا دكه سهبا كارا فولكلؤرا كوردان وو، د تماميى دا، بوئا بهرهكهتا چاندا مهيه نهتهوى. فريدا جهواريرا دخوهزم بيتشكهتنى مهزن و ژير بوونى.

ب قهر و سيانهت مرازى ووزو جهفارؤف. س. ۲۰۰۵،

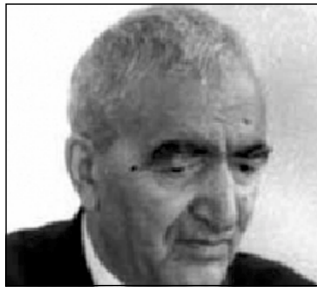
وهرگهرا ژ رووسى _ كههمى ئانقؤسى

کاوا نهمر

- ٹائف تايهت / ۹۰:۰۰ / ۰۲ گولان ۲۰۱۰

حهجيي جنديه كي نهمر

حهجيي جندي. زارگوئنزان، زمانزان، فهرهنگزان، نفيسكار، وهرگير و روژنامهفانہكي كورد ئه يي ژ فورش هتا ئورش گرینگ ئي نفشهكي ژيهاتي يي ئاكادهميسيهني، ويژه، چاند و هونهرا كوردان: نفشهكي كو ئيرورق ئيدا ههما بيژه ل بهر رههما ژبيربووني هاتيه هشتن، تشتين كو ب سهر خستيه زيده نايين



بيرا كهسي، لي نفشهكي كو ههر وهكي ترسا كافكا يا بووينا "جهوويي گهروك"، ئانگاشتا كهركهگاردا ئا كو دهرپيش دكه، وهكي مروث كهفري كو لي هلدكومه و دكهفه، ديسا ژي د هوندرئ خوهدا دگهرينه، راست دهرخه، ل دهرقهيي نهخشهيا كوردايهتيي يا فرهه، ل رهخي دن ئي ئهرهزي، د سهدهسالا ، ۲۰ ده، يا كو ئهلوت گوتهيه، "سهدهسالا من ئا كو ههر ب

شوون ده دجه گهش پي دكهفه"، چهندي ژي كوك لي هاتبه قهلانن، رهه و ريشين خوه بهردايه ناڤا يهكيتيا سوڤيهتان و بوويه حووت. حهجيي جنديي كو د سهدهسالا خوه ده، لسهر ناڤي كوردان، د گهلهك تشتين پيشين ده ب سهر كهتیه، كهسايهتهكي بلند ئه، كو نيشاني مه ههمويان دايه بي كا تهمپويهكه خهبات و بهرههمهيناتي يا كو مينا باهوزي تراليا مه كاروفاژي كرية، تشتتكي چاوا يه و ب رايان، ب خوه ديسا ئه و كهس ئه، وهكي دڤي ب پيهكي لهزتر ئه م ناڤي وي تهڤي ناڤين كهسايهتین كورد ئي گهوره يين مينا جهلادت بهدرخان، كامران بهدرخان، قاناتي كوردو، عهرهبي شهمو و پيرهميترد ل بييرا ههمو نفشان بكون. يهك ژ مروڤين كو كوردين ل ههمبهری ماندهلكرنهكه مانهدا وي د ديروكي ده نههاتي ديتن ب ئاوايهكي بيههمپا ل بهر خوه دايي و هي ژي ل بهر خوه ددن، ديارى جيهاني كرنه و يهك ژ مروڤين كو كهسهكي د هنكوفتي وي ده جارهكه دن

زەحمەت ئە بى سەر رووی جیهانی.

حەجیی جندی پروفەسۆری کوردان ئی پیشین ئی ل ولاتی سۆقیەتی، سەدسال ۲۰، پی قە، تەقی دژواریین ب هەر جورە، ژ گەنجینەیا چاندا گەلیری یا کوردان، پارچەیین بیههفتا بین مینا کلام، حکایەت، دەستان، قەولک، تشتانۆک و قەلیبۆتک، ب پووتەپیدان و ب ری و دربین زانستی بەرههف کرن و ئەو ل پەی هەف د جلدین پەرتووکان دە جفاندن و ئەم دکارن بیژن، وەکی وی هەما ب تەنا سەری کوردی ژ مرنی رزگار کر، لسەر قان بەرههفۆکین خوە ب رووسی، کوردی، ئەرمەنکی و ب زماننە دن داهووراندنن گرینگ کر، دەر هەقی وان دە برەک بەند و نفیسین زانستی نفیساند، ب تەمپۆیهکە خەباتی یا کو هی ژی کەسی پیک نەانیە، سامانەکە چاندى یا بیههفتا ژ نفشین کورد ئین داهاتووی، ژ مە رە وەکی میراتە هشت. ژبەر کو وی ئەف میراتەیا خورت ب قیانەکە ئەو چەند مەزن ژ مە رە هشتیه، ئیرۆ رۆ گەلەک هەلبەستکار، نفیسکار و چەند مرۆفین چاندى بین نفشی رەوشەنا کو بەرەما سالتین ۹۰-ی یە، ب هەر سالا کو دەرباس دە رە دافرین و دبن هووت. حەجیی جندی: قەرەویلی نەبەز ئی چاندا کوردی یا دەفکی یا دیرین و یا نفیسکی، کو هەول ددە ل بنگەهین خوە قنەگەرە، پەرین خوە داوہشینە ژ قراڤیا، ژ خونافیا سەدسالین خەوی و شاهپەرین خوە فرەه قەکە.

حەجیی جندی، ل گۆری تۆمارین سیویخانەیا ئەمەریکان ئا کو د سەری سەدسالی دە ل قەرسی هاتبوو دامەزراندن، د سالا ۱۹۰۸-ان دە، لی ل گۆری بیرانینین وی ب خوە، د سالا ۱۹۰۷-ان دە، ل گوندی ئەمانچایری بی ب سەر قەرسی، وەکی کوری مالباتەکە ئیزدی، هەپامەکە کو شەر، قەرنی، رەف و کۆچی ئەرمەنی، کوردین ئیزدی و سوریانی ژ ولاتی باف و کالین وان ریش دکر ژ دایک بوویە. حەجیی جندی کو سالتین پیشین ئین زارۆکاتیا خوە ل گوندی خوە دەرباس کرە، د سالا ۱۹۱۸-ان دە، دەما کو کۆمکوژیان دەست پی کر، تەقی قەفلەیین ئەرمەنی و کوردین ئیزدی، ژ هیتوا رو، ل تخووب خستیە و خوە ل یەکیتیا سۆقیەتان گرتیه. حەجیی جندی کو لسەر ری و دربین کۆچی و جیگوهەستیوونی دایکا خوە، بافی خوە، خویشک و برایتین خوە سپارتیه ئاخ، تەقی برەک زارۆکین کورد و ئەرمەنی بین پشتی کۆمکوژی سیوی مای، ل قەرسی و گومری، ل سیویخانەیان مەزن بوویە، ل وان دەزگەهان پەرودە بوویە، د سالا

۱۹۲۹_ان ده ژى، دبستانا زانستين پهروهدههيى يا گومريى كوتا كويه. سالا ۱۹۳۰_ى، د پارا زمانزانيى يا زانكوييا ييرتفاننى ده هاتيه قهبولكرن و بوويه خوهندهكارى زانكويى يى كورد ئى پيشين ئى ل سوڤيهتان، كو ههيامهكه وسا، وهكى د جفاكا كورد- يزدى ده خوهندن و نقيساندن ب توندى گونه دهاته ههساندن، خوهندهكاريا وي يا د زانكويى ده ژبو جفاكا كورد ئا ل ور بوويه روودانهكه پر گرینگ. جندى، د روژنامهيا كوردى، ربا تهزهبيى ده، يا كو د ۲۵_ئى نادارا ۱۹۳۰_ى ده دست ب وهشانا خوه كر، وهكى سهروكى پارا چاند و ويژهبيى دست ب روژنامهفانيى كويه، هه مان سالى، ل نهرمنستاني، د دامهزرانا يهكيتيا نقيسكارين كورد ده پيشهنگى كويه، سالا ۱۹۳۸_ان ژى، بوويه سهروكى يهكيتيى. جندى كو د سالا ۱۹۳۳_يان ده زانكو كوتا كويه، ماستهرا خوه دايه و دست پى كويه ل پهى ههف بهرههفوك و داهووراندنين خوه دايه وهشاندن. كهسى پيشين ئى د سالا ۱۹۳۴_ى ده بهندا كوردى يا پيشين پيشكيشى كوئنفهرانسا كوردزانيى كرى ژى، ديسا ئه و ئه.

حهجيى جندى، د هينا ستالين ده، تهفى جهردويى گينجو، ژ ئاليى KGB_يى، ژبه ر تاوانباركرين ناس ئى بيتنگه ه هاتيه گرتن، ليه لى ب سايا سهري پشتگريا رهوشهنبيرين نهرمهنى بين مينا هراچيا كوچار و هارووتيوون مكرتچيان ژ مرنى فلتيه. جندى كو دگهل هه ر تشتى چاف ژ كولى نه دايه ههف و دو م ب ربا خوه كويه، د سالا ۱۹۶۶_ان ده، ب پايه يا خوه يا پروفهسوريى يا د وارين زارگوئنزاني و زمانزانيى ده بوويه پروفهسوريى كورد ئى پيشين ئى ل سوڤيهتان.

حهجيى جندى كو ههكه ئه م لوډهك خهبات دهر ههقى وي ده بكن، ئه م ئى ديسا ژى نكاربن لايقى بيرانيا وي ببن، ب پهرتووكين خوه بين كو ب كوردى و ب چهند زمانين دن نقيسانديه، كو ههژمارا وان د سه ر ۱۰۰_ى ره په و ب سهدان بهند و نقيستين خوه، ميراتهيهكه وسا ل دوو خوه هشتيه، كو ئه م بخون نه خون كوتا نابه، لى ب ربا من، ۲ بهرهه مين وي بين پر گرینگ هه نه، كو دقى هه ر كهس ژ خوه ره پهيدا بكه. يا پيشين، بهرهه فوكا وي يا گه وره يا ب نافى فولكلورا كورمانجا په، قازى مههمه دى كو د سالا ۱۹۶۶_ان ده كو مارا كوردان ئا ماهابادى دامه زانديه و د پهى ره ژى ل هه مبه رى فارسان تيك چوييه و هاتيه بدارقه كرن، ژبو قى بهره مى گوتيه، "فا په قورانا كوردان ئه ف ئه!" يا دودويان ژى، بهكانه رو مانا وي

يا ب نافي هوارى يه، يا كو جارا پيشين د ۱۹۶۷-ى ده هاتيه چاپكرن و د سالا ۲۰۰۸-ان ده، ب ئه ديسيونا خوه يا ستاندارت، ب ئه ديتوريا من، ژ ناليي وه شانخانه يا ليسي فه هاته وه شانندن و ب راي ا من، ژبق رومانا كوردى پارچه يه كي بيته فتا يه، كو دقي هر نفيسكار و خوهنده كاره كي كورد ته قه ز بخوينه. حه جيي جنديي مروفي چاندي بي گه و ره بي كو د ۱-ي گولانا ۱۹۹۰-ى ده، د ۸۲ ساليا خوه دا كوچا خوه ژ نا فا مه بار كر، ب قي يه كانه رومانا خوه، ب ناسته كه زمانى يا كو ب راي ا من هي ژى گه له ك روماننووسين كورد نكارن بگهيژني، چيروكا نه مر نا سه ساله كي دنزليه نا فا چيروكا فيريك نه گيد پولاتبه كو قي هه لبه ستكار ني كو د نا فا ره فين شو ره شي ده ژيانا خوه ژ ده ست دا يه، گلي دكه. مروف كو ب ته ني قي روماني بخوينه ژى، وي نه ف خوهندن تيرا مه بكه، وه كي نه م بكاربن هش و ده ره شي سه ساله بوورى فام بكن.

بي گومان ژبق كو نه م بكاربن لسه ر كه له پورا خوه ب راستى و دورستى باخفن، نه ف هه فنا سين و خوهندن ژ فه رش هه تا نه رش جيي له زكرني نه!

سته نيول

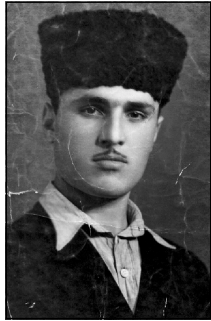
بيرانيني من ده رحه فا فيريكي نووسفدا

بيرانينه خوه ده رحه فا مالخوي خوي ره همه تي، هه لبه ستفاني ناقدار فيريكي نووسفدا من په رتووكا "هسره ت"، س ۲۰۰۳، پاشي پرتوكا "به ره مين فيريكي نووسف"، ب سي جدا _ د نا فا جلد ا يه كندا نفيسينه.



فيريكي ووسف
(۱۹۳۴ - ۱۹۹۷)

ل فر نه زي وي نفيساري ب كورته بري بينم نافي.
زاروتيا فيريك پامپيدا ده ربا ز بوويه پامپ ناقبه را
په رچه كي ته بيه تيبى به ده ودانه، واري چيا و بانيا،
چاير- چيمان و كوليلكا:
وار- وه لاته كي خامكي خاسك،
مكاني كاوا، جيي گولي نازك...
فيريك خوهندا دبستانيرا ته فايي دچوو بهر بهر خا.



زلامی زیرهکی که مال ناڤا ته بیه تا شیندا دکه ته متالا، شه قید هافینا، ل گوهر و بیده را، مینا کتیب خویه دهرسا سته پیر و پهیرئ ئە زمانا دخوهندن... روحی بهرخفانی بچووک بهره- بهره ب کوپر- که یسا ته بیه تیفا پهروه ده دیوو...

په ی خلاز کرنا دبستانا گونده ههفتساله، فیریک تئ قه بوول کرنئ خوهندنخانا بیرتقانییه پنداگوکیتدا.

په ی کوتا کرنا خوهندنخانیرا، هه ما وئ سالی ژئ، یا

سالا ۱۹۵۵، بی ئالیکاری، ب قیمه تئ بلندقا ئینستیتوتوتا پنداگوکیتیه سه ر نافئ خاچاتوور ئابؤفیاندا فاکولتیتا (به شا) فیلؤلؤگیئ- دیرؤکیتدا تئ قه بوول کرنئ و سالا ۱۹۶۰- ئە وئ خلاز دکه.



سالا ۱۹۵۵ دیسا دهست ب وهشانا رۆژناما "ریا تهزه" بوو. ئاخاقتنن رادیویتییه ب کوردی ژئ بوونه بی هه رۆژی.

فیریک رادیویتدا، به شا وهشانن کوردیدا تئ کفشکرنئ وهک سه رۆکئ به شا ئە ده بیه تئ. رادیویتدا فیریکئ ئووسف ب هه لالی دخه بتی. ئە وئ راستگو بوو، قه بوول نه دکر قه لپی، دهره وئ، دورووتی، نفیسارین سست پاشدا ددا... کارئ وی د رادیویتدا دریژ نه کشاند.

رۆژهکئ هه جیی جندی فیریک ئانی خیره تئ، گو:

- ۲۵۰ سالیا شایرئ ئەرمه نیایی مه زن سایات- نؤڤا گه ره ب شاینه تی بی کفشکرنئ. وه ره ئەم به ره هۆکه که وهر گه را به ره مه یئ وی ئاماده بکن.

پرتووکا سایات- نؤڤادا فیریک، گو:

- تو خوهره بیژیره- کیژانا تو بی وهر گه رینی، بیید دن ژئ نه زئ وهر گه رینم. فیریک خوهند و وهر گه راند... کلامکی سترا، وهر گه رین خوه شانده رۆژناما "ریا تهزه" و رادیویئ.

ب تەرجمى فېرىك كلامىد سايات- نۆفا رادىئوئىدا ستران. پاشى، پايزا سالا ۱۹۶۳، فېرىكى ئوسىف تەفى كۆنكورسا (لەجا) قەداندنا ئەفراندنن سايات- نۆفا بوو.

گەرە تەفى ئاكتىۋىزىن ئەرمەنى يىن ب ئاف پىشدا بەھاتا. فېرىكى ئوسىف شىپىرا سايات- نۆفايە "تو ھنگىدا ئاقلەندى" ب تەرجما خوە خوەند. سەرايى ب ھەواسكارىكە مەزن ل بەژن- بالا فېرىك و بەدەويا وى دىھىرى. كەر و لال، تە ترى كورمانجى فەم دكن، گوھ دانە خوەندنا وى و پەى خالزكرنىرا درىژ، زاف درىژ دەستى خوە لەف خستىن. فېرىك لايقى پرىمىيا (خەلاتا) دەرەجا سسىيا بوو. سەدرى ژيوورىيى، ئارتىستى ئەرمەنى ب ئافودەنگ ئەيان ئاقتى ئاقتىسىيان فېرىك بمبارەك كر، گۆت:



- ئەز گەلەكى بۇنا وەرگەرا شىپىرا سايات- نۆفا و ئەزبەرگۆتتا تە سەربلند و كىفخوشم!

ھەما وى سالى ژى بەرەفۆكا شىپىرىن سايات- نۆفا ب وەرگەرا ھەجىي جندى و فېرىكى ئوسىف ھاتە وەشاندى.

نەفەرىن مالا فېرىك

سالالا ۱۹۶۸ پايزى فېرىكى ئوسىف فئەگەريا گوندى خوە.

فېرىك گوندى پامپىدا بوو مامۆستە. ئەوى دبستانىدا فېرىن زمانى كوردى ددان. ھەفتى ۲- ۳ رۆژا گوندا دما. رۆژىد ماين ل يىرىقانى بوو، ژبەر كو نەفەرى وى باژىردا دمان.



ساليد ۱۹۷۶- ۱۹۸۰ فېرىكى ئوسىف ب پرىيكتا خوە، تەنى ب دەستى خوە تامەك خوە و نەفەرىن خوەرا پامپىدا چىكر. دۆرى سوورەك كشاندى، فېزا سوورى ژى ئاخلى پىز چىكر. ژ ھۆستاتيا وى

گوند- گوندیتی زندهگرتی دمان.

ئەوی نقیسی:

... و وختەکی ژێ دو رینجبهەر وی بێن،

خوہ بافتین بهر سیا ئاخلی منی شین:

"هەوی گدی، - بیژن، - فیریکئی رههمەتی

سەر فان تام- تاشا چقا زەمەت دیه

فیریک چەند بەرخ، کار، مریشکین پر خوہشک و دو گۆلک خوبی دکرن. ئەوی
ئافاییی ب دەستی وی چیکری و خوہیکرنا هەیوانەت ژێ، مەرڤ دگۆ، بەشەکه
پۆیزیا وی بوون.

فیریک روهمال بوو: "دلی من وره، کیدەرئ کالین- پشکینا پیز تیه" ئەوی هەر
تشتی خوہشک- تەبیەت ب چیا و بانیاڤا، میڤگ و چایراڤا، حەیانەتاڤا، چڤیکاڤا
هز دکرن، هەتا بەرخ، کار و مریشکین وی ژێ پر بەدەو بوون. لی قیز و بووکید
بەدەو؟ فیریک زوو بەنگی دبوو... ئەوی نقیسی:



زەبوویی ژ هەڤالتیا هولکار،

ئەز خوہرا خوبی دکم هژمەکار

پرە دیک- مریشکی رەنگ- رەنگی:

یەک چیلە قەرقاشە، تینە بیر

گولتمی بەرڤا دەر بهاری،

یەک زیلیا ئامۆژنا منە پیر،

یەک- رەنگی هنگلی هەگاری.

یەک رەشە مینا سیا نەڤەڤی

کومکی سۆر خاشخاشکە ل هافی،

یەک خومرا دۆر بەندا خەڤخەڤی -

وەرەق ددە مینانی ئالافی...

فیریکئی ئووسف بی حەد و حەساف گوندی خوہ- پامپا کوردا هەز دکر.
پامپیدا ئەوی خوہ ل پەرچەکی کوردستانیدا ددیت.

فیریک سەلیانەکی ملەتی خوە بوو:

برا خوەزل کوردستانا من شین بوویا

ملەتی من ئازا، خوەندی و زین بوویا...

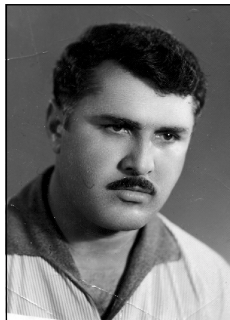
ئەوی هز دکر تەفی کال و پیرا سەهەتا قسا بکە دەرەقا و الیت، کۆچەربوونا وان، ژ ئەمری بەری، و هەلبەستین خوەیه حسرەتی و ولاتپارتیزی دنقیسین، چاوا "مستەفا بارزانیرا"، "خوونا ملەتی من"، "کوردستان"، "کورئ منرا" و بید دن ئەوی وەک یەکی ری وندا کری، ب حسرەتا کوور دگۆ:

کوردم، کویی کوردستان،

وەی دیل و بندەستا من...

پشترا نفیسی:

کورئ منرا



جار- جارانا تیم، مەلول، دلخۆر و مرووز م،

لاو، کەریا بنئ لنگئ تە رادمووسم...

شاش نەمینە بەرخکئ من... ئەه، کی زانە...

دنئ هەیه کاشکشکا دەست ئیسانە،

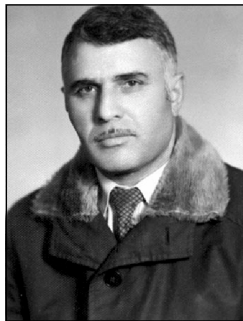
دبە روکئ کوردستانا خۆپان فەبە،

بافکئ تەیی حسرەت دلدا لی تونەبە.

برا هنگە لنگئ تە ب حسرەتا من،

بگەرە ناف ئاخ- تۆپراخا جمەتا من.

فیریکئ ئووسف ژيانا خوەدا پر هاته زیراندنی. ئەوی پەسنئ قەیدئ سوڤیتیئ و ژيانا مەرڤئ سوڤیتیئ نەداهەرتووکیئ وی ب ژۆرە- ژۆر و ب جەفا چاپ دبوون. "ئەو چ سەقەمە؟"، "ئەو چ دەردە؟"، "ئەوی چاوا تورش کریه، نفیسیه، وەکی کولفەتا کورده سوڤیتیئ ناخووزە میڕئ وی هەرە شیر...". "هەلبەستین فیریک یئ ئەکسیسوڤیتیئە"، "ئەکسیمۆرۆلینە"، "فیرک نە شایرئ زەمینە"... هەی جڤینئ نفیسکارین کوردادا دەرەقا فان تشتادا دگۆتن، بەرەڤۆکیئ هەلبەستین وی



پاشدا ددان، چاپکرنا وان شووندا دختن، ددانه
گوهاستنیه

همین چهفنهباری، نهنووسی و نهزانیاهنهکا ژی
نالیکیدا "کاردکر". چهرکهزئ رهش، کو خیرخازئ
فتریک بوو، نفیسیه "... و هلبهستفانهکی مینا فتریکئ
ئوسف، کوسهرداپئ ئیساف بوو، دهست نهپارا
هرگاف دزیریا..."

و تهئ مووسایی وی - هواسا نفیساری، دهاته
ههوارا وی:

ۆ، مووسا من و چارا من...
دهما تو تیی ههوارا من،
من ترئ وهکی رۆستهمی زال
ژ منرا دبه پشت و ههفال...

لی وهختا

ئاخ، مووسایید من وهختا ژ من دوورن-
فقارهکی بی پشتوئانم ئەز،
وهختئ ل دۆر من ل ههف دفوورفوورن-
قهی هنگئ رۆسته م پهلهوانم ئەز...

خوهستنهک وی ژ خوهدئ ههبوو:

خالق، خاترئ ناقئ خوهکی،

من ههوجئ مهريئ نه مەرد نهکی:

ته بیتهر کریه کول و برین،

توب خوهخوه ژی بجهبرین...

هالی کوردستانی، بندهستی و پهچه- پهچه بوونا وی ژ نهخاشیا ژی زۆرت
فتریکئ ئوسف دزیراندن و دل- هناقئ وی شایرئ نازک دیشاندن... ۳- ئ
گولانا سال ۱۹۹۷ پهی نهخوهشیا گران را، ۶۳ سالی خوهدا، شایرئ نهمرهز
خاترئ خوه ژ جهانان رۆنک خوهست...

ب خوهستنا فيريكي ئوسف ئو بهرپالا چياي گوندي وي سپاني يى دبوورى
 هاته دهفنكرنى، وكه وي دخوست:



... باتان كهري، باتانا سوورى
 دورا تربا من چياي دبوورى -
 هنگى روحي من- بهرخفاني بهري،
 هيليا حسرهتا خوبارا قهبري،
 تهفى كهري پيز ژ چياي بلند،
 يفارا باتا بهلابيا ناف گوند...

ونيكى بري فيريك تهفى لاوكا ههوشا مهدا يا گوند چادر لهخستبون، و پهي
 دهفنكرنيرا بونا مييرا مه تهختى خوورى وي چادريدا دانيبوو، لى تهختى ژنا -
 ئودا مه مهزندا.

بهر ئيفار بوو. ههوا خووش بوو، با تونهبوو. گشك بهلا بووبوون، چهند ژن
 مابوون، هنهك ههوشا مهدا، هنهك ژى كيلهكا من ئوديدا رونشتبون.
 من بيينا دوو تهخمين كر و دلى خوهدا فكريم، وهكى لاوك چوونه سهر مهزهل،
 ئاگر فيخستنه، لى فكارا منرا وي لهزى دهرباز نهبوو: مهزهل كو، مالا مه كو؟
 ههما وي دهمي، زينا ژنا شكويي تبي من ژ دهرقا خوه ئاقيته هوندورى مالي و
 منرا گو:

- ته قه دى ج بوو؟

من ب ترس گو: - زيني، بيژه، چ بوويه؟

گو: - ههلا دهرى دهرقا، قه با ههيه؟

ئەز لەز دەرکەتم، من گو: - نا، وهله با تونه، ئيفارهكه پامپتیه خوهشه.

گو: - لاوکين مه چووبوون سهر مهزهل فيريك ئاگر دادابوون... دينا مه چهند
 ژنا ژى مهزهلا بوو. مه دى دوويي ئاگر هلکشيا ژور، ههف گرت، پاشى ریا خوه
 گوهاست و بهر ب مالا فيريك هات... هات، هات، خوه ل ئاقيى خست، بهلا بوو،
 چوو...

سالهک بوو، ئەو یەک ژ فکرا من دەرئەدکەت، ئەز د فکریم: "وەله، ئەو چ سێر
بوویە؟ پاشی من روژناما "ریا تەزە" دا (، ۰۴، ۲۹، ۱۹۹۸) گۆتارەک دەرئەدکەت وئ
یەکیژا نقیسی ب سەرئاقی "گەلۆ ئەو سێر وئ بئ شروڤە کرنی؟"
پشترا زینا ژنتی گلی دکر، وەکی چەند مەرڤی ژ گوندین دۆرا پامیی ژ وئ، نازا
قیزا وئ پرس کرنه، گەلۆ نقیسارا ناڤا روژنامیدا راسته؟ دگۆ، مه ژى وانارا
دگۆت:

– وەله، مه ئەو یەک بەر چاڤی خوێ دیتیه...

سال ۱۹۶۹ بوو، بۆنا بەرەڤۆکا "ئەفراندنید بژاره" یین هەلبەستفانی
ئەرمەنیایی مەزن هۆڤ. توومانیا نقیسکار و هەلبەستفانین کورد وەرگەرئ خوێ
یین سەر زمانی کوردی دبرنه وەشانخانئ، ژبەر کو بریار دانیبوون، کو ئەو
بەرەڤۆک گەرە سال ۱۹۷۰ بی وەشاندنئ.

فیریکی میکایلی رەشدر هەڤالتیا نیزیکی نەدکر، لی تم ب خیرخواری ژ وی
خەبەر ددا، جارنا ژى پیرا ب تیلیفۆنی داخفی.

روکئی من تەخمین کر، وەکی فیریکی تەڤی مکایل ب تیلیفۆنی خەبەر دده و
فیریکی داوی ژیرا گۆ:

– جا، کەرما خوێ، ژ وەرگەر خوێ یا "ئانوش" – ئ منرا چەند ریزا بخوونە.

و میکایل، ب دلی ساخ، ژیرا خووند...

بەری ئیفارئ فیریکی گۆ:

– من شەرپەزە نەکن، مووسایی من هاتیە، ئەزئ بنقیسم...

یدا کئ دویربوو ژئ خەبەر دە؟

و ئەوی نقیسی، دها راست دەستانا "ئانوش" یا هۆڤ. توومانیا وەرگەراند
سەر زمانی کوردی.

پشتی خالزکرنئ، من ژیرا گۆ:

– ئئ نە دوھ میکایل تەرا وەرگەر خوێ یا "ئانوش" ئ دخووند؟

گۆ: – وەرگەر وی من خوێش نەهات... و نشکیڤا خوێستنا من یا وەرگەراندنئ

ئاوقا زۆر بوو، كو من خوه زهفت نهكر و بنهپير چ تو تشت ژي دهركهت، گوت، - و
خوهند...

راستی ژي وهرگهركه زاف باش بووهلي نه ب دلي من بوو، من گو:

- ته گهره وهرنئهگه راندا، ميكايل وي ژ ته بخهيده...

- ههيران، چرا گهره بخهيده؟ ئاخو نه گوني منه، ههواسا من هات، من ژي
وهرگه راند، ... پاشي، گو، - تو زاني، وهكي ههلبهست، دهستانين باش كي
بخوهزه دكاره وهرگه رينه سه زماي خوه... پرتووك چاپ بوو. دهستانا هوڤ.
تومانيان يا "ئانوش" ب وهرگهرا فيريك ويڊا هاتبوو ب جي كرن...

پاشوهختي ميكايل فيريكا گوتبوو:

- وهكه ههلبهستقان ئه ز قه درئ ته زانم، لي وهكه جامير ته نههقي ل من كر...

سالا ۱۹۸۵ ميكايلي رهشيد چو سهر دلويانیا خوه. و فيريك نقيسي:

ميكايلي رهشيدرا

تو چووي، پسمامو، تو چووي،

ب قهولي گوتيافا، دنيا "حهق"،

ئهم ههلا كر- كاش و كامچوبوي

مانه في دنيا هان نههق...

ئهمردا ئاقاس ژي دل و جهد

مه شوريا ههفالتيي نهكر،

لي تم ژي، لي تم ژي ب حسرهت

من ميلا خهيسهتي ته دكر.

من ناڤا متالا خوه نووردا

ل تاخهك پامپا خوه هزكري

چيدكر ژ تهرا زاف زوودا

تامهكي تووفيني كلسكري.

وی گوندی به دهه وی بلندجی
ئهم دچوون سه رسال و عهیدتی ههف،
و لسهر کولافتی کورمانجی
گوه ددا مه شیپیر و بهیتی ههف.

رۆژهکی نفسکاری ئهرمه نی، دۆکتۆر- پرۆفیسۆر هارووتیوون مکرتهچیان هاتبوو
مالا بافتی من، په رتووکا خوه ئانیبوو دیاری بافتی منکه. ئەز و فیتریک ژێ ل ور
بوون. بافتی من رازیبوونا خوه ئیلانی وی کر، پاشی گۆ:

- فیتریک، لێ تو زانی، وهکی هارووتیوون وهختا سوودا مه، تهفی هراچیا
کۆچار، مینا بری هه لال پشگریا من کرن...

- ههیران، - ئهوی گۆ، - من تهنی راستی گۆت... وان سالا من یه کیتیا
نفیسکارادا کار دکر، وهک کاتبهکی بیکییتی هاتبوومه هلبژارتنی. حه جی منرا
گۆ: "دخوهم په رتووکین دهرسا و چه ند رۆژنامین ریا تهزه بشینم سووریایی،
به درخانرا. من ژێ ژ کارکرێ (نافتی وی فێ ده می نایی بیرا من) پارتیا
کۆمونیستیه پرسى کانی ئهم دکارن په رتووک و رۆژناما وانارا بشینن؟ ئهوی گۆ:
"تهزه سبب به رسیفا ته بدم". هلبهت، ئهوی ژێ ژ مه زنی خوه پرس کربوو، و پشتی
دو رۆژا ئهوی گازی من کر، گۆ: "هه فالی مکرتهچیان، هون گهره خوه خوه وان
په رتووک و رۆژناما بشینن. بشینن، بهرا بزانبین، وهکی ل ئهرمه نیستانێ چ تۆ
مه جال هاتنه ساز کرنی بۆنا پیشداچووینا چاندا کوردا..."

ده، پشترا، حه جی په رتووکین دهرسا، چه ند هه ژمارین رۆژنامی ئانین مالا
نفسکارا، ئادره سه ک ژێ دا من و من ژێ سه ر وی ئادریتسی شاندا، ئادریتسی ژێ بر
دا وی هه فالی.

هف بوویه راستی! دادیدا من دهره قه فێ یه کیدا گۆت و دوپاره زیده کر: "ب
ده ستوورا دیوانی من ب خوه ب ریا پۆستی په رتووک و رۆژنامه شانده
سووریایی".

فیتریک گۆ: - برا خوه دی کۆمه کا وهرابه، وه میرخاسیکه مه زن کریه، دبه یه کی

جارەكى تەنى چووبوو جقيني. ھات، مرووزكرى، ھيرس. روونشت، تشتەك
 نقيسى، دورا قەلاشت. پاشى گۆ:
 - زانى، ئەز ئيرۆ جقينيڭدا دلى يەكى كەتم...
 - تشت ناكە، - من وەكە تەن گۆتى، - وى بباخشيە تە... گەلۆ ئەفا ئيدا جارا
 چەندانە تو دلى خەلقى دكەشى؟
 گۆ: - بەسە، تەرا خەبەردان نافە!
 پاشى خوە موکور ھات، گۆ:
 - وەلە، خوەدى چرا جارنا مەرڤا شاش و فەش دكە؟ قى دنىڭدا ھەر تشت
 پۆشمانىە... گۆت و نقيسى.

پۆشمانى

بباخشيە، برى دەلال،
 كۆب پرسەك تەل
 من دلى تە كرە خيال،
 تو ھشتى مەتەل...
 ئاخ، ئەمردا توچار ئوسا
 سەرت نيپوومە ئەز
 و نەگۆتتە ھى تو كەسا:
 "خراڤى، تو نەس".
 من دل وەكە بەلگى گولئ
 وسا نەرم بوو، رەم،
 مەريپد كرېت، ھەوا چلە
 لى كرن سەقەم.

و گولا من قنجلي ههف،
خوبار روونشت سهر،
چارنقارئي توومي وئ تهف
كهلهم دانه دهر...

و ئهز ناها گهله سهرتم،
نهبي خه بهر خواهش:
مني ترئي گشك بهدبهختن-
مهرييد تهلهقرهش.

من نزان بوو- ههنه، زهفن
بيد مينا ته فهنج،
و ئهرونوسيئي وهك مهري رهش
دل نهدايه پهنج...

نقيسارا خوه بهر من خوهند، من گو:

- نهبوو، تو هه ما ژ يهكي باخشاندي دخويزي؟

گو: - نا، نا!... ئهز دخويزم، وهكي ئهز دلي كيژان مهرفي كهتمه، في ههلبهستا
من بخوونه و تهخمينكه، كو خووت بوئا وي من ئهف ههلبهست نقيسيه...

سالا ۱۹۷۳ دهستانا فيريك "ئوسفي نهفيا" هاته وهشاندي. ئه وهچيكرنهكه
بهيت- سههاتيا جمهتتية تهزهيه و ب سههجهما خوه پر دهولهمهنده. في
دهستانيدا ديهار بوونه كارهبوونيد شايره ليريكيي، ئيبيكيي و دراماتيكيي.

فيريك گلي دكر، چاوا چارهكي ئه وه تهلدئ مالا خوه، بهر كوچكي كارتولا
پالدايي بوويه: دنهپره دو لاوك ژ ئاليي كهوشينفا تينه گوند... پهبي سلاف-
كلافارا زي دپرسن:

- گهلؤ مالا فيريك ئوسف كيژان تانگتية؟

فیریک دقئ: - کهره مکن، پئشدا وهرن، ئەم فان کارتۆلی پژیایی بخون، پاشی ئەزئی ژ وەرا بیژم.

لاوک تئین، روودنئین سەر شینکای، چەند کارتۆلاب هەواس هۆچئ نانئ لۆشدا دخون. پاشی رازیوونا خوہ ئەلام دکن، دەستووری دخوہزن، وەکی هەرن، فیریک بقیین.

ل ور فیریک دقئ: - ئەفا مالا فیریکە، فیریک ژئی ئەزم!
ئەوانا زوور دبن - وی دنهتیرن. دبه پیرقینا وانا، دکەنن، خوہ داقتین پئیسیرا وی، پاچ دکن... گلی کربوون، وەکی خوہخوہ ژ تییلیسیینە، هاتنە جاموشفانا چووک هافینگههئ. دەستانا فیریک یا "ئووسفئ نهفئا" خوہندنە، پڕ بهگەم کرنە، لەما ژئی هاتنە پامپئ - دیتنا فیریکئ ئووسف.

زفستانا سالا ۱۹۸۴ بوو. شەف ژ زەنگلئ تئلیفۆنئ ئەز هشیار بووم.
سەهیدئ ئیبوؤ گۆ: - خووشکئ، خوہ رازیی نیبوون؟
ئەز پئ حەسیام، وەکی سەهیدئ ئیبوؤیە، من گۆ:
- برئ من، فئ شەفئ، تە خیرە؟
گۆ: - شکر خیرە، گۆ من دەستانا فیریک دخوہند...
فیریک ئیدا بەر تئلیفۆنئ سەکنی بوو و دبھیست، تەتکا تئلیفۆنئ ژ دەستئ من گرت و بیسەبر ژ سەهید پرسئ:
- سەهید جان، تە فئ شەفئ کیزان دەستان دخوہند؟
گۆ: - فیریک، من "رهانا رهسو" خوہند، ئەو تشتەکی خوہدپئتیە... ئەوئ هۆکومەکی مەزن سەر من هشت، کئفا من رابوو و من قە سەهەتئ نەنھپیری و وسا دەرەنگ تەرا تئلی خست. برا قەلەما تە ئادانە و توهرتم مە شاکیه
فیریک گۆتئ: - خوہدئ کۆمەکا تەرابە. گۆ، سەهیدئ پسمام، تو بزانبە، وەکی تە ئەز پڕ کئفخوہش کرم، ئەز زاف ژ برایی خوہ رازیمە... و وئ شەفا دەرەنگ فیریک دیسا دەستانا خوہ فەکر و خوہند...

سالا بهرئ، هافينئ وهكه هرگاف ئهم مالتفا چووبوونه پامپئ هافينگههئ.
فئيريك بؤستانئ خواهفا مژوول بوو. برازيئ فئيريك ژ سهر ريا شؤشئ كره گانئ:

- ئاپؤ... خؤرتهك مالا ته دپرسه.

فئيريك گؤ:- بينه مالى...

هاتن، دئستدا چهند ههژمارين رؤژنامئ ههبوون. پهبئ سلافا- كلاشارا ژ
چهلئ خواه ديكتافؤن دهرخست، گؤ:

- ئاپؤ، كه ره ما خواه بهرسيقئين پرسئ من بده...

فئيريك گؤ:- كورئ ئاپؤ، وسا نابه، تو هاتئ مالا من، جا سهبركه، بئژه تو كئئ،
پشتر پارئ نان ئهمئ بخون، دوورا ئهزئ بهرسيقئ ته بدم.

مه ژئ ئيدا تهشتئ خاربوو. فئيريك من و زهريرا گؤ:

- ده رابن، تهخته داين.

وئ سبئ مريشكئ مه شهش هئك كربوون. ده مه هئكه روونا وان شهش ههكا
چئكر، ژ بؤستانئ خواه پنچار ئانئ، پاشئ چهقلماست چئكر، نانئ لؤشفا بر
دانئ بهر ميئانئ خواه.

ئهوئ فئيريكرا دا گلي كربوو، وهكى ژ لئنينگرادئ هاتيه، خواه خواه
كؤره سپؤنديئنه...

ميئانئ مه نانئ خواه خوهر، رازيبوونا خواه مهرا گؤ، پاشئ گؤ:

- ئاپؤ، ئهم دهستپئ كن؟

فئيريك گؤ:- كه ره مكه!

ئهوئ ديكتافؤن پئفا كر، گؤ، وهكى ئيرؤ هاتيه گونديئ سيبانئ و ميئانئ
نفيسكار فئيريكئ ئووسفه و ژ فئيريك پرسئ:

- كهك فئيريك، ئهم زانن، وهكى ته ههلبهستين كلاسيكئ ئهرمه نيا و روسا
وهرگه راندنه سهر زمانئ كوردئ، لئ ته ب خواه گهلو ههلبهست نفيسينه؟

فئيريك گؤ:- كه ره ما خواه، پرسا خواه دوبارهكه!

ئهوئ ژئ، ب دلئ ساخ، پرسا خواه دوباره كر. مه تهخمين كر، كو فئيريك هئرس
بوويه وهفئيريك ژ جيئ خواه رابوو، ب دهنگهكى سهرت گؤ:

- جا هه ما قى له زى ژ مالا من دهركه فه هه ره، وهختى من تونه، بوستانى
كارتولا بهندا منه و رند زانبه، وهكى نه زانارا نه ز خه بهر نادم...

ده، لاوكى ميفان هيرسا فيريك ته خمين كر، نه جيبمايى من نه پىرى، ديت، وهكى
نه زى بهرخوه كه تيمه و گليى من زى ويرا تونه، له زوبه زق ته قى برازيى فيريك ژ
مالى دهركه ت...

فيريك گۆ: زه رى، قيزا من، ته هيكه روونا چهند هيكه حازر كرابوو؟- و گاڤا
پى هسيا، وهكى "شهش هيكه"، گۆ، - هه يفا هيكى مريشكى مه... گۆت و كه نيا.
من خوه زهفت نه كر، گۆ:

- قه نه جايز بوو، ته وى لاوكيرا وسا خه بهردا، جوانبوو، نزانبوو، وهكى تو
هه لبه ستفانى، ته ژيرا بگۆتا، پهرتووكى خوه پيشكىشى وى كرانا. خوه دى
خىركه، قورهبوونا ته... - خه بهر ده قى مندا، فيريك دهركه ت بهر دىرى، ديت،
وهكى برازيى وى ب وى لاوكيرا بهر ب شوئى دچن، كره گازى، گۆ:
- خدر، خدرۆه ميفانى منرا داگهرن وهرنه مالى...

هافنا سالا ۱۹۹۴ نه م گوند دا بوون. نه م پى هه سيان، وهكى شهف پؤلسيا
هاتيه مەمۆيى تىي من بريه. گۆتنه: "تيلىگرامى بده كورى خوه، برا ژ رووسيايى
بى، هه ره نه سكه رىي قولخ بكه، گۆتبوون- يان نا، نه مى ته بقن بگرن، هه تا كورى
ته پى بههسه و لىده بى. مەمۆ گۆتبوو:

- نه ز ئادره سا كورى خوه نزانم، - و مەمۆ هلدابوون خوه را بريوون.
دهرحه قا مەمۆدا هاتن فيريكرا گۆتن. فيريك پر خه مگين بوو، هه ما بهربانگا
سقى رابوو چوو نافچا ساخكا هؤڤيتى، بال سه روكى پؤلسيى. زاف هيرس ژيرا
گۆتبوو:

- برى من ته مەننى خوه دا مه زنه، زاف نه خوه شه، نه گهر تشتهك لى بى- هوونى
به رسيقى بدن؟
ده ل ناوچا ساخكا هؤڤيتى فيريك وهك هه لبه ستفانى ب نافودهنگ زانبوون.
مه مۆ بهردا بوون.

لی باخچوی کوری تیئی منی تهیی ژنا خوه ئهتیرا هاتن رجا فیریک کرن، وهکی
شەف ۳- ۴ رۆژا بێن مالا مه‌دا رازین.هتئ دگۆت:

- کی زانه، دقه ئیشهف ژئ بۆنا کوری مه‌ بهن په‌ی باخچۆ، ئیژار ویا خوهر
بقن.

فیریک گۆ: - نه‌فه‌ری من هاتنه‌، جیی مه‌ ته‌نگه‌، لی شه‌ف وهرن، ئه‌می یۆله
هه‌رن.

۲- ۳ شه‌فا مالا مه‌دا رازان. ئه‌ز زاف بینه‌نگ دبووم.

فیریک ته‌خمین کر، گۆ: - ئه‌سیفانی تو نه‌ دۆتا مه‌تا زه‌ینه‌قیی، دایکا ته‌ چقا
بین فره‌ بوو، چقا مه‌ره‌هه‌ز: لی ئه‌و چاوا بوو ژ گوندا ده‌اتن ب مه‌ها مالا وه‌دا
دمان، ئه‌وی ئۆدا بچووک ددا میفانا، لی هوون هه‌فت نه‌فه‌رافا ئوده‌کیدا دمان؟

و که‌ته‌ بیرا مه‌، وه‌کی ژ پامپی نه‌یۆ، ئه‌ه‌گیتی کوری خاتیا کدی، عه‌زیزئ ئه‌شو
زه‌مانه‌کی مالا مه‌دا مانه‌، چوونه‌ کوورسین مووه‌سابا (بووخالتیریئ). و دایکا
من قه‌ رۆکی بیه‌نا خوه‌ ته‌نگ نه‌دکر، سه‌ردا ژئ خارنا وان چئ دکر، کنجئ وانا
دشووشت. هه‌مۆیی تیئی من ژئ گه‌ره‌ ساله‌کی بچوویا دبستانا پۆلیسیا. دیسا
مالا مه‌دا دما، لی چار مه‌هی دن گۆ:

- ئاپئ هه‌جی، ئیدا باژیردا ته‌یاخ ناکم، بیرا گوند دکم، ئه‌زئ هه‌رمه‌ گوند، ...
و چوو.

پاشئ که‌ته‌ بیرا مه‌ چاوا ته‌یۆیی برئ فیریک پۆرسۆرا به‌کی دنیرا نیشانکری
ره‌فاندبوو، هاتبوو مالا باقی من، دگۆت: "هه‌تا ئاپئ هه‌سه‌ن و ووسۆ وانارا په‌ف
نه‌که‌فن، ئه‌م نکارن هه‌رنه‌ گوند"، - و ئیمانیه‌کی دریژ مالا مه‌دا مان.

لی وه‌ختا خاتیا زه‌فق تمئ چه‌ند رۆژا ته‌قی ژنه‌که‌ گوندئ خوه‌ ده‌اته‌ مالتئ؟
خاتیا کدی ده‌ات، ناس و نه‌ناس ده‌اتن دئ و باقی من تم به‌شه‌رخوه‌ش ئه‌وانا
قه‌بوول و قه‌ری دکرن...

که‌ته‌ بیرا من، من ژ خوه‌ شه‌رم کر، و ژ وی رۆژیدا من باخچۆ و ئه‌تی ب هزکرن
و به‌شه‌رخوه‌ش قه‌بوول دکر، و ئه‌وانا دو رۆژا ژئ زیده‌ مان.

وه‌ختا ئه‌م فئه‌گه‌ریان، هاتنه‌ ییریفانی، من دیبا خوهره‌ ده‌رحه‌قا قئ به‌کید
گۆت.

ئەوئى گۆ: - قىزا من، تورا سى ئى يەكە بىسەبر و بىنتەنگى. وسا نە پاكە، لاوۆ. مېفان مېفاننى خوەدېتە... تو چرا بىنتەنگ بوو بووى؟ دە ئەن، ھلبەت، شامە، ۋەكى فېرىكى زەفا مېفانھىزا مە بىر نەكرىە و ئانىە بىرا تە... تە بىر كرىبوو، چاوانە؟

سالەكى خالى ئوسوف ژ گوند ھىرا فرۆتائى ئانىبوو رەوانى. ھىرى فرۆتبوو و پىشتى نىفرۆ ھاتە مالا مە، پەسنى خوە دا، ۋەكى ھەما ۴-۵ سەھەتادا ئەوى كارى خوە خلاس كرىە، ناھا ئى ھاتىە دېتتا مە و وئى سەھەتەكە دنى رېكەفە، ھەرە گوند. پىشتى خوارنا نان فېرىك گۆ:

- ئوسوف، دېە ئاقتۆ راستى تە نەئى، چووينا تە شەرپەزەبە، تارى بکەفە ەردى... ژ ئەلەگەزى تەرىيدا تويى پەيا چاوا بگھىژى گوند؟ ئىرۆ مالدا بىمىنە، سبى، سلامەتى، تويى ھەرى.

گۆ: - نا، ئەزى ھەرم، ئەگەر ھەپىرا مندانى، رافە ئەم ھەفرا ھەرنە گوند. و چوونە فەرىك، گاڤا پىشتى سى- چار رۆژا ژ گوند فەگەرىا، گلى كر، گۆ: - ۋەلە، بەخترا، ئاقتۆك راست مە ھات- دار دېرن ئەلەگەزى، ئەم كېلەكا ئاقتۆژۆ سىيار بوون، چوون. رېفا مېرك ژ ئوسوف پرسى: - كىرفۆ، (يانى: كرىف) ئەف چىە ناڤا تۆربى تەدا؟ گۆ: - پەرەنە...

بوو پىرقىنيا مېرك، كەنيا، گۆ: - ۋەلە، كىرفۆ جان، لاقرىچى، ھا... گھىشتنە ئەلەگەزى، ژ ئاقتىا مېرك ئەم پەيا بوون، ئوسوف دەڤى تۆربى خوە فەكر، پەرى رىا مە ژ ۋر دەرخت و دا مېرك...

مېرك شاش- مەتەل مای، مە نەپىرى، گۆ: - كىرفۆ، ئەگەر من باۋەر كرا و تو ئى تەنى بوویا، من زانبوو منى چ بانبا سەرى تە...

ئوسوف گۆ: - كورى ھەيف، ۋەلە فى جارى ژ دەستى تە چوو... و ئەم ھەفرا كەنيان، پىشترا خاترى خوە ئى ئاقتۆژۆ خوەست و ئەم پەيا ژ

ئەلەگەزى رى كەتن بەر ب گوند .

وھزىرئ ئەشق بىرانىنن خودا نڧىسىھ:



و. ئەشق و ف. ووسڧ
۱۹۵۶

... شاعىرئ مە يى مەزن فىرىكى ئووسڧ ب
ھىرانمانا دەنگ و سەدا دەنگبىژ شەرۆى برۆرا
ھەلبەستەكە گەلە خوھش ئاقىتىھ سەر وى، كو باوھرا
دلى مندا سەرتاجەكە ھەلبەستىن كوردى دكارە بى
ھەسباندنى. دەما نرخاندا ئى ھەلبەستى مە گۆتى
تشتەكى ھەرى مووھىم ئى بگرن بەر ھەسب، وئ
يەكى، كو فىرىك ئەو دەسپىكا ھەلبەستقانىا خودا
نڧىساندىھ، ھى د سالا ۱۹۵۸ دا. ژبەر كو ناڧا
بىرانىنن فرىدا ھەجى ناڧى ھەلالى وئ فىرىكى
ئووسڧ دەرباز دە، ئەز بەر ئى يەكى ئى پىويست دبىنم
د ناڧا ئى پەرتووكىدا ھەلبەستا فىرىك يا ب سەرناڧى
"دەنگى شەرۆ" بىنم ناڧى:

دەنگى شەرۆ

دەنگى شەرۆ پەروەزە بوول ئان كونا، شىن و دووزا،
گۆ: "ھەكىمۆ، مالھەمەكى، پىشكىشا تە مەمكى قىزا".
اگر گرتە دلى خۆرتا، ئان جاھلا، ئان توونسزا،
فەقىئ تەىرا تىرى رابوو و دىلبەرا خوھ رامووسا...
دەنگى شەرۆ كرە زنگىن، چوو گھىشتە نەرشى ئەزمىن.
ژ ھەواس و ھژمەكارى جى لەرزىن پىڧر و مىزىن،
بەرفا ھەچى ئەلەگەزى- كو ھى نەدىھ باھار، ھاڧىن،

ته گۆ، هه ليا و ژوردا هات، چه م و جهوا كره خولین...
 پیرئ دهال دهف گۆرئ، ب روو- ههدهم كالی زمین، -
 دلئ وان ژئ تهف ههقدو بوو و ئهئینتیا خوه بیر ئانین...
 دهنگئ شهرو، ته گۆ، گهیشته ههیلۆ سیپان و جزیرئ:
 رابوون ههئرا کرن سوویهت مه م و زینئ ژ کبیرئ...
 ته گۆ، خهجئ رابوو و گۆت: "سیابهند، رابه، هاتیه باهار...
 دهنگهك پیرا ژ ویدا تی، ئەز مام ههواس و هژمهكار.
 دبی: "ههكیم، ههئ ههكیمۆ، دوو- دهرومانئ خوه تو هلهده"...
 رابه سیابهند، بهلكی ههكیم بجهبرینه برینئ ته.
 کوبرا شهرو پهرهزه بوول فان کونا، شین و دووزا،
 بهنگی فیریک بوو سهودهسه، هلهدا ههزار هوپ و مووسا،
 گۆ: "بسترئ، شهرو، برا، دلئ من بوو کوورا ئیگر،
 ئەز تیر نابم کلامئ ته، کو هه لاندن بهرئ کینفر..."

هه جیئ جندی مههین عهمرئ خوهیه داویئ کیم خه بهر ددا، مه ئه و نه دا
 خه بهردانی خه بهر نه دا. خوهرا متالادا کهر و لال روودنشت. فیریک ژئ ههز دکر
 کهر و لال کیلهکا وی روونی و لی میزهکه...
 روکئ فیریک ههلبهستا خوه یا "هه جیئ جندیرا" بال وی خوهند، باقی من کهر
 شه به شری...

حه جیبیی جندی را



سونهتیی حه جیبیی جندی
ئادار ۱۹۹۰

نا، دهرنه که فم فی شهه ری هانا،
نئه گهرم ل فان سووک و مهیدانا،
نه که فن گوئی من تو دنگ و دهو،
نه فینم بهنگزی کولفهتیی به دهو.

نختا من شیلوو نه که تو قریژ،
ل رهخ وی رووینیم، میزه کم دریژ...
سوفهتیی وییی هه لال، ئه دلی،
قام و قهدهمی که فنی رتلی-

دپاله سهر من روچی رهحه تیی،
و... خه ورا ههرم هه تانی- هه تیی...

۲۰، ۰۳، ۱۹۹۰

کلاما چیانۆ (جازبه ندی یا یی. سارداریان،
خه بهر یید فیریکی ئووسف).

خین ژ فی کلامی، کلامه ک فیریکی ئووسف
ژی هه یه، کو خودانی خه بهر و مووزکا وی ئه و ب
خوهیه: "تویی منرا کلام"، (هاتیه وه شانندی
رۆژناما ریا ته زه ده)، ۶۶، ۲۳، ۰۱

نافا به ره فۆکین به ره مین فیریکی ئووسفدا (ب
سی جلد) ئه ف هه لبه ست ژی: ئیقارای چیی، ریا
ته زه، ۲۸، ۰۷، ۶۶ و "چاوا هه فدی تین"، ریا ره زه،
۱۳، ۶۰، ۱۰ نه هاتنه وه شانندی.



۲- ئىمەھا مژدارئ ساللا ۲۰۰۹ تەمام بوو ۷۵ ساليا ژ داىكبوونا فييريكي ئوسف .

وي ساللي دەرھەقا فييريكي ئوسفدا گۆتارئين نوو كەتنە دەستى من و من بريار دانى وان گۆتارا ناڤا في پەرتووكيدا ب جى بكم .
من ماقول رۆھات ئالاكۆمرا نڧيسى: "ناڤي گوندي داىكا من ئينگووكي بوو، لي ناڤا نڧيسارا وەدا ئەو گوند نايي بيرئانيني".
رۆھات ئالاكۆم بەرسيڤا من دا: "د وي ليستيا ساللا ۱۸۸۹ دە ناڤي گوندي داىكا تە و ناڤي گوندي حەسەن جانوژى تونە . چما وسا بوويه، ئەز پي نزانم".



فۆتويي ف. ووسف داوييا ساللا ۱۹۹۷

نه تگورد

ئاكتوه لیبون: ۲۰۰۹-۱۱-۲۱ ۰۹:۵۳:۴۶

رۆهات ئالا کۆم

دهستانا "رزایی کورمهت"

ئه نینفیسا ئەزیدیین قهرسی

دیروک و سه‌رپهاتیا کوردین ئیزدی ل سه‌ره‌دهی گه‌له‌ک بالکیش ئه. د پهرتووکا من ئا لسه‌ر کوردین قهرسی ده به‌شه‌که دریژ لسه‌ر کوردین ئیزدی کول دهردۆری قهرسی دمان، هاتیه نفیسین. د به‌شا پهرتووکا یا ب نافی سه‌رپهاتیا قهرسی یا کوردین ئیزدی زیده‌تر دیروکا وان ئا ل قهرسی، به‌ری کۆچکرنا سالا ۱۹۱۸ ان هاتیه سه‌کنین. [۱] میسیۆنه‌رین سویدی کو د داویا سه‌دسالا ۱۹ و ده‌ستپیکا سه‌دسالا ۲۰ ان ده ل هه‌ریمه سه‌ره‌دهی گه‌له‌ک ئاکتيف بوونه، وان به‌شه‌که سه‌رپهاتیا فان کوردین ئیزدی دهرباسی سه‌ر کاخز کره. [۲] ئەزیدیین سه‌رحه‌دی هه‌ر وسا د فان سالتین داوی ده بوون مژارا لیکۆلینه‌که فره‌ه کو ژ ئالیی لیکۆله‌ر پیر دیما هاتیه نفیسین. [۳] ئیزیدیین سه‌رحه‌دی ل ده‌قه‌رین سورمه‌لی، بازید، عاین‌تاپ [۴]، قاخزمان (ل ئالیی سینه‌کئی)، دیگۆر، ره‌وان و تفلیسی هه‌ر وار گوهارتنه، چاوا دبیتژن: "مه دو مریین خوه ل جیه‌ه‌کی گۆر نه‌کرن!". پشتی سه‌رۆینۆبوون و هله‌وشینا سوڤیه‌تی، کوردین ئیزدی فی جارای ل هه‌موو جیه‌هانای به‌لاف بوون. ل روسیایی، ئالمانیایی، به‌لچیکا، فرانسای، ئاوستوریا، سوید و گه‌له‌که وه‌لاتین ماین ئیرۆ کۆمیتن ئیزیدیین ژ سوڤیه‌تا که‌فن هه‌نه. فان کوردین سه‌رحه‌دی د ناف دوسه‌د سالان ده چار- پینج جاران وار گوهارتنه، دهرۆده‌رۆ بوونه، وه‌ک کۆمه‌که دووروه‌لات، دهروه‌لات یان ژ بیوه‌لات هاتنه ناسین. لی به‌لی ئه‌و وه‌ک ئەله‌مه‌نته‌که دنا هه‌ر دچن دیسا ل چاندا خوه، ئه‌رف- عه‌ده‌تین خوه و ل کۆکا خوه فه‌دگه‌رن، هه‌ر وه‌ک خوه دمینن. کاکلی چاندا وان نه‌گوهرباره، وندا نابه.

ژن	میر	مال	میلیهت	گوند
۸۸	۱۰۲	۲۳	کورد	قزلقووله
۶۰	۶۳	۱۲	کورد	سوسز
۷۵	۱۰۳	۲۳	کورد	بوْجالی
۵۱	۵۱	۱۳	کورد	ئینکۆی
۴۴	۴۲	۱۱	کورد	دوزگهچیت
۶۰	۷۵	۱۹	کورد	یه‌مه‌نچایر
۵۸	۷۲	۱۷	کورد	شرینکۆی
۹۰	۱۱۳	۲۶	کورد	شاترۆخلی
۴۷	۵۴	۱۸	کورد	قهره‌قه‌لا ئیزدیا
۷۴	۶۹	۱۵	کورد	سچان
۴۰	۵۰	۱۳	کورد	یایله
۸۸	۹۱	۲۲	کورد	قۆزولجه
۹۶	۹۶	۲۰	کورد	دیگۆرا خه‌ربه
۹۵	۹۶	۲۴	کورد	کۆسه‌سۆگوتلی

نفووسی ۱۴ گوندین ئیزدی ل هه‌ریما قهرسی، ئانگۆری ناگاهه‌یین
 سال ۱۸۸۹ان (کارسسکایا، ئوبلاست - سقۆد ستاتستچه‌سکشخ
 دانخ، کۆمیتیه‌یا ئیستاتیسکی یا کافکار، تفلیس، ۱۸۸۹)

د دیرۆکا کوردین ئیزدی ده‌ ناڤی بازاری قهرسی کول سه‌رحه‌دی دمینه، ناڤه‌کی
 ناسکریه. ئەو کوردان د سالین ۱۹۱۸ان ده‌ به‌ری کو هه‌رن ئه‌رمه‌نیستان و
 گورجستانی، ل قهرسی دمان، ل دهردۆری دیگۆری چهند گوندین وان هه‌بوون. د
 وان سالین ره‌ف و به‌زیده هن مالباتین کو جانی خوه‌ خه‌لاس کرن، دهریاسی
 ئه‌رمه‌نیستان و گورجستانی بوون. ب سالان ل ور هیورین. ژخوه‌ره ژیانه‌که نوو
 ساز کرن. بوون خوه‌یی دیرۆکه‌کی. فان کوردان پاشی دیرۆکا خوه‌ یا ل سۆقیه‌ت
 باش قه‌ید کرن، دهریاسی سه‌ر کاخز کرن. ته‌نی ئەو کۆله‌کسیۆنا رۆژنامه‌یا ریا

تەزە ب سەرئى خوه چافكانىيەكە بېھەمپا يە، نىزىكى ۵۰۰۰ ھەژمارىن وئى دەركەتتە. ھەر وسا ئى گەلەك لىكۆلین لسەر ژيانا وان يا سوڧىيەت ھاتتە نڧىسىن. لى بەلى تىشتەكى بالكىشە كو دىرۆكزان و لىكۆلەرئىن كوردئىن ئەرمەنىستانى د دەربارى دىرۆكا باژارى كو ئى ھاتتە، ئانگۆ د دەربارى باژارى قەرسى، كوردئىن قەرسىدە كىم تىشت نڧىسىنە. دەما كو قەرس د ناڧ سىنۆرئى رووسىيايىدە بوو (۱۸۷۷-۱۹۱۷) ب سەدان لىكۆلین ژ ئالىي رووسان ھاتتە نڧىسىن. چاوا ئەم فېر دبن د فان سالانده سالنامە و روژنامە ب رووسى ل قەرسى دەركەتتە.

وھك مىناك روژنامەيەكە ب ناڧى كارس يا ھەفتانە ب سالان ل قەرسى دەر چوويە. ھەژمارا پېشىن د ساللا ۱۸۸۳ان دە ھاتتە وھشاندىن و ھەتا سالپن ۱۹۱۷ان ھەر بەردەوام كرىە. ئەڧ يەكا تى وئى واتەيى كو د ناڧ فان سى سالان دە نىزىكى ۱۵۰۰ ھەژمارىن وئى ھاتتە وھشاندىن. ھەما ئەڧ روژنامە ب سەرئى خوه ھىژايى لىكۆلینەكە دىرۆكى يا دۆكتۆرايى يە. د ناڧ رووپەلپن وئى دە قالا كوردئىن ئىزدىن قەرسى ئى تى كرن. لى بەلى چافكانىيەن كوردى ئەوقاس بەحسا قى روژنامەيى ناكن.

ئەڧ چەند سالن فرىدا ھەجى جەوارى كو ل يىرىقانى دىمىنە، ب ئىمكانىن سىنۆركرى ھن پەرتووك ئامادە كرنە و ب تىپپن لاتىنى پىشكىشى خوندەفانان كرىە. [۵] جارا پېشىن د دەربارى ھەجىي جندىدە (۱۹۰۸-۱۹۹۰) ب ناڧى ھەجىي جندى - ژيان و كار خەباتەكە بىوگرافىك وھشاندى. [۶] فرىدا ھەجى جەوارى، ژ ئالىي دن پەرتووكەكە ھەجىي جندى يا فۆلكلۆرى ب ناڧى فۆلكلۆرا كوردا ئامادە كر و دىسا ل رەوانى دەرخست. د قى خەباتا داويدە ھەر وسا ئى قاسى ۴۰ پىكەنۆكىن مەلە نەسرەددىن (نەسرەددىن خۆجە) جىھ گرتنە كو جارا پېشىن ب كوردى د قى پەرتووكىدە تپن بەلاڧ كرن. ھەجىي جندى ھەموو ئەڧ بەرھەمان بەرى مرنا خوه ژ زارى گەل بەرھەڧ كرنە. [۷] فرىدا ھەجى جەوارى ھەر وسا ئى ھەموو بەرھەمىن ھەلبەستفان فىرىكى ئووسف (۱۹۳۴-۱۹۹۷) وھك سى جلدان ئامادە كرن و ل رەوانى وھشاندى. فىرىكى ئووسف زىدەتر وھك ھەلبەستفان ھاتتە ناسىن، لى بەلى ھەر وسا ئى شانۆ، چىرۆك و بەرھەمىن ئەدەبى يپن ماين نڧىسىنە و بەرھەمىن ھن نڧىسكارپن جىھاننى وەرگەراندىنە كوردى. [۸] ژ فان سى جلدان جلدئى يەكەم ب فان رىزپن ھەلبەستفان فىرىكى

ئووسف قە دەست پى دكە:

مينا تۆخم درهشيم پرسيد مهلول سەر كاخر
وئ پەى منرا گولدن گەلۆ، بگهيژن، بين رەز
يان هيسرى كهسى سەردا وئ نەبارن وەك باران،
و بيخوهدا وئ برزن، پووچبن، هەرن بى دەنگ و هەس...

وسا تى خويان كەد و هەولداينين هەلبەستفان د رۆ دە، بادلهوا نەچووئە!
فريدا حەجى جەوارى ب چاپكرنا فان هەرسى جلدپن هەلبەستين فيريكى ئووسف
(تۆمەرى ۱۰۰۰ رووپەل) كارەمكى گەلەك باش كرىه. هەر وسا ژى د دەربارى فى
هەلبەستفانى كورد دە گەلەك زانبارين كيرھاتى د ناڤ رووپەلپن فان سى جلدان
دە هەنە. د فان پەرتووكان دە چەند كەستين كو لسەر نفيسكاريا فيريكى ئووسف
هەن تشت نفيسينه، وەك رەخنە و داناسين ژى جيه گرتنە. وەك ميناك وەزيرى
ئەشق و عەسكەرى بۆيك لسەر هەلبەستفانيا فيريكى ئووسف دو نفيسين دريژ
ئامادە كرنە. ئەف هەردو نفيسين بالكيش و كيرھاتى د جلدئ ستيەم دە جيه
گرتنە. فريدا حەجى جەوارى د داويا جلدئ ستيەم دە نيشان ددە كو ناڤى فيريكى
ئووسف و فيريك عەگيد پۆلاتبەكوڤ هاتنە تەڤلەهەف كرن، هەن هەلبەستين فيريكى
ئووسف وەك ميناك ب شاشى و خەلەتى، مخابن لسەر فيريك عەگيد پۆلاتبەكوڤ
هاتنە حەسباندن.[۹]

كال باڤين فيريكى ئووسف، وەك حەجى جەندى، ئەمىنى عەڤدال، جەردۆيى
گينجۆ ژ گوندئ يەمەنچايرئ نە.[۱۰] ئەف گوندا يەك ژ وان گوندين ديگۆرا ئيرۆ
كو ل دەڤەرا قەرسى دمينە، تى حەسبين. ناڤى باڤى فيريك، ئووسفى ئيبۆ، ناڤى
كالكى وى ئيبۆيى هەمۆ بوويه. ژ ئيلا سىپكانە. دەما د سالا ۱۹۱۸ان دە قەرس
دكەڤە دەستى ترکان، كوردپن ئيزدى درەڤن، دەرباسى ئاليى ئەرمەنيستانى دبن.
شەش زارۆكپن ئيبۆيى حەمۆ هەبوونە: حەسەن، زۆزان، چلى، كدى، خەزال و
ئووسف. ژ وان دو حەب د شەر دە دمرن، يپن دن حەسەن، كدى، ئووسف دچن
ئەرمەنيستانى و خەزال ل قەرسى دمينە. چاوا ئەم دبين خەزال، داىكا رزا يە،
رزايى كو پشتى ۶۰ سالان ژ قەرسى تى رەوانى ژيو سەردەدانى. دەما سالا
۱۹۱۸ان ترك ئيريش كوردان دكن، ميرى غەزالى، كۆرۆخلى دكوژن، يەكى ب ناڤى
حەسەن ئى جەمالدينى ب وئ رە دزەوجە و غەزال ل قەرسى دمينە. ژ وان ئووسف

دتنا خویشک و برین ته، واخ، واخ... رزا ژ فیریکیره گۆت، گدی، بهختی ته مه، من زوو بگهینه گوند، ئەز هەرم سەر مەزەلی وان.

ئیدی بەربانگ بوو، ئەم هاتن مالا باقی من، ل و ر ژ ی گریی شابوونی بوون. فیریک ب تەلەفۆنی هەمۆیی بری خوهره خەبەر دا، گۆتن بەرف زاف هاتیه، لی ئەمما ئیرو ب ئاقتۆمۆبیلا فلسی بین. هاتن، ئیدا نیفرۆ بوو، باقی من نەهشت وی رۆژی ریکهفن، سفهتره پە ی تاشتیره ریکهتن. بەری چووینا خوه یا رۆمی، رزا و گولی داگهریان ییریقانی، مالا باقی من مان. کوردین مه ئین ناس و نەناس دهاتن دتتا وان. رۆژا سسیا ئەم چوونه هۆتەلی، وهکی رزا حق-ههسافی هۆتەله بده، پشترا ب ئاقتۆیهن لاوکین گوندی پامپی ریکهتنهه ب بازاری گومریی، وهکی ژ و ر ب ترهنی ههرنه قهرسی. ل گومریی، دهما خاتری خوه ژ ههف دخوازن، رزا ب دلشهوات دبیتزه: "قوربانا وهبم، ئەز ديسا بيمه دیتتا وه. ده د وان سالانده چووین- هاتن پر چەتن بوو". [۱۲]

دهستانا رزایی کورمهت کو ههلبهستفانی کوردی سوڤیهتا کهفن، فیریکی ئوسف د سالا ۱۹۸۵ان ده نفسیه، ههلبهستهکی گهلهک ب دلشهوات ئە کو سەر تهمایا سینۆر، ههسرهت و مرنی یه. د قی ههلبهستی ده خانما کورد نا ب نافی غهزال دهستی کوری خوه دگره، تی سەر سینۆر، بهری خوه دده ئەرمه نیستانی، ب سینۆرپاریزان ره دپه یقه و سلافان خویشک و براین خوه بین کو ئەرمه نیستانی نه، دشینه:

غەزالێ نوخریی دایه دو خوه

هاتیه خامی دهلی قازی

و دهیل سینۆرفان کریه

دووورقه کریه ههوار - گازی:

"ئەز خەزال م، ئیزدیا سیپکی

قیزا ئیفۆ، خوشکا ههسەن، خوشکا ئوسف

کهفانیکا ههسەن ئی جهمالدینی

سینۆرچی، ئەز بهختی ته مه

تو ئی جابهکی ژ من ره بینی

حەسەن ساخە؟ ئووسف ساخە؟ كدىئ ساخە؟

گەلۇ ل وان دەرا دكن

پرسا هالى خوینگا خوہ؟"

ئەف زارۆكى كوداىكا وى ب دەستى وى دگرە، د قى ھەلبەستى دە تى سەر
سىنۆرى ترىكە و ئەرمەنىستانى، ئەف رزايى كو ب راستى د سالا ۱۹۷۸ ان دە
ھاتىە ئەرمەنىستانى ب خوہ يە .

د بەشەكە قى دەستانى دە چاوا ئەم دىبىن رزا دچە گۆرستانا گوندى پامپى، ل
ور گۆرىن خال و خاتيان زيارەت دكە و ھنەك خوھليا سەر گۆرى ھلدەدە وەكى
پاشى ببە قەرسى، باقىژە سەر گۆرا دىيا خوہ غەزالى، غەزالا كو "ئاخ و كەسر
دلدا ماى..."

تەقى خزم و خووناقى گوند،

خوہى- خووناقى دەرەنگ ھاتى

دچە پالا چىايى بلند

سەر مەزەلى خال و خاتى.

و ئەو مىرى موسولمانىي

دىنى خوہدا زكرى زۆر

ھلتىنە بو خاترى خالا

تاسا سولتان ئىزىدى سۆر.

چەنگە خوھليا مەزەلى وان

و مەزەلى كدا خاتى،

دكە ناھا دەستمالا ئال

ب تەركى، تولزەمەتى.

وەكى ببە ھەرە ورا

برەشىنە ب شىن- شاھى،

سهر مهزلهي خوشكا وانه
ئاخ و كهسهر دلدا ماي.

باقي ههلبهستفان، ئوسف، في جاري گازی كوري خوه همو دكه و ب ههفرا
بهري خوه ددن وهلاتي كال و باقان، ناليي ديگوري، خويشكا خوه غزالاي ب بير
تين: "كار- غزالا قونتارا چيا"

همو، لاوؤ ئوسف دبي
مرن ماين ناليي خوهدي
لي ژ ناليي قهرسي، قولبي
ديگور شينه وهك دهستي دي.
ههركي خوهدي هونهرمهزن
نهكره به پارا گوري
سهر- بهراتي خوهينگا من
وي كفش به ل ديگوري.

ههلبهستفان فيريكي ئوسف د داويا دهستانا خوهدا پيشنيارهكي زي، ژ
كورمهتي خوهه تينه و هيفي دكه كو رزا، كهچهكه فان كوردن ئيزدي ل
ئهرمهنيستاني ژ كورهكي خوهه بخوازه:

تهفي برا- بهلهديد خوه
بگه ره جي- واري خوهستي،
ژبونا ئهولهدي خوه
نیشان بكه قيزهك ئيزديه

د داويا دهستانديده ئهم ديين كو رزا ئيدا ژ رهواني دهرباسي قهرسي بوويه.
چهند سال شوندا خه بهر كه نه بخيري دگهيژه رهواني و تي گوتن كو رزا چوويه
دلوقانيا خوه. هم د داويا دهستانا ب نافي رزايي كورمهت، هم د نامهيا فريدا
حه جي جهوارديه ئهم فير دبن كو رزا ژ بهر نه خوه شيكه گران، وهفات كرية. [۱۳]

جارهکه دن ئیدا ریا وی بهرب رهوانی ناکهفه، لی بهلی شک و گومان لسه مرنا وی د قی ههلبهستا فیریکئی ئوسفده هه بهردهوامه: "کی دزانه.. حسبانندن چاوا جهسوس". [۱۴] هم سهردانا رزا، هم ژی دهستانا رزایی کورمهت ب دیتنا من ژ هه نالی فه گهلهک بالکیشه. رزا، بهلکی ژی کهسی یهکهم بوویه کو د فان سالان ده چوویه رهوانی بونا زاروکین خال و خاتیا خوه ببینه. ژ نالیی دیروکیده ژی ئەف بوویه، نووچهیهکه بالکیش و ههواسکار پیک تینه.

فیریکئی ئوسف د ههلبهستهکه خوه یا دن ب ناڤی چیا- بانیده ژی بهری خوه دده قهرسی یان ژی بهری شقان نیسا دزفرینه وی نالی: "شقدار تووژ کر نالیی قهرسی". چاوا د قی ههلبهستی ده خویا دبه قهرسا قی شقانی، ژ پامپا ههلبهستقان زیدهتر شریتره (پامپ: گوندی فیریکئی ئوسف ل ئهرمهنیستانی):

وی دهری بوو، بری ئاپۆ
 وهکلاند وی جارکه دن
 پاشی هزنگ هاتی و گۆت
 "شام شهکره، وهتن شرین".
 ئەز شاشمایی بهر خوه کهتم
 وهکی دهوسا پامپا بکر
 ئاپی عیسا گوندهکی دن
 ههساو دکر "شام و شهکر". [۱۵]

پامپا کول قونتارا چیاپی قهرمرداخ دمینه، گوندی ههلبهستقان فیریکئی ئوسف بوو. وی، گهلهک سالین خوه ل ور دهرباس کر. [۱۶] لسه گوندی پامپی هه وسا ژی وهزیری ئەشۆ پهرتوکهک نفیسیه، ئەف جارا پیشینه کو گوندهکی کورد ل



نُرمه نیستانی دبه مژارا پرتووکه کی. [۱۷] فیریکئی ئوسف، تهمایا وه لاته فینیی د گهلهک ههلبهستین خوهدا کریه مژارهکه بنگههین. د ههلبهستا ب ناڤی کوردستانده وهلاتی خوه بی کو ب سالان ژئی دوورمایی وهک "دیا من دوور-دهرای" دناڤینه و دده ناسین. [۱۸] د ههلبهستین ویده ئه م هه ر سا ژئی ئه نینفیسا کوردین ئیزدی دخوین، ئه نینفیسهکه کو ژ سرگونئی، دووروهلاتیی و کۆچبهریی پیک تی. ئه و دلی خوه ژ کۆچبهرانره، غه ریب و بیستارانره دکه هیلین:

قولنگۆ، هه ی واخ، هوون چوون

ئبور نه بوون فی مهسکه نی

دلکی من وه ره هیلین

وه نه هات لی دانه نی. [۱۹]

ئه ف ریزین ب دلشکهستی هه ر وسا دیسا سه رپهاتیا رزایی کورمهت تینه بیرا مه. پشتهی مرنا رزا، ئیدا تو دهنگ و بهس ژ ئالیی قهرسی نایین. ئه ف سینۆری به دین ب سالان هه موو تیکلیین مرؤفان دقه تینه. ب کورتاهی چاوا ئه م دین ته مایین وهک سینۆر، کۆچبهری، مرن و تونه بوون ل فی وهلاتی سه رحه دی که تنه زکی هه ف، گازی هه ف دکن.

پهراویزهکان:

[۱] رۆهات ئالاکۆم، کارس کورتلهر، ئافهستا، ۲۰۰۹، رووپه ۴۰، -، ۴۴۳،

[۲] رۆهات ئالاکۆم، میسیۆنه رین سویدی ل سه ره دهی (۱۸۹۸-۱۹۲۱)، نه فله (۳/۲) (۲۰۰۸).

[۳] دمتری پرباری، ئه زیدین سه رحه دی (ب رووسی)، تفلیس- مۆسکۆفا، ۲۰۰۸،

[۴] به ری ل ئالیی ئه له شگرتی، ل نه حیا ئاینتاپی (بنتاپ) کوردین ئیزدی دمان. ل ده فه را توتاخی ره جارنا ئاینتاپ دگۆتن. تیکلیا فی ناڤی که فن، ب ناڤی وی بازاری مه زن ئی ترکیی، (گازی) عانته پا ئیرۆینره قهت تونه یه.

[۵] فریدا هه جی جهواری، که چا هه جیی جندی و خانما ههلبهستغان فیریکئی ئوسف نه.

[۶] فریدا هه جی جهواری، هه جیی جندی - ژیان و کار، ۲۰۰۳، بیتریفان (چاپا دوهم، ۲۰۰۷).

[۷] هه جیی جندی، فۆکلۆرا کوردا، ۲۰۰۹، بیتریفان. ئاماده کار: فریدا هه جی جهواری.

- [۸] فیریکئی ئووسف، بهرهفۆکا بهرهه‌ما، جلد ۱ (۲۰۰۸)، جلد (۲۰۰۸)، جلد (۲۰۰۹)، پیریتفان.
- [۹] ئانگۆری فریدا هه‌جی جه‌واری، ئەف ته‌فله‌فی د ئانتۆلۆژیا ئەده‌بیاتا کوردی کوژ ئالی مه‌حمه‌د ئوزون ده‌ د ساللا ۲۰۰۳ ان ده‌ وه‌شیا، جیه‌ گرتنه‌. فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد (۲۰۰۹)، پیریتفان، روپ، ۳۴۲.
- [۱۰] رۆهات ئالاکۆم، رۆژه‌ک ل گوندی هه‌جیی جندی به‌مه‌نچایری، نه‌تکورد (۹/۲۲) (۲۰۰۸).
- [۱۱] گوندی قزلقوولی، گونده‌کی دیکۆری به، ئەف گوند هه‌ر وسا ژی گوندی مالباتا جاسمی جه‌لیل تی ناسین. به‌ری ساللا ۱۹۱۸ ان گونده‌کی کوردین ئیزدی بوو.
- [۱۲] نامه‌یا فریدا هه‌جی جه‌واری یا ب ۱۱/۱۲ ۲۰۰۹ ته‌ریخی.
- [۱۳] د ده‌رباری ساللا هاتنا رزا و ساللا وه‌فاتبونا وی ده‌ فریدا هه‌جی جه‌واری وه‌ا دبێژه: "من ساللا هاتنا رزا د جلد ۱ یا بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما فیریکئی ئووسف ده‌ نفسیه‌ ۱۹۷۹، لی به‌لی سه‌ر فۆتۆیا رزا ده‌ بافی من نفسیه‌ وه‌کی، رزا ۱۹۷۸ ان ده‌ هاتیه‌ پیریتفانی، ئەف ئاگاهیا داوی راست ئە. پشت چهند مه‌هان، ئەز دقیم پایزا یا ساللا ۱۹۸۰ ئان دۆختره‌کی ترک سه‌ر کاخه‌زه‌کی مۆرکر نفس بوو، وه‌ک رزا وه‌فات کره‌" (نامه‌یا فریدا هه‌جی جه‌واری یا ب ۱۱/۱۲ ۲۰۰۹ ته‌ریخی).
- [۱۴] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، روپ، ۸۴.
- [۱۵] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۸، روپ، ۲۲۵.
- [۱۶] فیریکئی ئووسف، پامپا من، پیریتفان، ۲۰۰۹ د قی بهره‌فۆکیده‌ هن هه‌لبه‌ستین فیریکئی ئووسف جیه‌ گرتنه‌. بهره‌فۆک ژبو زارۆکان هاتیه‌ ئاماده‌ کرن.
- [۱۷] وه‌زیری ئەشو، پامپ-سیپان، ۱۹۸۶، پیریتفان. ئانگۆری وه‌زیری ئەشو، دو پامپ هه‌نه: پامپا کوردی (کردی پامپ) و پامپا ئه‌رمه‌نی (های پامپ). د ده‌ما سوؤفیه‌تیده‌ نافی پامپی کره‌ "سیپان". ئانگۆری وه‌زیری ئەشو، گۆتتا پامپ ژ نافی چه‌مه‌کی تی.
- [۱۸] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، روپ، ۱۵۸.
- [۱۹] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، روپ، ۱۵۴.

پهرويز جيهانى

ميرى هوزانان فيريكى ئوسف

ههچەند كۆهەمال و هۆگرين فيريكى ئوسف يين شيرحەلال هيزايان: وهزيرى ئەشق، عەسكەرى بۆيك، چەركەزى رەش و زندهبير شاكروپى مەھ و يين ماين ل بارا بەرھەم و ژيان و خوو و خدەيپن فيريكى ئوسفدا ب هورگلى نفيسينه و ل وئى باريدا تشتەك ژ ديتەر نفيسكار و فەكۆلەر انرا نەهيشتنە، و چەندين گۆتار لسەر وى و بەرھەمىن وى نفيسينه، لى موخابن ديسان ژى وسان كۆپدقى بە، مە كوردان فيريكى ئوسف باش ناس نەكرىه. فيريكى ئوسف هەچەند كۆل ناڤا كوردپن ئەلەگەزى ب تايبەتى و ل ناڤا كوردپن سوڤيتستانا بەريدا ب گشتى، هوزانەكى ناسكرى و هەزكرى بوويه، لى رهوشا وهلاتى مە يى داگيربوويى و بئەستيا گەل، بوونە ئەگەرا وئى هندى، كۆئەو هەلبەستفانى هيزا و بېرھنگيف و خەبەرخواش و دورناس ل پشت پەردەيا سينۆراندا دور ژ ناڤاھيا پشكا زۆرە گەلى خوە ل تارىتى، خەريبي و بئەنگيتدا بمينە. لى د گەل وئى هندى ديسان ژى گاڤا كۆ مرۆڤ هەلبەستين وى دخوونە و وان دور و گەوهەرين ناياپ ب چاڤ دبينە، مرۆڤ مات و زەندەگرتى دميينە، و ژ خوە دپرسە؛ گەلۆ چما ئەقى هەلبەستفانى ل جيهانيدا دەنگ فەنەدايه. دبه كۆ ژ بلى بئەستيا گەل و داگيربوونا وهلاتى وى هندەك هۆ و ئەگەرين دى يين قى بئەنگيى ژى هەبن. ب ديتنا من يەك ژ ئەگەرين سەرەكە كۆ نەهيشتیه فيريك هندى زانين و كارينا خوە، هندى پلەيا هەلبەستين خوە بئتە ناسين و ناساندنى، ئەو بوويه، كۆ فيريك هوزانەكى راستبېژ و دوروستگۆ بوويه. ئەو مرۆڤەكى دەڤدۆشاب، زمانلووس و مسدەر نەبوويه. ئەو نە خۆشخوانى هيزا سەردەست و دەستەهلت بوويه. ب گۆتتا وى بخوە ئەو دورا هەلبەستين خوە وهكى هەستيان ناڤيتيه بەر سەيپن در، لەما ئەو وسان نەناسكرى و بئەنگ مايه:

ميرخاسيا تە حەقيى

كۆ تە شيرا خوە دور

نہ کر ھستویئ دستپیئ

کہلبئد خاین و در

فیریک ل فی ھلبہستیدا نیشان دده کو میرانیا ھلبہستفان ئوہ کو ھلبہستا
خوہ یا وھکی دور و گہوہران، نہکھ ھستیئ ل ناٹ دەس و پیئ سہیئ در و
ھار دا. مہبہستا وی ژ سہیئ در و ھار، ھیزا سہردہست و زوربئژ و زوردارانہ.
تہئی ئەف بەندا ھلبہستا وی تیرا وی ھندئ ھہیہ، کو دەستھلاتدار ئوی ل
بیدہنگی و نہاسینیدا راگرہ و ل ناٹ سینورئین خودا قہلہبہند بکہ و سانسورئ
دانہ سہر. لی تاف ھەردەم ل پشت ئوراندان نامینہ. رۆژھکی بی کو تافا وئژہیئ،
ئورئین رەش و تارئ یئین سانسورئ بچرینہ و تیرئژئین خوہ پیشکیشی مروئانیئ
بکہ.

ئەزئ ل فی گوتاریدا تیبکۆشم کو ب بەرچاڤکا تۆرہیئ ل چەند ھلبہستیئ
فیریکئ ئووسف میژہ کم و وانا ئانگۆری زانین و کارین و پیشیاننا خوہ
ھلسہنگینم و بنرخینم. ئەز دبئژم ئەزئ ل چەند ھلبہستیئ وی میژہ بکم، لەورا
کو شرۆڤہیا ھەموو بەرھەم و شوونہوارئین وی کارئ مروئەکی تہئی نینہ و پیدفی
ب جڤاتەک ژ لئڤہکۆل، وئژہناس، زمانزان، تۆرہقان، پەیقناس، رەوانناس،
جڤاکناس و ب کورتی دورناسئین مروئانیئ یئین پسپۆر ھہیہ، دا کو ب مہان
لسەر بەرھەمئین وی بخەبتن و وان دور و گہوہرئین بیر و ھزرئین ھۆزانئ مہ یئ
گۆرہبہشت، ھۆزانئ غەربییئ، دورا ل دەست نەزانان ژ خوہندەڤانئین کوردیرا
شرۆڤہ بکن. ئەز لسەر وی باوہرئیمہ؛ ھەر کەسئ کو بخوازہ ل گەل زاراقہ، تۆرہ،
عورف، عەدەت، رئ و رسم، رابوون و روونشتن و ژیاننا کوردئین مہ یئین
سوڤیئتستانا بەرئ ناسیار بہ، دەبئ کو بەرھەم و شوونہوارئین فیریکئ ئووسف
بخوونہ و ب ریکا وان کوردئین مہ یئین قافقازیایی ب باشی بناسہ. لەورا کو فیریک
لسەر گەلەک تشتان نقیسیہ. ئەو سواریئ قہلەما خوہ یا سەرکیش لی رەوانرۆ و
نازا بوویہ و ل ھەموو واران گہریایہ و ژ ھەر کانیک ژ کانئین وان واران مستەک
ئافا ھلال و زەلال قہخواریہ و سەری ل ھەموو قونج و کوژ و رەخئین دەب و رەسم
و عورف و عەدەتئین گەل دایہ و ب توورکئ داگرتی ل کاخەزئ زڤریہ. فیریک لسەر
ئەڤینیئ، لسەر شین و گرینیئ، لسەر رەشگرئدانئ، لسەر ژنیئ، لسەر شڤانیئ،

بەرخفانی، رینجبهەری، گوندیتی، کۆچەرتی و کوردیتی و ب گشتی لسهەر هه‌موو کاروبارین ژینا رۆژانه یا کورده‌واری، هه‌لبه‌ستین بالکیش نفیسیه. بیهنا گوندیتی، کۆچەرتی و کوردیتی ژ ته‌ک ته‌کی هه‌لبه‌ستین وی تی. مرۆف ب خوه‌دنا هه‌لبه‌ستین ویرا ئاگادار ده‌ب، کو دو تشت ل ژینا ویدا پر گرنگن؛ ئەفین و نفیسن. لی ئەو به‌ری ئەفینداره، پاشی هۆزان و نفیسکار. ئەو فیزاری بازار و سووکان، ئەفینداری سروشت و که‌چ و بووکان، به‌نگی چل و چیان، سه‌وداسه‌ری ده‌شت و بانیان، تیه‌نیی ئافید کانیان، هژمه‌کاری گه‌لی و گه‌بۆز و زۆزان و به‌رکۆزین وه‌لاتی خوه‌یه.

ئەگەر مامۆستا هیمن موکوریانی بیژه:

"عاشقی چافی که‌ژال و گه‌رده‌نی پرخالم

عاشقی کیف و ته‌لان و به‌نده‌ن و به‌ردم ئەمن"

لی فیریکی ئوسف هه‌م ئەفینداری چاقبه‌لکه و بسک خه‌له‌کانه، هه‌م ژی ئەفینداری چل و چیا و گه‌دووک و می‌رگ و چیمه‌نین که‌سک و شین و چیاپین سه‌رکه‌فه‌ره وه‌لاتی خوه‌یه. ئەز ل فی باریدا نموونه‌یان ناهینم. دیوانین هه‌لبه‌ستین وی گۆواپین فی گۆتنی نه.

فیریکی ل ئەفینا خودا راستبێژ و دوروستکاره. نه خوه‌ دخاپینه و نه هه‌قالی خوه‌ دلپینه. ئەو ل ئەفینیدا بێباک و بێپه‌روا یه و ژ که‌سی ناتردسه و ژ که‌ونه‌شۆپان ناپرسه و ئەفینداریا خوه‌ ب ئاشکه‌ره‌تی رادگه‌هینه و هه‌یلۆ نازکترین سر و رازین خوه‌ بین تابه‌تی و که‌سنی ژی ژ خوه‌نده‌فانین هه‌لبه‌ستین خوه‌را سه‌رفه‌دکه. ئەفه‌ په‌لیا هه‌ره‌ بلنده‌ چالاکي و بێباکي یه. فیریکی ئوسف هۆزانه‌کی نه‌ترس و بێباک و بێپه‌روا و خه‌به‌رخۆش و زارشرین و قسه‌زان ئە. ئەو هند سه‌ره‌به‌سته، هه‌ر چی یا کو دلّی وی دخوازه‌ دبێژه. ئەو ده‌ره‌وان نه ل دلّی خوه‌، نه ژی ل خوه‌نده‌فانین هه‌لبه‌ستین خوه‌ دکه. ئەو ل راستبێژیدا تالاشا خوه‌ ژ فه‌له‌کی ژي ناگره. ئەو ل چ دەم و جیاندا خوه‌ سانسۆر ناکه. فیریکی باش زانیه، کو خوه‌سانسۆری به‌لایه‌ک مه‌زن ئە ژ هه‌لبه‌ستفان و نفیسکاران را. له‌ورا ئەگه‌ر نفیسکار، یان هۆزانه‌ک ل به‌ر هۆ و ئەگه‌رین جفاکی، رامیاری، دینی، یان هه‌ر ئەگه‌ره‌ک دی خوه‌ سانسۆر بکه، ئیدا نکاره یا دلّی خوه‌ بیژه. ئیدی نکاره ب دلّی

خوهر ب راستی و دوروستی بژی. خوہسانسوری مہزنتین ئاشیتہ کو لسہر
ہست و نہستین ہوزان و نفیسکاراندا تی، لی خوہشہختانہ ئو ئاشیتا رہش
لسہر فیریکدا قہہاتہ.

ہہلبہستین وی ہہموو ژی خوہشک و نازک و رندک و روحسٹکن. ژ بلی
بہدوی، خوہشکی و رہوانی و شیوہیا تاییہتہ راجنينا فان ہہلبہستان، ہہبوونا
ب سہدان پھیٹین کورمانجی بیہ رسہن، ب سہدان پھیٹین کو ل ہیچ فہرہہنگہک
کوریددا نہہاتنہ بہرہف کرنی ژی، سہراتیہکہ دی ددن ہہلبہستین فیریک. یہک ژ
ئہرکین سہرہکہ بیہ نفیسکار و ہوزانان پاراستنا پھیٹین رسہن و ئافراندا
پہیف و ہہقبہند و بویتین نوو ل گورہکی ریزمان و ریشالناسیا زمانیہ. فیریک ل
قی واریدا ژی گاٹین پری بلند ہافیتنہ:

پیگار، نیفہکار، زہفزہفک، خونکہلک، تالاش، پھژال، خیف، خرنگیلہ، گہنہفس،
دلہافیتژ، دنتیوور، روورژہ و ب دہہان پھیٹین دی.

ئہگہر مروّف ب پیفانہیا ہہلبہستناسی ل ہہلبہستین وی میزہ بکہ، مروّف
دینہ کو پشکا زور ژ ہہلبہستین وی ل بارا قالب، واتہ فورم و وینہیا ہہلبہستیدا
مہسنہوی، چارپارہ × و ہندہک ژی ب شیوہیا سہرہست ہاتنہ قہہوونانی. ل
چارپارہ و مہسنہویاندا ئو پری جارن کیش و پاشبہندان راجاف دکہ و دپاریزہ،
لی ہندہک جارن سہرہستی ددہ وان و وانا بیی کیش و پاشبہند رابہری
خوہندہقانان دکہ. پاشبہند واتہ قافیہبیہ ہہلبہستین وی ہہموو ژی خوّمالینہ و
دوہکن پاشبہند و ہہقہانینا ستران و کلامین کوردی.

فیریک ئوسف ہہلقہ و پرا نیفہکا ہہلبہستقنن کلاسیک و بیہ نوورژنہ.
ہہلبہستین وی ب قالب و وینہییہ خوہ بیہ رووقہیی ب تہونا خوہفا کلاسیک، لی
ل ہوونان و بادان، رستن و قہہیستن، راجنن و داچنن، رایشتن و داہیشتن، و
لیکرن و نہخش و نیگار و نتراندنی دا، ل زمان و وینہسازي و جوانکاریین
تورہییدا نوو نہ.

من بہیستیہ کو دہنگی وی پری ب شہوات بوویہ، لی ئہن نزانم گہلو فیریک
وینہکیش ژی بوویہ، یان نا. لی ئو ل وینہسازین تورہییدا ب راستی
وینہکیشہکی قہراہ و کارا و شیایہ. ئو ل ہہلبہستین خودا وسان پھسنا

سوروشتی دده، وسان رهوشا سوروشتی دنترینه و شرؤفه دکه، مرؤف دبیزه قه، ههما راستی مرؤف ههلبهستهکئی ناخوونه، بهلکوو تابلؤیهک وینهکیشکری میزه دکه و ب چاف دبینه. لی هندهک جاران فیتریک ژ وی ژی زیدهتر دچه و تابلؤنان، لی فیلمهکئی رابهری خوهندهفانین ههلبهستین خوه دکه. ئەف چیشیتین ههلبهستین وی ب راستی ژی زندینه. مرؤف خوه د ناف واندا دبینه. مه ههمووی گهلهک جاران قولبينا تافی دیتیه، لی قولبينا تافی ل دهريچه يا چافین فیتریکئی ئوسفدا ب جورهکی دی یه. ئەو ئەوی ب جورهکی دی دبینه. کهرم کن ئەفی ههلبهستا فیتریک میزه بکن:

ئەسرئ مینانی دایکا دەرگوش
 شه‌مسی نوور دایه ملی خوه دچه
 ته‌فنا که‌راسی هیشینه هه‌رموش
 سینۆری جی‌فقا به‌رژیر رادچه.

با دفیتینه قایدیهکی یه‌که‌هانگ
 نیکتارا گولا دالیسه نه‌فسه‌ک
 تیرنجا رۆی کریه دۆلیدانک
 خوه تیدا دکلی چفیکا زه‌فزه‌فکه

ئەم ل فان هه‌ردو به‌ندین هه‌لبه‌ستا فیتریکدا چه‌ندین تابلؤیتین زندی دبینن. ئەوی پیشدا دانی به‌ری‌فاری وه‌کاندیه دایکه‌کی و تاف ژی وه‌کاندیه زارۆکه‌ک خوه‌شک و نوورانی کو "ئەسرئ" ئەو دایه ملی خوه و دچه.

په‌یفا هه‌ری بالکیش ل قی وینه‌سازی بی دا، په‌یفا چووین ئە. ل قی په‌ی‌فیدا هه‌ژیان و لقیان و جانپیدانه‌ک هه‌یه و مرؤف ب چووینا وی دایکیرا ب چووینا دم و گافان و دانی رۆژی ئاگادار دبه. ئەفی چووینی که‌سایه‌تی‌پیدان ئا (په‌رسۆنفجاتۆن) هه‌لبه‌ستی ته‌کووز کریه.

ژ بلی وی هندی په‌یفا "شه‌مس"، پیروژیتین دینی. ئیزدیتی ژی تینه هشی مرؤف و مرؤف ئاگادار دبه، کو هۆزان خودانی بیر و باوه‌ریه‌ک تاییه‌ته.

ل دوو چووینا ئەسەری واته بەرییەقاری، و بەرەبەرە ئاقابوونا روژتیرا سی دادگەرە و ئەو سی پێشدا ل بنتار و قۆنتارین چیانرا دەست پێ دبه و هندی کو تاف بەر ب ئاقا دچە، ئەو سی ژى بەرەبەرە درێژتر دبه و بەرژێر تى. لى فێریک نابێژە سی بەر ب ژێر درێژ بوو. ئەو وى بەرژێربوونا سیترا دبێژە بەرژێر رادچە و ب پەیفرا راجنینی راجاندنا تەونا وى مافوورا هەرموش تەکووز دکە.

ب گۆتەک دی هۆزانی مە، ئەوئى سی و کەراسیا بەرى ئیقفاری دوهکینه تەونەک ئارمووشى شین، کو ئەو تەون ژ سینۆرى چیا بەرەبەرە بەر ب ژێر تى راجاندنى. ل بەندا دویەم دا، ئەوى گفینا بایى وەکاندیە فیتینا مرۆڤەکی دەمساز و بیخەم کو ب یەک ئاهەنگى سترانەکی دبێژە، یان ئاوازەکی دفیتینە و ب نەفسەکی و دلبرۆکی شیرە و ئەشقرە گولان دالیتسە.

ل دوورا ئەو تیریزا تافی دوهکینه هیزوونک و دۆلیدانکەکی و فرینا جووچکەکی کو ب چیڤهچیف ل بەر تیریزین تافی سەرمەستانە ل هەوا با دبه ژى، دوهکینه وى هندی کو چفیک خوه ل هیلکانا تیریزین تافیدا دکلى.

ئەو ل هەلبەستا پایزا دەرەنگدا وەها جان دده بستی و چۆپین گول و کەرەنگان یین بەهى و هەشکبووی:

هەبامەک هەیه، پایزا دەرەنگ
بەتا فەدبن کولیلک و کەرەنگ
دەوسى چەند چۆپى گەرە قودوومسست
گوهى هەڤدودا دکن پستەپست
نزام دەرەقا بایى هاری دین،
وہکی تالان کر رەوشا وان رەنگین
یانى دەرەقا وى مژا نيزیک،
وہکی سەرى چى لەڤ دبه گزیک.

ل قى هەلبەستیدا چاوا کو من ل ژۆرى نڤیسی، هۆزان روح و جان دده بستی و چۆپین گول و کەرەنگان یین هەشک و هۆلا. ئەو هەژ و لفا وان بستیین هەشک ل بەر بایى و دەنگى هەژيانا وان دوهکینه پستەپستا مرۆڤان. مرۆڤین کول ترسا زۆردار و سەردەست و داگیرکەرەن نکارە ئەشکەرە و ب دەنگى بلند باخڤه، لى

دهردی دلّی خوه دزیفا و ب پستهپست ل گوھی ههفال و ههفدهردی خودا دببژه.
ئو گفّهگفا بایی سار و هار دوهکینه نرینا زالمهکی زۆرداری تاژانک ل دهست، و
بستیین رهقه روت ژی دوهکینه بندهست و تهپهسهرین داگیربوویی و روت و
توت بئ بهرگ و بی کراس، کو رهنگ و بهرگ و کراسین وان، خوهدشی و گهشی و
شیننی و شایی و سهربهستیا وان ژ لایی وی داگیرکهریفا هاتیه تالان کرنی.

ئو مژا کوتی چیی ژی داگیر دکه، لهشکهرهکی داگیرکهره کول وار و وهلاتی
گول و سۆسنا ههولیه و لسهر سهری چیی بوویه گزیک و ل چیی ئالیایه.

د فی ههلبهستییدا چهند تشتین بالکیش ههنه. یهک ئوه کو چهند کهسین
بیدهستههلات کو رهوشا وان یا رهنگین هاتیه تالان کرنی و ملک و مال و وار و
وهلاتی وان هاتیه داگیرکرنی، لی ل سهردا ژی ئهفین زۆرلیبوویی ل ترسا
زۆرداری داگیرکهردا نکارن دهنگی خوه بلند بکن و پینهخوشیا خوه ل دژی وان
داگیرکهران راکههین، بهلکوو ژبه زۆرداری و چافسۆریا داگیرکهران دزیفا و ب
ترس و لهرز ل گوهین ههفدودا دکن پستهپست.

ب شروقهیا فی ههلبهستی رهوشا کوردستانا داگیربوویی و کوردین بندهست و
بیدهستههلات و تهپهسه، کوردین کو رهوشا وان یا رهنگین هاتیه تالانکرنی و ژ
ترسا داگیرکهران نکارن باخفن ژی، تی بهر چافی مرۆفی.

ئو ل ههلبهستا خوه یا ب نافی چیا بانی دا، هونهرا خوه یا وینهنگاری (بماژ)
و کهسایهتیپیدانی (پهرسۆنفاجتۆن) دکههینه رادهیهک پر بلند. ژ وان ههموو
تابلۆیین رهنگارنگ و فیلمانا ئهزئ تهنی بهندهکی وهک نموونه بینم:

گیدووکا وهک پشتا دهفی

خاننی دکر تهر و تهميز

داکهتوو سهه نهقهفی

شفهريا گهور مينا وهريس

فیریک ل فی ههلبهستییدا گیدووکا چیا وهکاندیه پشتا هیشترهکی و شفهرییا
گهور کول نهقهبا چیبیرا دهرباس دبه ژی وهکاندیه وهریسهکی کو بارئ هیشترئ
پی هاتیه شداندن و لسهر نهوقا هیشتریرا دهرباس دبه. پهیفا نهقهف ههه نهقهفا
چیئ و ههه ژی نهوقا دهفی تینه هشی مرۆفی.

گافا کو مرؤف ھلہبہستین فیٹریک دخوونہ، مرؤف دببنہ کو فیٹریک نہ تہئی ل ریکا خوندن و ناسیاریا تۆرہیا جیہانیدا بوویہ سۆمہکاری دہریایا تۆرہیی، بہلکوو ھلہبہستقانی ل زاتی وی دا، ل ناف گیانئ ویدا پیرا ہاتیہ جیہانئ و ل ناف ہش و ھدامئ ویدا پھدایہ. ھلہبہستین وی وھکی عہرب دببژن: "سہل و مومتہنع" ن. واتہ ل رووفا مرؤف وہ سہ دکہ، کو سادہ و ساکارن و مرؤف دکارہ وھکی وان بافرینہ، لی گافا کو یہک بخوازہ ھلہبہستہک وسان بنقیسہ، یان یئ نکارہ، یان ژئ یئ گہلہک زہمہتیاں بکشینہ.

ھلہبہستا وی یا ب نافئ سہر مہزلئ دیا من ژئ یہک ژ ھلہبہستین وی یین بالکیشن. ھۆزان دچہ سہر مہزاری دیا خوہ و دببنہ، کو گولہک خوہشک لسہر گۆرئ ھیشین بوویہ. ب دیتنا وی گولئ ھلہبہستہکئ دنقیسہ و دببژہ دلئ دیا من ھند گہرم و نازک بوو، کو ئوی دلی دو گول پیشکیشی جقاتئ کرن، یہک گولا لسہر گۆرا وی، یہک ژئ ھن کو گولا جقاتا خوہمہ.

یہک ژ ھونہرین فیٹریک رھوانبیتژی و رھواننقیسہ یہ. ئو وھک ھۆزانہکی پایہبلند و پسپۆر، ب ھۆستاتیہک تام، لی وسان سادہ و ساکار و رھوان دنقیسہ، کو ھم گوندیہکی نہخوہندوار و بیسہواد و ھم ژئ ئاکادہمسیہنہکی ھلہبہستہقین لہزہتئ ژ ھلہبہستین وی دببن. ئو ب زمانئ گوندیئ خوہ، ب زمانئ شقان و گافان و رینجہران ژ ئاکادہمسیہنانرا دنقیسہ.

ھندہک جاران ئو ژ مژارہک سادہ و بیتواتہ جیہانہک پر ژ فہلسفہ و پرس و پرسیاران دافرینہ. مہ ھموویان ل ژیا نا خوہدا، ب تایبہتی ل ژیا نا گوندیئ کوردستانیدا دیتیہ، کو کالہمیرین گوند ل بہر دیواران روودنئ و ژ ھہقرا خہبہر ددن. فیٹریکئ ئووسف ژ قئ روونشتن و ئاخفتنئ ھلہبہستہک وھا فہلسفہی دافرینہ:

کالا بہر دیویر، سہرئد خوہیہ سیس
دانہ بہر رھما تہقا دہرہنگی،
دادگہرین روژئد خوہ عہزیز
ب شنکا شنکا تزیئ رھنگرہنگی

چقاس بهدئەوی شیرنی دنیا
دخوهرم بژیم هەتانی هەتێ
عەشقی تە ب ستران دشخولم دنیا
و ئەمرێ من وسا سەر هەقدودا تێ.

فێریکی ئوسف سوروشتی و بەدەوتیا وی باش ناس دکه. ئەو ب دووربینی و کووربینیهک هۆزانانە ل هەموو تشتی دنهیره و بیتونه و سادە ل بەر چ تشتیرا دەرپاس نابە. ئەو دەنگی کو مرۆڤهکی سادە نابھی، ئەو دبھی، ئەو رەنگی کو مرۆڤین ئاسایی نابین، ئەو دبینه. دیمەنەک کول بەر چاڤین مرۆڤهکی سادە، ئاساییه، ژ هس و هەدام و هەست و مەژیی فێریکا دبه مزارەک تۆرەیی یه پر گرنگ و بلند.

فێریک هۆزانەکی گەلێری، نیشتمانپەرور، مرۆڤهڤین، سوروشتپارێز و تێگههشتی یه. هەرچەند کو فێریک ل ئەرمەنستانیدا ژیا یه و ب فێرمی و دیوانی ئەرمەنستان وەلاتی ویه، لی ئەو هەردەم هەستا خەریبی و دووروەلاتی دکه. مرۆڤ فی هەستا دووروەلاتی ل تەک تەکی هەلبەستین ویدا دبینه. ئەو هند ل هەسرەتا وەلاتی کال و بافاندا، ل هەسرەتا دیتنا کوردستانیدا یه، کو نالینی وی دلێ کەفر و کوچکان ژێ داڤینه. دیتنا کوردستانی ژ ویرا دبه کول و کەدەرەک مەزن. ئەو دزانە کو ژ ویرا ل هەف نایی کو هەرە کوردستانی و وەلاتی خوه دوور ژ دەستی قلێرینه داگیرکەران و دوور ژ هیزا خۆڤرۆشان زیارەت بکه، لی دبێژی قەبی نقتیه دلێ وی کو کورێ وی ژۆرۆ یی ل دەوسا ویدا هەرە کوردستانی. لەورا ئەو بنی پیین کورێ خوه کو دی پاشی هەرە کوردستانی و ل ئاڤا کوردستانی بکهڤه، ماچ دکه. ئەڤا پلهیا هەرە بلنده خوهزیک و حەسرەتی یه، کو ژ کوورانییا دلەکی برین و ئەڤیندار دەر دکهڤه.

فێریک ل دژی هەموو سینۆرانه. ل دژی سینۆرین دەستکره. سینۆرین کو وەلاتی وی پەرچەپەرچەیی کره. سینۆرین کو دەستین چیا و زۆزانین وەلاتی وی ژ هەف قەتادنه. لی ئەو سینۆرین کو دین، مەسەف، جفاک و کەونەشۆپان ل ناف مرۆڤاندا ئافرانده، ژ سینۆرین دەولەت و هوکوومهتان خەرابتر دبینه.

فیتریک نه تهنی سوروشتقان و ئاخاریاریز و وهلاته فینه. نه تهنی هایا وی ژ مافی
مرؤشان، بهلکی هایا وی ژ مافی لاور و هه موو گیانلبه ران هه یه و دژی مرؤشین
حه یوانخور دهر دکه شه. دهما کو که لۆکه که ل رهخ فارک و مریشکان په رین خوه یی
سپی چیل ل هه ف دده و بانگ دده، بانگدانا وی ههستهک هوزانانه و تاییه تی ل
دلی فیتریکدا دافرینه و فیتریک وهها دیتزه:

ئاخ چ شهرم ئه، چ عیب
ئه م بی خۆف و بی خه م
فان روه به ری رندک
دکوژن و دخوهنه

ل ههلبهستهک دی دا، ئه و ل دژی ژنکا کو ترانین خوه ب میتری خوه دکه، کو
نکاره په زهکی سه رژی که، وهها دنقیسه:

ژنکا داودیره
قهرفا میتر دکه
کو میتر ناویره
پیتر شه رژی بکه
ژ کو فم بکه
ژنکا داودیره
کو ب ره ما خوه
میتر هه ما میتره.

فیتریک نه تهنی هوزان، بهلکوو ئه و وه رگتیر و فولکلورزانه کی قه پراهه زی. دهما
کو مرؤف وه رگه رین وی دخوونه، هه تا مرؤف ل سه ردیر و بندیرین نقیساران
نه نیره، مرؤف نزانه کو ئه و نقیسارا ژ زمانه کی دی هاتیه وه رگه راندنی. دینا خوه
بدهنی کا چاوا روحی کوردینی کریه بهر فی ههلبهستا نه ی کوردیدا :

بهر بهرا شین هه بوو مالهک
وردا دمان پیر و کالهک
کالی بهری ماسی دگرت
پیتری مالدا ته شی درست...

ژ بلی وەرگراندنا تۆرهیا بیهانی، فیتریک چەندین چیرۆک و ئەفسانەیی کوردی ژێ قەژاندیە. یەک ژ وان خەونا مرمە شاھکارەک ژ تۆرهیا گەلیریە، کو فیتریکی ب ھۆستاتی ب پەیفین رەسەن و نەخس و نیگارین ھۆزانانە ئەو نووژەن کریە. د وی ئەفسانەیا بالکیشدا فیتریک ب ھۆستاتیەک تام ئەو وسان قەژاندیە کو خوەندەفان خوە ل نیفەکا دو جیھانین کەفن و تەزەدا دبینە. پەیف و خەملاندن و نتراندن نوو نە، لی دیسان ژێ بیھنا تۆرهیا زارکی ژ وی دفووورە. ئەو ئەفسانە وەھا دەست پی دیە:

میرمە رابوو بەر مرئی
و بوو تەرکەسەری دنئی
گۆ/ئەز ھەرم وی وەلاتی
مرن تۆبە و لی قاتی...

ھەرچەند کو ھەلبەستین فیتریک پر خوەش و دلکەشن، لی ھندەک پەیفین شکەستی و نەرەسەن ژێ وەکی بژاری (نالاخئی) خوە ئاقیتنە ناف باخچی ھەلبەستین وی. پەیفین وەکی: قەند و بەند، ل جیھئی قەید و بەندا، ئیساف ل جیھئی ئیساف، ئیسانەت ل جیھئی ئینسانییەت، ھەفسوود ل جیھئی ھەسوود، حەقماق ل جیھئی ئەحمەق و گەلەکین دی. لی چاوا کو من ل ژۆری ژێ نفیسی، فیتریک ب زمانئی گوندیی خوە، ب زمانئی شقان و گافان و رینجەریین وەلاتی خوە دنقیسە. ئەف پەیفین کو من نمونە ئانین گوندیین وی ھەروسان وان پەیفانا ب کار دبن و ئەو ھندا ژ کارین فیتریکا قەت نابن کیماسی.

ب گشتی ژێ چاوا کو فیتریک ژ ئەسکەرئ بۆیکرا گۆتیە، ھەما راستی ژێ ئەوی باخچەییەکی وسان رەنگارەنگ چاندیە، کو چ شەختە و با و باگەرین رۆژگاری نکارن گول و سۆسن و نیرگز و بەیبوونین وی باخچەیی بچلمسین. تا کوردەک تەنی ژێ لسەر رووی قی جیھانی ھەبە، فیتریک ژێ دئی ھەر ھەبە.

بژاری زیرجھی
ئاقەستا، س. ۲۰۰۹

دەرحەقا فێریکی ئوسفدا

من دەف- دەفی نیف سەهەتی ئیفاریا ۵۰ سالیا فێریکا خەبەردا. من گۆت،
وهکی وەتەنەزی، دلکەلی، هوب، حسرەت، تەبیەت، خیالید ئەمر روحی ئافراندنی
فێریکی ئوسفن، ئافراندن، کو ب مەجالید ئانگۆر: ب کورمانجیکە دەولەمەندە بی
قسوور و فەرھ، ب نەخس- نیگارێ گەش، چاپید تەقل هاتنە هوناندنی. شییەرد
فێریک مینا کانیکە خوەبەر بلقین پی بکەفە- ژ دلای وی دکشە.

من فێریک حەساب کر شاعیری کوردی مەزن.

هەجیبی جندی، ۱۹۸۴

ئەز قی پەرتووکی ب دل و جان پێشکیشی فێریکی ئوسف - شاعیر و
هەلبەستفانی کوردی سوؤفیتستانی بی هیژا، ب خیرەت، قەدرگر و وەتەنپەرۆر
دکم.

قاناتی کوردۆ، ۱۹، ۰۱، ۱۹۸۴، لێنینگراد
(پرتووکا "تاریخا ئەدەبیەتا کوردی")

فێریکی من، "چەفکانی" - ناوی کتیبۆکا تەیه چووکه پێشن - ئەو ئیدا پۆزیایە.
هەر تشت هاتیە گۆتنی... ئەو چەفکانیە - مزگینی، ژ وی چەفکانی شییەرد تە،
کو مینا ئافا تەزەیه زەلال، سار و خوەش دەرتین- مە زاف شا دکن .

ئەمینێ عەفدال، س. ۱۹۶۱

دەمەکە درێژە - دینا من لێیه، چکا چ نفیسکارین تەزە تێنە دنیا پی. و فایە - نە
تەنی نفیسکارین ئەرمەنی، لی پین ملەتین ماین زی بن کەفرا دەردکەفن وەک
کانیین زەلال، کو قی لەپا ئاخا کال- باقی مە ئەرمەنیا سترینە. ئاها یەک ژ وانا
ئەفە، یەکی ب تالانت، خودانشورەت فێریکە، کو من ب خوە ژێ تەرجمە کریە.

ئەز د وئ باوهر ييڭدامە، وەكى ئەو گەلەكى ھېژايە، كو ببه ئەندامى يەكيتيا
نفيسكاراھ

ھۆفھانئيس شراز، س ۱۹۶۴، (ھەلبەستفانئى ئەرمەنيى مەزن: ف.ھ)

ناھا ئەدەبىيەتا مەدا جيئ فئيريك، دەستفيسار- ستىلا وى ديار بوو. كورمانجيا
بئقسوور، پرزانەبوونا زارگۆتن، عەرف- عەدەتئین مە كوردا، قەدرگرتنا ھەر
پەيفەكى و ب ھۆستاتى جيدا كارانينا وان، فانتازيا ئەفراندنيى مەزن، ب
سەربەستى زانەبوونا ھەموو سورئین شائيرتئى فئيريكئى ئووسف كرن نوونەرەكى
ئەدەبىيەتا مەيى ھەرى بەرچەف....
... فئيريكئى ئووسف ھەرتم ب دەرد و كولى كوردستانا خوفا دژيت و دكەوگرى.

شەكرۆيى خودۆ

... د ناھا ئەزمانئى ھەلبەستفانيا كوردئین سۆفئيتا بەريدا، ژ سالىن ۵۰ يئین
سەدساللا ۲۰ و فردا چەند ستيركئین گەش يئین وەك ستيركا سەرى سبئى دەرکەتن
و د ناف واندا يەكە ھەرە گەش ستيركا فئيريكئى ئووسف بوو...
فئيريكئى ئووسف بارەكى گران، بارئى دەرد و كولين وەلاتەكى بەرفرەھ و گەلەكى
بئترى ۴۰ ميليۆنان ھلگرتبوو سەر ملئین خوھ. لۆما ژى ئەوى نكاربوو دەمەكە دريژ
ئەو بارا راگرتا، و لسەر پيان بما. ئەو د بن وى باريدا مئيل و خار بوو و كەت...لى
چقاسى ژى دەردئى وئ كەتتا فئيريك گران و دژواربە، ديسان ژى بەريئەكە مەزن
ژ مەرا ب وئ رامانئى چئى بوويه، كو ئەو وەكە ھەلبەستفان ب بەرھەمئین خوھ
زئندى مايه، و ژبەر كو ئەوى گيان، بئير و باوهرئین گەلئى خوھ خستىيە ناف
ھەلبەستئى خوھ، ئەو دئى ب گەلئى خوھرا ژيانا خوھ بەردەوان بکە.
لۆما ژى ئەم بئى شوبهه دكارن بئژن، كو ھەتانی گەلئى وى ل جھانئى ھەيه،
فئيريك ژى زئنديه.

وہزيرئى ئەشۆ

...فیریکى ئوسف ئەولەدەكى گەلى كوردى خوەدى شورەت، مەریفەتا خوەزاییه
(تەببەتە) ئەرەدە و مەزە... د گۆڤەكا خوەدیاركنا شایرتییدا فیریکى ئوسف
دەستپىكى گرتى هەتا داویى خوە تەستىق كر چاوا شەخسەكى ئەفراندارىیى
حەلال و ب تەمامى دلفەكرى.

... ناکا فیریکى ئوسف وەك شاعیرەكى ئەسلزادە بىمەنت دلفە دچە بەرب
پیشەرۆژا ئەدەببەتا كورد و كوردستانى، پۆزىیا وی ب تاقىن خالسە كوور و ب
خەمل- رەنگین شتافشا نتریه... ئەو هەر تەنى لایق- هیزهیبى هەزكرنى و
قىمەتكنا بلندە.

چەرکەزى رەش

...دەنگى هەلبەستفانین كورد دەت بەیستەن.

دەنگى هەرى هەزكرى، كو تەفا ژى هەز دكر، دەنگى فیریکى ئوسف بوو.
...فیریکى ئوسف هەلبەستفانەكى خوەدییداى بوو، هۆستى خەبەرا بەدەوتیى.
ئەوى ب هەلبەست و دەستانین خوە بى دەلال جوورە، رەنگ و ئافەرۆكەكە نوو، ب
هەقى نووژەنیکە ئەسلى ئانى ئافا پۆزىیا كوردایە پرقورنە.

عەسكەرى بۆيىك

شاعیرى كورد و هەفالى قەنج فیریکى ئوسفرا گەلى مە موحتاجى قابلیەتا
شاعیرى مینا تەنە.

لییى ئەفدلرەهمان (دئ)، ۱۵، ۱۹۶۵، ۰۹)

شایرى خوەبى شورەتا پى مەزن فیریکى ئوسف تەقل و ئاکلەكە تەزە کرە ئافا
پۆزىیا كوردایە سۆفیتىی. هەما ژ گافید ئەفراندارىییه پیشندا ئەوى نەخش و
ئاوازید شایرتییه تەزە خوەرا ئانین، کەتە ئافا "جریدا" ئەدەببەتى، چاوا سیارى
هەسپى پىگاسى کەپل.

بابایى کەلەش

عەسكەرى بۆيىك

... دنيا ل ههف كهت. دهستی مه تهفا ژ ههف قهتيا. وئ شهفئ تهئئ، ل دهفئ
خه م و خيالئن خهريبيئ دا، تهفئ ههست و بيرانيئن خوه روونشتبووم، خهوا من
نهدهات. دلئ من دشهوتئ، ئهف خهتئن سهرخهوشيئ چئ دبوون...

سهرخهوشيا من

ژ بو بيرانيئا فئريكي ئووسف

كهسهريئ تهل هئسرادا شل بوونه، واخ،
گران بوونه فئ ئئفارئ سهر دلئ من،
جاو ئانيه، جاو نهبخئر، جاو دلئش،
وهفات بوويه ههلبهستفانئ مهئ مهزن.
ئهو ژ خوونا جزيري بو، ژ مالبهتا فهقيئ تهيران،
قهوالهكي لالئشي بو، پئشيمامئ ههلبهستفانا،
دهورئشهكي زهردهشتئ بو، چيرؤكبيژ بو،
كو بانگ ددا ژ كوورايا دهور- زهمانا.

پالا چيائيئ نهلهگهزيئ، ئيلا كوردان،
ئهم ههفال بوون، ئهم هؤگر بوون، ههفرا برا،
چ فهرمان بوول مه رابوو؟ كي زانبوو،
وهكي ئيروئ هئويئ وره، نهزل فُرا.

خه م و خيال، حسرهت- هئسين و بيرانيئ،
ههف كهتنه مينا لئيا دهر بهارئ،
ل ناف واندا روونشتمه تهئئ، مهلول،
هئسرن تهك چافئ منرا تئنه خارئ.

نه كهس دهنكي من دبهئ، نه ژئ ريئه،
وهكي رابم، بهريخ بدم پامپا ويئان،

خوهدئ برا خراف بکه فئ خهريبيئ،
فئ رهف- بهزئ، فئ قهدهرا مهيه گران.

وى پامپيدا خوهره كوؤشك و سهرا چئ كر،
بهنگى بوو سهر: توجار نه هيشت پامپا خوہ دئ،
پامپيدا ژى ئه و بوو هيكهل، ئه و بوو كلام-
ههلبهستفانئ گهلئ خويى ههتا ههتئ.

ئەزئ ئيشهف خوہ بافئژم ل بهر بهختئ
فان تهيرهدا، برا نهكن منهت، قسوور،
دلئ منى تزه هيسر باسكئ خوہ كن،
بفن پالا ئەلهگهزئ، تهپئ دبوور.

سهرخوشيا من بدن كوؤما ئيزديخانئ،
و رامووسن دهستئ داىكا مهيه شيرن،
برا ئەوان كلامهكئ بافئژن سهر
فئريكئ مه، هالئ كوردا، خهريبيا من.

خه م و خيال، حسرهت- ههستين فئ ئيفارئ
ههف جفيانه، گران بوونه سهر دلئ من،
جاو ئانينه، جاو نه بخئر، جاوا دلئش،
وهفات كريه ههلبهستفانئ مهيه مهزن.

نافەرۆك

7	پيشگوتن - وهزيرئ ئەشۆ
16	سالتين ۲۰ يين سههسالا ۲۰-۲۰ ی
28	سالتين ۲۰-۲۰ ی
38	سالتين ۴۰-۴۰ ی
50	غەزال
53	پيلا دودا
55	سالتين ۵۰-۵۰ ی
57	بال ئيساهاكيان
62	سالتين ۶۰-۶۰ ی
67	سالتين ۷۰-۷۰ ی
69	سالتين ۸۰-۸۰ ی
69	هاتنا رزا
74	"توب فان چيرۆكا ئەبوورا خوه دكى؟"
78	سالتين ۹۰-۹۰ ی
79	حهجيئ جندي هاتيه رهواكرنئ
80	سالا ۱۹۹۸-۱
81	سالا ۲۰۰۸ يا ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوينا ههجيئ جندي
81	سپسيا زانيارئ ل ييرئفانئ
82	جئينا ئەنستيتويا كوردى يا پاريسى
82	ئەز چوووممه كوردستانئ
88	كۆنفيرانس لسەر ههجيئ جندي (دوهۆك)
92	پرتووكتين كوب موونهسهبهتا ۱۰۰ ساليئ چاپووينه
92	گۆتارئين كوب موونهسهبهتا ۱۰۰ ساليئ چاپووينه

93	ي. قاسيلىتقا، ژ. مووسايتيان - بۇنا بيرانينا زانيارى كورد يى مەزن
98	ن. ھۆشھانىسيان - مەزنايى كوردزانيى
101	س. ھارووتيوونيان - ئەمەكدارى زارگوتنا كوردايى مەزن
109	و. ئەشۆ - مەزنى خودانى كەدا مەزن
117	ر. ئالاكۆم - رۆژەك ل گوندى ھەجىي جندى يەمەنچايى
123	دۆتتەن ھەجىي جندى
123	دۆكتۆر فريجا ھەجى جەوارى
153	زينا ھەجى جەوارى
154	دۆكتۆر نوورا ھەجى جەوارى دەرھەقا خوەدا
164	نازا ھەجى جەوارى
165	عەسكەرى بۆيىك - پىرەكا ھەجىي جندى چو سەر دلۇقانيا خوە
166	دەرھەقا چەركەزى رەشدا
174	وھزىرى ئەشۆ - چەند تىرىن و بيرانىن سەر ھەجىي جندى
177	ئەز بووم روونشتەئانى يىرتىئانى
181	ح. جندى گۆقەند ددا تامادەكەرنى بۇنا سىككەرنا
183	"گاغا تە ھلدايە لىقە ، ئەز زانم چ ل دىقە"
187	رۇناكبىرىن كورد يىن نىشا دويەمىن
189	ھەجىي جندى ئالىكار و شىرەتكارى نىسكار و زانيارىن ئەرمەنى و كورد
196	ھەجىي جندى ھەك ئورائۆرەكى (پەيئۇرەكى) ناسكىرى
200	ھەجىي جندى بەشەكى زانينىن خوە ژ ئاقلەنديا گەلى خوە ھلدا
202	ھەجىي جندى پىشتى مرنا ھۆگرىن خوە يىن پىنووسى خوەدى ل مراتا
206	مرازى ووزۇ جەفارۇف - پەرتووك دەرھەقا كوردزاني مەزن
210	كاوا نەمەر - ھەجىي جندىەكى نەمەر
213	بيرانينىن من دەرھەقا فىرىكى ئووسىدا
235	رۆھات ئالاكۆم - دەستانا "رزايى كورمەت"
246	پەروىز جىھانى - مىرى ھۆزانان فىرىكى ئووسى
257	دەرھەقا فىرىكى ئووسىدا

